


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03411 5105



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761034115105>

RICHARD WAGNER · SIEGFRIED

RICHARD WAGNER

Der Ring des Nibelungen

Ein Bühnenfestspiel für drei Tage
und einen Vorabend



VEB BREITKOPF & HÄRTEL MUSIKVERLAG LEIPZIG

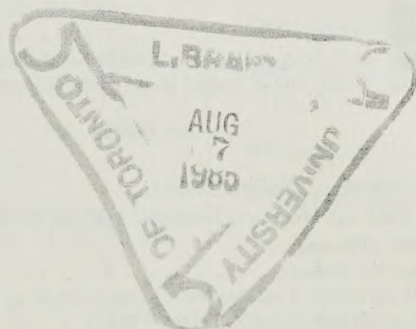
ZWEITER TAG

Siegfried

Vollständiger Klavierauszug mit Text von

Otto Singer

Motivangabe von Carl Waack



M
1503
W14 R 542
1960



VEB BREITKOPF & HÄRTEL MUSIKVERLAG LEIPZIG

ZWEITER TAG

SIEGFRIED

PERSONEN DER HANDLUNG

SIEGFRIED. MIME	Tenor
DER WANDERER. ALBERICH. FAFNER	Baß
ERDA	Alt
BRÜNNHILDE	Sopran

SCHAUPLATZ DER HANDLUNG

Erster Aufzug: Eine Felsenhöhle im Walde
 Zweiter Aufzug: Tiefer Wald
 Dritter Aufzug: Wilde Gegend am Fuße eines Felsenberges,
 dann auf dem Gipfel des „Brünnhildensteines“

VERZEICHNIS DER SZENEN

Erster Aufzug	
Vorspiel	1
1. Szene. Mime. Siegfried.	
Mime: Zwangvolle Plage! Müß' ohne Zweck!	5
Mimes Klagelied: Das ist nun der Liebe schlimmer Lohn	21
Siegfrieds Frage an Mime: Es sangen die Vöglein so selig im Lenz	30
Siegfrieds Abschiedslied: Aus dem Wald fort in die Welt zieh'n	49
2. Szene. Mime. Der Wanderer: Heil dir, weiser Schmied!	54
3. Szene. Mime. Siegfried.	
Mime: Verfluchtes Licht!	83
Siegfrieds Schwertlied: Notung! Notung! Neidliches Schwert!	113
Siegfrieds Schmiedelied: Hoho! Hoho! Hoheil Schmiede, mein Hammer	128
Zweiter Aufzug	
Vorspiel	145
1. Szene. Alberich. Der Wanderer. (Fafners Stimme).	
Alberich: In Wald und Nacht vor Neidhöhl' halt' ich Wacht	148
2. Szene. Siegfried. Mime. (Fafner.)	
Mime: Wir sind zur Stelle	171
Siegfried im Waldweben: Daß der mein Vater nicht ist	182
Siegfried und der Waldvogel: Du holdes Vöglein	189
Waldvögleins Gesang: Heil Siegfried gehört nun der Niblungen Hort!	210
3. Szene. Mime und Alberich. Siegfried.	
Alberich: Wohin schleichst du eilig und schlau	212
Dritter Aufzug	
Vorspiel	255
1. Szene. Der Wanderer. Erda.	
Der Wanderer: Wache, Wala! Wala! Erwach'!	258
Erdas Klage: Wirr wird mir, seit ich erwacht	270
Wotans Schicksalsgesang: Du bist nicht, was du dich wähnst!	273
2. Szene. Der Wanderer. Siegfried.	
Der Wanderer: Dort seh' ich Siegfried nah'n	280
3. Szene. Siegfried. Brünnhilde.	
Siegfried: Selige Öde auf sonniger Höh'!	308
Brünnhildes Erwachen: Heil dir, Sonnel!	321
Brünnhildes Liebesgruß: Siegfried! Siegfried! seliger Held!	327

SIEGFRIED

Motive in alphabetischer Reihenfolge

1. Aufzug

Mimes Erziehungslied (No. 13). S. 21, 33, 42, 43.

Feuerzauber (No. 25). S. 83, 84, 96, 100.

Frohn-M. (No. 4). S. 2, 3, 4, 5, 7, 9, 53, 58.

Göttermacht-M. (No. 21). S. 66, 67.

Siegfrieds Horn-M. (No. 10). S. 11, 12, 13, 14, 15, 107, 109.

Hort-M. (No. 2). S. 1, 62.

Lebensfreudigkeit-M. (No. 12^a). S. 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25, 26, 27, 34, 37, 38, 47, 48, 50, 78, 79, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 104, 105.

Liebes-M. (No. 15). S. 41.

Liebesmelodie (No. 12^b). S. 28, 29, 30, 31, 32, 36, 45.

Loge-M. (No. 9). S. 9, 82, 83, 84, 89, 95, 109, 110, 111.

Nornen-M. (No. 20). S. 66.

Nothung-M. (No. 28). S. 75, 113, 116, 121, 139.

Riesen-M. (No. 19). S. 63, 64, 67.

Ring-M. (No. 5). S. 3, 4, 8, 52, 61, 64, 67, 112, 119.

Schaffenslust-M. (No. 27). S. 106, 107, 108, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 118, 125, 143.

Scheidegruß (No. 24). S. 72.

Schleich-M. (No. 22). S. 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 111, 135, 136.

Schlummer-M. (No. 26). S. 97, 98, 99, 101, 102, 103.

M. der Schmelz- und Schmiedelieder (No. 30). S. 113, 114, 116, 117, 121, 124, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 139.

Schmiede-M. (mit Umgestaltungen) (No. 3). S. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 81, 91, 94, 104, 105, 106, 107, 119, 122, 127, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141.

Schwert-M. (No. 6). S. 4, 6, 7, 8, 46, 47, 48, 75, 76, 81, 86, 89, 105, 106, 113, 121, 122, 124, 130, 142, 144.

Siegeslust-M. (No. 29). S. 123, 124, 125, 126, 127, 130, 134, 141.

Siegfried-M. (No. 11). S. 15, 35, 41, 42, 73, 78, 82, 90, 99, 111.

M. des Sinnens (No. 1). S. 1, 6, 7, 46, 52, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 74.

Vertrags-M. (No. 18). S. 59, 60, 62, 64, 68, 69, 70, 81.

Walhall-M. (mit Verkürzungen) (No. 8). S. 8, 62, 65, 66, 71.

Wälsungen-M. (No. 23). S. 72, 73.

Wälsungenweh-M. (No. 14). S. 40, 41, 42, 43, 44, 94.

Wanderer-M. (No. 17). S. 54, 55, 56, 58, 59, 67, 69, 80, 90.

Wanderlust-M. (No. 16). S. 49, 50, 51, 52, 87.

Wurm-M. (No. 7). S. 7, 64, 74, 81, 83, 88, 102, 111, 120, 121.

Siegfried.

Akt I.

1. M. des Sinnens.
(Grübel-M.)

2. Hort-M.

3. Schmiede-M.

4. Frohn-M.

5. Ring-M.

6. Schwert-M.

7. Wurm-M.

8. Walhall-M.
Machtdümel.

9. Loge-M. etc.

10. Siegfrieds Horn-M.

11. Siegfried-M.

12. Lebensfreudigkeit-M.

13. Liebesmelodie.
Als zullendes Kind zog ich dich auf.

14. Wälsungenweh-M.

15. Liebes-M.

16. Wanderlust-M.

17. Wanderer-M.
a) b)

18. Vertrags-M.

19. Riesen-M.

20. Nornen-(Erda-) M.

21. Göttermacht-M.

22. Schleich-M.

23. Wälsungen-M.

24. Scheidegruß.

25. Feuerzauber.

26. Schlummer-M.

27. M. der Schaffenslust
(siehe Siegfrieds Horn M. (10))

28. Notung-M.

29. Siegeslust-M.

30. M. der Schmelz- und Schmiedelieder.
a) b)

Richard Wagner.

SIEGFRIED.

English Translation by Ernest Newman:

Erster Aufzug.

Act I.

Vorspiel und erste Szene.

Prelude and Scene I.

Mäßig bewegt.
Moderato.

Klavierauszug von Otto Singer.

Piano.

The musical score is written for piano and includes parts for other instruments. The piano part is the most prominent, featuring a repeating eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand. The other instruments enter later in the scene. The score is marked with 'Fg. 1' and 'Pk. ppp'.

Instrumental parts shown:

- Piano (Piano.)
- Violoncello (Vlc. pp)
- Trombone (Tb. 2 pp)
- Brass (Br. dim.)
- C B. pizz.

Dynamics and markings:

- pp (pianissimo)
- p (piano)
- dim. (diminuendo)
- ppp (pianississimo)
- Fg. 1
- Pk. ppp
- Br.
- C B. pizz.

* Red.

*

3 *stacc.*
più p *pp*
 Fg.
 Vlc. pizz.

immer Br.
p *pp*

stacc.

4 Br. E H.
 Vlc. *dim.* *pp* 3 *stacc.*

Tb. *pp* *p*

sempre stacc.
pp *p* *pp* *p*

4

3

cresc.

Hr.

stacc.

pp

Pos.

p

col Ped. sempre

p

f

p

f

p

cresc. -

p

p

p

p

p

più ff

pp

p cresc.

p cresc.

trem.

5

immer Hlzb. 3 3

pp *cresc.* *p* *cresc.* *f* *p cresc.*

Sogleich das erste Zeitmaß.
Tempo I subito. Btrp. *pp*

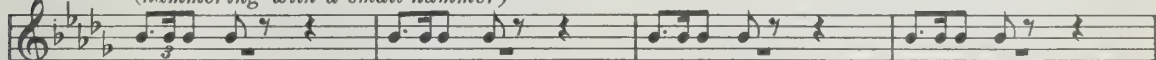
cresc. f *ff* *p* *stacc.* *cresc.* *sempre stacc.* *p*

Vl. Br. Vlc. C B.

Wald. Den Vordergrund bildet ein Teil einer Felsenhöhle, die sich links tiefer nach innen zieht, nach rechts aber gegen drei Viertel der Bühne einnimmt. Zwei natürlich gebildete Eingänge stehen dem Walde zu offen: der eine nach rechts, unmittelbar im Hintergrunde, der andere, breitere, ebenda seitwärts. An der Hinterwand, nach links zu, steht ein großer Schmiedeherd, aus Felsstücken natürlich geformt; künstlich ist nur der große Blasebalg: die rohe Esse geht- ebenfalls natürlich- durch das Felsdach hinauf. Ein sehr großer Ambos und andre Schmiedegerätschaften.

Wood. The foreground represents part of a rocky cavern, that on the left stretches a long way back, while on the right it occupies about three-fourths of the stage. Two natural entrances open into the wood: one at the right, quite in the background, the other- a broader one- also in the background, but sideways. On the left, against the wall, stands a large smith's forge, formed naturally by pieces of rock. The huge bellows alone are artificial. The rough chimney- also natural- goes up through the rocky roof. There are a great anvil and other smith's implements.

Mime. (hämmernd mit einem kleinen Hammer)
(hammering with a small hammer)



Der Vorhang geht auf. (Mime sitzt am Ambos und hämmert mit wachsender Unruhe an einem Schwerte: endlich hält er unmutig ein.)
The curtain rises. (Mime sits at an anvil, hammering, with increasing uneasiness, at a sword. At last he stops in dejection.)

Etwas beschleunigend. *Un poco stringendo.*

3 VI. Bl. *molto cresc.*

Red. * Red. *

M. *più f*

Erste Bewegung. *Movimento primo.*

(Einhaltend.)
(Pausing.)

M. Zwangvolle Pla-ge! Müh' oh-ne Zweck! Das be-ste
Woefullest bondage! Vain all my work! The strongest

Str. f Hb. E. H. p Vlc.

M. Schwert, das je ich ge-schweißt, in der Rie-sen Fäusten hielte es
sword that Mime'er made, by a gi-ant brandished never would

VI. Bl. stacc. cresc.

M. fest: doch demich's ge - schmiedet, der schmäbliche Kna - be, er knickt und
 break: but he it was made for, the malapert boy there, with a blow he

M. schmeißt es entzwei, als schüf' ich Kin - der - geschmeid! -
 breaks it in twain, as though 'twere a toy for a child!

Str. u. Bl. zus. *sf* *ff* Vlc.

(Mime wirft das Schwert unmutig auf den Ambos, stemmt die Arme ein und blickt sinnend zu Boden.)
 (Mime peevishly throws the sword on the anvil, puts his arms akimbo, and gazes reflectively on the ground.)

(schnell und nachlassend)
 (vivo e dim.)
 stacc. dim. - - - - - rall. - - - - - pp

Erstes Zeitmaß.
 Tempo I.

1 *FG. b*: *p* *più p* *pp* *pp* *pp* *pp*

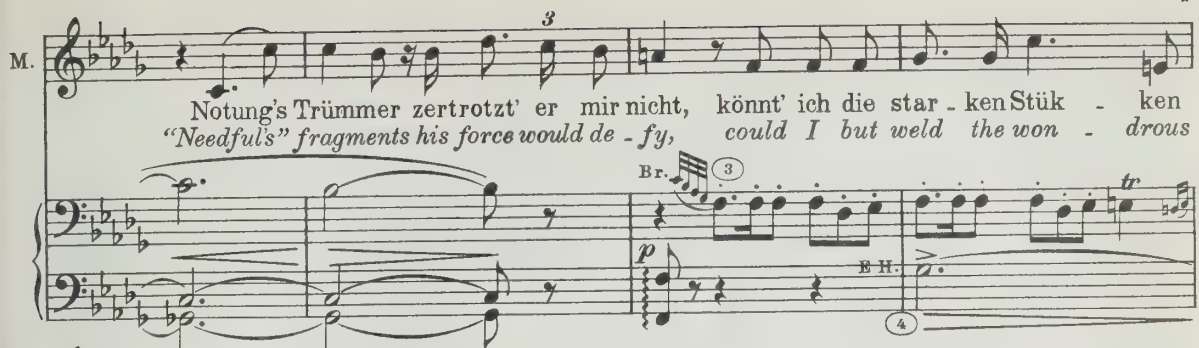
Hr. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Vlc.

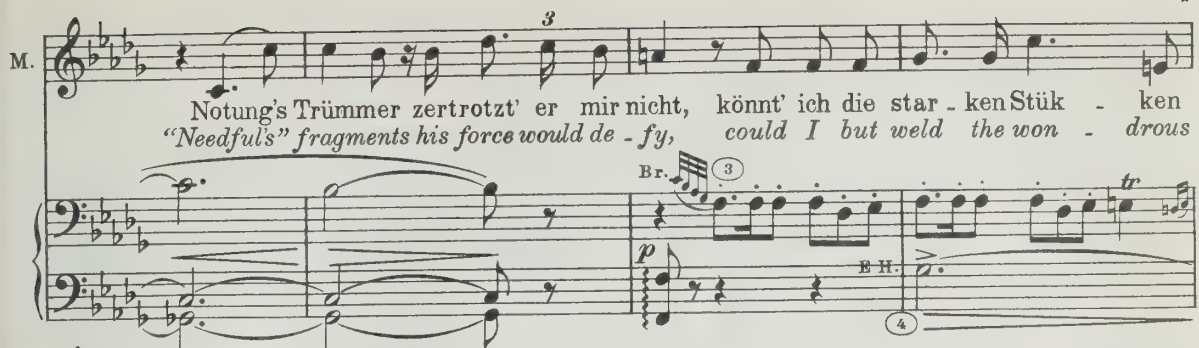
M. Es gibt ein Schwert, das er nicht zerschwänge:
 I know one sword he could nev - er shatter:

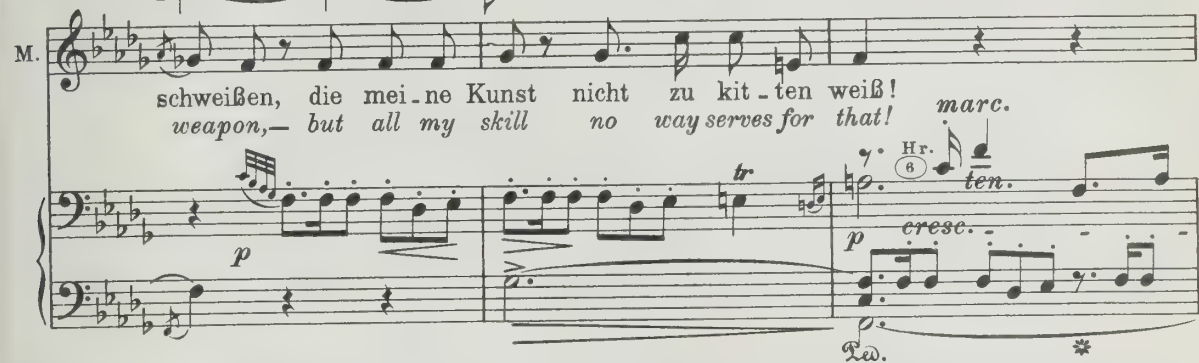
Hr. *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Vlc.

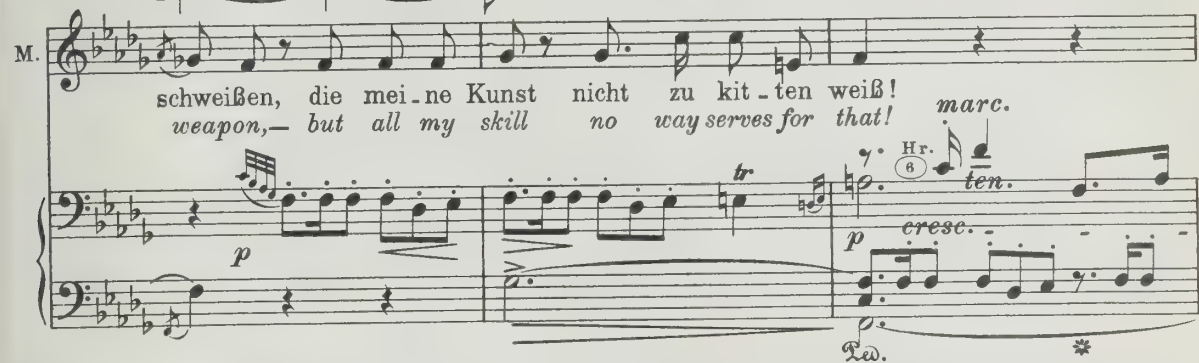
M. 

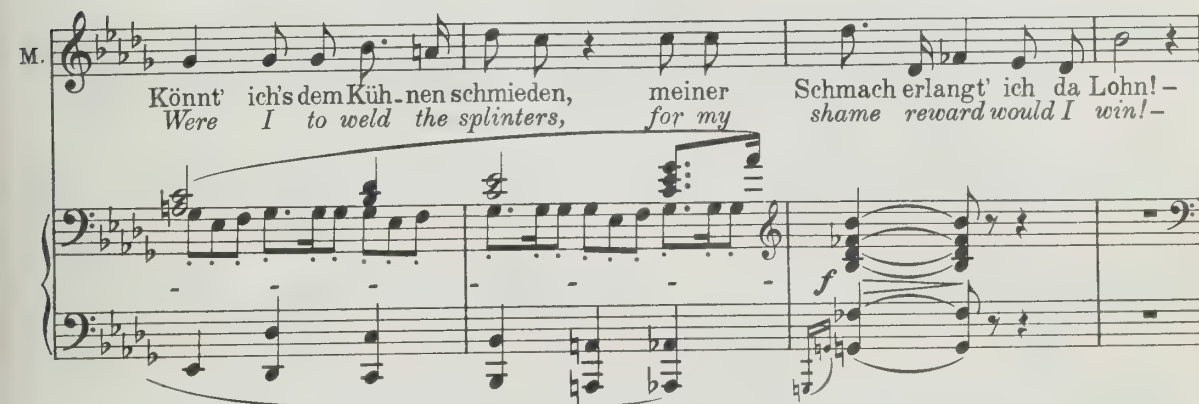
Notung's Trümmer zertrotzt' er mir nicht, könnt' ich die star - ken Stük - ken
 "Needful's" fragments his force would de - fy, could I but weld the won - drous

Br. 

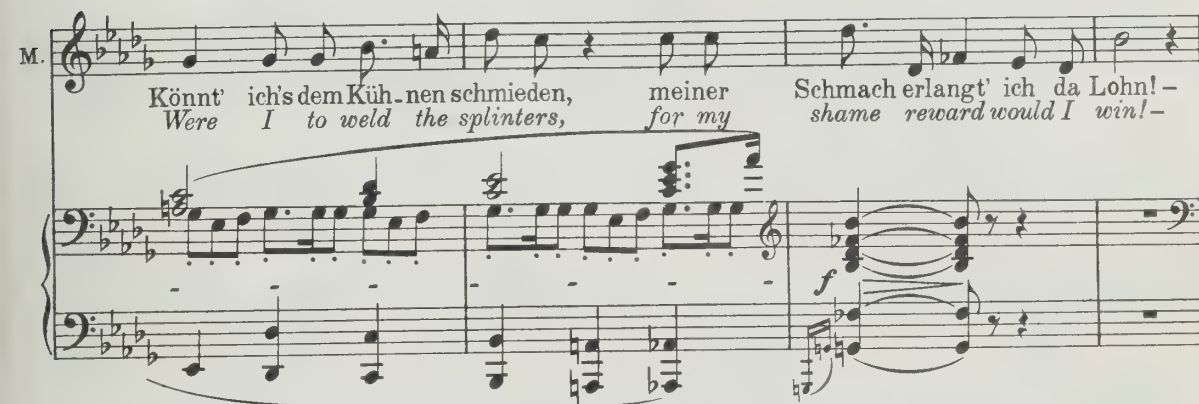
M. 

schweißen, die mei - ne Kunst nicht zu kit - ten weiß! *marc.*
 weapon, - but all my skill no way serves for that! *ten.*

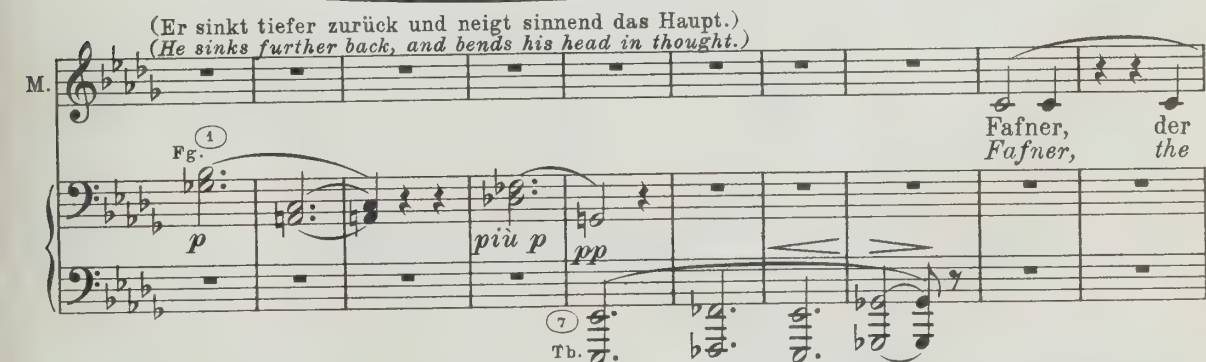


M. 

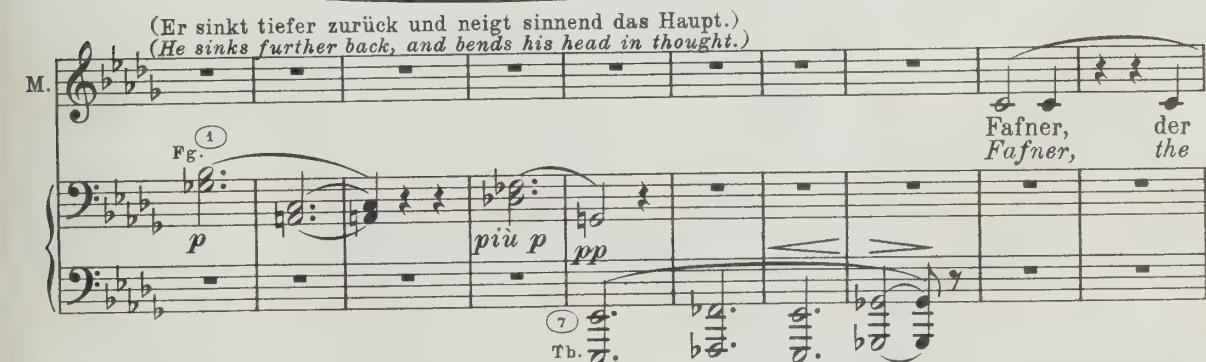
Köntt' ich's dem Küh - nen schmieden, meiner Schmach erlangt' ich da Lohn! -
 Were I to weld the splinters, for my shame reward would I win! -

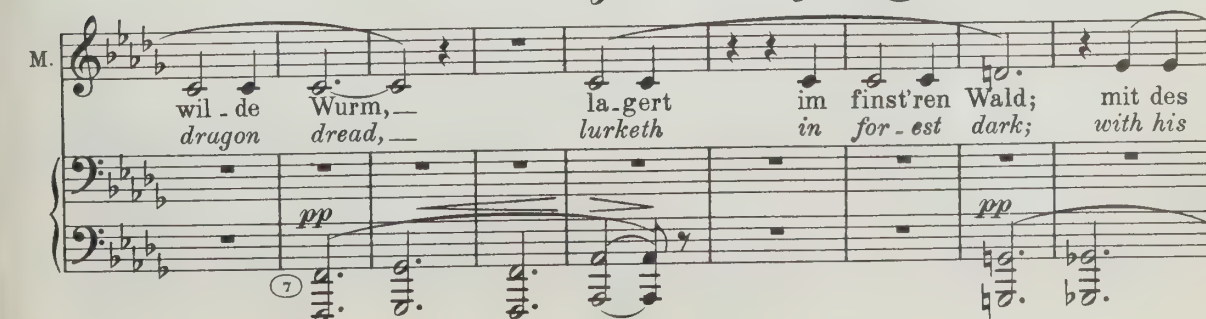


(Er sinkt tiefer zurück und neigt sinnend das Haupt.)
 (He sinks further back, and bends his head in thought.)

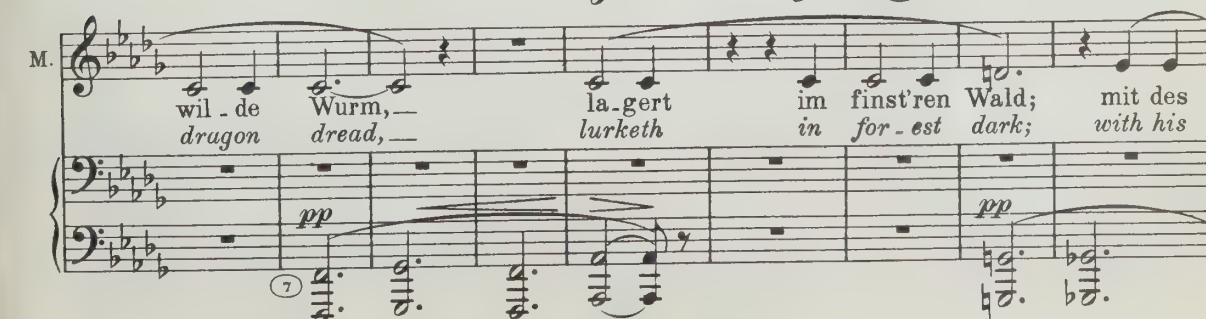
M. 

Fafner, der the
 Fafner, the



M. 

wil - de Wurm, - la - gert im finstren Wald; mit des
 dragon dread, - lurketh in for - est dark; with his



M. *furchtba - ren Lei - bes Wucht der Nib - lungen Hort hü - tet er*
fearsome and monstrous weight the Nib - lung's gold guardeth he

dim. *8p* *pp*

Pk. *8p* *pp*

M. *dort. there.* *marc. Hr. (6) Fg.* *Siegfried's kin - di - scher Kraft er -*
Siegfried, boy though he be, full

Vlc. *pp trem.* *pp* *p*

Tb. *p* *Qw.*

M. *- lä - ge wohl Fafner's Leib: des Niblungen Ring errän - ge er*
soon would Fafner destroy: the Nib - lung's ring he'd ravish for

Cl. (5) Fg. *p (trem.)* *cresc.*

p *Qw.*

M. *mir. Nur ein Schwerttaugt zu der Tat; nur No - tung nützt meinem Neid, wenn*
me. But one sword boots for the deed; 'tis "Needful" worketh my will, and

3 *6* *marc. cresc. - ten. -* *Hr.* *mf*

M. *Sieg - fried sehrend ihn schwingt: -*
Sieg - fried swingeth the sword: -

6 *8* *Btrp.* *ten.* *Str. u. Bl. zus.*

R.W. 9.

Lebhaft.
Vivo.

rall.

M.

8.....
9

più f Hlzbl. u. Br.

ff

Str. *p*

und ich kann's nicht schweißen,
and I can - not weld it,

Erstes Zeitmaß.
Tempo I.

Hammer.

M.

(Er hat das Schwert wieder zurecht gelegt und hämmert in höchstem Unmut daran weiter.)
(He has again adjusted the sword, and once more hammers at it in the deepest dejection.)

No - tung, das Schwert!
"Need - ful," the sword!

3 Hr. u. Br.

f 4

Tb.

stacc.

VI. dazu

più f

Vlc. C B.

M.

Zwangvolle Plage! Müh' ohne Zweck!
Woefullest bondage! Vain all my work!

stacc. cresc.

M. *Das be-ste Schwert, das je ich ge-schweißt, nie taugt es*
The strongest sword that Mi-me e'er made, too slight were

f Br. *p* *stacc.* VI. Bl. *cresc.*

E H. Hb.

M. *je zu der ein-zi-gen Tat! Ich tapp'-re und*
that for the deed I des-ire! I tin-ker and

3

M. *häm'm'-re nur, weil der Kna-be es heischt: er knickt und*
ham-mer it at the boy's be-hest; one blow and he'll

bb

M. *schmeißt es entzwei, und schmäht doch, schmied' ich ihm*
break it in bits, and scold and, scoff at the

piu f

Ed. *

(Siegfried in wilder Waldkleidung, mit einem silbernen Horn an einer Kette, kommt mit jähem Unge-
stüm aus dem Walde herein; er hat einen großen Bären mit einem Bastseile gezäumt und treibt diesen
mit lustigem Übermute gegen Mime an.)

(Siegfried enters impetuously from the wood, wearing a rough forester's dress, with a silver horn slung by
a chain. He has bridled a great bear with a bast-rop, and drives it with wanton humour at Mime.)

Rasch.

(Er läßt den Hammer fallen.)

Allegro assai. (He lets the hammer fall.)

M.

Siegfried.

(noch außen.)
(still without.)

Hoi - ho!
Hoi - ho!

(auftretend.)
(entering.)

Hoi - - ho! Hau' ein! hau' ein!
Hoi - - ho! Come on! Come on!

(lachend.)
(laughing.)

Friß ihn! friß ihn, den Fra.tzenschmied!
Bite him! Bite him, the bastard smith!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

(Mime'n entsinkt vor Schreck das Schwert; er flüchtet hinter den Herd: Siegfried treibt ihm den Bären überall nach.)

(Mime drops the sword in terror, and flies behind the forge. Siegfried pursues him everywhere, setting the bear on him.)

S. *ha ha ha ha ha ha ha!*
ha ha ha ha ha ha ha! Zu 4

Mime. Fort mit dem Tier!
Out with the beast! Was taugt mir der Bär?
Why bringst thou the bear?

8. Hr. vl. *ff* *dim.* *p*

S. zwei komm' ich, dich besser zu zwicken: Brauner! frag' nach dem Schwert!
friend brought I the better to fright thee: Browny, ask for the sword! (10)

Mime. *cresc.* *più cresc.*

8. He! lass' das Wild! — Dort liegt die Waffe: fer - tig fegt ich sie
Hey! let him loose! — There lies the weapon: finished and furbished to -

molto cresc. *f*

Siegfried. (Er löst dem Bären den Zaum und gibt ihm damit einen Schlag auf den Rücken.)
(He releases the bear and gives him a stroke on the back with the rope.)

So fährst du heut noch heil! Lauf', Brauner!
To-day, then, safe is thy skin! Off, Browny!

M. heut' - day.

vl. vl. *p* *f* *cresc.*

(Der Bär läuft in den Wald zurück; Mime kommt zitternd hinter dem Herde hervor.)

(The bear runs back to the wood. Mime comes trembling from behind the forge.)

Dich brauch' ich nicht mehr.
I need thee no more.

Br. VI.

(40)

Mime.

Wohl leid' ich's gern, er legst du Bären: was bringst du
I blame thee not when bears thou slayest: but why dost

Siegfried.

(setzt sich, um sich vom Lachen zu erholen.)
(sits down to recover from his laughter.)

Nach bess'rem Gesellen sucht' ich, als daheim mir ei-ner
For a bet-ter companion sought I than the one I now pos-

le-bend die braunen heim?
bring me the brutes a-live?

sitzt; im tie-fen Wal-de mein Horn ließ ich hallend da er-tö-nen: ob sich
-sess; in deep-est woodland my horn set a hundred hollows ringing: would I

S. froh mir ge - sell - te ein gu - ter Freund? das frug ich mit dem Ge -
 find what I longed for, a trus - ty friend? This 'twas I asked with the
 ten.

pp Hr. *p ten. Str. pp* *cresc.*

S. -tön!
 tones! (10)
 Hr. *f* *dim.* Aus dem Bu - sche kam ein
 From the bush - es came a

mf *p* *p* *p* *cl.*

Vlc.

S. Bär, der hör - te mir brum - mend zu; er ge -
 bear, there stood he at bay and growled; Vl. Br. and he

p

Etwas zurückhaltend.
Un poco ritenente.

S. -fiel mir bes - ser als du, doch bess' - re fänd' ich wohl
 pleased me bet - ter than thou, though bet - ter still would I

dim. *p*

Rasch, wie zuvor.
Allegro, come prima.

S. noch! Mit dem zä - hen Ba - ste zäumt' ich ihn da, dich, Schelm, nach dem Schwerte zu
 find! With a rope for brid - le I brought thee the bear, to ask thee, rogue, for the

(10) Vl. *p cresc.* *fp* *cresc.*

fragen.
weapon.

(Mime nimmt das Schwert auf, um es Siegfried zu reichen.)
(Mime takes up the sword to hand it to Siegfried.)

Mime.

Ich schuf die Waf-fe scharf, ihrer Schneide wirst du dich
I made the weapon sharp; such a sword will fill thee with

(10) *accel.* *fp* *fp* *p*

Str. (Hr. Fg. Cl.) *fp* *cresc.*

Heftig beschleunigend.

Stringendo molto.

Was frommt seine hel-le Schnei-de, ist der Stahl nicht hart und
What boots me its shin-ing sharpness, be the steel not hard and

(Er hält das Schwert ängstlich in der Hand fest, das Siegfried ihm heftig entwindet.)

freu'n. (He holds on nervously to the sword: Siegfried snatches it from him violently.)
joy.

Heftig beschleunigend. *Stringendo molto.*

fp cresc.

(Das Schwert mit der Hand prüfend.)
(Testing the sword with his hand.)

fest!
true?

Hei! was ist das für müß'ger Tand!
Hei! what an id-le toy is here!

Br. VI. *molto cresc.*

Hr. Btrp.

(Er zerschlägt es auf dem Ambos,
daß die Stücken ringsum fliegen;
Mime weicht erschrocken aus.)
(He strikes it on the anvil till
the splinters fly all about.
Mime shrinks back in terror.)

Denschwachen Stift nennst du ein Schwert?
This pit-iful pin call'st thou a sword?

più f *Str. 3 3* *ff*

S. Da hast du die Stücken, schändlicher Stümper:
See there, it's in pie-ces, ba-sest of bunglers!

B1. (12^a)

ff Str. molto stacc.

S. hätt' ich am Schä - del dir sie zer.schlagen! -
O that thy skull the weapon had splintered!

piu f. nur Str. ff Br. fp

S. Soll mich der Prah - - ler län - ger noch prel - len?
Shall such a boas - - ter still cheat and baulk me?

Br. fp B1. fp Str.

S. Schwatzt mir von Rie - sen und rü - stigen Kämpfen, von küh - nen
Prat - ing of gi - ants and glo - rious battles, of va - liant

Str. B1. p (12^a) (8) B1. Str.

S. Ta - ten und tüch - tiger Wehr; will Waffen mir schmieden, Schwer.te
deeds and of fear-less de-fence, thou makest me weapons, swords thou

poco cresc.

S. schaffen; rühmt seine Kunst, als könnt' er was Recht's: nehme ich zur
 forgest, prais - ing thy skill as though it could save: yet when I

stacc.

42a

S. Hand nun, was er ge - häm - mert, mit ei - nem Griff zer - greif' ich den
 hand - le what thou hast hammered, one grip I give and the trash breaks in

f p cresc. - f p cresc. - fp cresc. -

S. Quark! - Wä'r mir nicht schier zu schäbig der
 twain! Were not the hound too vile for my

f Str. u. Hb. più f - stacc. ff fp

S. Wicht, ich zer - schmie - det' ihn selbst mit sei - nem Geschmeid, den al - ten,
 hate, I would break him in pie - ces, him and his sword, the wret - ched,

p cresc. - fp

S. al - - bernen Alp! Des Är - - - gers dann hätt' ich ein
 wit - less old imp! My tor - - - ment would then have an

molto cresc. - ff

Bl. (12a)

(Siegfried wirft sich wütend auf eine Steinbank zur Seite rechts. Mime ist ihm immer
(Siegfried throws himself raging on a stone seat on the right. Mime has cautiously kept

S.

End!
end!

42a

Str. u. Bl. zus. *ff*

vorsichtig ausgewichen.)
out of his way all this time.)

Mime.

Nun tobst du wieder wie toll: dein Un-dank, traun! ist arg.
A - gain thou ravest like mad, un - grateful child that thou art.

meno f *poco a poco dim.*

M.

Mach' ich dem bö - sen Bu - ben nicht al - les gleich zu
If for the pet - ulant boy all I do be not the

Sehr allmählich immer etwas langsamer.
Poco a poco sempre meno mosso.

M.

best, was ich ihm Gu - tesschuf, ver - gißt er gar zu
best, the good that Mi - me's wrought from memory quick - ly

3 Br.

p kurz secco

Vle. CB. pizz.

M. *schnell!*
fades! Willst du denn nie ge-
Wilt thou then ne'er re-

p
p

Sehr mäßig und immer noch langsamer.
Moderato assai e sempre più.

M. -den - ken, was ich dich lehrst' vom Dan - ke? Dem
-memb - er the thanks I've tried to teach - thee? O -

p
p

Andante.

M. sollst du wil - lig ge - hor - chen, der je sich wohl dir er -
-be - dience thou o - west to Mi - me, who al - ways thinks but of

Br. dol.

Schnell (wie zuerst).
Allegro molto.

Langsamer.
Meno mosso.

M. -wies. (Siegfried wendet sich unmutig um, mit dem Gesicht nach der Wand, so daß er Mime den Rücken kehrt.) Das willst du wie - der nicht
thee. (Siegfried turns round ill-humouredly to the wall, presenting his back to Mime.) A - gain the boy will not

Str. f
fp B1.

Wie zuerst.
Come prima.

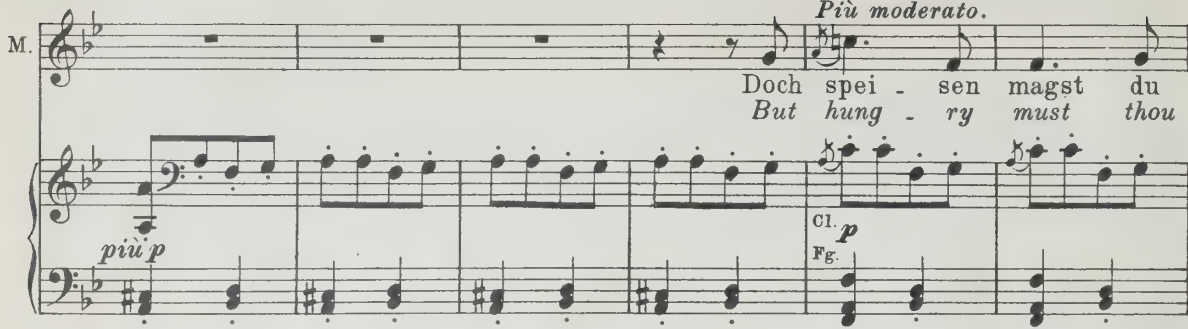
(Er steht verlegen; dann geht er in die Küche zum Herd.)
(He stands perplexed; then he goes towards the pots at the hearth.)

M. hö - ren!
hear me!


Ein wenig zurückhaltend.
Un poco ritenente.

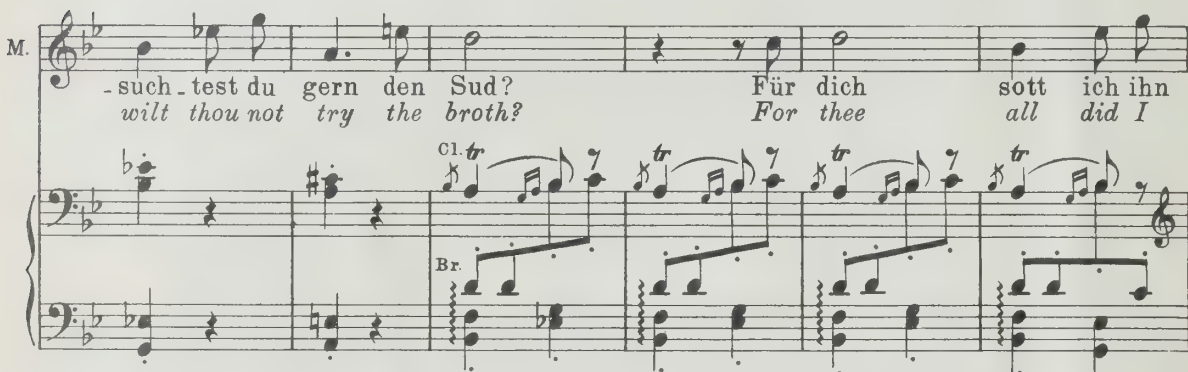
VI. Br. p

*Etwas mäßiger noch.
Più moderato.*

M. 

*Allmählich immer noch etwas zurückhalten.
A poco sempre più ritenente.*

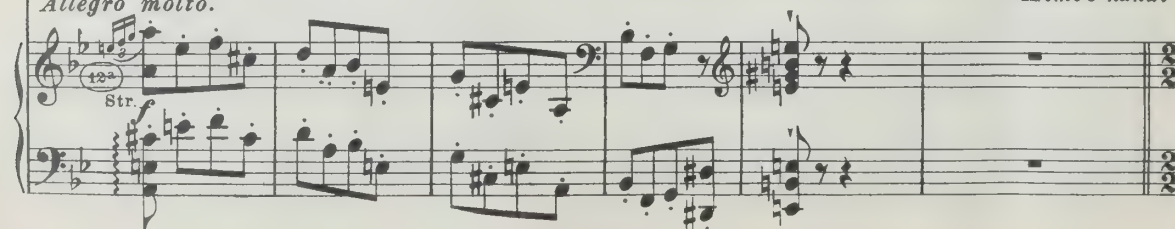
M. 

M. 


*Wieder schnell.
Allegro molto.
Siegfried.*

M. 

*Wieder schnell. (He offers food to Siegfried, who, without turning round, knocks bowl and meat out of Mime's hand.)
Allegro molto.*

M. 

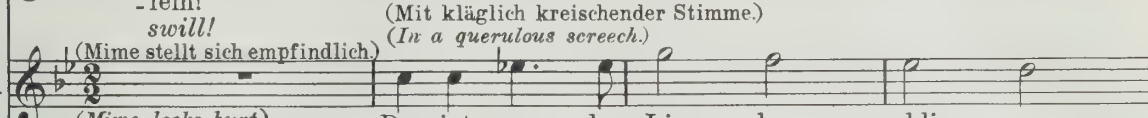
(♩ noch schneller als vorher ♩)
(♩ ancora più mosso)

S. 

-lein!
swill!

(Mime stellt sich empfindlich.)
(Mime looks hurt.)

(Mit kläglich kreischender Stimme.)
(In a querulous screech.)

M. 

Das ist nun der Lie - be schlim - mer
This is all the wage my love doth

(♩ noch schneller als vorher ♩)
(♩ ancora più mosso)



ff Vl. Br. *dim.*

Qw. *

M. 

Lohn!
win!

Das der Sor - gen schmäh - li - cher Sold! -
This my de - vo - tion's shame - ful re - ward!



ff *dim.*

Qw. *


M. 

Als
A

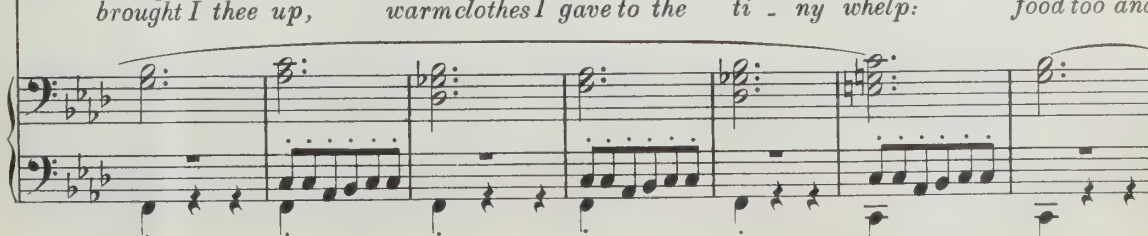
zul - len - des Kind
whim - per - ing babe

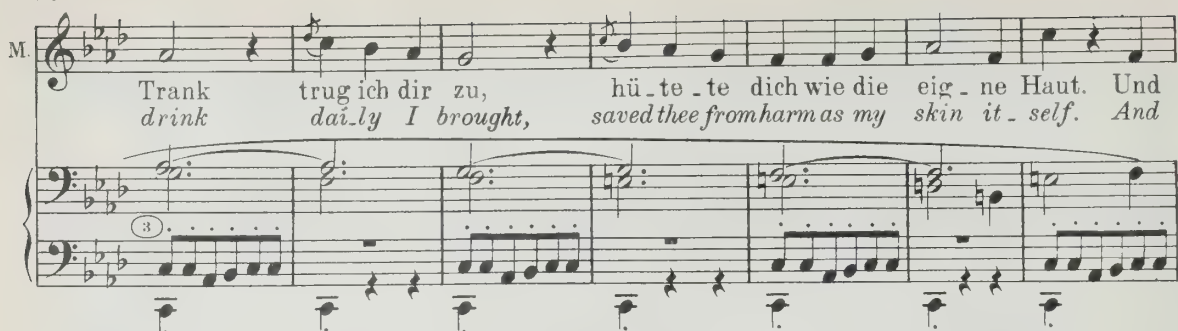


B1. *p* *Vle.*

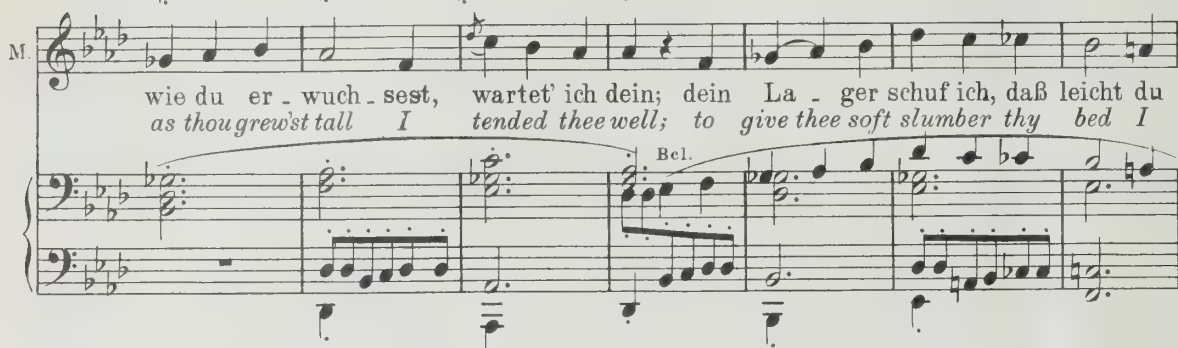
M. 

zog ich dich auf, wärmte mit Kleiden den klei - nen Wurm: Spei - se und
brought I thee up, warmclothes I gave to the ti - ny whelp: food too and



M. 

Trank trug ich dir zu, hü-te-te dich wie die eig-ne Haut. Und
 drink daily I brought, saved thee from harm as my skin it-self. And

M. 

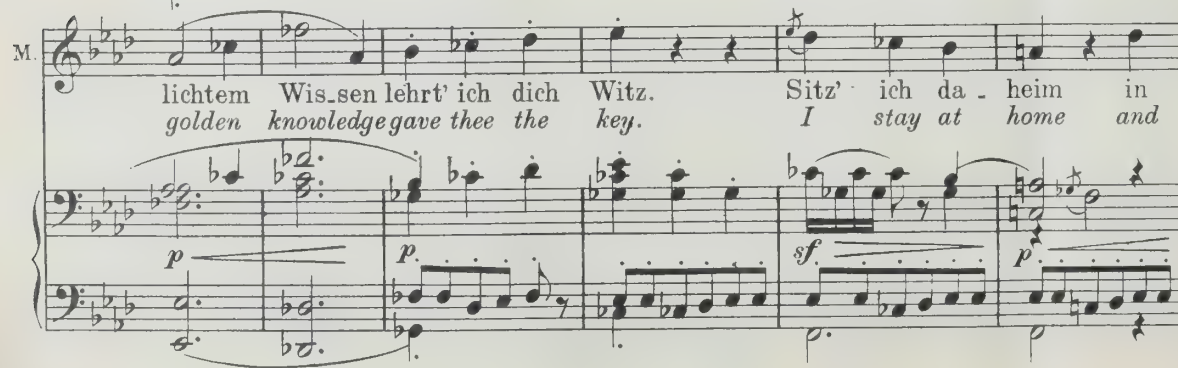
wie du er-wuch-sest, wartet' ich dein; dein La-ger schuf ich, daß leicht du
 as thou grew'st tall I tended thee well; to give thee soft slumber thy bed I

M. 

schließt. Dir schmiedet' ich Tand und ein tö-nend Horn; dich zu er-
 smoothed. I wrought for thee toys and a ring-ing horn; all for thy

M. 

-freun, müht' ich mich froh: mit klugem Ra-te riet ich dir klug, mit
 joy gladly I toiled: with wi-sest counsel quickened thy wits, to

M. 

lichem Wis-sen lehrt' ich dich Witz. Sitz' ich da-heim in
 golden knowledge gave thee the key. I stay at home and

M. *Fleiß und Schweiß, nach Herzens-lust schweifst du um-her:*
toil and toil, thou ev-er dost wan-der at will:

(3) sf. *p.* *Hlzb1.* *2 1* *immer Vlc.*

M. *für dich nur in Pla-ge, in Pein nur für dich ver-*
for thee do I per-ish; in pain but for thee I
E. H.

sf. *p.*

M. *-zehr' ich mich al-ter ar-mer Zwerg! Und al-ler Lasten ist*
with-er and waste, a poor old dwarf! For all my worry this

(schluchzend.) (sobbing.)

poco cresc. *sf.*

M. *das nun mein Lohn, daß der ha- - - stige Kna- - - be mich*
now is my wage, that the pet- - - ulant boy - - - on-ly

sf. *cresc.* *f.*

M. *quält_ und haßt!*
plagues me and hates!

p. *sf.* *Br.* *dim.* *p.*

immer Hlzb1.

(Siegfried hat sich wieder umgewendet und ruhig in Mime's Blick geforscht.)

(Siegfried has turned round again, and is steadily watching Mime's face.)

(Mime begegnet Siegfrieds Blick und sucht den seinigen scheu zu bergen.)

(Mime encounters Siegfried's gaze, and timidly lowers his own eyes.)

Etwas langsamer und ruhig.

Un poco meno mosso e tranquillamente.

Siegfried.

(12a) Vie - les lehrtest du, Mi - me, und man - ches lernt' ich von
 dol. Tru - ly much hast thou taught me, and much from thee have I

S. dir; doch was du am lieb - sten mich lehr - test, zu ler - nen ge -
 learned; but what thou wert most fain to teach me, no try - ing a -

S. - lang mir nie: wie - ich dich lei - den könnt' -
 -vailed to learn - how - to en - dure thy sight.

Wieder belebter, wie zuvor.

Più animato.

S. Trägst du mir Trank und Spei - se her.
 What though my meat and drink come from

S. *-bei- der E - kel speist mich al - lein; schaffst du ein leich - tes*
thee- 'tis loathing feeds me a - lone; when thou with pains my

(3) (12a) *Br.*

cresc. ff dim. p

S. *La - ger zum Schlaf- der Schlummer wird mir da schwer; willst du mich*
pill - low hast made, then sleep in vain do I seek; when thou dost

cresc. ff dim. p Cl. Fg Vlc.

S. *wei - sen, wit - zig zu sein - gern bleib' ich taub und dumm.*
warn me wisdom to win, fain am I deaf and dull.

cresc. sf dim. p

S. *Seh' ich dir erst mit den Au - gen zu, zu ü - bel er - kenn' ich, was*
If on thy vis - age my eyes I turn, too e - vil ap - pear - eth what -

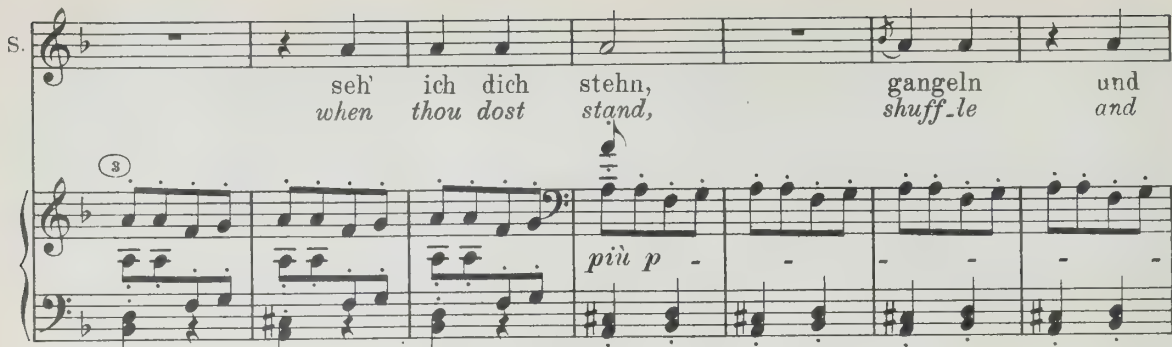
cresc.

accel. -

Sehr schnell. Vivamente. poco a poco rallent.

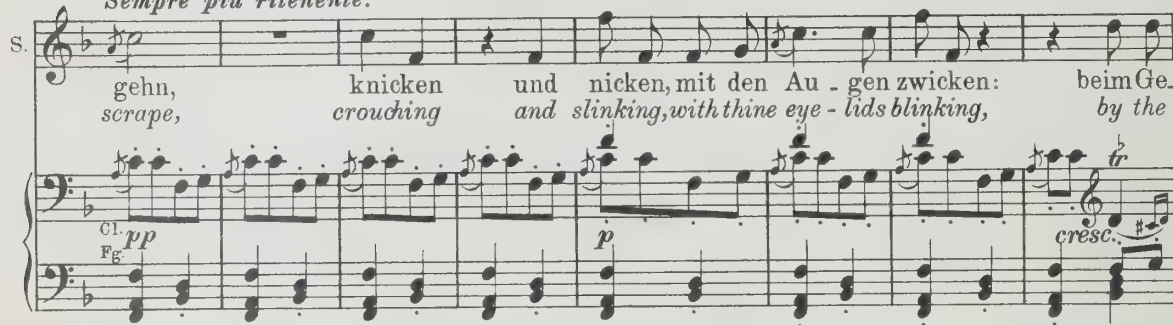
S. *al - les du tust:*
- ev - er thou dost:

f nur Str. atm.

S. 
 seh' ich dich stehn, gangeln und
 when thou dost stand, shuff-le and

più p

Immer noch etwas mehr zurückhaltend.
Sempre più ritenente.

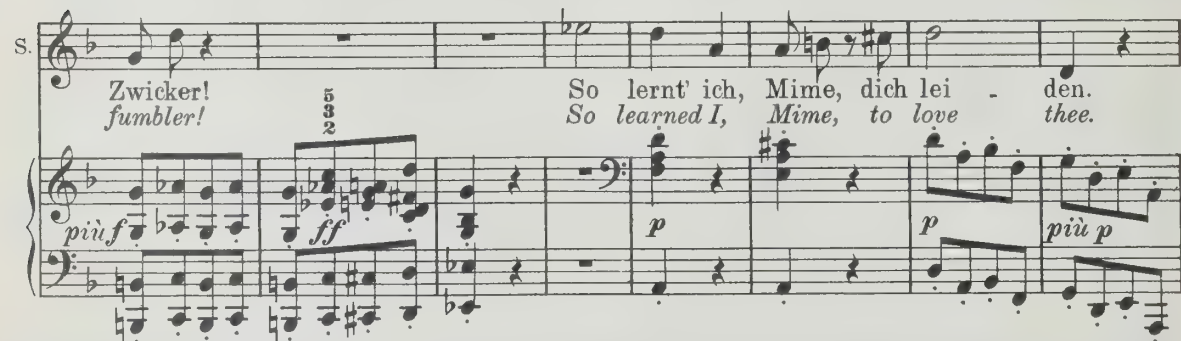
S. 
 gehn, knicken und nicken, mit den Au - gen zwicken: beim Ge-
 scrape, crouching and slinking, with thine eye - lids blinking, by the

Cl. pp
Fg. pp
p
cresc.

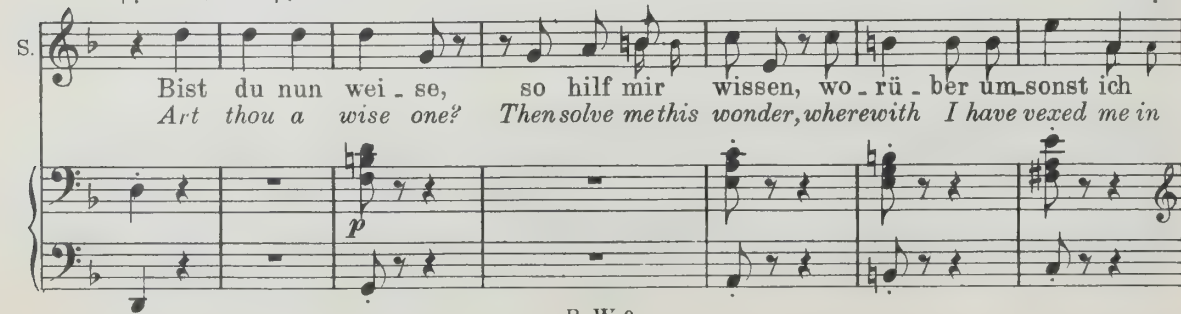
Wieder schnell.
Allegro.

S. 
 - nick möcht' ich den Nicker packen, den Gar - aus ge - bendem garst' - gen
 neck I long to take the nodder, an end - to make of the mis - shaped

12a
B1.
Str. dazu
f

S. 
 Zwicker! So lernt' ich, Mime, dich lei - den.
 fumbler! So learned I, Mime, to love thee.

5 3 2
più f
ff
p
p
più p

S. 
 Bist du nun wei - se, so hilf mir wissen, wo - rü - ber umsonst ich
 Art thou a wise one? Then solve methis wonder, wherewith I have vexed me in

p

Lebhaft.
Con anima.

27

S. sann: in den Wald lauf' ich, dich zu ver-las-sen,
vain: (12^a) in the woods roam-ing, long-ing to leave thee,

p *v.* *cresc.*

Hr.

riten. *a Tempo. (bewegt) Con moto.*

S. wie kommt das, kehr' ich zu-rück? Al-le Tie-re sind mir
why come I hith-er a-gain? Every beast I meet is

p *Str. allein*

S. teu-er als du: Baum und Vo-gel, die Fi-sche im Bach,
dear-er than thou: trees and birds and the fish in the brook,

cresc.

S. lie-ber mag ich sie lei-den als dich: wie-
all these I love far more, Mi-me, than thee: what-

poco rall. *dim.*

riten.

S. kommt das nun, kehr' ich zu-rück? Bist du klug, so tu' mir's
brings me then hith-er a-gain? Art thou wise, then tell me

p *pp*

Mäßig. (♩ = ½)

Moderato.

S. kund.
why.

Mime (setzt sich in einiger Entfernung ihm traulich gegenüber.)
(sits facing him familiarly, a little way off.)

Mäßig. (♩ = ½)
Moderato.

Mein Kind, das lehrt dich kennen, wie
My child, that shows thee clearly how

p Vlc.

Lebhaft. (lachend)
Con anima. (laughing)

S. Ich kann dich ja nicht lei - den, - ver -
Thy sight I cannot suf - fer: for -

M. lieb ich am Her - zen dir lieg'.
dear to thy heart is the dwarf.

Lebhaft.
Con anima.

più p

Hlzbl. *f*

Str. *f*

Mime (fährt zurück und setzt sich wieder abseits, Siegfried gegenüber.)
(shrinks back, and again seats himself apart, opposite Siegfried.)

S. - giß das nicht so leicht! Dess' ist dei - ne Wild - - - heit
- get not that so soon! There speaks now thy wil - - - ful

Rl.

f Vi. Br.

dim.

M. schuld, die du Bö - ser bänd'gen sollst. -
tongue, which'twere bet - ter thou shouldst tame.

poco rall.
p

più p

Jammernd verlangen Jun-ge nach ih-rer Alten
Al-ways the tender young ones yearn for the parents'

Vlc. (42b)
pp Br.
pp Hlzbl.
p
C.B.

Nest; Lie-be ist das Ver-langen: so
nest; love's the name of this longing: so

Vlc. (42b)
p
pp Br.
cresc.
C.B.

lechtest du auch nach mir, so liebst du auch deinen Mi-me— so mußt du ihn
longest thou, too, for me, so lov-est thou also thy Mi-me— so must thou still

pp Hlzbl.
p
sf

lie-ben! Was dem Vö-ge-lein ist der Vo-gel, wenn er im Nest es nährt,
love him! What the parent bird is to the bird-ling, nourished and nursed in the nest,

nur Hlzbl. pp
Bel.

eh' das flügge mag fliegen: das ist dir kind'schem Sproß der
ere the fledgling can flut-ter: such to his boy, his bant-ling, the

Siegfried.

Ei, Mi-me, bist du so
Ei, Mi-me, of wisdom thou

M. kun-dig sorgen-de Mi-me- das muß er dir sein!
sage and unselfish old Mi-me- nought else can he be!

p *f* *pp*

Weich und bewegt.

Dolce con moto.(einfach)
(simply)

S. wit-zig, so laß' mich eines noch wis-sen! Es
pratest: this one thing pritheest plain me! The

Vlc. (12b)
p Br.
C. B.

(zart)
(tenderly)

S. sangen die Vög-lein so selig im Lenz, das ei-ne lock-te das and'-re:
birds in the spring time for happiness sang, each sought the heart of the oth-er:

più p

(zart)
(tenderly)

S. du sag-test selbst, da ichs wis-sen wollt'- das wä-ren Männ-chen und
thou saidst thy-self, when I questioned thee- these winged ones hus-band and

pp *cresc.* *f* *p*

S. Weib - chen. Sie ko - - sten so lieb - lich und lie - - Ben sich
 wife - were. With sweet - est ca - res - ses they stayed - side by

Vl. dazu

p

(12b)

S. nicht; sie bau - ten ein Nest und brü - te - ten drin: da flat - ter - te junges Ge -
 side, they built them a nest, and brooded there - in: then fluttered the tin - y young

weich p dolce

dim.

weich p dolce

tr

dim.

S. - flü - gel auf, und bei - - de pfleg - - ten der Brut -
 fledg - lings out, and both - - did cher - - ish the brood.

Fl.

p cresc.

mf

p

Fg. Hr.

Vlc. Hr.

mf

p

S. So ruhten im Busch auch Re - he gepaart, selbst
 In pairs in the woods the roe - deer reposed, e'en

p

Hb.

p

Cl.

p

E. H.

p

Cl. Fg.

p

mf

S. wil - de Fuch - se und Wöl - - fe: Nah - rung brach - te zum Neste das
wild - est fox - es and wolves, - too: food was brought to the lair by the

Bcl. *cresc.* *f* *dim.* *pp*

S. Männchen, das Weib - - chen säugte die Wel - - pen.
fa - ther, the moth - er suckled the young - ones.

(12b) *p* nur Str. u. Hr.

S. Da lern' ich wohl, was Lie - - be sei: der Mut - ter ent.
And there I learned what love must be: the cubs ne'er I

p *p* *mf* *dim.*

S. - wandt' ich die Wel - pen nie -
took from the moth - er's care.

più p *ausdrucksvoll p espress.* *molto cresc.*

S. Wo hast du nun, Mime, dein min - ni - ges Weib - chen, daß ich es Mut - ter
Where hast thou now, Mime, the wife who doth love thee, that I may call her

f *p* *Str. allein pp*

S. *nen - ne?*
moth - er?

Mime (*ärgerlich*).
(*peevishly*).

Was ist dir, Tor? Ach, bist du dumm! Bist doch weder Vogel noch
What ails thee, fool? Dull are thy wits! Art thou like to a fowl or a

p sf sf sf sf

(*♩ = ♩*)
Siegfried.

M. *Fuchs?* Das *zul - len - de* Kind *zo - gest du* auf,
fox? The whimper - ing babe broughtest thou up,

B1. f dim. p

S. *wärmtest mit Klei - den den klei - nen Wurm: wie kam dir a - ber der*
gavest warm clothes to the tin - y whelp: but what wind wafted the

Str. p p

S. *kin - di - sche Wurm? Du machtest wohl gar oh - ne Mut - ter*
whelp — un - to thee? Per - chance without mother by thee — 'twas

p p H1zbl. pp

Etwas bewegter.
Poco più mosso.

S. mich?
made?

Mime (in großer Verlegenheit).
(in great embarrassment).

Glau - ben sollst du, was ich dir sa - ge: ich bin dir Va - ter und
Doubt not this that Mi-me now tells thee: I am thy fath-er and

Etwas bewegter.

Str. *p* *cresc.* *tr* *tr* *tr* *tr* *fp*

S. Das lügst du, gar - stiger Gauch! Wie die
Thou li - est, loath-some old fool! That the

M. Mut - ter zu-gleich.
moth-er in one.

(12a) Vl. Br.

p *ff* Str. *fp*

tr *

S. Jun-gen den Al - ten gleichen, das hab' ich mir glücklicher er - sehn. Nun
young ones are like the elders by good hap have I seen for my - self. I

dim. Cl. Str. Hr. *p*

S. kam ich zum kla - ren Bach: da er-späht' ich die Bäum' und Tier' im
looked in the limp - id brook, and be-held there the beasts and all the


p *p*

S. 
-schie-nen sie gleich. Da sah ich denn auch mein
-flect-ion they gave. And there too I saw this
trem.
pp 41 Hr. pp
p aber bestimmt
deciso

S. ei - gen Bild; ganz anders als du
face of mine; un - like un - to thee

Str. *f* *sf*

pp *p*

S. 
dü-nkt ich mir da: so glich wohl der Krö-te ein glän-zen-der
there did I seem: as like as a toad to a glitt-er-ing
Br.
dim. *p* (B1.) *sf* *p* *cresc.*

S.

Fisch; doch kroch nie ein Fisch aus der Krö - te!
fish; yet fish ne'er had toad for a fa - ther!

v1.

v2. *cresc.*

Allmählich immer belebter, aber im Zeitmaße.
Sempre più mosso ma al rigore di tempo.

Mime (höchst ärgerlich).
(greatly vexed).

Siegfried (immer lebendiger).
(still more animatedly).

Gräulichen Un_sinn kramst du da aus!
Wildest of non_sense talk-est thou, boy!

Siehst du, nun fällt auch
See now, at last 'tis

sf *p* *cresc.* *p* *Br.* *Vl.* *R.H.* *12b* *B1.*

S. selbst mir ein, was zu vor um sonst ich be_sann:
clear to me, what of old I could ne'er compre_hend:

p *12*

S. wenn zum Wald ich lau-fe, dich zu ver-las-sen,
when I fly, to 'scape thee, in-to the for-est,

p *5* *3*

(Er springt auf.)
(He springs up.)

S. wie das kommt, keh'r ich doch heim? Von dir erst
why it is I still re-turn? No mouth but

p *molto cresc.* *4* *3* *1* *2*

S. muß ich er-fah-ren, wer Va-ter und Mut-ter mir
 thine can in-form me what fa-ther and moth-er were

Schnell. (♩=♩.)
Molto allegro.

(Er packt ihn bei der Kehle.)
 (He seizes Mime by the throat.)

S. sei!
 mine!

Mime (weicht ihm aus).
 (shrinking from him).

Was Va-ter! Was Mut-ter! Mü-Bi-ge Fra-ge!
 What father? What moth-er? Maund-er-ing fan-cy!

Schnell. (♩=♩.)
Molto allegro.

Siegfried.

S. So muß ich dich fas-
 Thy throat I must tear-

f Bl. dazu

Tw.

S. -sen, um 'was zu wis-sen: gut -wil-lig er-
 -then, force thee to tell me: nought-won I by

cresc.

f

p

S. *-fahr' ich doch nichts!*
treat - ing thee well!

So muß' ich al - les ab dir
On - ly my fist can force it

cresc. *f* *p* *cresc.*

12^a

S. *trot - zen:*
from thee:

kaum das Re - den hätt' ich er - ra - - ten, ent -
e - ven speech I ne'er should have learned, had I

f *Str. fp* *p* *Bl. dazu*

S. *-wand ich's mit Ge - walt nicht dem Schuft!*
wrung it not by force from the rogue!

Her - aus damit,
So out with it,

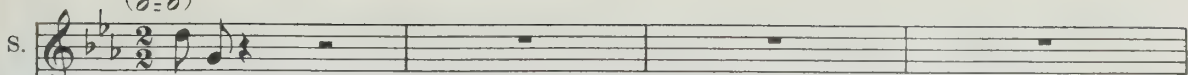
cresc.

S. *räu - - diger Kerl!*
ras - cal - ly knave!

Wer ist mir Va - ter und
Who are my fa - ther and

più f *ff*

(d=d)



Mutter?
mother?

Mime (nachdem er mit dem Kopfe genickt und mit den Händen gewinkt, ist von Siegfried losgelassen worden).
(having made signs with his head and hands, is released by Siegfried).

Ans Le - ben gehst du mir schier! Nun lass! Was zu wis - sendich geizt, er -
Thou'st choked me al - most to death! Stand off! If the truth thou dost need, I'll

(d=d)

Bl.

ff

pizz.

Vlc.

ff

dim.



fahr'es, ganz wie ichs weiß, - O un - - - dank - ba - res,
tell thee all that I know. O cru - - - el and un -

immer Bl.

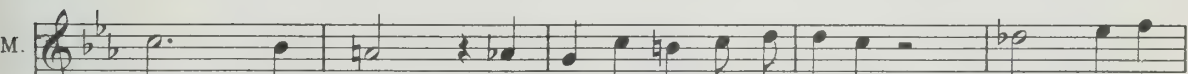
3

3

p molto cresc. -

ff

Vlc. u. C. B.



ar - - ges Kind! jetzt hör', wo für du mich hassest! Nicht bin ich
- grate - ful boy! Now hear, wherefore thou dost hate me! Nei - ther thy

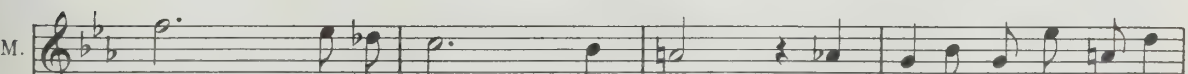
dim.

p

p

2 1

stacc.

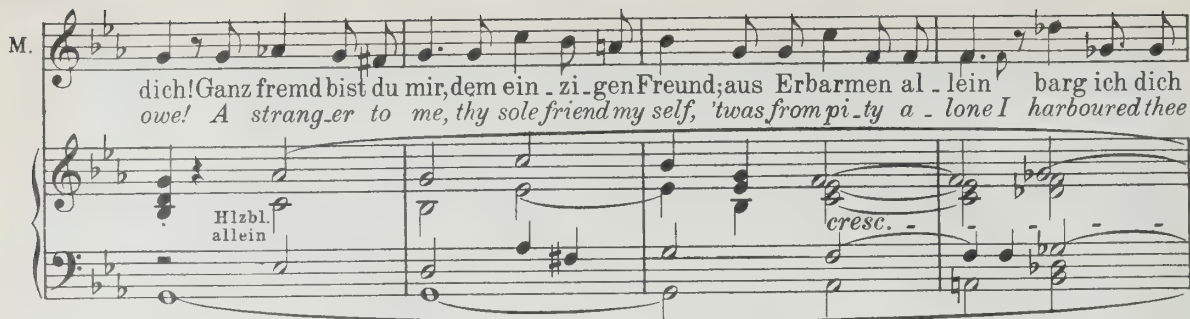


Va - - ter noch Vet - - ter dir, und dennoch verdankst du mir
fa - - ther nor kin am I, yet all un - to me thou dost

più f

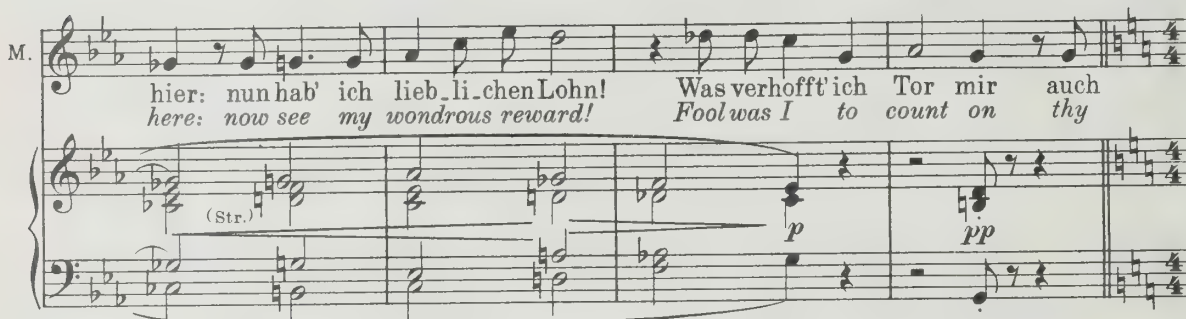
dim.

p

M.  dich! Ganz fremd bist du mir, dem ein - zi - gen Freund; aus Erbarmen al - lein barg ich dich
owe! A stran - ger to me, thy sole friend my self, 'twas from pi - ty a - lone I harboured thee

Hlzbkl.
allein

cresc.

M.  hier: nun hab' ich lieb - li - chen Lohn! Was verhofft' ich Tor mir auch
here: now see my wondrous reward! Fool was I to count on thy

(Str.)

p

pp

Ziemlich langsam,
Moderato assai.

M.  Dank?
thanks. Einst lag wimmernd ein
A woman once I

sehr zart
p *dolcissimo*

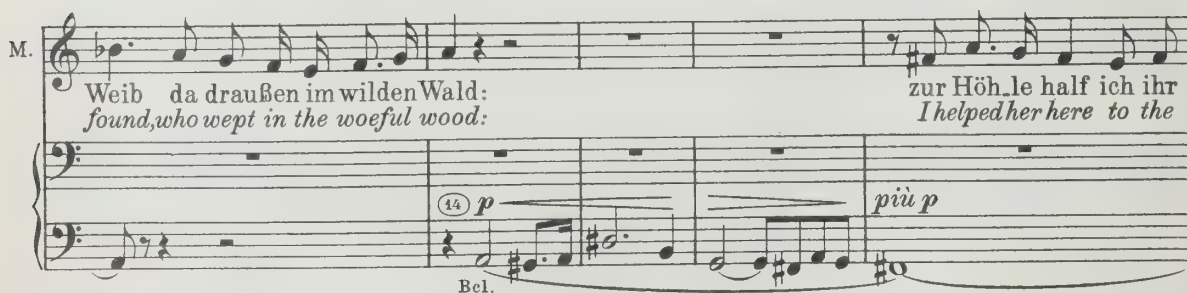
14

Fg.

zart dolce

p

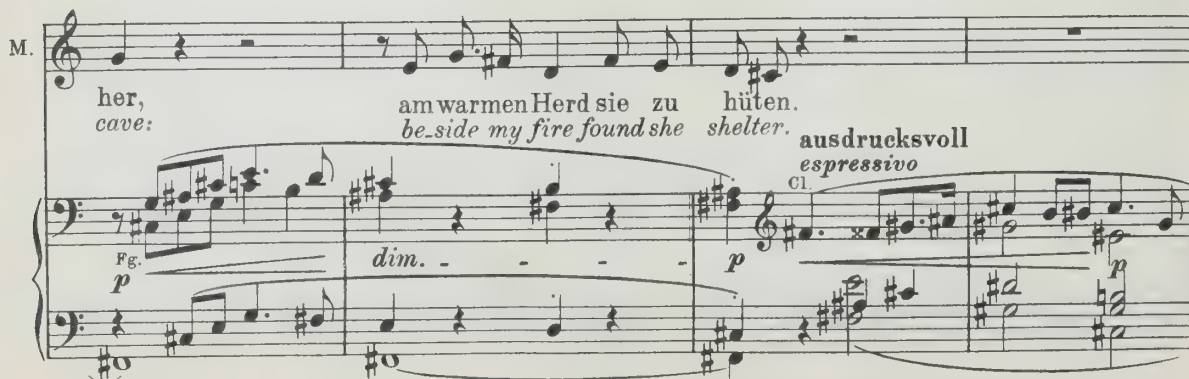
Bel.

M.  Weib da draußen im wilden Wald:
found, who wept in the woeful wood: zur Höhle half ich ihr
I helped her here to the

14 p

più p

Bel.

M.  her,
cave: am warmen Herd sie zu hüten.
be - side my fire found she shelter. ausdrucks - voll
espressivo

Fg.

p

dim.

p

Cl.

M. *Ein Kind trug sie im Scho-Be; traurig ge-bar sie's hier; sie*
 (15) *A babe un-born she was bearing: sad-ly she gave it birth: in*

piu p
 Cl. (nur Hlzb. u. Hr.)
cresc.

M. *wand sich hin und her, ich half, so gut ich konnt': groß-war die Not!*
hor-rid pain she writhed: I gave what help I could: harsh-was her lot!

fp *fp* *piu f* *ff dim.*

M. *Sie starb- doch Siegfried, der ge-*
She died: sehr zart but Siegfried came to
dolcissimo

(11) Hr. *pp* Vlc.
 (14) Bel. *pp* *piu p*

M. *Siegfried (langsam). (slowly).*
nas. So starb mei-ne Mutter an mir?
life. So died, then, my mother of me?

Br. *ppp* Cl. *pp*

Mäßig. Moderato.

Mime.

(Siegfried steht sinnend.)

(Siegfried is lost in thought.)

Meinem Schutz ü-ber-gab sie dich:
In my trust did she leave the child:

(14) Br. Vlc. *p* Cl. u. Fg. *pp*

M. *ich schenkt' ihn gern dem Kind.*
the charge I glad-ly took. *sehr ausdrucks-voll*
molto espressivo
E. H. dazu

Was hat sich
What cost to

pp *mf* *dim.* *pp* *cresc.*

Vlc. u. Br.

M. *Mime gemüht! was gab sich der Gu-te für Not! „Als zullendes Kind*
Mime in care! what burdens he's borne for the babe! „A whimpering babe

poco rallent. a tempo *mf* *pp* Hr. Fg. *3*

Vlc.

Siegfried.

M. *Mich dünkt, dess' ge-dachtest du schon!*
That tale thou al-ready hast told! *Jetzt sag!*
Now say:

zog ich dich auf!...
brought I thee up!... *ausdrucks-voll*
espressivo

cresc. *mf* *f* *dim.* *pp* *41* Hr.

Vlc. u. Hlzb.

S. *wo-her heiß' ich Siegfried?*
why call'st thou me Siegfried?

M. *So hieß mich die Mutter, möcht' ich dich*
Thy moth-er com-manded so should I

pp *p*

R. W. 9.

un poco riten.

heiß'en; als „Siegfried“ würdest du stark und schön. — „Ich
name thee; as Siegfried shouldst thou be fair and strong. — „And

Hr. *p* Br. *pp* ausdrucksvoll *espressivo* (3) Vl. *cresc.*

Siegfried.

Bewegter.

Più mosso.

Nun mel-de, wie hieß meine Mut-
Now tell me, what name had my moth-

wärmte mit Kleiden den kleinen Wurm...
warm clothes I gave to the tin-y whelp... (14)

Bewegter.
Più mosso.
Bl. u. Vl. *mf* *dim.*

Mime.

poco riten.

-ter? Das weiß ich wahrlich kaum! „Spei-se und Trank trug ich dir
-er? In sooth I scarcely know! „Food too and drink dai-ly I

p Bl. *sf* *pp* (3) Vl. *cresc.*

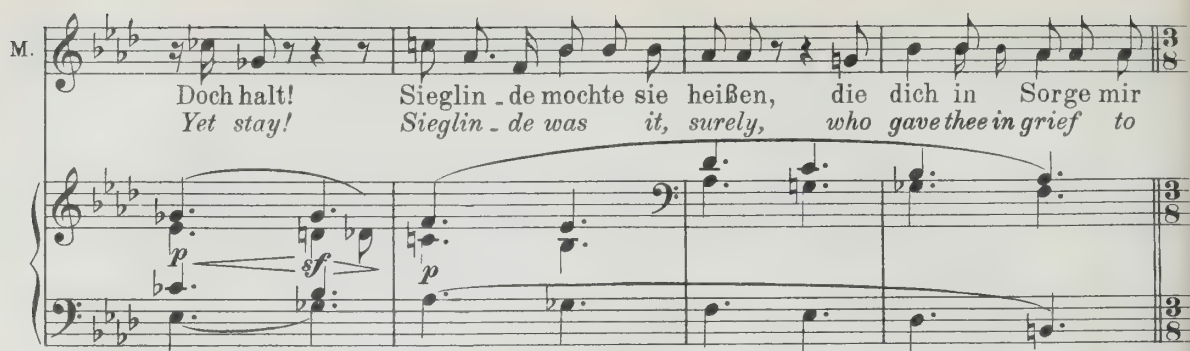
Siegfried.

(belebt)
(animated)

Den Na - men sollst du mir nennen!
The name! — I'll not be de-nied it!


zu... Entfiel er mir wohl?
brought?... Can I have for-got?

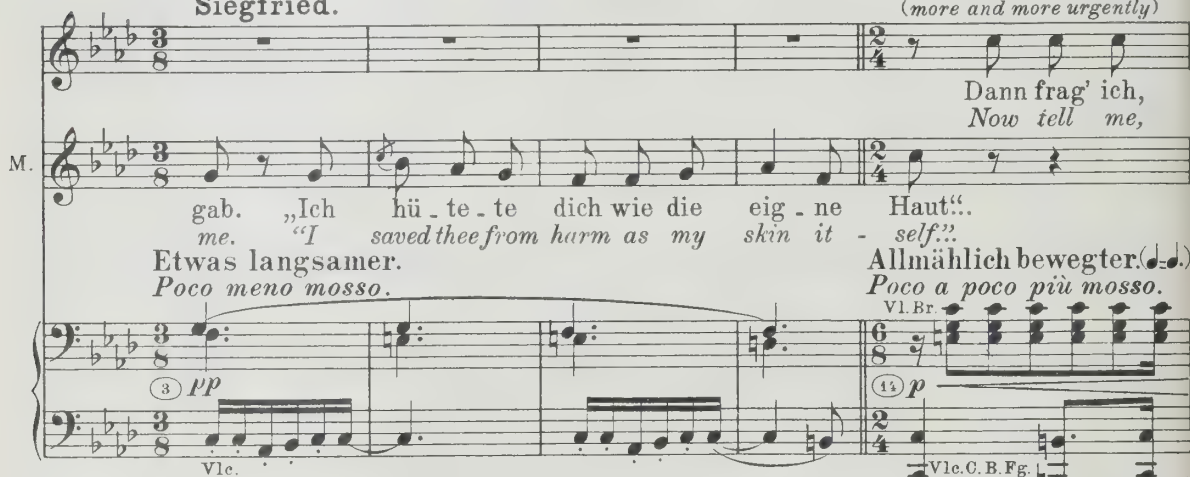
f Bl. u. Vl. *cresc.* *ff* *dim.* *p* *pp* Hl. zbl. *sf*

M. 

Doch halt! Sieglin - de mochte sie heißen, die dich in Sorge mir
 Yet stay! Sieglin - de was it, surely, who gave thee in grief to



Etwas langsamer.
Poco meno mosso.
 Siegfried.

Allmählich bewegter! 
Poco a poco più mosso.
 (immer drängender)
 (more and more urgently)

M. 

gab. „Ich hü - te - te dich wie die eig - ne Haut.“
 me. „I saved thee from harm as my skin it - self.“

Etwas langsamer.
Poco meno mosso.

Allmählich bewegter! 
Poco a poco più mosso.
 Vl. Br. 
 (3) *pp* (14) *p*
 Vlc. Vlc. C. B. Fg.

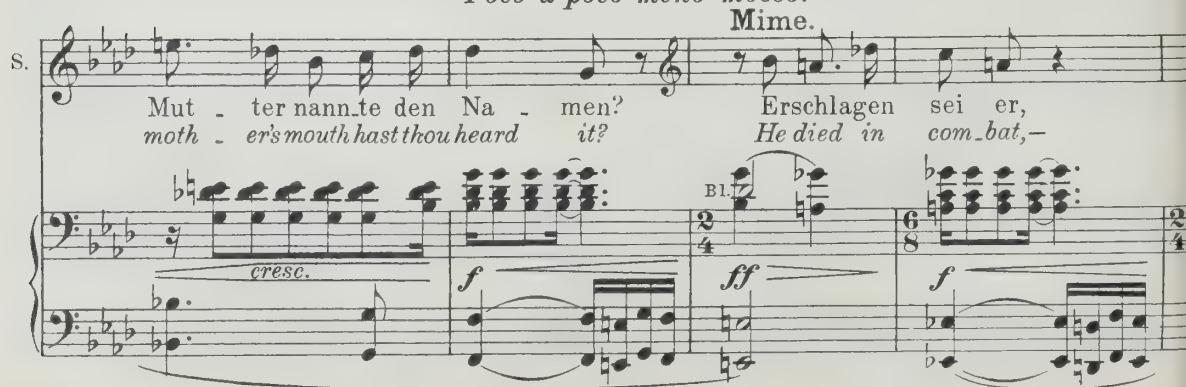
S. 

Mime ^{(barsch).}
^{(gruffly).}

Siegfried.


wie hieß mein Va - - ter? Den hab' ich nie ge - sehn! Doch die
 who was my fa - - ther? His face I nev - er saw! From my

Allmählich wieder etwas langsamer.
Poco a poco meno mosso.

S. 

Mime.

Mut - ter nann - te den Na - men? Erschlagen sei er,
 moth - er's mouth hast thou heard it? He died in com - bat, -

cresc. *f* *ff* *f*
 Bl. 

1. *das sag-te sie nur; dich Va-ter - lo - sen be - fahl sie mir*
no more did she say; her fatherless babe she con - fi - ded to

ff *f nur Str. dim.* *più p*

Mäßig.
Moderato.

1. *da:- "und wie du er - wuch - sest, wartet'ich dein; dein La - ger*
me: "and as thou grew'st tall I tended thee well; to give thee soft

pp *Cl. Fg.* *Bel.*

Siegfried. **Lebhaft. (♩.♩.)**
Animato.

Still mit dem alten Sta - renlied!
Cease with that endless star - ling-song!

schuf ich, daß leicht du schlief'st"...
slum-ber thy bed I smoothed"...

Lebhaft. (♩.♩.)
Animato.

Str. *VI.* *12b* *p*

S. *Soll ich der Kun - - de glau - ben, hast du mir nichts ge -*
If I may trust this sto - ry, if nought but truth thou'st

cresc.

S. *-lo - - gen, so laß' mich Zei - chen sehn!*
spo - - ken, let me a sign be - hold!

Mime.

Was soll dir's noch be.
 What would serve for a

f nur Str. *p*

S. *Dir glaub' ich nicht mit dem Ohr, dir glaub' ich nur mit dem Aug':*
I trust thee not with my ears, I trust thee but with my eyes:

M. *-zeugen?*
sign then?

accel. - - -
cresc. -

S. *welch' Zei - chen zeugt für dich?*
what wit - ness is thy warrant?

f *B1.* *dim. -*

Mime (holt nach einigem Besinnen die zwei Stücken eines zerschlagenen Schwertes herbei).
 (reflects for a moment, and then produces the two fragments of a broken sword).

Das —
 This —

p *p* *3* *6* *Hr.* *6*

Vle. *Re.*

f. *gab mir dei - ne Mutter: für Mü - he, Kost und
had I of thy mother: for trouble, food and*

p *ten.* *3* *Bl.*

f. *Pfle - ge ließ sie's als schwa - chen Lohn. Sieh' her, ein zerbroch'nes
shelter this was the pal - try pay. Look thou, 'tis a shattered*

dim. *più p*

m. *Schwert! Dein Va - ter, sag - te sie, führt' es, als im letz - ten Kampf er er -
sword! She said thy father had borne it in the last of his fights, when he*

pp *pp* *3* *Trp. 6* *più p* *p*

M. *Lebhaft. Animato. Siegfried (begeistert).
(with inspiration).*

*- lag. Und die - se Stük - ken sollst du mir schmie - den:
fell. These ve - ry frag - ments Mi - me shall forge - me:*

(Str.) *cresc.*

s. *dann schwing' ich mein rech - tes Schwert!
my own - rightful sword - I'll swing!*

ten. *f* *Str. allein* *p* *124*

S. *Auf!* *Ei-le dich, Mime!* *Mü-he dich rasch;* *kannst du was Recht's, nun*
Up! *Quick to it, Mime!* *Shape me the sword;* *cravest thou praise? Then*

stacc. *cresc.*

S. *zeig' dei-ne Kunst!* *Täu - schemich nicht mit schlech-tem Tand:*
prove me thy craft! *Trick - me no long - er; no more of thy toys:*

f *p*

(6) *Bl.*

S. *den Trümmern al-lein* *trau' ich was zu!* *Find' ich dich*
in these fragments a - lone *put I my faith!* *Find I a*

p *stacc.* *sempre stacc.*

S. *faul,* *fügst du sie schlecht,* *flickst du mit Flau-sen den fe - sten Stahl,-*
fault, *forge thou it feeb - ly,* *bung-ling and botching the stur - dy steel,-*

cresc. *f*

S. *dir* *Fei - gem fahr'ich zu Leib,* *das Fe - gen*
thou *hound, - thy hide will I baste,* *I'll burn - ish thee*

ff *Str. fp* *p* *(Bl. dazu)*

lernst du von mir! Denn heu - te noch, schwör' ich, will ich das
 bright - er than steel! This ve - ry day, sure, the sword - must be

cresc.

Schwert; die Waf - fe ge -
 mine; the weap - on I'll

Trp. più f

R.W.

-winn' ich noch heut!
 win me to - day!

Bl. accel.

Str. f

f Str.

R.W.

heut' mit dem Schwert?
 day with the sword?

Siegfried.

Aus dem
 From the

più f

più f

più f

Bl.

R.W.

Wald fort in die Welt ziehn: nimmer kehr' ich zu - rück! Wie ich froh bin, daß ich
 wood forth in the world fore, - never more to re - turn! Gladness floods me for my

p Str.

cresc.

mf

Bl.

p

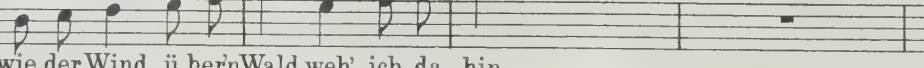
R.W. 9.

S.

S. 

S. 
Dek - ke nicht dein Dach. Wie der Fisch froh in der Flut schwimmt, wie der
cave my rightful roof. As the glad fish in the flood swims, as the
fp *fp* *Bl. dazu* (16) *cresc.*
fp

S. 
Fink frei sich da - von schwingt: flieg' ich von hier, flu - te davon,
finch free on the wind soars: I fly from here, fleet - ly I flow,
ten.

S. 
wie der Wind ü-ber'n Wald weh' ich da hin- dich,
like the wind o'er the woods wending my way- thee,
p cresc. più f. ff

(Er stürmt in den Wald fort.)

(He rushes impetuously out into the forest).

S. *Mi - me, nie wie - der zu sehn!*
Mi - me, no more to be - hold!

B1.
 Str.
 Red.

Mime (in höchster Angst).
(in the utmost terror).(Er ruft mit der größten
Anstrengung in den Wald.)
(He calls with his utmost
power into the wood.)

Hal - te! Halte! Halte! Wohin? He!
 Go not! Go not! Go not! Whither? Hey!

f Blu. Str. zus.
 Red.

(Er sieht dem Fortstürmenden eine Weile staunend nach.)
(He looks after Siegfried for a time in amazement.)

M. *Siegfried! Siegfried! He!*
Siegfried! Siegfried! Hey!

(16) B1.
 Str.

più f
ff

f
più f
ff

1 3
 1 3

(Er kehrt in die Schmiede zurück und setzt sich hinter den Ambos.)
(He goes back to the forge and seats himself behind the anvil.)

dim. - - - - - p Hr. dim.

VI. (16)

Etwas zurückhaltend.
Poco riten.

Mime.

Da stürmt er hin!— Nun sitz' ich
He storms a way!— And I sit

Hr. VI. E H. Cl.

Cl. Fg. Br. *più p* *pp* *p*

fp trem. *dim.* *p* Vle.

Mäßig.
Moderato.

M. da: zur al-ten Not hab' ich die neu-e;
here: to the old-en care comes now a new one;

(5) *più p* *pp* *più p* *cresc.*

M. ver-nagelt bin ich nun ganz! Wie helf' ich mir
no out-let now can I see! What help can I

Fg. Vle. *sf* *p*

(3)

M. jetzt? Wie halt' ich ihn fest? Wie führ' ich den
find? How hold him to me? How lead now this

(1) *sf* *p* *dim.* *p*

Tb.

M. *Huien wildling* zu Faf-ners Nest? Wie füg' ich die
to Faf-ner's lair? How forge me the

p *stacc. cresc.*

Tb.

M. *Stücken des tückischen Stahls?* *Keines O-fens Glut*
splinters of treacherous steel? *Not a forge whose fire*

f *p* *f*

M. *glüht mir die ech-ten;* *keines Zwergen Ham-mer zwingt mir die*
fus-esthese frag-ments; *not a dwarf whose ham-mer con-queers their*

p *f* *p* *più f.* *sf*

M. *har-ten:* *des*
hard-ness: *the*

sf *ff* *più sf* *sf*

Br. u. Hlzl.

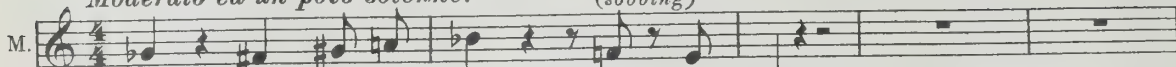
M. *Allmählich wieder zurückhaltend.* *Poco a poco ritenente.* *rall.*

Niblungen Neid, *Not und Schweiß,* *nie-tet mir* *No-tung*
Nib-elung's hate, *need and toil,* *ne'er can knit* *Need-ful a-*

ff *ff* *ff* *rall. dim.*

(Hr.) Vlc. Vl.

Mäßig und etwas feierlich. (♩ = ♩)

Moderato ed un poco solenne.(schluchzend)
(sobbing)

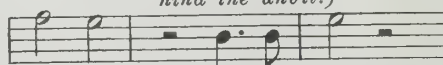
nicht, schweißt mir das Schwert nicht zu ganz!
-gain, shape me the sword as of old!

(Mime knickt verzweifelt auf dem Schemel hinter dem Ambos zusammen.)
(Mime crouches down in despair on the stool behind the anvil.)

Wanderer

(Wotan) tritt aus dem Wald an das hintere Tor der Höhle heran. Er trägt einen dunkelblauen langen Mantel; einen Speer führt er als Stab. Auf dem Haupte hat er einen großen Hut mit breiter runder Kränze, die über das fehlende eine Auge tief hereinhängt.)

(Wotan) comes in from the forest by the door at the back of the cave. He wears a long mantle of dark blue. and carries a spear as a staff. On his head is a large hat with a broad round brim, that comes low down over the eye that is lacking.)



Heil dir, wei. ser Schmied!
Greeting, smith most wise!

Mäßig und etwas feierlich. (♩ = ♩)

Moderato ed un poco solenne.(weich)
(dolce)

17a Hr. u. Tb. *p*

Trp. u. Pos. *p dolce*

17b Hr. (47b) *p dolce*

Fg. Vlc.

C.B.



Dem weg - mü - den Gast gön - ne hold des
To way - wear - y guest grant the grace of

Belebt. Animato.(erschrocken auffahrend)
(starting up in terror)**Mime.**

Wer ist's, der im wil - den Wal - de mich sucht?
Who is't that in wood - land wild seeks me out?

Hau - ses Herd!
house - and hearth!

Belebt. Animato.

Str. *p* 6 6 *sf* *p* 6 6 *sf*

M. *Wer ver - folgt mich im ö - - den Forst?
Who hath tracked me through for - - est dark?*

p accel. e cresc.

Wieder mäßig.
Moderato.

Wanderer (sehr langsam, immer nur um einen Schritt sich nähernd).
(slowly advancing step by step).

„Wandrer“ heißt mich die Welt; weit wandert' ich schon: auf der Er - de
„Wandrer“ calls me the world; wide wandrings are mine: on the earth's broad

(17b) Hr. *p weich dolce* *pp* *Vlc. Fg. Pausdr. espr. cresc.*

Mime. *accel.* 3
Rük - ken rührt' ich mich viel. So rüh - re dich fort und ra - ste nicht hier,
back I wend at my will. Then hence on thy way, and halt thee not here,

p *accel.* *Hb. Vl.*

ritard. *a tempo*
heißt dich „Wandrer“ die Welt!
if thou „Wandrer“ art called!

Wanderer.

ritard. *a tempo*
Gast - lich ruht - ich bei Gu - ten,
Good men gave me guestlike wel - come,

dim. p *p dol.* *Hb. Br. Vlc. Fg. cresc.*

W. *Ga - ben gönnten vie - le mir: denn Un - heil fürch - tet, wer un - hold*
Gifts from man - y have I gained: ill fate he fears who him - self is

ausdr. espr. *dolce* *p* *17^a* *Trp.* *Trp.* *Str.* *dim.*

Mime. *accel.*
Un - heil wohn - te im - mer bei mir: willst du dem Ar - men es meh - ren?
Ill fate dwell - eth ev - er with me: wouldst thou my bur - den increase now?

W.

ist. false. *accel.*
Bl. *p* *cresc.* *f*

a tempo
Wand: (Langsam immer näherschreitend.)
 (Slowly coming nearer still.)

17^b *Str. u. Bl. zus.* *p* *pdol.* *cresc.*
Viel er - forscht' ich, er - kann - te viel: Wicht'ges konnt'ich man - chem
Much I've quest - ioned, and much I've learned: wis - est words to man - y

W. *kün - den, man - chem weh - ren, was ihn müh - te, na - gende*
spok - en, ward - ed from them woe and sor - row, har - rowing

dim.

Mime.

accel.

Spür - test du klug under-späh - test du viel,
 Clev - er art thou to seek and to find,

Her - zens - Not.
 pain at heart.

accel.

Vl. Br.

Vlc. C B.

p *6* *6* *sf* *sf* *p* *6* *6* *sf* *sf*

hier brauch' ich nicht Spü - rer noch Spä - her.
 I need nei-ther seek - er nor find - er.

p *6* *6* *sf* *sf* *p cresc.* *6* *6*

rallent.

(Der Wanderer tritt wieder etwas näher.)
 (Wanderer again advances a little.)

Ein-sam will ich und einzeln sein, Lunge - rern lass' ich den
 Lone-ly am I and lone-would be, loi-te - rers leave I a -

mf *HLzbl.* *p* *mf* *p* *p* *3*

Br.

a tempo

Lauf.
 - lone.
 Wanderer.

Man-cher wähn - te wei-se zu sein; nur was ihm not tat,
 Man-y weened them wi-ser than most; yet what their need was

a tempo

p *Str.* *mf* *(Trp. Pos.)* *p* *mf* *p cresc.* *f*

Mime.

(immer ängstlicher, da er den Wanderer sich nahen sieht.)
(more and more uneasy as he sees the Wanderer approaching.)

W. Müß'ges Wissen wahren
Boot-less knowledge man-y

fra-gen: loh-nend lehrt' ihn mein Wort.
made them: wealth of wis-dom I gave.

4
accel.
Bl.

p cresc. *ff* *Str. 3.* *3.* *f*

M. manche: ich weiß mir g'ra - de ge - nug; mir genügt mein Witz,
beg for; but Mi - me knows all he needs; wits enough have I,

Br. *sf cresc.* (sopra) *sf*

M. *ich will nicht mehr:*
I want no more:

dir *Wei - sem* *weis'* *ich* *den*
so, *wise* *one,* *wend* *thou* *thy*

p più cresc.

Wanderer (am Herd sich setzend).
(seating himself at the hearth).

M. Weg! Hier sitz' ich am Herd und setze mein Haupt der
way! I sit at thy hearth, and wa-ger my head as
Nicht schleppend. *Non slentare.*

(18) Pos. Str. ff dim. (17a) Tb.

V. Wissens - Wet.te zum Pfand: Mein Kopf ist
stake in war of our wits. — My head is

(18) Pos. sf dim. trem. p Tb.

Rw. *

Pk.

V. dein, du hast ihn er.kiest, ent.fragst du mir nicht, was dir frommt,
thine to have and to hold should I not re-solve all thou ask'st,

cresc.

(Mime, der zuletzt den Wanderer mit offenem Munde angestarrt hat, schrickt jetzt
(Mime, who has been staring at the Wanderer with open mouth, shrinks in upon him-)

lös' ich's mit Lehren nicht ein.
win back my head by my word.

f p ff C.B. trem. dim. (3) Vle. 3 3 3

Mime (kleinmütig für sich).
zusammen.) (aside, timorously).
-self in fear.)

Wie werd' ich den Lauern den los? Ver.fänglich
How rid me of this smooth spo-ken spy? Right art'ful

p ppp pp piu pp Vle.

R. W. 9.

(Er ermannt sich wie zur Strenge.) (laut)
(He makes an effort and recovers himself.) (aloud)

M. *3*
muß ich ihn fra-gen. *4* Dein Haupt
must be my questions. Thy head

ppp *cresc. ff* Hr. Hlzb.

M. pfänd' ich für den Herd: nun sorg', es sinnig zu lö-sen!
stak'st thou for my hearth: let's see if thy wisdom will win it! Drei der Fragen
Three the questions

p Cl. *p*

Wanderer.

M. stell'ich mir frei! Dreimal muß ich's treffen.
I shall ask thee! Thrice then must I answer.

cresc. Pos. *p* Br. *3* *3* *3* Cl. *49* Bel.

Mime (sammelt sich zum Nachdenken).
(reflects).

piu p *pp* *piu p* *4* *Fig.* *Vlc.* Du Up-

M. rührtest dich viel auf der Er-de Rück-en, die Welt durchwan-dert'st du
-on the earth's back hast thou been, thou say-est, and wan-dered wide through the

pp *p* (Fig.)

weit; - nun sa - ge mir schlaun: wel - ches Ge -
world; - now tell me, most wise, what race doth

(3) Br. *stacc.* *pp* *pp* *Vlc.* *Fg.*

Hr. C B.

Etwas zurückhaltend. *Poco ritenente.*
Wanderer.

-schlecht tagt in der Er - de Tie - fe? In der Er - de Tie - fe ta - gendie
dwell down in earth's deepest cav - erns? In earth's deepest caverns dwellst the dark

pp *pp* *poco cresc. mf*

nur Fg. Pk.

Breiter. *Meno mosso.*

Ni - belungen: Nibelheim ist ihr Land. Schwarz - al - ben
Nib - lung race: Nibelheim is. their land. Black elves all

Tb. *Vlc. C.B.* *3 p 3* *sf* *3 3 p 3* *fp* *3 3 3* *sf* *p*

Tb. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

sind sie; Schwarz - Alberich hü - tet als Herr - schers sie einst!
are they; Black - Alberich once was the lord of their lives!

sf *p* *sf* *p* *sf* *fp* *Cl. Fg.*

Eines Zau - berrin - ges zwin - gen, de Kraft zähmt ihm das
By a mag - icking's o'er - mast - er - ing might tamed he the

(5) *sf* *p* *sf* *p*

belebend
animando

W. flei - ßige Volk. Rei - cher Schätze schimmernden Hort
toil - ing folk. Stores of treasure, shimmering gold

Hr. (3) p *cresc.*
Vlc. & B. (2) p *cresc.*

W. häuf - ten sie ihm: der soll - te die Welt ihm ge - win - nen.
heaped they for him: the lord of the world would he make him.

(8) *sf* Tbl. *f stacc. cresc.* Hlzb. u. Hr. *ff* Str. *f*

p

Wieder etwas zurückhaltend. *Un poco ritenente.*

W. Zum Zwei - ten
Thy sec - ond

(3) *sf* Br. *dim.* Hr. & Fg. (18) Vlc. *p*

Mäßig.
Moderato.(Mime versinkt in immer tieferes Nachsinnen.)
(Mime meditates still more profoundly.)

W. was fragst du Zwerg?
question now ask.

Vlc. (1) Fg. *pp* *piu pp*
Hr. & Pk. *ppp*

Mime.

Viel, Wanderer, weißt du mir aus der Er - de Na - bel - nest:
Much, Wanderer, know - est thou of the dark - some depths of earth:

Cl. *ppp* Br. *pp* *piu p*
ppp

M. nun sa - ge mir schlicht, wel - ches Ge - schlecht
now answer me straight, what is the race

Vlc

pp ① Fg.

p ③

piu pp

zurückhaltend *ritenente*
Wanderer.

M. ruht auf der Er - de Rücken? Auf der Er - de Rücken wuchet der
here on the broad earth dwelling? On the broad earth dwelleth the lum - bering

pp

Pk.

Schwer und zurückhaltend.
Pesante.

M. Rie - - sen Ge - schlecht: Rie - sen - heim ist ihr Land. Fa - solt und
gi - - ants' race: Rie - sen - heim is their land. Fasolt and

①9

Str.

Tb. u. Pk.

M. Fas - ner, der Rau - hen Für - - sten, nei - de - ten Nibelungs Macht; den ge -
Fas - ner, the mons - ters' mas - ters, en - vied the Nibelung's power: and the

Tb.

p ①9

Pk. Vlc CB

M. - wal - tigen Hort ge - wan - nensie sich, er - ran - gen mit ihm den Ring.
might - y hoard they made their own, and rav - ished with it the ring.

4

W. Um den ent-brann-te den Brü - dern Streit; der Fa - solt
Between the broth-ers the ring made strife, and slain was

Cl. Hr. Fg. *p* *sf* *p* *cresc.* (19)

W. fäll - te, als wil - der Wurm hü - - tet nun Faf - ner den
Fas - ol; as fear - ful drag - on now guards Faf - ner the

Tb. *fp* *cresc.* - *fp molto cresc.* *f*
(Fg.) VI. Br.

Tempo I.

W. Hort. - Die drit - te Frage nun
hoard. An - oth - er question still

(18) *fp molto cresc.* *ff* *dim.* *p*
Tb. Vlc. C B.

Etwas bewegt: dann sogleich immer langsamer.
Poco mosso: poi rallentando subito.

W. droht.
threats.

Br. *pp* *piu p3* *3* *p* *piu pp* *3* *3* *pp* *ppp*
(Vlc.) (3) (1) Fg.

Sehr mäßig. *Molto moderato.*

Mime (der ganz in Träumerei entrückt ist).
(who is wholly lost in reveries).

Viel. Wanderer, weißt du mir von der Er - de rau - hem Rücken.
Much, Wanderer, know - est thou of the earth that bears the gi - ants.

Cl. *ppp* *pp* (3)

Sehr mäßig. *Molto moderato.*

Sehr mäßig. *Molto moderato.*

Wal. hall	heißt	ihr	Saal.	Licht. al	ben
Wal. hall	is	their	hall.	Light elves	

sind sie;	Licht-Al-berich,	Wo -	- tan,	wal -	tet der
are they;	Light-Al-berich,	Wo -	- tan,	ru -	leth their

Unmerklich etwas bewegter.
Mosso un pochettino.

W. Schar. band. Aus der Welt-Esche weihlichstem
 From the worldash-tree's-ho-li-est

p *più p* *pp sehr weich dolce.*
 Hr. Vle.

W. A-ste schuf er sich ei-nen Schaft: dorrt der Stamm,
 bran-ches Wo-tan shaped him a shaft: with-ers the stem,

poco cresc. *p cresc. trem.*

W. nie ver-dirbt doch der Speer; mit sei-ner
 but ne'er wast-eth the spear; and with the

Tb. Btrp. *Pos. Tb.*
sehr markiert molto marc.

W. Spit-ze sperrt Wo-tan die Welt. Heil'-ger Ver.
 spear-point Wo-tan rules the world. Ho-li-est

p cresc. *f* *p*

Pk.

W. *trä - ge Treu - e - Ru - nen schnitt in den Schaft - er ein.*
trea - ties' truth - ful runes deep in the shaft - he carved.

Btrp. Pos.

W. *Den Haft der Welt hält in der Hand, werden Speerführt, den*
The haft of the world lies in his hand, who the spear grasps that

(21) *p cresc.*

Vle. C B. Pos. Tb.

W. *Wo - tans Faust um - spannt. Ihm neig - te sich der*
Wo - tan firm - ly grips. Be - fore him kneelsthe

Hr. Hlzb1.

p cresc.

(3) Pos. 3 *p*

Vle. C B.

W. *Nib - lungen Heer; der Rie - sen Ge - zücht*
Ni - belung host; the gi - ants' rude race

(5)

p (21)

(19) *f*

W. *zähm - te sein Rat: e - wig ge -*
serve him as slaves: ev - er they

(17a)

ff *p cresc.*

Trip. f u. Pos. *p*

R. W. 9.

W. *hor.chen sie al - le des Spee - res star - kem*
bow and o - bey him the spear's most might - y

Mäßig. (Er stößt wie unwillkürlich mit dem Speer auf den Boden; ein leiser Donner läßt sich vernehmen, wovon Mime heftig erschrickt.)
Moderato: (He lets the spear touch the ground, as if by accident; a slight rumble of thunder is heard; Mime is greatly terrified.)

W. *Herrn. lord.* (48) *Nun re - de, Now tell me,*

Etwas zurückhaltend. Poco riten.

W. *wei. ser Zwerg: wil - y dwarf! wußt ich der Fra - gen Rat? Be - hal - te mein Haupt ich*
Have I true answers given? My head can I have and

Wie zuvor. Come prima.

Mime (nachdem er den Wanderer mit dem Speer aufmerksam beobachtet hat, gerät er nun in große Angst, sucht verwirrt nach seinen Gerätschaften und blickt scheu zur Seite).
 (after carefully observing the Wanderer and the spear, Mime falls into a state of great terror, looks confusedly for his tools and timidly averts his gaze).

W. *frei? hold?*
Wie zuvor. Come prima.

Sehr ruhig. *Tranquillo.*

M. *Haupt hastdu ge- löst: nun, Wandrer, geh' deines Wegs!*
head both hast thou won: now, Wandrer, go on thy way!

pp Br. u. C B. pizz.

Wanderer. Was zu wis - sendir
What it boots thee to

Sehr ruhig. Tranquillo.

(17b) Hr. *p* Vlc. (Pos) C B.

W. *frommt, soll - test du fra - gen: Kun - de ver - bürg - te mein*
know wert thou to ask me: pledge for my skill was my

p cresc. VI. *cresc.* *f* *p dol.* Pos.

(17a) Trp.

W. *Kopf. Daß du nun nicht weißt, was dir nützt, dess' fass' ich jetzt dei - nes als*
head. Now, as thou knowst not thine own need, my turn it is thy head to

Str. Hr.

(48) Hr. Fg. *p più f* *ff dim.* *p* *cresc.* Pos. *f* Hlzbl.

Vlc. C B.

W. *Pfand. Gastlich nicht galt — mir dein Gruß, mein Haupt*
claim. Like a guest didst thou greet me not; my head

Hr. Hlzbl.

(48) *sp* *cresc.*

Pos. Tb.

W. gab ich in dei - ne Hand, um mich des Her - des zu freu'n.
 in - to thy hand I gave to hold my place at thy hearth.

(Vl.)

f. *dim.* *nur Str. più p.*

W. Nach Wet - tens Pflicht pfänd' ich nun dich, lö - sest du drei der
 By wa - ger's rule for - feit is thine, canst thou not an - swer

pp *cresc.*

W. Fra - gen nicht leicht. Drum fri - sche dir, Mime, den
 my questions three. So wak - en now, Mime, thy

f. *Pos. (18)* *f.* *Str. f.* *dim.*

Etwas zurückhaltend.
Un poco ritenente.

W. Mut!
 wits!

Br. pp *C.B.*

(Mime sehr schüchtern und zögernd, endlich in furchtsamer Ergebung sich fassend.)

(Mime very timidly and hesitatingly at first, then composing himself in a kind of terrified submissiveness.)

Mime.

Lang schon mied ich mein
 Long since left I my

immer Br. p pp

Vlc.

M. *Wo-tan zeug - te und zärt - lich lieb - te, zeigt' er auch Un - gunst*
Wo - tan be - got him and great - ly cher - ished, though he did gall it

mf *p* nur Str.

M. ihm. *sore.* Siegmund und Sieglind' stammten von Wälse,
Siegmund and Sieglind' child - ren of Wäl - se,

(23) *stacc.* *Br. Hr. p Fg.* *cresc.*

M. ein wild - ver - zwei - feltes Zwi - lingspaar: Sieg - fried
a wild and des - perate twin - born pair: Sieg - fried

Br. Vlc. dazu *mf* (41) *p* *marc.*

M. zeug - ten sie selbst, den stärk - sten Wäl - sun - gen.
sprang from their love, the stout - est Wäl - sung is

Hb. Trp. *f*

M. sproß. *he.* Be - halt' ich, Wandrer,
Now tell me, Wand' rer,

(3) *Br. sf* *dim.* (22) *più p*

Wanderer (gemütlich).
(pleasantly).

M. *zum ersten mein Haupt?* *Wie doch ge - nau das Geschlecht du mir*
my head do I hold? *Right well the name of the race dost thou*

pp *p cresc.* *p cresc.* *Str. p*

Fg. (tr) *(tr)*

2/4 *31*

W. *nennst: schlau er - acht' ich dich Ar - gen.* *Der er - sten* *Fra - ge ward'st du frei: zum*
know! sly, thou ras - cal, thou seemest. *My foremost* *question hast thou quit: the*

p *Bcl. Fg.* *tr* *Vlc. p*

C B.

W. *zwei - ten nun sag' mir, Zwerg:* *Ein*
second now hear, o smith! *FG. A*

(3) *p* *cresc.* *mf*

3 *3* *3*

Vlc.

W. *wei - ser Niblung wah - - ret Sieg - - fried;* *Faf - nern soll er ihm*
wi - ly Niblung ward - - eth Sieg - - fried, *sends the boy to fight*

dim. 3 - *3 -* *p* *p più p* *pp (7)*

W. *fäl - len, daß den Ring er er - rän - ge,* *des Hortes Herr - scher zu*
Faf - ner, that the dwarf the ring may rav - ish, *and lay his hand on the*

poco a poco cresc. -

Tb.

Belebend.
Animando.

etwas zurückhaltend
poco riten.

75

W. sein. hoard. Welches Schwert muß Siegfried nuschwingen, taug'es zu Fafners
Say, what sword, by Siegfried set swing-ing, fitt. eth for Fafner's

fz f *p* (nur Str.) *fz p* Btrp. Pos. Pk.

Belebt. (♩ = ♩) Animato.

Mime (seine gegenwärtige Lage immer mehr vergessend und von dem Gegen-
stande lebhaft angezogen, reibt sich vergnügt die Hände).
(becoming more and more forgetful of his own situation and warmly in-
terested in the subject, he rubs his hands in glee).

No - - - tung
Need - - - ful

Tod?
death?

Belebt. (♩ = ♩) Animato.

Br. Hr. *cresc.* *mf* *dim.*

p

M. heißt ein neidliches Schwert; in ei-ner E-sche Stamm stieß es Wo-tan:
is the masterful sword; deep in an ash-trees' stem struck by Wo-tan:

Btrp. 6 Hr. *p* *mf*

Qw. **Qw.* ***

M. dem sollt es ge-zie-men, der aus dem Stamm es zög:
he on-ly might wield it who drew the weap-on forth.

Btrp. *pp* Pos. *p* *cresc.*

Br. 2 3 1 2 3

M. *Der stärksten Helden kei-ner bestand's: Sieg-mund, der Küh-re, konnt's al-*
The strongest heroes stirred not the sword: Sieg-mund, the val-iant, alone pre-

mf dim. Btrp. p

(3) (22) (6)

(Br)

M. *-lein: foch-tend führt'er's im Streit, bis an Wo-tans Speer es zer-*
-ailed: brave-ly bore it in fight, till on Wo-tan's spear it was

mf sfz Pos.

Hr.

M. *-sprang. Nun verwahrt die Stückenein wei-ser Schmied; denn er weiß,*
snapped. Now the piec-es are saved by a cunning smith, for he knows

p Br. 3 Hr. poco cresc.

M. *daß allein mit dem Wo-tans-Schwert ein küh-nes dum-mes*
that alone with the Wo-tan sword a bold and wit-less

mf Hr. p

(22)

M. *Kind, Sieg-fried, den Wurm ver-sehrt.*
boy, Sieg-fried, the dragon will slay.

p Trp. molto cresc.

(6)

Be - halt' — ich
Me - thinks — the

22 Br. u. Hlzb1.

f *dim.* *Br.* *FG.*

Fl. *

Zwerg auch zwei - tens mein Haupt?
dwarf a - gain — saves his head?

Wanderer. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha, ha ha ha ha! Der
Ha ha ha ha ha ha ha ha! Such

p *Br.* *1* *3* *8* *Vl.* *5*
p *FG.* *Hr.* *molto cresc.* *3*

Witzig.ste bist du un - ter den Wei - sen; wer käm'dir an Klug - heit
wit as thine ne'er was found'mong the wis - est; where look for thy like on

Br. Vl. 22

f *dim.* *p* *Vl.* *5*

Pos.

gleich? Doch bist du — so klug, den kin - dischen Hel - den für
earth? But since thou'rt so sly this strip - ling to fash - ion to

f *p* *f* *p* *f* *22*

W. *Zwergenzwecke zu nützen:- mit der drit-ten Fra-ge droh' ich*
work the will of the Niblung, at thy head this question hurl I

tr
p.
cresc.
fp
Ed.

W. *nun! Sag' mir, du wei-ser Waf-fenschmied: wer*
now! Tell me, thou wi-ly weap-on-smith: whose

VI. Vle.
dim.
p
sf dim.
più p
fp Pos.

W. *wird aus den star-ken Stük-ken No-tung, das Schwert, wohl*
hand from the po-tent piec-es Needful, the sword, shall

Br. Fg.
p
cresc.
dim.
p
Btrp.

Sehr schnell. Allegro molto.

Mime (fährt im höchsten Schrecken auf).

(starts up in the utmost terror).

(kreischend)

(screaming)

Die Stücken! Das Schwert! O weh! mir schwindelt!
The pieces! The sword! A-las! I know not!

W.

schwei-ßen?

fash-ion? (42a)

Sehr schnell. Allegro molto.

Trp.
Pos.
stacc.
p
cresc.

M. *Was fang'ich an? Was fällt mir ein? Ver - fluch - ter*
What shall I do? Whereshall I turn? Ac - curs - ed
sempre stacc.

(12a) *f* *piu - ff*

M. *Stahl, daß ich dich ge - stoh - len! Er hat mich ver - na - gelt in Pein und*
steel! Would I ne'er had stol'n it! No guer - don I got but this pain and

nur Str. p *cresc.*

M. *Not! Mir bleibter hart, ich kann ihn nicht häm - mern: Niet' und*
fear! Hard is the steel, in vain do I ham - mer; ri - vet and

B1.

M. *Lö - te läßt mich im Stich! Der wei - se - ste*
sol - der serve not a whif! The craf - ti - est

ff L.H. *dim.*

(Er wirft wie sinnlos sein Gerät durcheinander und bricht in helle Verzweiflung aus.)
 (He throws his tools about as if demented, and gives way to absolute despair.)

M. *Schmied weiß sich nicht Rat! -*
smith here comes to shame!

p *molto cresc.*

M. *Wer schweißt nun das Schwert, schaff' ich —*
Who'll shape me the sword that 'scapes

B1. *ff* *Br.* *più f*

M. *poco rall.*
 — es nicht? Das Wun - der, wie soll ich's
 — my skill? What mas - ter work - eth this

vi. *più ff* *dim.*

Mäßig (wie im Anfang).

Moderato.

M. wissen?
 marvel?

Wanderer (ist ruhig vom Herd aufgestanden).
 (who has quietly risen from the hearth).

Drei-mal solltest du fra-gen, drei-mal stand ich dir frei:
 Thrice I suffered thy questions, thrice I answered thee quick:

Mäßig (wie im Anfang).

Moderato.

Trp. Pos. *p* (47a) Hr. Fg. Br. Vlc. *weich* *sf*

Etwas belebend.

Poco animando.

W. nach eitlen Fer - nen forschtest du; doch was zu nächst dir sich fand, was dir
 but shallow knowledge soughtest thou; what most be-hoved thee to know, thy own

Pos. *p* *più p* Str. *pp* *p* Hr. *molto cresc.* *ffz dim.* *p* *cresc.*

W. nützt, fiel dir nicht ein. Nun ich's er - ra - te,
need, that saw'st thou not; now I have guessed it

ffz dim. *p* *cresc.* (6) *mf* *cresc.* *marc.*

Btrp.

Belebt. Animato.

W. wirst du ver-rückt: ge - won - nen hab' ich das wit - zige
thousandst aghast: Vl. Br. zus. I've won me fair - ly the wise one's

p *cresc.* *più f*

Hlzb. (3) *p* (48) *sf*

Pos. Fg. Vlc. C B.

W. Haupt! Jetzt, Faf - ners kü - ner Be -
head: Now Faf - ner's dar - ing de -

3 *3*

Voriges Zeitmaß. Tempo primo.

W. zwin - ger, hör', — ver - fall' - ner Zwerg: „Nur wer das
stroy - er, hear, — thou ful - len dwarf: „He who to

trem. *fp* *p* *sf* *pp* *cresc.*

Tb.

Langsam. Lento.

W. Fürch - ten nie er - fuhr, schmie - det No - tung
fear was ne'er a slave for - ges Need - ful a -

mf *p* *molto cresc.* *Pos.*

Trp. *R. W. 9.*

Belebt. *Animato.*

(Mime starrt ihn groß an: er wendet sich zum Fortgang.)

(Mime stares wildly at him: the Wanderer turns to depart.)

W.

neu.
- new.
4 5 4
3 2 2

Dein wei - ses
Thy wise old

f Vl. Br. Vlc. *dim. p*

W.

Haupt wah - re von heut: ver.
head ward from to day: I

f *p* *f dim.* *p*

Pk.

W.

-fal - len lass' iches dem, derdas Fürchtennicht ge.lernt!
leave it for - feit to him who to fear has nev - er learned!

Fig. u. Hr. *cresc.* *cresc. ff* Br. u. Vlc. *ff*

Pos.

(Er wendet sich lächelnd ab und verschwindet schnell im Walde. Mime ist wie vernichtet auf
(He turns away smiling and disappears quickly in the forest. Mime has sunk on to the stool as

den Schemel hinter dem Ambos zurückgesunken.)
if crushed.)

sempre ff

Dritte Szene.

Scene III.

Dreitaktig. (♩ = ♩)

Ritmo di tre battute.

Mime

(Er stiert grad' vor sich aus in den sonnig beleuchteten Wald hinein und gerät zunehmend in hefti-
(He stares straight before him into the sunlit forest, and begins to tremble violently).

Ver-fluch - tes
Ac-cur - sed

Vl.
pp 9

Tb.
7

ges Zittern).

Licht!
light!

Was flammt dort die
The flame is a -

Kl. Fl.
Hb.
u. Cl.
dazu
8

pp 25

Luft?
-live!

poco cresc.

Was flackert und lackert, -
What flickers and flashes,

pp (Hr.)

immer Tuba

R. W. 9.

M. was flim-mert und schwirrt,-
what glit-ters and swirls,

9 *mf* 25

M. was schwebt dort und webt und wa- bert um-her?
what quiv-ers and darts and hov-ers a-round?

8 *pp* 9 *poco cresc.*

M. Dort glimmert's und
It glistens and

8 *pp* *Ed.*

M. glitz't in der Son-ne Glut!
gleams in the sunlight's glow! Was säuselt und summt und
What hisses and hums and

8 *poco cresc.* (E. H. Fg. u. Br. dazu)

*

M. *saust nun gar?*
howls in the wood?

p poco cresc. (Vlc. dazu) *p*

M. *Es brummt und braust—*
It rum - bles and roars,

cresc.

M. *und pras - selt hie - her!*
and ratt - les a - long!

sf

M. *Dort bricht's durch den Wald, will auf mich*
It breaks through the wood, woe when it

(Pos.) *più f*

M. zu! (Er bäumt sich vor Entsetzen auf.)
comes! (He leaps up in terror.)
8.....

più cresc.

M. Ein gräß - li - cher Ra - chen reißt sich mir
The maw of a mon - ster grim - ly doth

8.....

più f

M. auf: der Wurm will mich fan - gen!
gape: the dra - gon will seize me!

8.....

più f

Zweitaktig.

Ritmo di due battute.

(Siegfried bricht aus dem Waldgesträuch hervor.)

(Siegfried bursts in out of the thicket.)

M. Faf-ner! Faf- - - ner! (Mime sinkt laut schreiend hinter dem breiten Ambos zusammen.)
Faf-ner! Faf- - - ner! (Mime, with a loud shriek, collapses behind the broad anvil.)

8.....

ff

Pos.

6 Trp. *ff*

Bl. *p*

Siegfried (noch hinter der Szene, während man seine Bewegung an dem zerkrachenden Gezweige des
(still behind the scenes, his movements being evident only from the noisy breaking of the

He - - - - - da! Du Fau-ler!
Ho - - - - - there! Thou id-ler!

(16) *p* *poco cresc.* *p* *Bl.* *Str.*

Gesträuch gewahrt).
twigs).

Bist du nun fer-tig?
Say, is it fin-ished?

cresc. *f* *Bl. u. Str. zus.*

stacc. *piu f* *accel.* *f* *Bl.* *Str.*

Siegfried (tritt in die Höhle herein).
(enters the cave).

(Er hält verwundert an.)
(He pauses in surprise.)

Schnell, wie steht's mit dem Schwert?
Speak, how is't with the sword?

Wo steckt der Schmied?
Where hides the smith?

ff *Str.* *f* *Bl.* *f* *ff*

Stahlersich fort? He - he!
Sto-len a-way? Ho - ho!

Mi-me, du Memme! Wo bist du? wo birgst du
Mi-me, thou coward! Where art thou? where hid - est

cresc. *f* *Bl.* *Str.*

Mime (mit schwacher Stimme, hinter dem Ambos).
(in a feeble voice, from behind the anvil).

Siegfr. (lachend).
(laughing).

S. dich? thou? Bist du es, Is't thou then, Kind? Kommst du al - lein? child? Art thou a - lone? Hin - ter dem Un - der the

Vl. Br. *fp* *p* *sf*

Fg. 7

S. Am - bos? Sag, was schu - fest du dort? Schärf - test du mir das an - vil? Say, what shap - est thou there? Sharp - ning, may - be, the

Vl. *p* *cresc.* *f*

Vle. C. B.

Siegfried.

Schwert? sword? **Mime** (höchst verstört und zerstreut hervorkommend). (half für sich) (coming forward, greatly confused and disturbed). (half aside)

Das Schwert? The sword? Das Schwert? The sword? Wie möcht' ich's schwei - Ben? „Nur He

fp *pp*

7 Fg. *marc.* *sf* Bcl.

Mime.

wer das Fürch - - - - - ten nie - - - - - er - a -
who to fear - - - - - was ne'er - - - - - Hr.

cresc.

1. *-fuhr,*
slave,

schmie - det
forg - es

*mf cresc. marc. Rev. * Rev. **

No - tung neu -
Need - ful a - new? -

Zu wei - se
Too wise is

Str. p. f dim. tr.

Siegfried. (heftig)
(violently)

Wirst du mir re - den? Soll ich dir
Wilt thou not speak then? Must I as -

Mime.

ward ich für sol - ches Werk!
Mi - me for such a work!

Fg. p dim. f (12a) fp f

Vlc. 5 1 3 2 3 1 3

Hr. Vl.

Siegfried. Mime (wie zuvor)
(as before)

ra - ten? Wo nähm' ich
- sist thee? To whom for

*fp fp f nur Str. dim. Rev. **

M. *red - li - chen Rat? Mein wei - ses*
help shall I turn? My wise old

Bl. ^(47a) *p* *cresc.*

M. *Haupt hab' ich ver - wet - tet:*
head here did I wa - ger:

f dim.

(vor sich hinstarrend)
 (staring in front of him)

M. *ver - fal - len, ver - lor ich's an*
'tis for - feit: I lost it to

⁽⁴¹⁾ *marc. p*

Siegfried. *(ungestüm)*
(impetuously)

Mime. *Sind mir das*
Ha! wouldst thou

den, him, „der das Fürch - ten nicht ge - lernt“ -
“who to fear has nev - er learned” -

cresc. f dim. Bl. p VI. ^(42a) p cresc.

Flau-sen? Willst du mir flieh'n?
flout me? Me wouldst thou fly?

(allmählich sich etwas fassend)
(gradually recovering himself somewhat)

Wohl flöh' ich
Him would I

f *ff* Str. allein *dim.* 3

Mime.

dem, der's Fürch-ten kennt!
fly who fear has known!

fp *p* 3

Allmählich ein wenig zurückhaltend.
Poco a poco ritenente.

Doch das ließ ich dem Kin-de zu leh-ren! Ich Dummer vergaß, was
But that tru-ly I ne'er taught the strip-ling; I fool-like forgot the Cl.

p *più p* *immer schwächer* *pp*
sempre più fiacco

noch mehr zurückhaltend.
più rit.

ein-zig gut: Lie-be zu mir-sollt'er ler-nen; das ge-lang nun lei-der
one thing good. Love for the dwarf was his les-son; but a-las, no luck had

Br. Cl. *dol.* *p* *dim.* *pp*

(packt ihn)
(seizes him)He! muß ich
Hey! must I

Mime.

faul!—
I!Wie bring' ich das Fürch - ten ihm bei?
How now put this fear — in his heart?

12a

VI.

Br.
pp

p cresc.

Das Zeitmaß allmählich etwas ruhiger.
Poco a poco più tranquillo.

Siegfried.

Mime.

hel - fen? Was feg - test du heut'?
help thee? What didst thou to - day?Um dich nur be - sorgt,
I thought but of thee,

piu f

f

f Str.

Bl.

Str. dim.

Bl.

p

M.

ver - sank ich in Sin - nen,
and pain - fully pon - deredwie ich dich Wich - ti - ges
what things of weight I might

piu p

pp

Vlc.

Siegfried (lachend).
(laughing).Bis un - ter den Sitz warst du ver - sunken: was Wich - ti - ges fan - dest du
Right un - der the seat sunk wert thou, Mime: what things there of weight didst thou

Mime.

wie se.
teach - thee.

cresc.

f

p

(Vl.)

da?
find?

(sich immer mehr fassend)
(regaining still more of his self-possession)

Das Fürch - ten
What fear is

Str. *p* Bl. *p* Str. *p* Bl. *p* *fp*

Bel. CB.

lernt' ich für dich, daß ich's dich Dum - men
learned I for thee, that I, thou dunces, might

cresc. Hr. *f*

Siegfried (mit ruhiger Verwunderung).
(with quiet wonder).

Was ist's mit dem Fürchten?
What then is this fearing?

leh - re.
teach thee.

Er - fuhrst du's noch nie, und
Thou know - est not fear, and

vl. (12a) *p* Hr. *p* nur Str. *cresc.*

willst aus dem Wald doch fort in die Welt?
yet from the wood wouldst forth in the world?

Was fromm - te das fe - ste
What use were the stoutest of

Hr. vl. *molto cresc.* *ff* Str. *f*

5

Siegfried.

(ungeduldig)
(impatiently)

Fau - - len Rat erfindest du
Foo - - lish redes thou fashionest

M. Schwert, blieb dir das Fürch - ten fern.
swords, if thou no fear hast felt?

ff pp

♯w. *

S. wohl?
there!

(immer zutraulicher Siegfried nähertretend)
(advancing nearer to Siegfried, his manner becoming more and more familiar and confiding)

M. Dei - ner Mut - - ter Rat re - det aus mir: was ich ge -
Thy own moth - - er's redes now do I speak; what I have

Cl. & H.
14 p 3. 1

Br. p 3

p Str.

M. lob - te, muß ich nun lö - sen: in die li - - sti - ge
promised will I per - form now: to the guile of the

f cresc. dim.

14 p Hlzb1. 3

M. Welt dich nicht zu ent - lassen, eh' du nicht das Fürch - ten ge - lernt.
world I nev - er will give thee un - til thou this fear hast learned.

Str. cresc. -

B1. f

Str. p 3

Siegfried.

(heftig)
(*impetuously*)

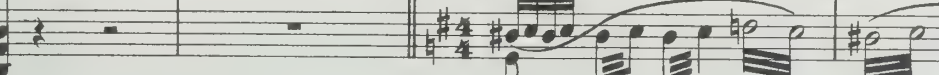
beginning. (impetuously)

Ist's ei-ne Kunst, was kenn' ich sie nicht?
If 'tis a craft, why know I it not?
accl.

p *cresc.* *più f*

Fin.

Mäßig bewegt. *Con moto moderato.*

3.  This section shows the third ending of the piece. It begins with a vocal line in G major, 4/4 time, with the lyrics 'Heraus! Was ist's mit dem Fürchten?' and 'Now say! What may be this fear - ing?'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The tempo is marked 'Mäßig bewegt. Con moto moderato.' and the dynamics include 'ff' (fortissimo) and 'dim.' (diminuendo).

Mime.

Mime.

p

Fühltest du nie im finst'-ren
Felttest thou ne'er in for-est

p *più p* *pp*

(Hitzbl.)

Wald, bei Dämmerchein am dunklen Ort, wenn fern es säuselt, summt und
 dark, when gloaming falls on fear-some glades, there comes a murmur, hum and

poco cresc. - - - - - *poco decresc.*

saust, wil - des Brummen nä - her braust, -
hiss, gris - ly growling near - er draws,

sf molto cresc.

M. *wir - - - res Flak-kern*
fier - - - y ter - rors

f *pp* *Hlsbl.* *VI. 4 5 4 3 1*

(25)

M. *um dich*
flash and

M. *flim - mert,-*
fli - cker,

cresc.

M. *schwel - - lend Schwir - ren zu Leib' dir*
hor - - rors hov - - er a - round thy

8

schwebt:—
head:
8

(zitternd)
(shuddering)

fühl - test du dann nicht grie - selnd
hast thou not felt their grim - and

Grau - sen die Glie - der dir fa - :
grue - some grip on thy falt - ring

più cresc. -

hen?
limbs?

Glü - hen - der
Scorch - ing

26

f

M.

Schau - er schüt - telt die
shud - ders shoot through and

f *ff*

Hlzb1

(26)

M.

Glie - der, in der Brust
through thee, in thy breast,

ff *immer Hlzb1. u. Hr.* *immer sempre ff*

(26)

(mit schütternder Stimme)
(in a trembling voice)

M.

be - bend und bang ber - stet
qua - king with fright, beats to

piu ff *CB. Fg. Bel.*

M.

häm - mernd das Herz?
burst - ing thy heart?

ff *R.W. 9.*

M.

rallentando poco a poco

Fühl - test du
Felt - est thou

dim.

p

C B. Vlc.
Br. u. Hlzbbl.

M.

*Mäßig und ruhig.
Tranquillamente.*

das noch nicht, das Fürchten blieb dir dann fremd.
nev - er that? then fear is far from thy soul.

dolcissimo

più p

pp

Hr. (26)

Vlc. 5

3 2 1

Siegfried (nachinnend).
(reflecting).

Son - derlich selt - sam muß das
Strangest of feel - ings must that

*pp weich
dolce*

Hb.

1 4

S.

sein!
be!

Hart und fest,
Hale and whole

fühl' ich, steht mir das
beats my heart in my

Trp. (41)

pp

mf

dim.

Hr.

S. Herz.-
breast. Das
These

p

vl. *legato*

(25) *pp una corda* (keine Bl.)

Red.

S. Grie - - seln und Grau - - sen,
shiv - - ers and shud - - ders,

poco cresc.

S. *p* das Glü - - hen und Schauern,
this glow - - ing and trembling,

3 *8*

S. Hit - zen und Schwindeln, Hämmern und
burn - ing and faint - ing, beat - ing and

8

S. Be - - - ben:-
qua - - - king,

mf poco rallent. *dim.*

S. gern be -
fain I'd

più p *6*

S. -gehr ich das Ban - - gen,
feel all these ter - - rors,

6 *6*

Noch mehr nachlassend.

più rallent.

S. seh - - nend ver - langt mich's der
for these de - lights do I

sehr ausdrucksvoll
molto espressivo

pp *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6*

Hb. Br.

zart dolce

S. *Lust! — long! —* Doch wie bringst du. Mime, mir's
But how bring them, Mime, to

pp *cresc.* *Hr.* *sf*

Erstes Zeitmaß.
Tempo I.

S. *bei? me?* Wie wär'st du, Memme, mir
How couldst thou, coward, this

E. H. Hb. *p* *B1. sf*

S. *Meister? teach me?* *Mime.*
Fol-ge mir nur, ich füh-re dich wohl: sinnend fand ich es
Follow thou me, and it shall be - fall: musing came it to

nur Str. (7) p *pp*

M. *aus. me.* Ich weiß einen schlim - men Wurm, der
I know of a drag - on dread, who

B1. (24) p *piu f* *pp* *Vle. C B.*

M. würgt' und schlang schon viel: Faf-ner lehrt dich das Fürch-ten,
slays and swallows men: fear thou't learn from this Faf-ner;

Hr. *p* *pp*

M. folgst du mir zu seinem Nest. Siegfried. Wo liegt er im Nest?
follow me to his lair. Where then is his lair? Mime. Neidhöhle
Neidhöhle,

(26) Hr. *dolce* *p* *pp* Vlc. Hr. *sf* *dolce*

M. wird es genannt: im Ost, am En.de des Wald's. Dann wär's nicht weit von der
so is it named: toward east at end of the wood. Not far, be-like, from the

Hr. *ppp* *pp* Pos. *pp*

Mime. Siegfried.
 Welt? Bei Neidhöhle liegt sie ganz nah. Da-hin denn sollst du mich
world? To Neidhöhle near is the world. To Faf-ner thee will I

Vlc. Hr. *sf* *p* *accel.* *cresc.* *dolce*

S. füh-ren: lernt' ich das Fürch-ten, dann fort in die
follow: fear shall he teach me, then forth to the

f

S. Welt! world. Drum Then schnell! quick!

B1.

f Str.

S. Mime.

Schaf - fe das Schwert: in der Welt will ich es schwingen. Das Schwert?
Shape me the sword: in the world fain would I swing it. The sword?

f

12^a Str.

B1.

fp

M. Siegfried.

O Not! Rasch in die Schmie - de! Weis', was du schufst!
A - - las! Swift to the smith - y! Show me thy work!

fp

cresc.

Mime.

Ver - fluch - - ter Stahl! Zu flik - ken ver - steh' ich ihn nicht:
Ac - curs - - ed steel! My craft cannot shape it at all:

B1.

p Str.

f

p cresc.

Vie.

C B.

M.

den zä - hen Zauber bezwingt keines Zwer - gen Kraft.
the migh - ty magic yields not to the strength of a dwarf.

B1.

(pizz.)

dim.

p

M. *Wer das Fürch - ten nicht kennt, — der fänd' —*
He who fear never felt — might find —

f p pp mf dim. p tr. più p.

Hlzbl.

M. *Siegfried.*
 — wohl e - - her die Kunst. Fei - ne Finten weiß mir der Fau - le;
 — more sure - ly the art. Now with lies this laggard would lull me:

pp p cresc.

S. *daß er ein Stüm - per, sollt' er ge - steh'n: nun lügt er sich*
tru - ly the bung - ler thinks I am blind: no falsehood too

f

12a

S. *li - stig heraus! Her — mit den Stücken, fort mit dem*
gross for the fool! Bring — me the splinters: off with thee,

Bl. p cresc. f Bl. Str. f Trp. Pos. 6

Schnell.
Vivo. (auf den Herd zuschreitend.)
 (striding to the hearth.)

S. *Stüm - per! Des Va - ters Stahl*
bun - gler! My fa - ther's blade

molto cresc. ff

(Str.)

*ℳ. **

S. fügt sich wohl mir: ich selbst schwei - ße das
fit is for me: my - self forge I the

Bl.

Pos. Trp. 8

f

f

(Er macht sich, Mime's Gerät durcheinander werfend, mit Ungestüm an die Arbeit.)
(He sets to work impetuously, pitching Mime's tools about.)

S. Schwert.
sword.

Str. *stacc.* *sempre f*

Pos.

Mime.

Hät-test du flei - ßig die
Hadst thou been oars - ful to

nur Str. *p*

M. Kunst - gepflegt, jetzt käm' dir's wahrlich zu gut: doch
learn - the craft, thy la - bour now might be light: but

Hb. Hr. 27

tr. tr. *mf* nur Str. *p*

M. läs - sig warst du stets in der Lehr'; was willst du Rechtes nun rüsten?
i - dle wert thou aye at thy work; now fain would'st forge without learning!

Bl. 3 27

tr. tr. tr. *tr*

Siegfried.

107

poco riten.

Was der Meister nicht kann, vermöcht' es der Kna - be, hätt' er ihm immer ge-
Where the master's at fault what luck would the boy have though he had always o -

Hr. Fg.

Hb. E H.

(Er dreht ihm eine Nase.)
(He makes a face at him.)

-horcht?
-beyed?

Jetzt mach dich fort,
Now run a - way,

a tempo

(27)

stacc.

p cresc.

Str. - p

p

misch' dich nicht drein: sonst fällst du mir mit ins Feu - er!
medd - le not here: for fear in the fire thou fall - est!

(10)

(Er hat eine große Menge Kohlen auf dem Herd aufgehäuft und unterhält in einemfort die Glut, während er die Schwertstücke in den Schraubstock einspannt und sie zu Spähnen zerfeilt.)

(He has made a great heap of charcoal on the hearth. He blows up the fire, fixes the fragments of the sword in the vice, and files them up.)

cresc.

B1. più f

stacc.

(Mime, der sich etwas abseits niedergesetzt hat, sieht Siegfried bei der Arbeit zu.)

(Mime, who has seated himself somewhat apart, and is watching Siegfried at work.)

(27)

sempre stacc.

nur Str.

Mime.

Was machst du denn da? Nimm doch die Lö - te: den
 What do - est thou there? Take but the sol - der; my -

f Bl. *tr* *Str.* *sempre f* *f* Bl. *tr* *p* *f* *tr* *Hb.*

Siegfried.

Brei braut' ich schon längst. Fort mit dem Brei, ich brauch' ihn nicht; mit
 -self fused it for thee. Off with thy flux! I need it not; with

p *f* *p* *fp* *fp* *fp tr* *fp* *fp tr cresc.*

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Mime.

Bappe back' ich kein Schwert! Du zerfeilst die Feile, zerreibst die
 pap no sword can I wield! But the file is done for; the rasp is

f Hl. *tr* *p* nur *Str.* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

Siegfried.

Raspel! Wie willst du den Stahl zer - stampfen? Zer -
 ruined! The steel wilt thou quite de - stroy then? In

p *cresc.* *f* *Bl.* *f* *f* *tr*

-spon - nen muß ich in Späh - ne ihn seh'n: was ent - zwei ist, zwing' ich mir
 ti - niest shivers each shred - must I have: what is bro - ken so will I

fz *fz tr* *piu f* *fz* *fz tr* *fp* *Str.* *cresc.* *f*

Mime. (für sich.)
(*aside.*)

Dummen die Dumm - heit al - lein!
favoured by fol - ly a - lone!

und mächtig regt! *with might and will!* Ihm schwindet der Stahl, doch wird ihm nicht schwül!
The steel is in shreds, yet cool is he yet!

R.W. 9.

(Siegfried hat das Herdfeuer zur hellsten Glut angefacht.)
(Siegfried has blown the forge-fire up to its brightest.)

8

Mime.

Nun ward ich so
Here am I as

9

fp *cresc.*

M.

alt wie Höhl' und Wald, und hab' nicht so 'was ge-
old as cave and wood, yet sight like this ne'er I

f

(Während Siegfried mit ungestümem Eifer fortfährt die Schwertstücke zu zerfeilen, setzt sich Mime noch mehr bei Seite.)

M.

-seh'n!
suo!

(While Siegfried files away impatiently at the fragments, Mime seats himself still more apart.)

Fl. *tr.*
Hb. *tr.*
Cl. *tr.*

Hr.

27

f *stacc.*

VI. Br.

Br.
Vlc.
Cb.

più f

sehr stark rinforzando
Hr.

f stacc.

Str.

3

Mit dem Schwert gelingt's, das lern' ich wohl:
He will win the sword, full well I see:

dim.

furcht - los fegt er's zu ganz. Der Wandrer wußt' es
fear - less forge it a - new. (22) How wise the Wand'rer
Br. E H. nur E H.

più p pp

gut. Wie berg ich nun mein ban - ges Haupt? Dem
was! Where now to hide my hap - less head? To the

più p pp pp cresc. (11)

Fig. Bel.

küh - nen Kna - ben verfiel's, lehrt ihn nicht Faf - ner die Furcht!
val - iant boy - will it fall, learns he from Faf - ner not fear!

pp p cresc. f marc. (27)

Str.

(Mit wachsender Unruhe aufspringend und sich beugend.)
 (His disquiet increases: he springs up and then cringes.)

Doch weh' mir Armen!
But woe is me still!

più f fp (7) sf tr p

Bl. R.W. 9.

M. Wie würgt' er den Wurm, er - führ' er das Fürchten von ihm? Wie er -
If Siegfried learns fear, how then shall the drag-on be slain? Can he

M. -räng' er mir den Ring? Ver-fluch - te Klem-me!
win the dwarf the ring? Oh fate ac - curs - ed!

M. Da klebt' ich fest, fänd' ich nicht klu - - - gen
I'm fet - tered fast: where shall I coun - - - sel

Siegfried. (hat nun die Stücken zerfeilt und in einem Schmelztiegel gefangen, den er jetzt in die Herdglut stellt.)
(has filed the pieces away and put them in a crucible, which he now places on the forge-fire.)

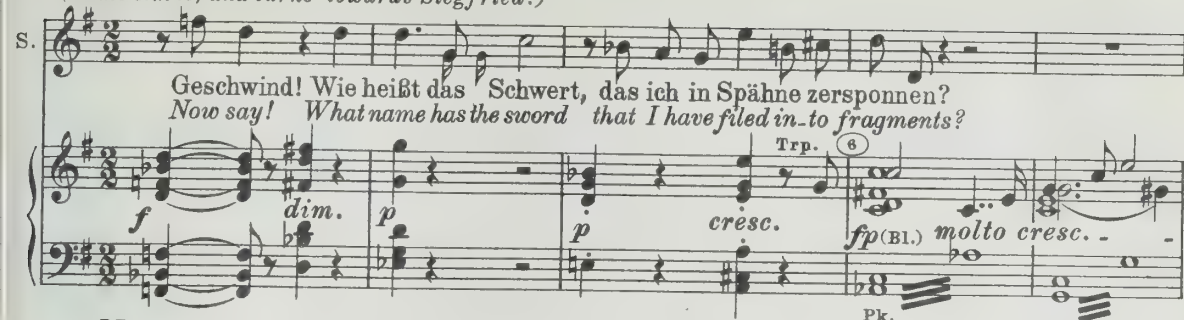
M. Rat, wie den Furcht-lo - senselbst ich bezwäng?
find how to mas - ter this fear - less boy?

He, Mi-me!
Hey, Mi-me!

MäBig. Moderato.

418

(Mime fährt zusammen und wendet sich zu Siegfried.)
(Mime starts, and turns towards Siegfried.)

S. 

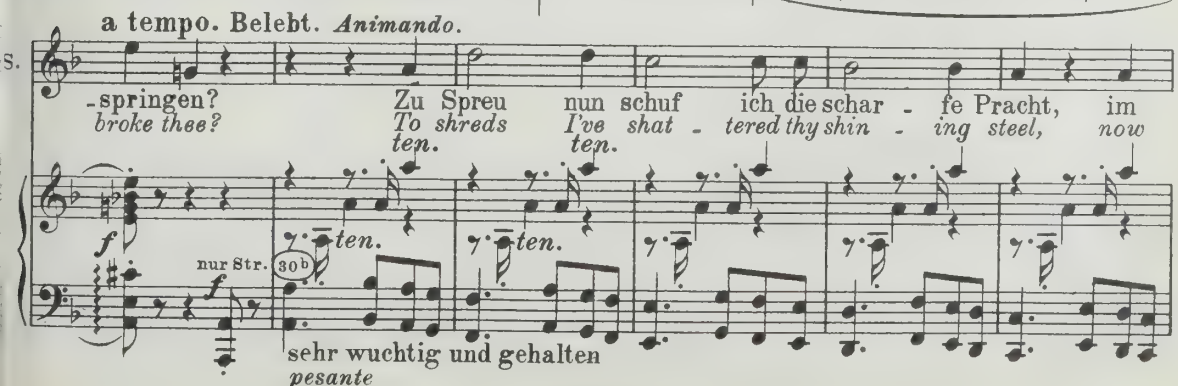
Mime.

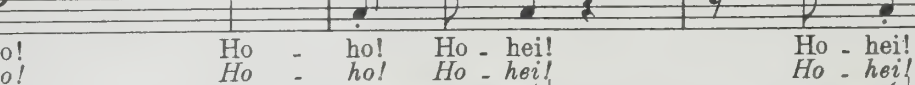
Kräftig, doch nicht zu schnell.
Vigoroso, ma non troppo allegro.

(Unter dem folgenden Gesange nährt Siegfried die Glut mit dem Blasebalg.)
(During the following song, Siegfried blows the fire with the bellows.)

M. 

Siegfried. 

S. 

S. 

S.
- ho! _____ Bla - se, Balg!
- ho! _____ Bell - ows blow!

Bla - se die Glut!
Bright - en the blaze!

Hr.
Vlc. CB.

f

p molto marc.

sehr gehalten u. sehr stark

Siegfried.

Wild Wild im Wal - de
in wood - - - lands

p
Str. *sempre pesante*

(*p* doch wuchtig)

S. wuchs ein Baum, den hab' ich im
waxed a tree, that I in the

cresc.

S. Forst- ge - fällt; - immer Vl. u. Br. die
for - est felled: *tr* *3 2 4 1* *tr* the

più f Hr. Fg.

S. brau - ne E - sche brannt' ich zur
good brown ash to char - coal I

p (Bl.) *f* *p* *tr* *tr* *tr* *tr*

S. Kohl', auf dem Herd nun liegt sie ge -
burned, on the hearth in heaps now it

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

cresc.

S. - häuft. Ho - ho! Ho -
lies. Ho - ho!

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

27 Vl. C B. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*
Red. Fg. *Red.* *Red.* *Red.*

S. *ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!*
ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!

S. *Bla - - se, Balg! Bla - - se die Glut!*
Bell - - ows blow! Bright - - en the blaze!

(28) *p tr cresc.* *p tr cresc.*

Bl. Hr. Fg.

** sempre f*

S.

Hizbl.

Vl. Br. 1 3 1 3 1 3

Vlc. C B. 30b

R. H.

Pos. 2. u Tb.

S. *Des Bau - - mes Koh - - le, wie*
The char - - coal I made - - me how

5 1 8 3 3 3

p

S. *brennt* *brave - - ly* *sie kühn;* *it burns;* *wie glüht* *how fierce* *sie* *it*

(30b) *cresc. -*

S. *hell* *flames* *und hehr!* *and glows!* *In* *In*

- più f *f*

S. *springenden Fun - ken sprühet sie auf:* *ho - hei, ho - ho, ho - hei!*
showers of sparks it scatters its fire, ho - hei, ho - ho, ho - hei!

fp *R.H. Hr.* *R.H.* *cresc. -*

S. *zer - schmilzt* *and fu -* *mir des Stah - les* *of the*

f *p* *cresc. -* *tr*

S. *Spreu. steel.* Ho - ho! ho -
Ho - ho! ho -

ff Pos. Tb. (27)

Vlc. C B. Hr. Fg.

S. -ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!
-ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!

S. Bla - - se, Balg! Bla - - se die Glut!
Bel - - lows blow! Bright - en the blaze!

p tr *cresc. ff* *ff* *g. Orch.* *più f*

Mime (immer für sich, entfernt sitzend).
(aside, still sitting apart).

Er schmie - - - det das Schwert, und
Hell forge him the sword, and

dim.

Allmählich immer bewegter.
Poco a poco più mosso.

M. *Faf - - - ner fällt er: das seh' ich nun si - cher vor.*
fell grim. Faf - ner: that see I as clear as the

più p *ff* *p*

Hr. Br. Vlc. C B.

M. *- aus. day. Hort und Ring er - ringt er im*
Hoard and ring will full to his

cresc.

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

M. *Harst: - wie er - werb' ich mir den Ge - winn?*
hand: how shall I win all for my own?

f *p* *cresc.* *fz* *dim.*

Hlzbl. Vlc.

accel.

M. *Mit Witz und List erlang' ich bei - des und ber - ge heil mein*
By wile and craft both will I cap - ture, and save my head un -

stacc. *cresc.*

VI. F1.

Siegfried (nochmals am Blasebalg).
(again at the bellows).

a tempo

M. Haupt. -harm'd. Ho - ho! Ho - ho! Ho - ho, ho, hei! Ho - ho, ho, hei!

ff Hr.

Bewegter und immer mehr zu beschleunigen.

Con moto e sempre più allegro.

Mime (im Vordergrund für sich).
(in the foreground, to himself).

S. Ho - hei! Ho - hei! Rang er sich müd' mit dem Wurm, von der
Ho - hei! Faint with the fight will he be: a re.

Pos. Tb.

M. Müh - er - lab' ihn ein Trunk: aus würz'gen Säf - ten, die ich ge -
-fresh - ing draught will I bring: the sweet - est juic - es swift will I

p *p* *p* *p* (Hlzb1.) *più p*

M. - sammelt, brau' ich den Trank für ihn; we - nig Tropfen nur braucht er zu
gath - er, and brew a broth for him; if one drop of the po - tion he

pp *più p*

Bel.

M. trinken, sinn - los sinkt er in Schlaf. Mit der eig - nen
 drinketh, sound - ly soon shall he sleep. With the self - same

ppp *Hr.* *f* *cresc.* *f*

M. immer bewegter
più moto sempre

Waf - fe, die er sich ge - wonnen, räum' ich ihn leicht aus dem Weg, er - lan - ge mir
 weapon that Siegfried has won him he shall be struck from my way; and mine are the

Trp. più f *molto cresc.*

Siegfried. *a tempo*

No - tung! No - tung! Neid - liches Schwert! Nun
 Need - ful! Need - ful! Mas - ter - ful sword! Now

Ring und Hort. (Er reibt sich vergnügt die Hände.) Hei, wei - ser
 ring and hoard. (He rubs his hands in delight.) Hei, wis - est

a tempo *tr* *VI. Br.* *f* *p* *f* *dim.*

schmolz dei - nes Stah - les Spreu! Im eig - nen Schwei - ße
 melt - eth the shred - ded steel! In thine own sweat thou

Wan - drer! Dünkt' ich dich dumm?
 Wan - d'rer! Deemst thou me dull?

p *VI. C. B.* *Fg.* *30b* *Hr.* *f* *dim.*

Beschleunigend.
Stringendo.

(Er gießt den glühenden Inhalt des Tiegels in eine Stangenform und hält diese in die Höhe.)
(He pours the glowing contents of the crucible into a mould, which he holds aloft.)

S. schwimmst du nun.
swim - - mest now.

M. Wie ge-fällt dir nun mein fei-ner Witz? Fand ich mir wohl
Dothit pleaseth thee now, my playful wit? Have I won the

Beschleunigend. Stringendo.

Hr. *p* *cresc.*

stacc.

S. Bald schwing' ich dich als mein
Soon swing I thee for my

M. Rat und Ruh'?
way to peace?

Lebhaft. Con spirito.

molto cresc. *f* *Trp. Pos.* *f*

(Er stößt die gefüllte Stangenform in den Wassereimer. Dampf und lautes Gezisch der Kühlung erfolgen.)
(He plunges the mould into the water-trough. This steams and hisses loudly as the mould cools.)

S. Schwert!
sword!

f *più f* *ff* *Str. u. Bl.*

S. In das
In the

ff *ff* *ff*

Was - - - ser floß ein Feu - - - er -
wa - - - ter flowed a fie - - - ry

ff *dim.*

-fluß: grim - - - mi - ger Zorn
flood: an - - - ger and hate

zischt' ihm da auf!
hissed all a - round!

Mäßig. Moderato.

Vl. Br. Wie
Though

p dolce

seh - rend er floß, in des Was - sers Flut fließt
scorch - ing it flowed, in the wa - ter flood flows

più p *più p*

Sehr gemessen. Moderato assai.

- er nicht mehr. Starr - ward er und steif, herrisch der har - te
- it no more. Stark - is it and stiff, haughty and hard the

Sehr gemessen, fast langsam.
Moderato assai, quasi lento.

pp *pp*

Brrp. Pos. (keine Str.)

Bewegter.
Più mosso.

S. Stahl: hei - - - - Bes Blut
steel: hot - - - - test blood

Etwas lebhafter.

(29) Trp. *p* *cresc.* Hr. (6)

Pos. 3

Ed. *

(Er stößt den Stahl
(He thrusts the steel

S. - doch fließt ihm bald!
- soon s... shall he make flow.

f *ff* (30b) Trp. *tr*

Str.

Hr. Fg. Vle. C B.

Pos. Tb.

in die Herdglut und zieht die Blasebälge mächtig an.)
(into the fire, and pulls vigorously at the bellows.)

S. Nun
Now

(Mime ist vergnügt aufgesprungen, er holt verschiedene Gefäße hervor, schüttet aus ihnen
(Mime has sprung up in delight. He fetches various vessels, shakes spices and herbs from

immer Vl. u. Br. *tr* *8*

p

S. schwit - - - ze noch ein - - - mal, daß ich dich
sweat there a - gain, that swift I may

Gewürz und Kräuter in einen Kochtopf und sucht, diesen auf dem Herd anzubringen.)
them into a cooking-pot, and tries to place this on the hearth.)

p *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

S. schwei - Be! No - tung, neid.liches
shape thee! Need - ful, mas.terful

cresc. *Bl.* *vi. tr.* *tr.* *dim.*

(27) *f* *Str.* *3* *3*

Schwert!
sword!

Bl. *f* *Str.* *p* *Str. Pos.* *3* *f* *cresc.* *3* *3* *tr.* *tr.* *tr.*

Etwas bewegter.
Poco più mosso.

(Er beobachtet während der Arbeit Mime, welcher vom andern Ende des Herdes her seinen Topf sorgsam an die Glut stellt.)
(During his work he watches Mime, who carefully deposits his pot on the fire from the other side of the hearth.)

ff *Str. u. Bl. zus.* *3* *dim.* *stacc.* *Bl.* *3* *p* *3* *Str.*

Siegfried.

Hb. Cl. *Was schafft der Tö. pel dort mit dem*
What does the boo-by there with the

Str. *più p* *pp* *3* *Str.* *3*

Topf?
pot?

Brenn' ich hier Stahl,
While steel I melt,

braust du dort
brew'st thou thy

più p *3* *stacc.* *Bl.* *p* *3* *2*

(29)

Mime. (♩ = ♩)

Etwas zurückhaltend.
Poco ritenente.

S. Su - del? Zu Schan - den kam ein Schmied; den Leh - rer sein Kna - be
sau - ces? A smith has come to shame; the mas - ter must learn from the

Str. *pp* Bl. *sempre stacc.* Kl. Fl. Cl. *pp*

M. lehrte: mit der Kunst nun ist's beim Al - ten aus, als Koch dient er dem
man: at his craft the old man works no more, as cook he serves the

riten. *riten.* nur Hlzb. *pp*

a tempo

M. Kind. Brennt es das Ei - sen zu Brei, aus
child. Siegfried makes broth of the steel: while

Cl. *3* *pp* legato Str. *pp* *più p*

Mäßig bewegt wie zuvor.

Con moto moderato.

(Mime fährt fort zu kochen.)

(He goes on with his cooking.)

M. Ei - ern braut der Al - te ihm Sud.
Mi - me boil - eth eggs for his soup.

Hlzb. *pp* (29) Vl. Br. *2* *p* Vl. Fg.

Siegfried.

Mi - me, der Künst - ler, lernt jetzt
Mi - me, the crafts - man, now learns

Hb. Vl. Br. *3* *p* *3*

S. ko - chen; das Schmie - den schmeckt ihm nicht mehr. Seine
 cooking, he's fin - ished now with the forge. Every
 Hb. *cresc.* *f* Vl. *p* Trp. *cresc.* *ff* Hzb. Hr.

S. Schwerter al - le hab' ich zerschmissen; was er kocht, ich kost' es ihm nicht!
 one of his swords I've struck in to splinters; what he cooks, I'll take care not to eat!
f *fp* *f* Bl. *f* Str. *b*

(Unter dem Folgenden zieht Siegfried die Stangenform aus der Glut, zerschlägt sie und legt den glühenden Stahl auf dem Ambos zurecht.)

(During the following, Siegfried takes the mould from the fire, breaks it, and lays the glowing steel on the anvil.)

S. *dim.* *f* *dim.* *f* Hr. *dim.* *f* Vl. Cl.

S. Das Fürch - ten zu ler - nen, will er mich
 This fear - ing to teach me now fain is
p *f* *p* *f*

S. füh - ren; ein Fer - ner soll es mich leh - ren: was am
 Mi - me; a - far there wait - eth a teach - er: e'en the
cresc. *p*

S. *be-sten erkann, mir bringt er's nicht bei: als Stümper besteht er in*
best he can do not a bit can he teach: a bungler is Mi-me in

nur Str. f *p* *p* *f* *p*

Schwer und kräftig, nicht zu schnell. (Während des Schmiedens.)

Pesante e robustamente, non troppo allegro. (During the forging.)

S. *al-lem! Ho-ho! Ho-ho! Ho-*
all things. Ho-ho! Ho-ho! Ho-

Hammer (▲ bezeigt einen sehr starken, ▼ einen schwächeren, ▽ einen leichten Schlag).
 (▲ indicates a very strong blow; ▼ one not so strong; ▽ a light one).

Schwer und kräftig, nicht zu schnell.

Pesante e robustamente, non troppo allegro.

(Hr. Fg.)

Trp. *30a* *ff* *Str.* *f* *f* *f* *f*

Poe. *f* *f* *f* *f*

S. *-hei! -hei!*

S. *Schmie-de, mein Ham-mer, ein har-tes Schwert! Ho-ho! Ha-*
Shape me, my ham-mer, a har-dy sword! Ho-ho! Ha-

3. *hei! Ho-ho! Ha-hei!*
hei! Ho-ho! Ha-hei! *Einst färb-te*
Once red with

(30^a) *Br. Vlc.*
p

3. *Blut dein fal-bes Blau; sein ro-tes Rieseln rö-te-te dich: kalt*
blood thy blue blade ran; with rud-dy ripples streamed the steel: cold

(Hr.)
p *fp*

lach-test du da, das war-me leck-test du kühl! Hei.a.ho!Ha-
laughter then wasthine; the warm blood lickedst thou cool! Hei.a.ho!Ha-

fp *cresc.* *Tr. Pos. Str. (Hr.)*

-ha! Ha- hei- -a- -ha!
-ha! Ha- hei- -a- -ha!

fz

S. Nun hat die Glut dich rot ge-glüht; dei-ne wei-che
 But now with fire thou'rt red-ly flushed, and thy weak-ness

fz (30^a)

S. Här-te dem Ham-mer weicht: zor-nig sprühst du mir Fun-ken, daß
 yields to the ham-mer's weight: an-gry sparks thou art pour-ing on

fz Hr. 7 Fg. 7 Str. *cresc.*

S. ich dich Sprö-den ge-zähmt! Hei-a-ho! Hei-a-ho! Hei-a-ho-ho-ho-ho.
 me who ta-méd thy pride. Hei-a-ho! Hei-a-ho! Hei-a-ho-ho-ho-ho.

(29) Trp. Pos. *f*

S. -ho! Ha-hei! Ha-hei! Ha-hei!
 -ho! Ha-hei! Ha-hei! Ha-hei!

Hlzbl. *pizz f* Hr. 3 Trp. Pos. *f*

Str. *f* (6) *f*

S.

Mime (bei Seite).
(aside).

Er schafft sich ein schar-fes Schwert, Faf-ner zu
He shapes him the sharp-est sword; Faf-ner it

L. H.

dim.

stacc.

pp

M.

fäl-len, der Zwer-ge Feind: ich braut' ein Trug-ge-
fell-eth, the Nib-lung's foe; a draught of death I've

sempré stacc.

pp

un poco cresc.

Vl.

Vlc.

M.

-tränk, Sieg-fried zu fan-gen, dem Faf-ner fiel. Ge-
brewed, Sieg-fried to slay when grim Faf-ner falls. By

dim.

cresc.

Hlzb1.

M.

-lin - - - gen muß mir die List;
craft my foe will I crush,

cresc.

cresc.

M. la - - - - - chen muß mir der Lohn!
win my heart's ve - ry wish!

Str. *p* Bl. *più f*

Ho -
Ho -

S. -ho! -ho! Ho -
-ho! Ho -

(Mime beschäftigt sich während des Folgenden damit, den Inhalt des Topfes in eine Flasche zu gießen.)
(During the following, Mime pours the contents of the pot into a flask.)

30^a
Trp. Hr. Pos. Str. *ff ten.*

Rw. * Rw. * Rw. *

S. -ho! Ho-ho! Ha - hei!
-ho! Ho-ho! Ha - hei!

Rw. *

S. Schmie - de, mein Ham - mer, ein har - tes Schwert!
Shape me, my ham - mer, a har - dy sword!

Rw. *

S. Hoho! Ha-hei! Hoho! Ha-hei!
 Hoho! Ha-hei! Hoho! Ha-hei!

30^a

S. Der fro - hen Fun - ken, wie freu' ich mich; es zielt den
 My glad heart sings for the joy - ous sparks; the strength of

Br. Vlc.

S. Küh - nen des Zor - nes Kraft: lu - stig lachst du mich an,
 fu - ry be - fits the brave: light - some laughst thou to me,

fp *fp*

Br. *cresc.* *cresc.*

R.H. 3 R.H. 3 R.H. 3

S. stellst du auch grimdich und gram! Heia - ho, ha - ha, ha - hei - a -
 though thou art gris - ly and grim! Heia - ho, ha - ha, ha - hei - a -

Hr. u. Str. zus.

ff *ff*

S. *ha! hu!* *Durch Glut und*
With fire and

fz *Trp. Pos. Pk. Str.* *fz*

30a

S. Ham - mer glückt' es mir; mit star - ken Schlä - gen streckt' ich
ham - mer fared I well; with stur - dy strokes I beat thee

fz

S. dich: nun schwin - de die ro - te Scham; wer.de kalt und hart, wie du
straight: now shake off thy blush - ing shame, be as cold and hard as thou

p cresc.

(Er schwingt den Stahl und stößt ihn in den Wassereimer.)
(*He brandishes the sword and plunges it into the water-trough.*)

S. kannst. Heia - ho! Heia - ho! Heia - hohohoho - ho!
canst. Heia - ho! Heia - ho! Heia - hoko - hoko - ho!

accel. *molto cresc.*

f *Bl. allein* *pizz. f* *Str. dazu*

29

S. Hei - ah!
Hei - ah!

ff *ff* *ff* *ff* *d'm.*

(Während Siegfried die geschmiedete Schwertklinge in dem Griffhefte befestigt, treibt sich Mime mit der Flasche im Vordergrund umher.)
(While Siegfried fastens the forged sword-blade into a handle, Mime moves about in the foreground with the flask.)

ff *d'm.*

Mime.

Belebt. (♩ = ♩)
Animato.

Den der Bru - der schuf den
Once my broth - er wrought a

(kl. Fl.)

Hlzbl. dazu

cresc.

p *Br.* *p* *f* *p*

schimmernden Reif, in den er ge - zau - bert zwingende Kraft, das hel - le Gold, das zum
glit - ter - ing ring; up - on it he breathed a magi - cal spell. This shining gold, with its

p

M. Herrscher macht, ihn hab' ich ge - won - nen, ich
measureless might, this ring have I won me, I

cresc.

3

(Siegfried mit dem kleinen Hammer arbeitend.)
 (Siegfried is now working with a small hammer.)

M. wal - te sein!
wear it now!

stacc.

1 2

f Str. u. Hlzb. zus.

30a

1 2

sempre stacc.

3 *cresc.* 2 1 2 2 1 2

piu f.

(Er schleift und feilt.)
 (He grinds and files.)

Mime.

(Falsett.)
 (In falsetto.)

3 3 3 3

Al - berich selbst, der einst mich band, zur Zwergen froh - ne zwing ich ihn nun; als
 Al - berich, he whom once I served, as slave to Mi - me now shall he sweat; as

22

f Br. kl. Fl. Hb.

p

poco cresc.

M. 137

Niblungenfurst
Nibelheim's lord

fahr' ich dar.nie.der,
all there shall know me,

ge - hor - - - chen soll mir
to me - - - the Niblung

p *cresc.*

(Siegfried, wieder hämmern.)
(*Siegfried hammers again.*)

(Siegfried hammers again.)

M. al - les Heer.
host - shall bow.

stacc.

f (30^a)

8

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

Sempre più mosso.

M. *Der ver - ach - te - te Zwerg, was wird er ge -*
The poor dwarf they de - spised is mas - ter of

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

8. 3. *Bl.* *f* *p* *cresc.*
 Vl. Vlc.

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

M. *ehrt!- all!*

stacc.

Str. u.
Hrzb.
zus. *f*

M. *Zu dem Hor-te hin drängt sich Gott und*
To the hoard will come gods and he-roes

f 80^a *p* *cresc.*

VI. Vlc.

(mit immer lebhafteren Geberden)
 (his gestures become more and more animated)

M. *Held: vor mei-nem Nik-ken neigt sich die*
great. The world falls prostrate at my com-

f *f*

(Siegfried glättet mit den letzten Schlägen die Nieten des Griffheftes und faßt das Schwert nun.)
 (Siegfried levels the rivets of the handle with his last blows, and grasps the sword.)

M. *Welt; vor meinem Zor- - ne zit - tert sie*
- mand; be - fore my fu - - ry af-fright - ed it

più f stacc!

Siegfried.

Dreitaktig.
Tre battute.

M. *Mi - me nicht mehr:- Warst du ent - zwei, ich zwang dich zu*
Mi - me no more: Bro - ken wert thou, now bi - dest thou

S. *ganz; kein Schlag soll nun dich mehr zer - schla -*
whole; no stroke a - gain thy blade shall shat -
 Hr.

Zweitaktig.
Due battute.

S. *-gen. Dem*
-ter. The
 Mime.

ihm schaf - fen An - dre den ew' - gen Schatz.
he wins through oth - ers un - end - ing wealth.

Zweitaktig.
Due battute.

Dreitaktig.
Tre battute.

S. *ster - ben - den Va - - - ter zer - sprang der Stahl,*
dy - ing fath - - - er once snapped the steel;

S. der le - ben - de Sohn schuf ihn
the liv - ing son shaped it a

29 *p* Hr. 3

S. neu: nun lacht ihm sein hel - ler
new: now laugh - ing its lus - tre

Hlzbl. 3

Trp. Pos. *p* 3 *cresc.* *f* Str. *p*

Schein, sei - ne Schär - fe schnei - det ihm
gleams, and its sharpness noth - ing shall
Mime.

Bl. dazu *cresc.* *f*

Mi - me, der
Mi - me, the

Zweitaktig.
Ritmo di due battute.

hart.
spare.

Küh - ne, Mi - me ist Kö - nig, Fürst der Al - ben,
dar - ing, Mi - me is king now, prince of the Nib - lungs,

Zweitaktig.
Ritmo di due battute.

Hlzbl. 5 2 5 3

Str. *fp stacc.* *cresc.* Hr. 3

Dreitaktig. (Das Schwert vor sich schwingend.)
Tre battute. (Brandishing the sword.)

S.  No - - - - - tung! No - - - - -
 Need - - - - - ful! Need - - - - -

M.  Wal - ter des All's!
 ru - - ler of all!

*Dreitaktig.
Tre battute.*

 Volles
Orch. *ff*

S.  - tung! neid - - - - - li - ches Schwert!
 - ful! mas - - - - - ter - ful sword!

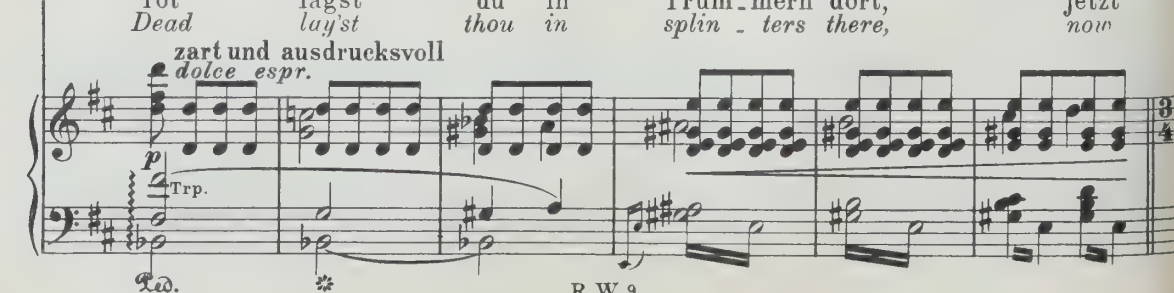
 *dim.* *p* *ausdrucksvoll
p espress.*

S.  Zum Le - ben weckt' ich dich wie - - - - - der.
 To life a - gain have I woke thee.

 *p* *Hr.*

S.  Tot lagst du in Trüm_mern dort, jetzt
 Dead lay'st thou in splin - ters there, now

*zart und ausdrucksvoll
dolce espr.*

 *p* *Trp.*

leuch - test du trotzig und hehr.
gleam - est thou glo-rious and proud.
Mime.

Hei! Mi - me, wie glück - te dir
Hei! Mi - me, what brought thee this

Trp. Hlzb. Hr.
p zart dolce *cresc.* (Vl.)

Zei - geden Schä - chern nund einen Schein!
Show thou the dast - ards how thou canst shine!

das! luck? Wer hät - te wohl das ge -
Who coun - ted that this would

Trp. *f* *p* *cresc.* (Vl.)

Schla - ge den Fal - schen, fäl - le den Schelm!
Cut through the false heart, strike at the knave!

- dacht! come?

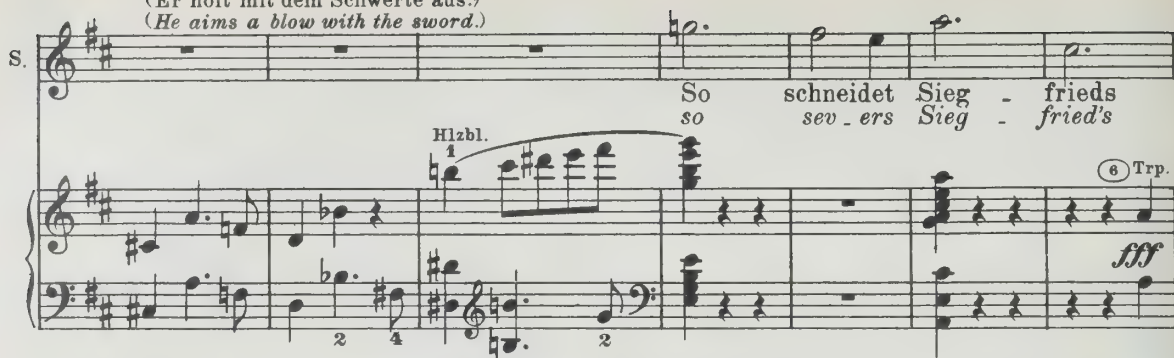
f *p* *cresc.* (Vl.)
Vic. C.B.

Viertaktig. Sehr schnell und noch mehr beschleunigend.
4 battute. Allegro molto e più stringendo.

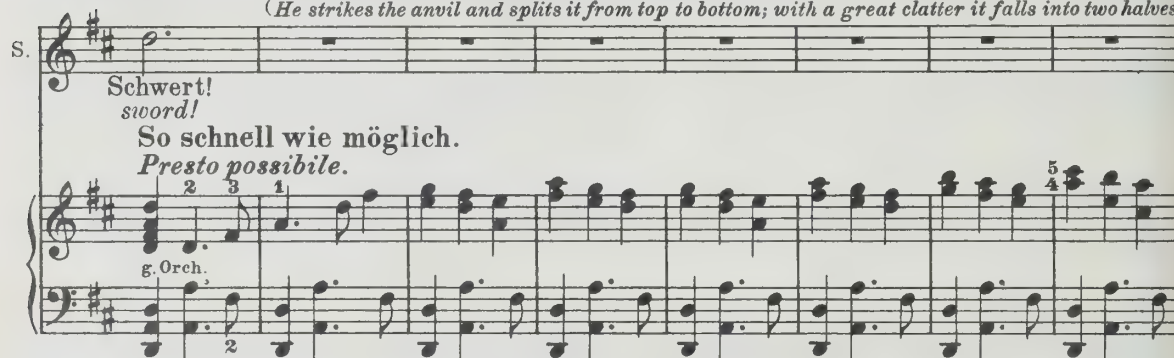
Schau, Mi - me, du Schmied:-
See, Mi - me, thou smith:-

(27) *f* nur Str.

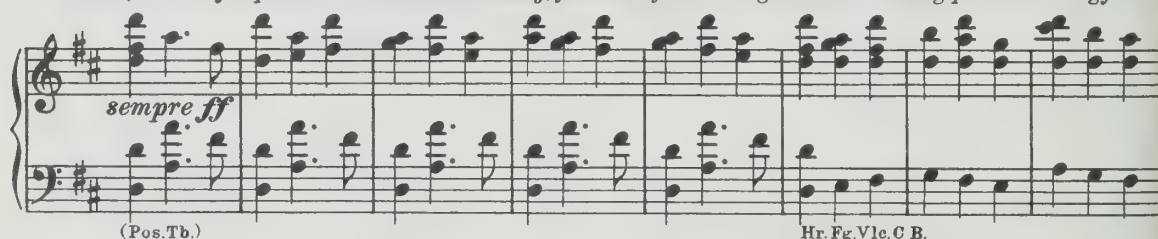
(Er holt mit dem Schwerte aus.)
(He aims a blow with the sword.)

S. 

(Er schlägt auf den Ambos, welchen er von oben bis unten in zwei Stücken zerspaltet, so daß
(He strikes the anvil and splits it from top to bottom; with a great clatter it falls into two halves.)

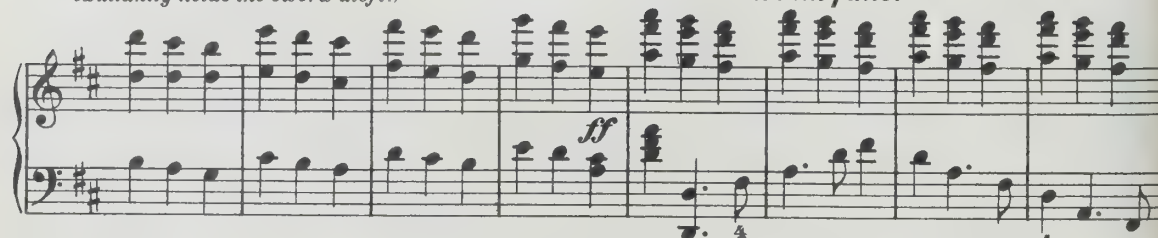
S. 

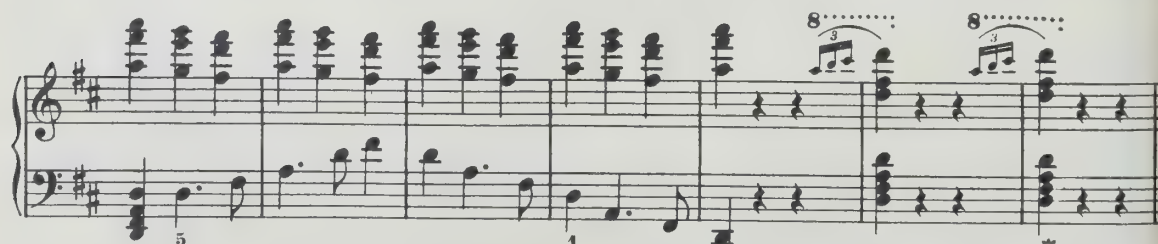
er unter großem Gepolter auseinander fällt. Mime, welcher in höchster Verückung sich auf einen Schemel geschwungen hatte, fällt vor Schreck sitzlings zu Boden. Siegfried hält jauchzend das Schwert in die Höhe.
Mime, who has jumped on to a stool in his ecstasy, falls terrified to the ground in a sitting posture. Siegfried



Höhe.)
exultantly holds the sword aloft.)

Der Vorhang fällt.
The curtain falls.





Ende des ersten Aufzuges.
End of Act I.

Siegfried.

Akt II.

1. Fafner-M.

2. Wurm-M.

3. Ring-M.

4. Fluch-M.

5. Vernichtungsarbeit-M.

6. Walkürenritt-M.

7. Götternot-M.

8. Walhall-M.
(auch verwertet als Nibelungentriumph)

9. Wanderer-M.

10. Unmut-M.

11. Vertrags-M.

12. Loge-M.

Feuerzauber

13. Frohn-M.

14. M. des Sinns.
(Grübel-M.)

15. Freiheit-M.

16. Schwert-M.

17. Werde-M.

18. Scheidegruß.

19. Schlummer-M.

Grundform

20. Wälsungen-M.
(siehe M. 23 Akt I)

21. Nothung-M.

22. Lebensfreudigkeit-M.

23. Schmiede-M.

24. Waldweben.

25. Wälsungenweh-M.

26. Liebesmelodie.

27. Wellen-M.

28. Freia-M.

29. Waldvogel-M.

30. Siegfrieds Horn-M.

31. Siegfried-M.

32. Riesen-M.

33. Tarnhelm-M.

34. Rheintöchtergesang.

35. Rheingold-M.

36. Siegeslust-M.

37. Beute-M.

38. Mimes Erziehungslied
(siehe Akt I M. 13)

39. Liebeslust-M.

SIEGFRIED

Motive in alphabetischer Reihenfolge

2. Aufzug

- Beute-M. (No. 37). S. 227, 228.
- Mimes Erziehungslied (No. 38). S. 229, 230.
- Fafner-M. (No. 1). S. 145, 146, 148, 151, 157, 164, 165, 166, 167, 170, 171, 174, 175, 176, 178, 197, 198, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 206, 208, 239, 240.
- Fluch-M. (No. 4). S. 146, 147, 151, 158, 170, 204, 207, 237, 238.
- Freia-M. (No. 28). S. 187.
- Freiheit-M. (No. 15). S. 162, 168.
- Frohn-M. (No. 13). S. 159, 212, 213, 219.
- Götternot-M. (No. 7). S. 149, 150.
- Siegfrieds Horn-M. (No. 30). S. 196, 201, 202, 237, 238.
- Lebensfreudigkeit-M. (No. 22). S. 171, 177, 181.
- Liebeslust-M. (No. 39). S. 243, 246, 247, 248, 250, 251, 253.
- Liebesmelodie (No. 26). S. 187, 241, 244.
- Loge-M. (No. 12). S. 157, 159, 248.
- Nothung-M. (No. 21). S. 177.
- Rheingold-M. (No. 35). S. 221.
- Rheintöchtergesang (No. 34). S. 220, 221.
- Riesen-M. (No. 32). S. 205.
- Ring-M. (No. 3). S. 146, 148, 159, 166, 167, 206, 220, 239.
- Scheidegruß (No. 18). S. 169.
- Schlummer-M. (No. 19). S. 171, 172, 178, 249.
- Schmiede-M. (No. 23). S. 171, 179, 180, 182, 184, 215, 236, 237, 238, 240, 242.
- Schwert-M. (No. 16). S. 160, 166, 168, 191, 196, 200, 202, 206, 208, 221, 236.
- Siegeslust-M. (No. 36). S. 225, 226.
- Siegfried-M. (No. 31). S. 196, 204, 207, 249.
- M. des Sinnens (No. 14). S. 161, 231, 237.
- Tarnhelm-M. (No. 33). S. 214.
- Unmut-M. (No. 10). S. 155, 161.
- Vernichtungsarbeit-M. (No. 5). S. 147, 148, 151, 157, 158, 159, 170, 203, 204, 205, 206.
- Vertrags-M. (No. 11). S. 155, 156, 157.
- Waldvogel-M. (No. 29). S. 188, 189, 190, 192, 194, 209, 210, 211, 223, 225, 226, 228, 229, 230, 236, 241, 245, 247, 250, 252, 253, 254.
- Waldweben (No. 24). S. 182, 183, 185, 186, 188, 189, 190, 194, 209, 210, 211, 222, 223, 224, 244, 245, 247, 248, 249, 250, 251.
- Walhall-M. (No. 8). S. 152, 155, 159.
- Walkürenritt-M. (No. 6). S. 149, 150, 169.
- Wälsungen-M. (No. 20). S. 175.
- Wälsungenweh-M. (No. 25). S. 185, 186, 224, 228.
- Wanderer-M. (No. 9). S. 154, 157, 169.
- Wellen-M. (No. 27). S. 187.
- Werde-M. (No. 17). S. 168.
- Wurm-M. (No. 2). S. 145, 163, 164, 180, 196, 197, 200, 201, 206, 239.

Zweiter Aufzug.
Vorspiel und erste Szene.

Act II.
Prelude and Scene I.

Träg und schleppend.
Strascicando.

Br. Vle.

First system of the musical score. The upper staff is for Br. Vle. (Bass Violoncello) and the lower staff is for piano. The tempo is marked *Träg und schleppend. Strascicando.* The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The piano part begins with *pp trem.* (pianissimo tremolo). The Br. Vle. part has a circled number 1 below it, with "C B." and "Pk." written underneath.

Second system of the musical score. The upper staff continues the piano accompaniment with *p* (piano) dynamics. The lower staff features a tuba part (Tb.) with a circled number 2 below it.

Third system of the musical score. The upper staff continues the piano accompaniment with *p* (piano) dynamics. The lower staff continues the tuba part (Tb.) with a circled number 2 below it.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the piano accompaniment with *p* (piano) dynamics. The lower staff continues the tuba part (Tb.) with a circled number 2 below it. The system includes the instruction *p legatiss.* (piano, legato) and *weich dectee* (softly, dectee).

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the piano accompaniment with *p* (piano) dynamics. The lower staff continues the tuba part (Tb.) with a circled number 2 below it. The system includes the instruction *sempre pp* (always pianissimo) and *(pizz.)* (pizzicato).

Hr. dazu ***ff*** (3) *dim.* *più p* *p* *cresc.*

sf *più f* *dim.* *più p* *pp* *p t. em.* *Tb.*

Red. *p* *p* *cresc.* *C B.*

dim. *ppp* *f* *dim.* *f* *Red.* *** *Red.* ***

(4) *sehr bestimmt* *deciso* *3 Pos.* *mf* *molto cresc.* ***ff*** *Tb.*

pp trem. *sempre pp* *dim.* *pp* *C B.* *Pk* (4) *più p*

p

3. Pos.

pp *mf* *cresc.* *f*

cresc. *dim.* *p*

pp sempre

Vlc.

147

Etwas belebend.
Poco animando.

Musical score for "The Swan" from "The Nutcracker". The score is in 4/4 time, key of D major (two sharps), and features a 12-measure phrase. The upper staff is for Clarinet (Cl.) and the lower staff is for Horn (Hr.). The music begins with a forte (*sf*) dynamic, marked with a 5-measure rest for the Horn. The Clarinet part consists of a series of eighth and sixteenth notes. The Horn part features a melodic line with a crescendo leading to a forte (*sf*) dynamic. The score includes dynamic markings: *sf*, *dim.*, *p*, and *cresc.*.

E H. dazu

Musical score for the piece "E H. dazu". The score is written for two staves, likely representing the left and right hands of a piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The first staff features a complex, rapid passage of chords and single notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The second staff provides a more melodic accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic and marked with a crescendo (*cresc.*). The piece concludes with a final chord in both hands.

Hr. Fig.

p *cresc.* *sf* *ff*

Pos. Trp.

Tb. *fz*

ausdrucksvoll
espress.

A musical score for piano and trumpet. The piano part consists of two staves. The right hand starts with a melodic line in G major, marked 'dim.' and 'p'. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The trumpet part enters with a melodic line marked 'Btrp.', 'trem.', and 'cresc.'. The key signature changes from one sharp (F#) to two sharps (D major). The piece ends with a fermata over a whole note chord. The tempo is marked 'And.te' at the beginning.

Etwas zurückhaltend.
Poco ritenente.

Wieder beschleunigend.
Stringendo.

Der Vorhang geht auf.
The curtain rises.
Erstes Zeitmaß.
Tempo primo.

Tiefer Wald.
A deep forest.

(Ganz im Hintergrunde die Öffnung einer Höhle. Der Boden hebt sich bis zur Mitte der Bühne, wo er eine kleine Hochebene bildet; von da senkt er sich nach hinten, der Höhle zu, wieder abwärts, so daß von dieser nur der obere Teil der Öffnung dem Zuschauer sichtbar ist. Links gewahrt man durch Waldbäume eine zerklüftete Felsenwand. Finstere Nacht, am dichtesten über dem Hintergrunde, wo anfänglich der Blick des Zuschauers gar nichts zu unterscheiden vermag.)

(Quite at the back is the entrance to a cave. The ground rises towards the middle of the stage, where it forms a little knoll; thence it sinks again towards the back, so that only the upper part of the cave is visible to the audience. To the left a fissured cliff can be seen through the trees. It is a dark night; the gloom is thickest in the background, where at first the spectator's eye can distinguish nothing.)

Etwas belebend.
Poco animando.

Alberich (an der Felsenwand gelagert, düster brütend).
(lying by the rocky cliff, brooding darkly).

In Wald und Nacht vor Neid.höhl' halt' ich
In gloom - y wood at Neid.hole still I

A. *Wacht:*
watch: es lauscht mein Ohr,
I strain my ear,

cresc. *sf* *dim.* *p*

A. müh' - voll lugt mein Aug:-
sharp - ly peers mine eye.

più p *cresc.* (Pos.) *sf* *dim.* *f*

A. Ban - ger Tag,
Fate - ful day,

cresc. Br. *p* Vlc. *più p*

A. bebst du schon auf?
com'st thou at last? Däm - merst du dort durch das Dun - kel
Break - eth the dawn through the dark - ness

pp *cresc.* 39 48 3 4

(Aus dem Walde von rechts her erhebt sich Sturmwind; ein bläulicher Glanz leuchtet von eben daher.)
(A stormwind comes from the forest on the right; a bluish light gleams from the same direction.)

her?
now?
Etwas belebt.
Poco animato.

f Hr. u. Cl. *cresc.* Fg. Vlc. C B. 7

p

A. *Welcher Glanz glitzert dort auf?*
Something gleams there through the gloom.

fp *cresc.* *f*

(6) (7)

A. *Nä - - - her schim-mert ein heller Schein;-*
Near - - - er glis - tens the fie-ry glow:-

p *cresc.*

3 5

A. *es rennt wie ein leuchtendes Roß, bricht durch den*
it runs like a ra-di-ant steed, storms through the

f *p*

2 3 4 1 1

A. *Wald brau - send da.her.-*
wood straight to me here.

cresc. *f* *più f*

1 3 4 1 4 1

A. *Naht schon des Wur - mes Wür - ger? Ist's schon, der Faf - ner fällt?*
Com-eth the drag-on's slay - er? He fore whom Faf - ner shall fall?

(Tb.) p *cresc.* *Pos.*

Rev.

rallent.
④
sf sostenuto espressivo
Pos.
dim.
sf
Das Licht erlischt, -
The light dies out, -
dim.
C B.
p
*
dim.
*
R.W.

Erstes Zeitmaß. Langsam.
Tempo primo. Lento.

der Glanz the glow
barg sich dem glimmers no
Blick: more:
④
Pk.
più p
*
R.W.

Nacht ist's wieder. (Der Wanderer tritt aus dem Wald auf und hält Alberich gegenüber an.)
night re - turneth. (The Wanderer comes out of the forest and pauses opposite Alberich.)
mf ausdrucksvoll
④
pp
Pk.
più p
p
Vlc.

Belebter. Più mosso.

Wer naht dort schimmernd im Schatten?
Who comes there, shining in shadow?
⑤ Cl.
fp
cresc.
sf Br. *p*
dim.
sf
acc.

Der Wanderer.

Mäßig. Moderato.
Zur To Neid - höh - le
To Neid - hole - I
Trp.
f Vl. Br.
rallent.
dim.
p Pos.
*
R.W. 9. R.W.

W. *f*uhr ich bei Nacht:— wen ge-wahr' ich im Dun- kel
hid me by night: who doth crouch in the dark- ness

pp *p* *p*

Ad. *

(Wie aus einem plötzlich zerreißen den
 Gewölk bricht Mondschein herein und
 beleuchtet des Wanderers Gestalt.)

(The moonlight breaks forth, as from a
 sudden rent in the clouds, and lights up
 the face of the Wanderer.)

W. *Alberich.*
 dort? bricht aber sogleich in höchste Wut gegen ihn aus.) Du selbst läßt dich hier
there? Alberich recognises the Wanderer. For a moment he recoils in terror; then he bursts out wrathfully against him.) 'Tis thou show'st thy-self

acc. *Vl. Hb.*
Br. *weich dolce* *p* *cresc.* *3* *(Br.)*

Ad. *Lebhaft. Animato.* *

A. *sehn? Was willst du hier? Fort, aus dem Weg! Von dannen, schamloser*
here? What wouldst thou then? Hence from my path! Be-gone now, shameless

f *p* *f* *ff* *più f*

col Ad. *13* *Vl. u. Bl.*

A. *Wanderer (ruhig). (calmly).*
 Dieb! Schwarz-Al-berich, schweist du hier? Hütest du Faf-ners
thief! Black Al-berich, hid-est thou here? Guardest thou Faf-ners

più f *Bl.* *ff* *Str.* *p*

153

R. W. 9.

Wanderer.

Zu schau - en kam ich, nicht zu schaffen: wer
 As wit - ness came I, not as worker; who

Trp. *fp* weich dolce *Str. pp* *p* Hlzb. *9b* Hr.

Alberich (lacht tückisch auf).
(gives a malicious laugh).

wehr - te mir Wan - dres Fahrt? Du Rat wü - tender
 bar - reth the Wand' - rer's way? Thou vile, treacherous

Str. 6 *molto cresc.*

Rän - ke! Wär' ich dir zu lieb doch noch dumm, wie da - mals,
 trickster! Were I now as dull as that day of sor - row

f *p* *Br.* *cresc.* *12* *sf* *12* *VI.*

als du mich Blö - den ban - dest, wie leicht ge - riet'es, den
 when weak and blind thou bound'st me, how eas - y were it the

sf *sf* *p* *sf* *sf* *cresc.* *12* *sf* *12*

(wütend)
(furiously)

A. Ring mir nochmals zu rauben! Hab' acht! Deine Kunst kenne ich
ring a - gain to ravish! Beware! All thy wiles well do I

sf *Heftig. Violente.*⁽¹⁰⁾

Str. *f* *f* *p*

(höhnisch)
(scornfully)

A. wohl; - doch wo du schwach bist, blieb mir auch nicht verschwie - gen:
know; - but where thou'rt weak - est - that too full well thou'st taught me:

f *fp* *più p* *p*

Br. *dim.* *p*

Vlc. C B.

A. mit meinen Schätzen zahltest du Schulden, mein Ring lohn-te der Rie - sen
the Niblung's treasure thy debt re-deem'd, my ring paid for the gi - ants'

p *p* *p*

Tb.

A. Müh', die dei-ne Burg dir ge-baut. Was mit den
toil, that built thee Wal-hall's high walls. What to this
dolce

p *f*⁽¹¹⁾ *p* *cresc.*

VI. Br.

Fg. Vlc. V C B.

Ed. *

A. *trotz*gen einst du ver-tra - gen, *dess'* Ru - nen wahr't noch heut' *deines*
pair thou god once didst prom - ise, in runes is writ this day on the

fp fp (11) *f* (11) *p*
*Qd. ** *Pk.*

A. *Spee*res her.rischer Schaft. *Nicht* du *darfst*, was als *Zoll* du ge-
might-y shaft of thy spear. Thou dar'st not rob the gi - ants a -

p (11b) *stacc.* *Hr. dazu*

A. -zahlt, den Rie-sen wieder ent-rei-ßen: du selbst zerspellttest *deines*
 -gain, take back the toll thou hast paid them; thy - self wouldst shat - ter thine

poco cresc. *fp* *Vlc. C. B.* *fp* *Bl.*
Cl. dazu *stacc.*

A. *Spee* - res Schaft; in deiner Hand *der* her - - - rische
own spear's shaft; for in thy hand the mas - - - terful

fp fp cresc. *cresc.* *Bl. u. Str. zus. sf* *sf*
stacc.

A. *Stab, staff* der so star - ke, might - y

più f 6 6 *ff* (4) 2 3 1 6

A. *Wanderer.* zer - stieb - tewie Spreu! Durch Ver - tra - ges Treu - e -
would crum - ble to dust! Not by trea - ties writ up -

kl. Fl. (12) *ff* 9a *fz* Trp. Pos. *p*

V. Ru - nen band er dich Bö - sen mir nicht: dich beugt'er
- on it bound art thou, base one, to me: it mastered

Hlzb. Hr. *mp* (11) *f* Vlc. C B.

V. mir durch sei - ne Kraft; zum Krieg drum wahr ich ihn
thee by its own strength: for strife then ward I it

B1. *f* Vl. *f* Vlc. *f*

V. *Alberich.* wohl. Wie stolz du dräust in trot - ziger
well. In pride of power how bold - ly thou

(5) *f* *dim.* *p* *cresc.*

A. Stär_ke, und wie dir's im Bu_sen doch bangt!- Ver_fal-len dem Tod durch meinen
 threat' nest, yet dark is thy heart with dis - may! My curse bringeth death to him who
 sehr gehalten und betont.

cresc. *Hr.* *marc. sosten.* *cresc.*

A. Fluch ist des Hor_tes Hü_ter:- wer wird ihn be -
 broods there up-on the treasure:- to whom shall it

sf dim. *più p* *Vlc.* *sf* *più p*

p *Hr.*

A. er - ben? Wird der neidliche Hort dem Nib_lungen wieder gehören?
 fall then? Will the glittering gold to the Nib_lung a gain be delivered?

più p *p*

sf

A. Das seht dich mit ew' - ger Sor -
 That gnaws thee with care un - end -

p *cresc.* *f* *dim.*

sf

Etwas beschleunigend.
 Poco stringendo.

A. -ge! Denn fass' ich ihn wie - dereinst in der
 -ing! For let - it but come a gain to my

poco accel.

p *cresc.*

sf

A. Faust, an - ders als dum - me Rie - sen üb' hand, not like the fool - ish gi - ants I'll

f *dim.* *p* *cresc.*

A. - ich des Rin - ges Kraft: - dann zit - tre der Hel - den use the ring's great might: then trem - ble, thou ho - ly

f *dim.* *p* *trem.* *cresc.*

A. hei - li - ger Hü - ter! Wal - halls Hö - hen guard - ian of he - roes! Wal - hall's tow - ers

cresc. *Cl.* *Str.* *Bl.* *f*

A. stürm' ich mit Hel - las Heer: der Welt wal - te dann I storm with Hel - la's host: the world then will be

Pos. *ff* *sf*

A. ich! minel!

ff *Bl. u. Str. zus.* *Vl. Fl.* *ff*

(ruhig)
(calmly)Mäßig.
Moderato.

Wanderer.

Deinen Sinn kenn ich wohl, doch sorgt er mich nicht.
Thy intent well I know; it troubles me not.

ff *rall.* *Hr. Pos.* *f Str.* *dim.* *p* *Hr.* *p Vlc.*

W.

Des Ringes waltet, wer ihn gewinnt.
The ring's true master wins it himself.

p *Str. f*

Alberich.

Belebter.
Più mosso.Wie dunkel sprichst du,
How dark - ly speak'st thou

Cl. *p Br.* *accel.* *cresc.*

A.

was ich deutlich doch weiß!
what in truth I know well!An Hel densöh - ne
From he - roes' kin thou

Hr. marc. *f* *dim.* *p*

(höhnisch)
(scornfully)Immer etwas bewegter.
Sempre più mosso.

A.

hält sich dein Trotz, die traut deinem Blute entblüht.
courage dost draw, from Wotan's own blood have they sprung!Pflegtest du wohl ei - nes
Hast thou not fostered a

p *pp* *pp*

(immer heftiger)
(more and more vehemently)

Lebhaft.
Con anima.

161

A. Knaben, der klug die Frucht dir pflücke, die du nicht brechen darfst?—
stripling whose skill the fruit should win thee that thou dardest not grasp?

poco cresc.

(10) nur Str. *betont marc.*

Wanderer.

Mäßig.
Moderato.

(leicht)
(lightly)

rall. Mit mir nicht, hadre mit Mime: dein Bruder bringt dir Ge-
Curse me not; wrangle with Mime; thy brother brings thee a

dim. *p* *sf* *p* *p*

W. -fahr; einen Knaben führt er da her, der Fafner ihm fällen soll. Nichts weiß der von
foe: soon a stripling hith - er he'll lead, who Fafner for him shall slay. Nought knows he of

Br. *pp* *cresc.* *f*
Vlc.

W. mir, der Nib - lung nützt ihn für sich. Drum sag' ich dir, Ge sell: tu - e frei, wie dir's
me; the Nib - lung's need doth he serve. And so I say, good friend, do thy work as thou

p *cresc.*

Lebhaft. Con anima.

(Alberich macht eine Gebärde heftiger Neugierde.)
(Alberich makes a gesture of vehement enquiry.)

W. frommt!
wilt! Hö - re mich wohl, sei auf der Hut! Nicht kennt der Kna - be den
Give me good heed: be on thy guard! Nought knows the boy of the

Hb. Hr. (14) *p* Hr. Cl. *p*

Fl. *♯* R. W. 9.

Ziemlich schnell.
Allegro.

Alberich ^(heftig)
^(eagerly)

W. Ring; doch Mime kun-det ihn aus. Dei-ne Hand hiel-test du vom
ring; but Mime soon all will tell. And thy hand hold'st thou from the

Br. Vlc. *p* *f* *dim.*

Str. *f*

Mäßig.
Moderato.
Wanderer.

A. Hort? Wen ich lie-be, lass'ich für sich ge-wäh-ren: er
hoard? Whom I love well leave I to work un-aid-ed: he
rallent. Wieder mäßig. *Più moderato.*

Str. *p* Str. u. Bl. zus. *p*

W. steh' o-der fall, sein Herr ist er: Hel - den nur können mir
stands or he falls, his lord is he; He - roes alone work to my

Hr. *p* *cresc.* *mf* *cresc.* *f* *p*

Hb. Br.

Lebhaft.
Allegro.

W. frommen. wil-ling. Alberich.

Lebhaft. *Allegro.* Mit Mime räng' ich al-lein um den Ring?
With Mime fight I a-lone for the ring?

Str. allein *cresc.* *sf* *cresc.* *f*

W. *Außer dir begehrt er ein-zig das Gold.*
None but he and thee have greed for the gold.

A. *Und dennoch gewänn' ich ihn nicht?*
Yet will it not fall to my hand?

p

Langsamer.

Meno mosso.

(ruhig näher tretend)

(quietly drawing nearer)

W. *Ein Hel-de naht, den Hort zu be-freien;* *zwei*
A he-ro nears to rescue the hoard; two

Hr. *f* *pp* *f* *pp*

W. *Nib-lungen gei-zen das Gold; Fafner fällt, der den Ring bewacht:—*
Nib-lungs do lust for the gold; Fafner falls, who doth guard the ring:—

Br. Vlc. *Hr. Fg. C B.* *p* (2) *sf* *p* *sf*

W. *wer ihn rafft, hat ihn ge-won-nen.— Willst du noch mehr? Dort liegt der*
his the gold who then shall seize it. Wouldst thou know more? There Faf-ner

Br. *Hr. Fg. C B.* *pp* *p* *cresc.* (2)

(Er wendet sich nach der Höhle.)
(He turns towards the cave.)

W. *Wurm:*
lies. warnst du ihn vordem
If thou warnst him of

f *p* Br. Pk. ① *Vlc.* *p*

W. Tod, willig wohl ließ er den Tand. Ich selber weck ihn dir auf.
death, haply he'll give thee the toy; my-self will wake him for thee.

p Pk. u. Bl.

(Er stellt sich auf die Anhöhe vor der Höhle und ruft hinein.)
(He stands on the knoll in front of the cave, and calls within.)

p ② *cresc.*

Wanderer.

Br. *f* *p* Pk. *Vlc.*

Faf-ner! Faf-ner!

W. Faf-ner! Er-wa-che, Wurm!
Faf-ner! Thou drag-on, wake!

p *p* Pk. C. B.

Was beginnt der Wil.de? Gönnt er mir's wirklich?
What means the madman? Mine is it truly?

p *cresc.*

(Aus der finstern Tiefe des Hintergrundes hört man Fafner's Stimme durch ein starkes Sprachrohr.)
(*Out of the gloomy depth of the background Fafner's voice is heard through a powerful speaking-trumpet.*)

Fafner.

Wer stört mir den
Who wakes me from

p *cresc.*

Wanderer (der Höhle zugewandt).
(*facing the cave*).

F.

Schlaf? Gekommen ist ei_ner, Not dir zu künden: er
sleep? Here standeth a friend to warn thee of danger: thy

p *p Str.*

W.

lohnt dir's mit dem Le - ben, lohnt du das Le - ben ihm mit dem Hor.te, den du
life he still will leave thee, wilt thou but grant to him all the treasure that thou

p *CB. pizz.*

(Er beugt sein Ohr lauschend der Höhle zu.)
(*He bends his ear towards the cave, listening.*)

W.

hü.test? guardest. VI.Vle. (Pos.)

f *dim.* *p*

Fafner's Stimme.
Fafner's Voice.

 (Alberich ist zum Wanderer getreten
 und ruft in die Höhle.)
 (Alberich has joined the Wanderer: he
 calls into the cave.)

Belebter. Più animato.
Alberich.

Was will er? Wa- che, Fafner! Wa- che, du Wurm! Ein
 What would he? Wa- ken, Fafner! Dragon, a- wake! A

più p *Vlc.* *fp*

VI. Br.

Schwer. Pesante. **Fafner's Stimme.**
Fafner's Voice.

starker Helden naht, dich heil'-gen will er bestehn.
 sturdy he-ro comes his strength to measure with thine.

Mich
 My

cresc. *p* *Pk. (1)*

CB.

Wanderer. Etwas drängender. Poco stringendo.

hun - gert sein. Kühn ist des Kindes Kraft,
 hun - ger's keen. Brave is the boy at heart,

più p *fp* *tr.* *marc.* *16* *3*

Hr.

Alberich. Belebend. Stringendo.

scharf schneidet sein Schwert. Den goldnen Reif geizt er allein:
 sharp-edged is his sword. The golden ring seeks he a-lone:

stacc. *cresc.* *fp* *cresc.*

3

Noch drängender. Più stringendo.

lass' mir den Ring zum Lohn, so wend' ich den Streit; du warest den Hort, und
 give thou the ring to me, the fight will I stay; the hoard shall be thine, and

p *fp* *cresc.* *fz*

nur Str. p

rallent.

Langsamer.
Meno mosso.

Fafner's Stimme.
Fafner's Voice.

167

A. *ru-hig lebst du lang!*
long and calm thy life. Ich
I

p (Pos.) *Br.* *Pk.* *OB.* 5 4 3 2 5 2

F. *lieg' und be-sitz:*
hold what I have:

più p *pp*

(gähmend) (yawning.)

F. *laßt mich schla-fen!*
let me slumb-er!

pp *p* *più pp*

Wanderer

(lacht laut auf und wendet sich
dann wieder zu Alberich).

(He laughs aloud, and then turns again
to Alberich.)

Tb. Belebt.

Animato.

Nun, Alberich, das schlug fehl.
Now, Alberich! That stroke failed.

f *dim.* *B1.*

W. *Doch schilt mich nicht mehr Schelm! Dies Ei-ne, rat' ich, achte noch wohl:*
Yet call me rogue no more! This rede I give thee; give it good heed:

p Str. cresc. sf p

Etwas langsamer. *Poco meno mosso.*(Vertraulich zu ihm tretend.) (*Approaching him confidentially.*)

W. *Al - les ist nach sei - ner Art: an*
All things go as needs they must: no

(17) Vlc. Fg. Hr. Br.

p *weich dolce*

W. *Wieder belebter. Più mosso.*

ihr whit *wirst du nichts än - dern. - Ich lass' dir die Stätte,*
may they be al - tered. And now do I leave thee;

poco cresc. Hr. Fg. Str. *p*

W. *stel.le dich fest! versuch's mit Mi - me, dem Bruder: der Art ja versiehst du dich*
look to thy - self: contend with Mi - me, thy brother; for tru - ly thou knowest him

sf sf p

(Zum Abgange gewendet.) (*Turning to depart.*)

W. *besser. better.* (15) *stacc.* Was an - ders ist, -
But strang - er things

p Hr. Fg. Pos. Fg. *poco cresc.* Str. *3*

W. *das ler - ne nun full soon shalt thou* (16)

Cl. dazu *f f p ff*

W. auch!
learn!

Schnell. Vivo.
marcato

sempre ff

Str. Fg.

schnell. Alberich blickt dem davonjagenden Wanderer nach.)
-rich gazes after the Wanderer as he rides away.)

W. *cresc.*

ff Pos. Trp. 8 R.H. Str. Fg. 3

ff *stacc.* 3

L.H. *fz* *fz* *fz*

Alberich.

Da rei - teter hin auf lich - tem Roß; mich
There rides he a - way on light - ning steed, and

dim. *f* *dim.*

Hr. *dim.*

A. läßt er in Sorg' und Spott.
leaves me in care and scorn.

EH. (19) Trp. dazu

p molto espr. *poco cresc.*

Pos.

A. Doch lacht nur zu, ihr leicht - sin - niges,
Aye, laugh ye on, ye light - spir - ited,

dim. *p* (19a)

Hr.

A. *rallent.*

lust - gie - ri - ges Göt - ter - ge - lichter!
 lust - cov - e - tous race of e - ternals!

betont marc.

pp *mf* *pp*

Pos.

A. Euch seh' ich noch al - le ver - gehn!
 Your downfall my eyes shall yet see!

Tuben.

mf *p* *cresc.* *fp*

A. Gold am Lich - te glänzt, hält ein Wis - sen - der Wacht: -
 gold in sun - light gleams, keeps the wise one his watch: -

Pos. *p* *molto cresc.* *f* *ff* *Tb.* *dim.* *Vlc.*

A. trü - - - - - gen wird euch sein
 Alb - - - - - erich wins at the

Cl. *dim.* *più p* *pp*

(Er schlüpft zur Seite in das Geklüft. - Die Bühne bleibt leer. - Morgendämmerung.)
 (He slips into the cleft at the side. The stage remains empty. Morning dawns.)

A. Trotz!
 last!

Langsam wie zu Anfang. *Lento come prima.*

Br. Vlc. *p* *più p*

Pk. *Tb.* *4*

pp *logatiss.*
immer Tb.
Pos.
p *pp* *più pp*
weich
dolce

Zweite Szene.

Scene II.

(Bei anbrechendem Tage treten Mime und Siegfried auf. Siegfried trägt das Schwert in einem Gehenke von
(As day breaks, Siegfried and Mime enter. Siegfried wears the sword in a girdle of bast-ropes. Mime exam-

Das vorige Zeitmaß.

L'istesso tempo.

Etwas belebter.

Poco più mosso.

stacc.
Hr.
p *marc.*
Vle.
noch leiser
più pp

Bastseil. Mime erspäht genau die Stätte; er forscht endlich dem Hintergrunde zu, welcher, während die
ines the place carefully: he looks at last towards the background, which remains in deep shadow, while later

VI.
Hr.
poco cresc.
VI.
sempre p

Anhöhe im mittleren Vordergrund später immer heller von der Sonne beleuchtet wird, in finstrem Schatten
on the knoll in the middle foreground is gradually more brightly lit up by the sun. Then he addresses Siegfried.)
 Mime.

(♩ = ♩)
EH. Fg. (19)
Wir sind zur
Now have we
Cl. Hb. 3 *cresc.* *f* *mf* *f dim.*

Siegfried (setzt sich unter einer großen Lindennieder und schaut sich um).
(seats himself under a great lime tree and gazes round him).

Hier soll ich das Fürchten ler-nen?
Here, then, shall this fear be taught me?

M. Stelle; bleib' hier stehn!
reached it; rest we here.

p Str. *mf* *f* *p* *f*

Hb. E.H.

S. Fern hast du mich ge-
Long way with thee I've

più p *B1.* *p Str.*

Cl. dim. *zart dolce* *Vlc.* *pp*

S. lei-tet: ei-ne vol-le Nacht im Wal-de selb-an-der wan-der-ten
journeyed: all the live-long night through dark-est woods I've wandered, Mi-me, with

Cl. Fg. *p stacc.*

S. wir. Nunsollst du, Mi-me, mich meiden! Lern' ich hier nicht, was ich ler-nen muß, al-
thee. And now in truth must thou leave me! If here I learn not what fear maybe, a-

nur Str. sf sf sf p cresc.

S. *lein zieh' ich dann wei - - - ter: dich endlich werd' ich da los!*
- lone onward I'll wend me: from thee then shall I be free!

Mime (setzt sich ihm gegenüber, so daß er die Höhle immer noch im Auge behält).
(seats himself opposite Siegfried, so as to keep the cave always in sight).

Glaube,
 Trust me,

M. *Liebster, lernst du heut' und hier das Fürchten nicht, an and-rem Ort, zu andrer*
dear one, if to-day and here thou learn'st it not, no oth-er place, no oth-er

Hlzbkl.
sfp *p* *fp*

M. *Zeit schwerlich erfährst du's je.- Siehst du*
time, truly will teach thee fear. See'st thou

Br. Vlc.
p

Bcl. Fg.

M. *dort den dunk-len Hö-len-schlund? Da-rin wohnt ein*
there the cav-ern sunk-in gloom? There-in dwells a

p *p* *cresc.* *sf*

M. *greu-lich wil - der Wurm: un-maßen grimmig ist er und groß;
drag - on dread and grim: dreadfully gris - ly is he and great;*

p cresc. sf *pk 1* *sf p*

CB.

M. *ein schreckli-cher Ra-chen reißt sich ihm auf; mit Haut und
no joke are his vast and hor - ri - ble jaws: with skin and*

fp cresc. stacc.

M. *Haar auf ei-nen Happ ver - schlingt der Schlimme dich wohl.
hair, with just one snap, the brutewill bolt thee for sure.*

f ff

Siegfried (immer unter der Linde sitzend).
(still sitting under the lime tree).

*Gut ist's, den Schlund ihm zu schließen:
'Twerewell to close up his gull-et:*

*drum biet'ich mich nicht dem Ge-
no bite at my bones will he*

Str. p f p

Mime.

S. *-biß. Gif - tig gießt sich ein Gei - fer ihm aus: wen mit des Speichels Schweiß er bespeit, dem
get. Poi - soned slav - er he pours from his mouth: let but a drop of the foam on thee fall, thy*

Str. p p p p cresc.

Fg.

Siegfried.

M. *schwinden wohl Fleisch und Gebein. Daß des Gei - fers Gift mich nicht seh - re,*
bones and thy bod - y 'twill rot. That the poi - soned foam may not harm me,

f *p*

Mime.

S. *weich' ich zur Sei - te dem Wurm. Ein Schlan - gen - schweif schlägt sich ihm*
swift to the side will I leap. A ser - pent's tail sweeps he a -

Br. Vlc. sempre p
p *f* *p* *f*

R. H.

M. *auf: wen er da - mit um - schlingt und fest umschließt, dem*
- bout: if round thee it should coil in close em - brace, thy

Hb. Vl. p
R. H. 1 molto cresc. f

Siegfried.

M. *bre - chen die Glied - er wie Glas! Vor des Schwei - fes Schwang mich zu*
bones would be bro - ken like glass! From his twist - ing tail to pre -

f *f* *f* *nur Str. dim.*

R. H.

S. *wah - ren, halt' ich den Ar - gen im Aug' - Doch hei - ße mich*
serve me, wa - ry I'll keep him in watch. But tell me now

p *(29) Hl zbl. p*

S. *Mime.*

das: hat der Wurm ein Herz? Ein grim-mi-ges,
 this: has the brute a heart? A fu-ri-ous,

Hr.
p
sf
pk. stacc. e marc.

M. *Siegfried.*

har - tes Herz! Das sitzt ihm doch, wo es je - dem schlägt,
 ruth - less heart. Be - like it lies where in all it beats,

cresc.
f
p

S. *Mime.*

trag' es Mann o - der Tier?
 be they beasts or - men?

Mime.

Ge - wiß, Kna - be, da führt's auch der
 In truth, Siegfried, he bears it there

cresc.

(Siegfried, bisher nachlässig ausgestreckt, erhebt sich rasch zum Sitz.)

(Siegfried, who so far has been reclining carelessly, now rises quickly to a sitting posture.)

M.

Wurm. Jetzt kommt dir das Fürch - ten wohl an?
 too. At last, then, this fear thou dost feel?

ritard.

Notung stoß ich dem Stol - zen in's Herz! Soll das et - wa Fürchten heißen?
 Needful straight will I strike through his heart! Perchance, Mi-me, that is fearing?

Str. u. Flzbl.

f *f* *p* *p* *f*

Schnell. *Vivo.*

S. He! Du Al - ter! Ist das al - les, was dei-ne
 Hey! old bun - gler! Is this bab - ble all that thy

f *sf* *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Flw. *

S. List mich leh - ren kann? Fahr' deines Weg's dann wei - ter;
 craft - y tongue can teach? Forth on thy way be - take thee:

f *p* *cresc.* *p* *cresc.*

VI. Br.

S. das Fürch - - - ten lern' ich hier nicht. Mime.
 no fear - - - ing here shall I learn. Wart' es nur
 Wait but a -

f *sf* *p* *p*

Flg.

M. ab! Was ich dir sa - ge, dün - ke dich tau - ber Schall: ihn
 - while! What I have told thee deem'st thou but emp - ty sound: the

p *p* *p* *p*

M. *sel-ber muß du hören und sehn, die Sin-ne ver-gehn dir dann*
dragon must thou hear and see, and then all thy sens-es will

Cl. *p* *cresc.* *3*

M. *schon! Wenn dein Blick ver-schwimmt, der Boden dir schwankt, im*
swoon! When thy sight grows faint, the forest spins round, thy

Hlzbl. ⁽¹⁹⁾ *fp* *cresc.* *Str.*

M. *Bu-sen bang dein Herz er-beht:-*
heart beats wild-ly in thy breast:-

piu f *ff accel.* *Str. u. Bl. trem.* *Red.*

a tempo
(sehr freundlich.)
(very affectionately.)

M. *dann dankst du mir, der dich führ-te, gedenkst, wie*
then thank thou him who has led thee, and think on

piu f *Hlzbl. pp*

Siegfried.

M. *Mi-me dich liebt. Du sollst mich nicht lie-*
Mi me's great love. Thou shalt not love

p *f* *Str.* *Str. allein* *ff*

S. *-ben! Sagt ich dir's nicht? Fort aus den Au-gen mir! Lass' mich al-lein: sonst halt ich's hier*
me! Said I not so? Out of my sight with you! Leave me a-lone, no more will my

S. *län - ger nicht aus, fängst du von Lie - be gar*
pa - tience en - dure if thou still pra - test of

S. *an! Das ek - li - ge Nicken und Au - gen - zwicken, wann*
love! This slinking and blinking and eye - lid - winking when -

(ungeduldig) (impatiently)

S. *end - lich soll ich's nicht mehr sehn, wann werd' ich den Al - ber - nen los?*
-ev - er shall I see no more? when shall I be done with this dolt?

Mime.

Allmählich etwas mäßiger im Zeitmaß.
Poco a poco meno mosso.

S. *Ich lass' dich schon. Am Quell dort lag' ich mich; steh' du nur*
I leave thee now, at the spring there lay me down; stay thou but

M. hier; steigt dann die Son - ne zur Höh', merk' auf den Wurm:
here; soon, when the sun's at its height, look for thy foe:

p sehr gebunden
legatissimo

②

CB. Bel. Fg.

M. aus der Höh - - le wälzt er sich her hier vor - bei biegt er
from the cav - - ern hith - er he'll crawl, past this spot he will

p

M. dann, am Brun - nen sich zu trän - ken. Mime, weilst du am
go to wa - ter at the foun - tain. Mime, wait at the

dim.

p

(Hr.)

S. Quell, da - hin lass' ich den Wurm wohl gehn: No - tung stoß' ich ihm erst in die
stream, and there the dragon grim shall go: Need - ful straight in his heart shall be

Etwas belebter. *p* *più animato*

Str. allein

cresc.

S. Nieren, wenn er dich selbst dort mit weg - ge - sofften. Darum
driven when thou thy - self with his draught art swallowed. So heed

stacc.

②③

f *legato*

p

ff

Hr. bl. Hr.

dim.

nur Str.

R. W. 9.

S. hör' meinen Rat, ra-ste nicht dort am Quell; keh-re dich weg, so weit du
well what I say, tar-ry not there by the stream; take to your heels as fast as you

p cresc.

S. kannst, und komm' niemehr zu mir! - Nach freis - lichem Streit
can, and come no more to me! When faint with the fight

Mime.

Bl. f dim. p più p

M. dich zu er - fri - schen, wirst du mir wohl nicht weh - ren?
thou wouldst re - fresh thee, will I not then be wel - come?

*(Siegfried wehrt ihn heftig ab.)
 (Siegfried motions him vehemently to be gone.)*

Str. f

M. Ru - fe mich auch, darbst du des Ra - tes -
Call on Mi - me, shouldst thou need coun - sel.

*(Siegfried wiederholt die Gebärde mit Ungestüm.)
 (Siegfried impatiently repeats the gesture.)*

Str. f

M. o - der wenn dir das Fürchten ge - fällt.
Or if fear at the last on thee fall?

*(Siegfried erhebt sich und treibt Mime mit wütender Gebärde zum Fortgehen.)
 (Siegfried rises, and with furious gestures urges Mime to depart.)*

stacc. (22) ff

Mime.

(im Abgehen, für sich.)
(aside, as he goes.)

Faf-ner und Sieg-fried-
Faf-ner and Sieg-fried,

Hr.
(23) Br. stacc.
ff dim.

Fg.

M.
Siegfried und Faf-ner- Oh!- bräch-ten bei-de sich
Siegfried and Faf-ner:- Would each the oth-er might

più p

(Er verschwindet rechts im Walde.- Siegfried streckt sich behaglich unter der Linde aus und
(He disappears in the forest on the right. Siegfried stretches himself out comfortably under the

M.
um!
slay!

(24) Mäßig. $\frac{2}{2}$ Moderato.
p sehr ruhig
Vlc.

blickt dem davongehenden Mime nach.)
lime tree, and gazes after the departing Mime.)

più p

Siegfried.

Daß der mein Va-ter nicht ist, wie fühl' ich mich drob so
Mi-me's no fa-ther of mine: it fills all my heart with

pp
C.B.

pp
Vlc.

S. *froh!*
joy!

Nun erst ge-fällt mir der fri-sche Wald; nun erst
Now first the woodland seems fresh and fair; now first

Br. VI.

pp

24

S. lacht mir der lu-sti-ge Tag, da der Gar-sti-ge von mir schied, und ich
laugheth the day with de-light, when that loathsome old dwarf has gone; nev-er

un poco cresc.

(Er verfällt in schweigendes Sinnen.)
(He falls into a silent reverie.)

S. gar nicht ihn wie-der-seh!
more will he grieve my eyes.

p dol. *dim.*

p

Siegfried.

Wie sah mein
How looked my

S. Va - - ter wohl aus? - Ha! ge - wiß, wie ich selbst! Denn wär' wo von
fa - - ther in life? Ha! full sure like my - self! For were there of

più p *pp* *p*

nur Str.

(♩. = ♩)

S. Mi-me ein Sohn, müßt er nicht ganz Mi-me gleichen? Gra-de so garstig,
Mi-me a son, must he not bear Mi-me's likeness? E-ven as gruesome,

sf *sf* *sf*

Br. *sf p* *stacc.* Cl. dazu E H. dazu

(23)

S. griesig und grau, klein und krumm, höck - rig und hinkend, mit
grizzled and gray, cramped and crooked, hump - backed and halting, with

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

accel. *cresc.*

1/4

S. hän - gen den Oh - ren, trie - fi - gen Au - gen... fort mit dem Alp! -
drag - gle ears drooping, blea - ry eyes blinking? Out with the imp!

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

cresc. *più f* *f* *ff*

(♩ = ♩.) Ich mag ihn nicht mehr seh'n!
 No more his face I'd see!

Mäßig (wie zuvor). *Moderato.*

Br.
 (24) *pp* Vlc.
 Hr. C.B.

(Er lehnt sich zurück und blickt durch den Baumwipfel auf. Tiefe Stille.— Waldweben.)
 (He leans farther back and looks up through the branches. Deep silence.— Forest murmurs.)

sempre pp

Vl.
 (25) *zart dolce* Cl.

Siegfried.

A. ber— wie sah mei-ne
 Could I but learn what my

Str. allein
 Br. Vlc.

Mut - - ter wohl aus?—
 moth - - er was like!

Das kann ich nun gar nicht mir
 That can I, a - las, ne'er re-

pp 3

(sehr zart) (very tenderly)

S. den-ken! - Dür Reh - hin - din gleich glänz - ten ge -
call now! Like the roe - deer's soft eyes sure - ly did

pp zart dolce

S. - weiß ihr - hell - schimmernde Au - gen, nurnoch viel
shine her - eyes lustrous and ten - der - on - ly far

dolce

S. schö - ner! - Da bang sie mich ge -
fair - er? She bore her son in

(sehr leise) (very softly)

pp Br. Vlc.

S. - borren, wa - rum a - ber starb sie da? Ster - ben die Men - schen.
sorrow, but why did she die through me? Must then all moth - ers

p più p pp R. H.

S. - müt - ter an ih - ren Söh - nen al - le da - hin? - Trau - rig wä - re das,
per - ish, los - ing their own lives that we may live? Sad were that were it

Hr. pp

S. *traun!*
true! (26) *Ach! möcht'ich Sohn mei-ne*
Ah, might these eyes by my

Vlc. *pp*

C.B.

S. *Mut-ter se-hen!- gladdened!* *dim.*
moth-er be *Mei-ne*
Vlc. *My*

Br. *p* *cresc.* *f* *dim.* *più p*

S. *Mut-ter -- ein Men- - schen - weib!*
moth-er - a mor- - tal wife!

Hr. *pp* *col Rd.*

Vlc. (27) *p*

C.B.

nur Str. u. Hr.

und streckt sich immer tiefer zurück. - Große Stille. -)
and leans still further back. - Deep silence. -)

Solo Vl. (28) *zart dolce*

sempre p

p *3* *più p*

Rd.

(Wachsendes Waldweben.— Siegfried's Aufmerksamkeit wird endlich durch den Gesang der Waldvögel
 (The forest murmurs increase. Siegfried's attention is at length drawn to the song of the forest

24) *una corda*
pp

gefesselt.)
birds.)

Hb.

Fl.

p

sempre R. W.

sempre pp

immer Str.

legato

Fl.
marc.

cresc.
 29) *Cl.*

pp

(Er lauscht mit wachsender Teilnahme einem Waldvogel in den Zweigen über ihm.)
 (He listens with growing interest to a bird in the branches above him.)

f *p* *Cl.* *Hb.* *24* *29*

Siegfried.

Du hol - des Vög - lein, dich
 Thou sweet - est bird - ling, a

f *dolce* *molto cresc.* *30* *dim.* *34* *sempre R.W.*

hört ich noch nie: bist du im Wald hier daheim?— Ver-
 stran-ger art thou: hast in the for - est thy home? Ah,

dim. *nur Str.* *più p* *35* *38*

S. -stünd' ich einsüßes Stammeln! Ge-wiß sagt' es mir 'was,- viel leicht-
 could I thy message follow, for sure something 'twould tell,- perchance -

(24)

S. von der lie - ben Mut - ter?
 of my ten - der moth - er?

(29) Hr. *p*

più p Hr. *3*

2w. * *2w.*

Siegfried.

Ein zan - ken - der
 That fret - ful old

3

pp Hr. *Vi. Br.*

*

S. Zwerg hat mir er - zählt, der Vög - lein Stammeln gut zu ver - stehn, da - zu könn - te man
 dwarf told me in sooth the song of birds its meaning had, and men tru - ly might

Str. allein *p*

S. (Er sinnt nach.) (He reflects.) (Sein Blick fällt auf ein Rohrge-
(His gaze falls on a clump of reeds)

kom-men. Wie das wohl mög-lich wär?— Hei!— ich ver-
learn it. How could one find the way? Ha! I will

p

S. -büsch unweit der Linde.)
(near the lime tree.)

-such's, sing' ihm nach: auf dem Rohr tön' ich ihm
try, fol-low his notes; on a reed ri-val his

p

S. ähnlich! Ent-rat ich der Wor-te, ach-te der Wei-se,
singing: the words I may miss, I'll try for the mu-sic;

poco cresc.

S. sing' ich so sei-ne Spra-che, ver-steht ich wohl auch, was es
sing-ing thus his own lan-guage per-chance all his mean-ing I'll

p *f* B1.

(Er springt an den nahen Quell, schneidet mit dem Schwerte ein Rohr ab und schnitzt
(He runs to the stream hard by, cuts a reed with his sword, and hastily makes a

spricht. .
learn.

poco f *f* *più f*

R.W. 9.

sich hastig eine Pfeife daraus.)
pipe out of it.)

Siegfried.

(Er bläst auf dem Rohr.)

(He blows on the reed.)

(auf dem Theater.)

(On the stage.)

(Er setzt ab, schnitzt
wieder und bessert.)(He stops, cuts it again, (Er bläst wieder.) (He shakes his head and
and improves it.) mends the reed once more.)

E H.
(Grell und unrein, zur Nachahmung eines rohen Rohrinstrumentes.)
(Harshly and out of tune, in imitation of a crude reed instrument.)

(Er wird ärgerlich, drückt das Rohr
mit der Hand und versucht wieder.)

(Er versucht.)

(He gets angry, squeezes the reed with
(He tries it again.) his hand, and makes another attempt.) immer E H.

(sehr grell)
(very harshly)

Siegfried.

(Er setzt lächelnd ganz ab.)
(He gives it up with a smile.)

Das tönt nicht
That sounds not

Br.
p
Vlc.

S.
recht; auf dem Roh-re taugt die won-ni-ge Wei-se mir nicht.-
right; on the reed, I see, the sweetsong is not to be caught.

S.
Vöglein, mich dünkt, ich blei-be dumm: von dir — lernt sich's nicht
Birdling, me-thinks I am too dull; from thee — ne'er may I

p

(Er hört den Vogel wieder und blickt zu ihm auf.)
(He hears the bird again, and looks up at it.)

S. leicht!—
learn.

dolciss.
Cl.

pp

sempre pp

mf

dim.

p

Fl.

pp

immer Br. u. Vol.

S.

Nun
Now

S.

schäm' ich mich gar vor dem schel.mi.schen Lau.scher; er
tru.ly I'm shamed by the sweet lit.tle rogue there; he

sempre pp

immer Fl.

S.

(sehr zart)
(very tenderly)

lugt und kann nichts er.lau.schen.
looks, but still am I si.lent:

S. Hei-da! So hö-re nun auf mein Horn.
Hei-da! Then hearken now to my horn.

S. Auf dem dummen Rohre ge-rät mir nichts.-
On the stu-pid reed ne'er a sound can I make.-

Ei-ner Wald-wei-se,
To a wood song then,

S. wie ich sie kann, der lu-sti-gen sollst du nun lau-schen:
one of my own, a lus-ty one, now shalt thou lis-ten: nach a

S. lie-bem Ge-sel-len lockt' ich mit ihr: nichts bessres kam noch als Wolf und
comrade to love me long did I call: nought bet-ter came yet than wolf and

S. Bär. Nun laß mich seh'n, wen jetzt sie mir lockt: ob das mir ein lie-
bear. Now let me see who comes to my call: it maybe some lov-

(Er nimmt das silberne Hifthorn und bläst darauf.)
(He takes the silver horn that hangs at his waist and blows on it.)

S. ber Ge- sell?
er I'll lure!

p dolce

Mäßig bewegt..

Con moto moderato.

(Horn auf dem Theater.)
(Horn on the stage.)

(sehr stark und
lang ausgehalten.)
(very loudly and
long sustained.)

sehr kräftig
vigoroso

p weich gestoßen
marc. ma dolce

p *cresc.* *accel.*

f *dim.* *p* *zart*
P dolce

Mäßig. Moderato.

(Bei den langgehaltenen Tönen blickt Siegfried immer erwartungsvoll auf den Vogel.)
(At each long-sustained note Siegfried looks up expectantly at the bird.)

(lang)
p

p *poco cresc.*

f *dim.* *più p* *pp*

(Lustig und immer schneller und schmetternder.)
(Merrily, and more and more rapidly and noisily.)

p *cresc.*

(sehr schnell und schmetternd.)
(very fast and noisily.)

- immer stärker -

(Im Hintergrunde regt es sich. Fafner, in der Gestalt eines ungeheuren eidechsenartigen
(There is a movement in the background. Fafner, in the form of a huge lizard.)

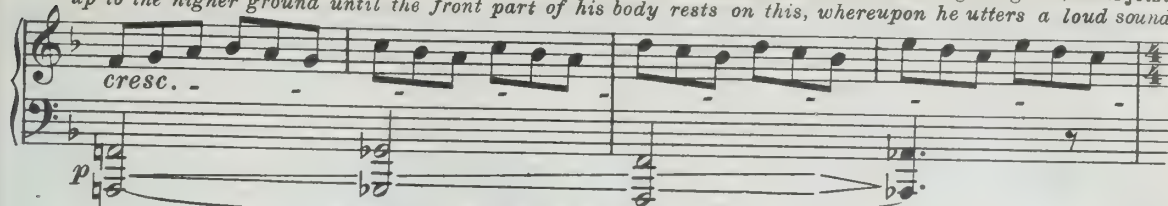
- ff *ff*

Schlangenkurmes, hat sich in der Höhle von seinem Lager erhoben; er bricht durch das Gesträuch und wälzt sich
-like dragon, has risen from his lair in the cave; he breaks through the underwood and drags himself
(d = d.)

ff *p*

Tb. *p*

aus der Tiefe nach der höheren Stelle vor, so daß er mit dem Vorderleibe bereits auf ihr angelangt ist, als er jetzt
up to the higher ground until the front part of his body rests on this, whereupon he utters a loud sound



einen starken gähnenden Laut ausstößt. Siegfried sieht sich um und heftet den Blick verwundert auf Fafner.)
like a yawn. Siegfried looks round, and fastens his astonished gaze on Fafner.)

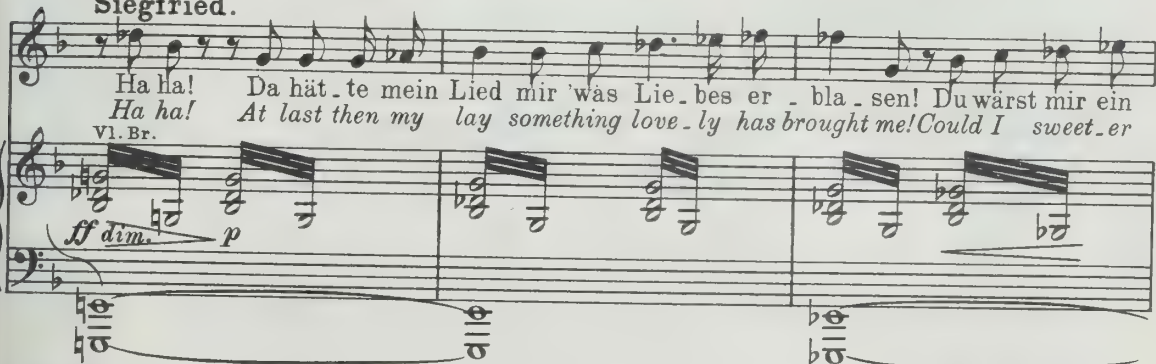
Allmählich immer gedehnter. *Sempre meno mosso.*



(Fafner hat beim Anblick Siegfrieds auf der Höhe angehalten und verweilt nun daselbst.)
(At the sight of Siegfried, Fafner has paused on the knoll, where he now remains.)

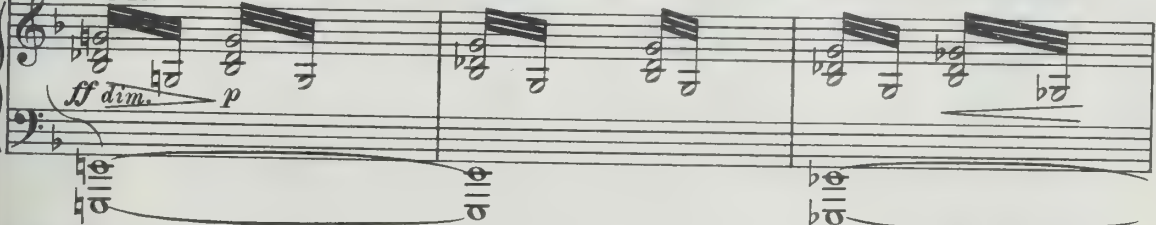
Mäßig langsam. *Moderato.*

Siegfried.



Ha ha! Da hät-te mein Lied mir was Lie-bes er-bla-sen! Du warst mir ein
Ha ha! At last then my lay something love-ly has brought me! Could I sweet-er

Vi. Br.

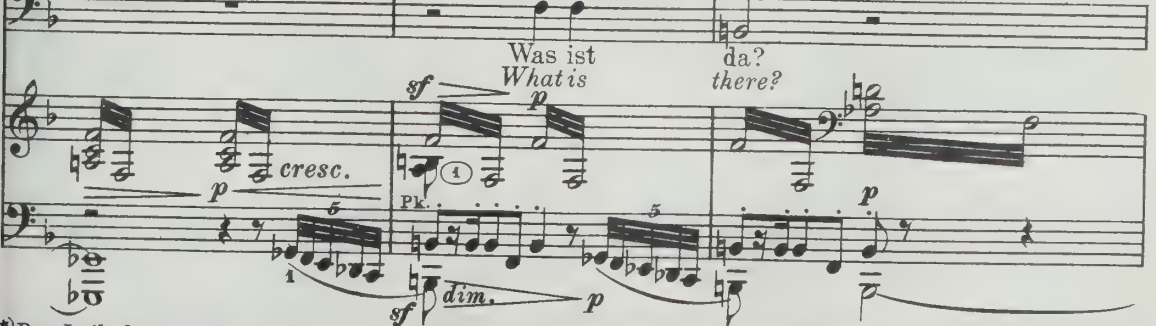


saubrer Ge-sell!
comrade de-sire?

*) (Durch ein Sprachrohr.)
(Through a speaking trumpet.)

Ei, bist du ein Tier, das zum
Ei, art thou a beast that can

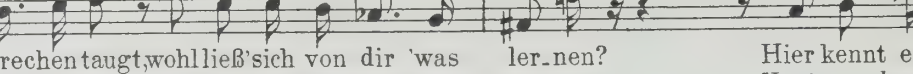
Fafner.



Was ist
What is

da?
there?

*) Der Leib des Riesenwurms wird durch eine bekleidete Maschine dargestellt: als diese zur Höhe angelangt ist, wird daselbst eine Versenkung geöffnet, aus welcher der Sänger des Fafner durch ein, dem Rachen des Ungeheuers von innen her zugeführtes Sprachrohr das Folgende singt.
The body of the dragon is hollow. When it reaches the knoll, a trap-door is opened in it, through which the representative of the part sings the following through a speaking trumpet that passes up into the monster's jaws.

S. 
Sprechen taugt, wohl ließ' sich von dir 'was ler-nen? Hier kennt ei-n-er das
Speak like me, perchance something thou canst teach me? Here's one knows not what

S. F.

Fafner.

Fürchten nicht: kanst du von dir erfahren? Hast du Ü - bermut?
fear may be; haply from you he'll learn it? Art thou o - verbold?

cresc. sf *f* *5* *f dim.* *p*


1 *2* *3* *4* *5*

ed. *ed.*

Siegfried. *Ad.*

Mut o_der Ü_bermut,— was weiß ich! Doch dir
Bold or_ o_verbold, I know not! But thou'rt

f Vl.Br. *f* *fp*

S. 
fahr-ich zu Lei-be, lehrst du das Fürchten mich nicht.
food for my sword soon, canst thou not teach me this fear. (Tempo: Adagio, 1/2 = 100)

Good for my soul soon, canst thou not teach me this year.

Fafner.

(Er stößt einen lachenden Laut aus.)
(He makes a laughing noise.)

Trin - ken wollt' ich,
Drink I came for,

cresc. *f* *più f* *dim.* *p*

Pk.

(Er öffnet seinen Rachen und zeigt die Zähne.)
(He opens his jaws and shows his teeth.)

199

Siegfried.

nun treff'ich auch
and now I find

Fraß!
food!

Ei-ne
Truly,

zier - li - che Fres - se
friend, naught so love - ly

zeigst du mir da,
e'er have I seen,

la - chen - de Zä - h - ne im
dazz - ling the laugh of thy

Lek - ker - mau! -
dain - ty teeth!

Gut wär' es, den Schlund dir zu
Well were it to close up the

schließen; dein Rachen recktsich zu
cavern; thy gullet gaps far too

weit. Zu tau - ben
wide. For senseless

Re - den taugt er
chat - ter ill it

schlecht:
serves:

dich zu ver - schlin - gen, frommt
fit - ter to eat thee, flesh

der Schlund.
and bone.

(Er droht mit dem Schweife.)
(He threatens him with his tail.)

Ho-ho! Du grau-sam' grim-mi-ger Ker! Von dir ver-daut sein, dünkt mich
 Ho-ho! Thou grimpest, grue-som-est knave! Not fain am I to feed thy

f dim.
nur Str.

p

cresc.

S. ü-bel: rät-lich und fromm doch scheint's, du verreck-test hier oh-ne
 hun-ger. Bet-ter by far, thou brag-gart, to stick thee now with my

f

sf

sf

2 1

5

S. Frist.
sword.

Hab'acht, Brüller! Der Prahler
 Look out, growler! The boaster

Fafner (brüllend).
(roaring).

Pruh! Komm, prah-lendes Kind!
 Pruh! Come, boast-ful boy!

f dim.
Pk.

p

poco cresc.

f

sf

ff

Hr.
Pos.

16

(Er zieht sein Schwert, springt Fafner an und bleibt herausfordernd stehen.)
 (He draws his sword, springs towards Fafner, and stands in an attitude of defiance.)

S. kommt!
comes!

Lebhaft. Con spirito.

ff Str.

ff Br. Vlc.
Pos. Tb. Fg. Bel.

3 3 3 3

und sprüht aus den Nüstern auf Siegfried.)
spits from his nostrils at Siegfried.)

201

First system of the musical score. The piano accompaniment consists of two staves with triplets of eighth notes. The woodwind part (Bassoon) is on a single staff with a few notes.

Second system of the musical score. The piano accompaniment continues with triplets. The woodwind part is labeled "Str. u. Hlzbl." and includes the instruction "sempre f".

Third system of the musical score. The piano accompaniment continues with triplets. The woodwind part is labeled "Bl." and includes the instruction "ff".

und stellt sich zur Seite.)
on one side.)

(Fafner sucht ihn mit dem Schweife zu erreichen.)
(Fafner tries to reach him with his tail.)

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment continues with triplets. The woodwind part is labeled "Vl." and includes the instruction "ff".

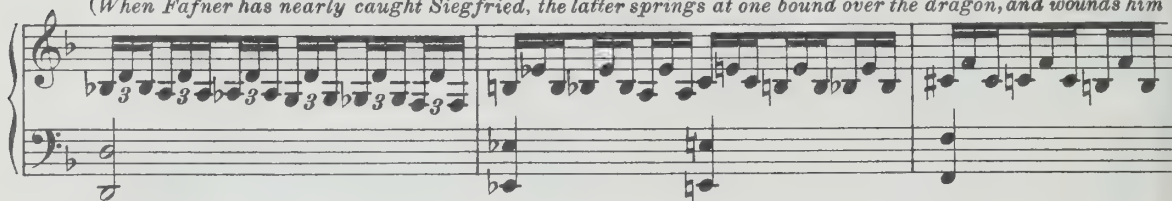
Fifth system of the musical score. The piano accompaniment continues with triplets. The woodwind part has a few notes.

Sixth system of the musical score. The piano accompaniment continues with triplets. The woodwind part is labeled "Str." and includes the instruction "sempre ff".

ben tenuto



(Siegfried, welchen Fafner fast erreicht hat, springt mit einem Satze über diesen hinweg, und verwundet ihn
(When Fafner has nearly caught Siegfried, the latter springs at one bound over the dragon, and wounds him



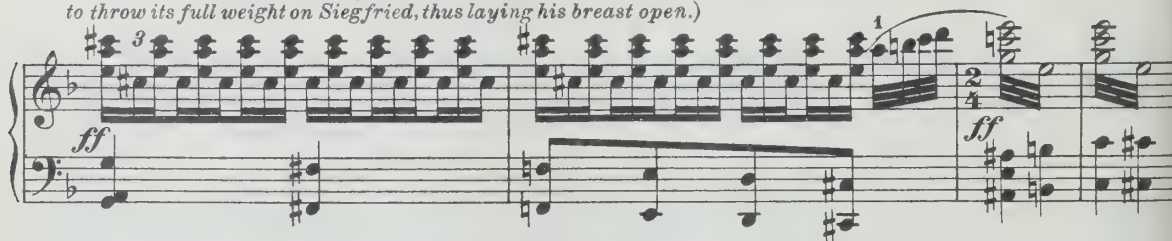
an dem Schweife.)
in the tail.)



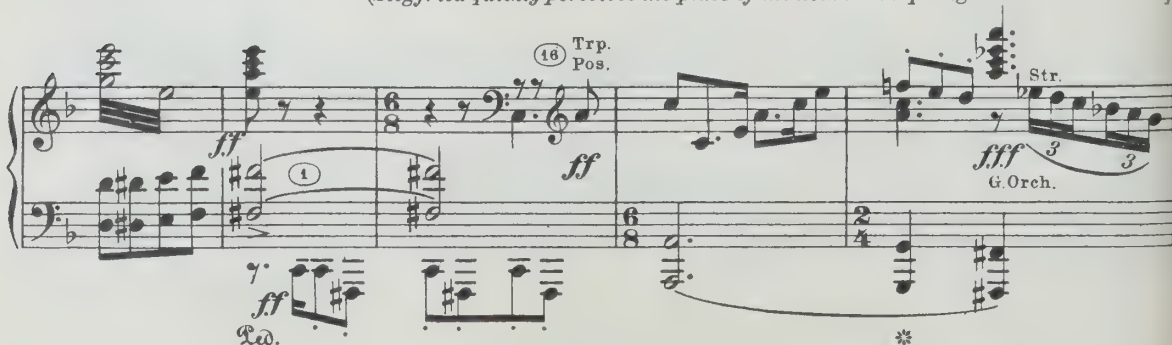
(Fafner brüllt, zieht den Schweif heftig zurück und bäumt den Vorderleib, um mit des-
(Fafner roars, draws his tail back quickly, and rears up the front part of his body



-sen voller Wucht sich auf Siegfried zu werfen; so bietet er diesem die Brust dar.)
to throw its full weight on Siegfried, thus laying his breast open.)



(Siegfried erspät schnell die Stelle des Herzens und stößt sein Schwert bis an
(Siegfried quickly perceives the place of the heart and plunges his sword in it up



das Heft hinein. Fafner bäumt sich vor Schmerz noch höher und sinkt, als Siegfried das Schwert losgelassen und zur Seite gesprungen ist, auf die Wunde zusammen.)
to the hilt. Fafner lifts himself still higher in his pain, and sinks down on the wound as Siegfried lets go the sword and leaps to one side.)

*immer
sempre ff*

Ad.

Siegfried. *Langsam. Lento.*

Da lieg', neidischer Kerl!
Liethere, murderous brute!

No-tung trängst du im
Need-ful eats out thy

ff rall. dim. f Str.

(Die Maschine, welche den Wurm darstellt, ist während des Kampfes etwas weiter in den Vordergrund ge-rückt worden; jetzt ist unter ihr eine neue Versenkung geöffnet, aus welcher der Sänger des Fafner durch ein schwächeres Sprachrohr singt.)

(The machine representing the dragon has been pushed more to the front during the contest. Another trap-door is now opened in it, through which the actor of the part of Fafner sings through a less powerful speaking trumpet.)

Her - zen!
heart now!

Noch langsamer. Più lento.

f *dim.*

5 *VI. Br.* *Pk. 4*

f *Fig. Vlc. C.B.* *Tb.*

Fafner (mit schwächerer Stimme).
(in a weaker voice).

Sehr mäßig.
Moderato assai.

Wer bist du, küh - ner Kna - be,
Who art thou, val - iant strip-ling,

p

F. *der das Herz mir traf?*
that hast pierced my breast?

Wer reiz - te des
Who goad - ed thy

più f *immer gleich -*
sempre p

Qw. * *dim.* *pp*

F. *Kin - des Mut*
child - ish heart

zu der mord - lichen Tat?
to this mur - derous deed?

mäßig p
moderato

p *Es.*

dim.

F. *Dein Hirn*
Thy own

brü -
brain

te - te
was it

sehr gehalten
molto tenuto

pp

Siegfried.

Viel weiß ich noch
Not much do I

nicht,
not

was du voll - bracht.
brood - ed on this.

gut gehalten
sostenuto

pp *p*

(31) Hr.

S. nicht, noch nicht auch, wer ich bin: — mit dir mordlich zu
know, not ev - en who I am: — to fight thee and to

p *Trp.* *fp* *cresc.*

S. ringen, reiztest du selbst meinen Mut. Du
slay thee stirred was I but by thy - self. (6) Thou

VI. Br. *12* *8* *f* (Pos.) *dim.*
Fg. *Pk.*
Vlc. *G.B.*

hell - ä u - gi - ger Kna - be, un - kund dei - ner
fair, bright - eyed strip - ling, strange e - en to thy -

p *nur Str.* *piu p*

selbst: wen du ge - mor - det, meld' ich
- self, whom thou hast mur - dered I will

pp

dir. Der Riesen ragend' Ge - schlecht, Fasolt und Faf - ner, die
tell. The strong and tow - er - ing twain, Fasolt and Faf - ner, the

(32) pp (Fg.) *Tb. p*

F. Brü - der — fie - len nun bei - de. Umverfluch - tes
broth - ers — both are now fal - len. For the cur - sed

Hlzbl. *p*

più p *pp*

F. Gold, von Göt - tern ver - gabt, traf ich Fa - solt zu Tod:
gold we gained from the gods, death to Fa - solt I dealt:

cresc. *f* *Pk. C. B. dim.* *dim.*

5 *3* *Vlc.*

F. der nun als Wurm den Hort bewach - te, Fafner, den letz - ten Rie - sen, —
as dragon then the hoard defend - ing, Fafner, the last of the gi - ants, —

p *cresc.* *p*

2 *Tb.*

Etwas zurückhaltend.

F. fällt - te ein ro - siger Held. — Blicken nun
falls — by the hands of a boy. Heed thyself

Poco ritard. *Voriges Zeitmaß.*
ben marc. *a tempo*

18 *Btrp.* *3* *5* *Clar.* *3* *12* *8* *1* *7* *dim.* *Vlc.*

p *sf* *Pk.* *Qd.* *p*

F. hell, blü - hen - der Kna - be:
well, blos - som - ing he - ro:

p *sf* *cresc.* *1* *2* *3*

Pk.

F
der dich Blin - den reiz - te zur Tat,
he who drove thee blind to this deed,

mf dim. p Vlc. cresc.

F
be - rät — jetzt des Blü - hen - den Tod! gut gehalten
doth plot — now for thee al - so death! sosteren.

f dim. p p Pk. (4) 3 Pos.

(ersterbend)
(dying)

F.
S.
Merk', wie's en - det! Acht' auf mich! Wo - her ich
Mark the end - ing! Heed my word! Who was my

p Br. pp Vlc.

S.
stamme, ra - te mir noch; wei - se ja scheinst du, Wil - der, im Sterben: gut betont
fa - ther tell to me now; wise are thy dy - ing words, oh thou wild one: ben marc.

p Hr. (31) Vlc.

S.
rat' es nach mei - nem Na - men: —
hear first what name I go by, —

poco cresc.

[illegible]

Musical score for the song "The Dead Can Tell" from "The Nutcracker". The score is written for voice and piano. The voice part is in treble clef, and the piano part is in bass clef. The tempo is marked "Allegretto". The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "Zur Kun - de taugt kein / The dead can tell no". The piano part includes dynamic markings: *dim.*, *p*, *più p*, and *pp*.

To - ter - ti - dings. So lei - te mich denn mein le - bendes
 ti - dings. So lead me hence - forth, my liv - ing

VI. Br. *f* 3 Trp. Pos. *p* 6 *f* 6

(Fafner hat sich im Sterben zur Seite gewälzt. Siegfried zieht ihm jetzt das Schwert aus der Brust; dabei wird seine Hand vom Blute benetzt: er fährt heftig mit der Hand auf.)
(Fafner, in dying, has rolled to the side. Siegfried draws the sword out of his breast, thereby smearing his hand with blood. He withdraws his hand quickly.)

ing his hand with blood. He withdraws his hand quickly.)

S.

Schwert!
sword!

16

ff

3 Str.

5

R. W. 9

S. *Wie Feuer*
Like fire— *brennt das Blut!*
burns the blood!

(Er führt unwillkürlich die Finger zum Munde, um das Blut von ihnen abzusaugen. Wie er sinnend vor
(He involuntarily puts his fingers to his mouth to suck the blood from them. As he gazes thoughtfully

VI. Br. Fl. *poco cresc.*
L.H.

sich hinblickt, wird seine Aufmerksamkeit immer mehr von dem Gesange der Waldvögel angezogen.)
before him, his attention is attracted more and more by the song of the forest birds.)

Hb. Cl. V. *p*
L.H.

Siegfried.

Hb. Cl. V. Fl. *p* *più p*
Ist mir doch fast,
Almost it seems

S. *als sprächen die Vögel zu mir!*
the wood-birds are speaking to me!

S. Nütz - te mir das des Blu - tes Ge - nuß?
Is it a spell that bides in the blood?

piu p Cl.

S. Das selt - ne Vög - lein hier, horch! was singt es mir?
That bird again I hear: hark! what say his song?

pp nur Str. u. Hr. *tr*

Stimme eines Waldvogels (Von einer Knabenstimme zu singen.)

(aus den Zweigen der Linde über Siegfried)

Voice of a Wood-Bird (To be sung by a boy.)

(from the branches of the lime tree above Siegfried)

(29) 9 = 6

Hei! — Siegfried gehört nun der Niblungen Hort! O, —
Hei! — Siegfried has won him the Ni - be - lung hoard! O, —

ppp una corda (24)

Ad. sempre

W. fänd' in der Höhl. den Hort er jetzt! Wollt' er den Tarnhelm ge -
hid in the cavern the hoard he'll find! Let him the Tarnhelm but

*) Die vorangehenden 9 Achtel sollen als 3 Triolen auf die ersten zwei Drittel des Taktes in der Weise genommen werden, daß der Gesang mit der letzten Note des Taktes jedesmal genau auf das dritte Teil desselben fällt; ebenso gilt dies bei dem folgenden $\frac{3}{4}$ Takt, wo die 3 ersten Viertel als Triolen zu zwei ersten Taktteilen des begleitenden $\frac{9}{8}$ stimmen sollen.

*) The preceding 9 quavers are to be taken as 3 triplets on the first two beats of the bar, so that the last note of the song always falls exactly on the third beat. Similarly in the succeeding $\frac{3}{4}$ time: the first three triplets must coincide with the first two beats of the accompanying $\frac{9}{8}$.

W. (29) 9=6
 -winnen, dertaugt ihm zu won_ni-ger Tat:
win him, twill serve him for wonder-ful deeds:
 doch möcht' er den
but could he the

(24)

W. Ringsicherraten, der macht' ihn zum Walter der Welt!
ring discover twould make him the lord of the world!

(Siegfried hat mit verhaltenem Atem und
 verzückter Miene gelauscht.)
*(Siegfried has listened with bated breath and
 an enraptured look.)*

poco cresc. *dim.* *piu p*

Siegfried (leise und gerührt).
(softly and earnestly).

Dank, lie - bes Vög - - lein, für dei - nen
Thanks, dear - est bird - - ling, for coun - sel

pp

S. Rat! kind! Gern I'll fol' ich dem
fol - low thy

S. (Er wendet sich nach hinten und steigt in die Höhle hinab, wo er alsbald gänzlich verschwindet.)
(He turns towards the back and descends into the cave, where he immediately disappears.)

Ruf!
call!

pp C. Bu. Fg.

Dritte Szene.

Scene III.

(Mime schleicht heran, scheu umherblickend, um sich von Fafners Tod zu überzeugen. Gleichzeitig kommt von der anderen Seite Alberich aus dem Geklüft; er beobachtet Mime genau. Als dieser Siegfried nicht mehr gewahrt und vorsichtig sich nach hinten der Höhle zuwendet, stürzt Alberich auf ihn zu und vertritt ihm den Weg.)

(Mime slinks on, looking round timidly to assure himself of Fafner's death. Alberich comes simultaneously out of the cleft on the other side. He looks closely at Mime, who, not perceiving Siegfried, is going warily towards the cave at the back. Alberich rushes on him and bars his way.)

Schnell und drängend. (Dreitaktiger Rhythmus.)

Allegro con impeto. (Ritmo di tre battute.)

Alberich.

Wo hin schleichst du eilig und schlau, schlimmer Ge-
Whither slink'st thou, has-ty and sly, slippe-ry

Mime.

Ver-fluch-ter Bruder, dich brauch't ich hier! Was bringt dich her?
Ac - cur - sed brother, I need thee not! What brings thee here?

Alberich.

-sell?
 rogue?

Geiztes dich,
Set is thy

Mime.

Schelm, nach meinem Gold? Ver-langst du mein Gut? Fort vonder Stel-le! Die Stät-te ist
gree - dy eye on my gold? Mine own wouldst thou grasp? Out, get thee gone now! This place here is

Alberich.

mein: was stö-berst du hier? Stör' ich dich wohl im stillen Ge-schäft, wenn du hier
mine: what right hast thou here? Hap - ly I hin - der thee in thy work secret and

Mime.

Alberich.

stiehlt? Was ich er-schwang mit schwerer Müh', soll mir nicht schwinden. Hast du dem
sly? What I have won with bit - ter bane shall not es - cape me. Was it then

A. Rhein das Gold zum Rin - ge ge-raub't? Er-zeugtest du gar den zä - hen
 thou who robbed the Rhine of its gold? Was thine the rage that wrought the

E. H. *sf sf sf sf*
 Fg. *3 p*
 Cl.

A. Mime.
 Zauber im Reif? Wer schuf den Tarnhelm, der die Ge-stal-ten tauscht?
 spell in the ring? Who shaped the helm that helped thee to cheat the sight?

Cl. *3 sf sf sf*
 (33) E. H. *p*
 Fg. *3 sf sf sf*
 Cl. *3 sf sf sf*

M. Alberich.
 Der sein be-durf-te, er-dach-test du ihn wohl? Was hät-test du
 Though thine the need, was the knack to work it thine? What thought had a

E. H. *p*
 Fg. *p*
 Hr. *4 3 3 sf sf sf p*
 Vle. *f*

A. Stüm - per je wohl zu stampfen ver - standen? Der Zau-ber
 bung-ler like thee of the work be-yond wonder? The mag-ic

Str. *f*
 Bl. *sf*
 f *sf*

A. Mime.
 -ring ring zwang mir den Zwergerst zur Kunst. Wo hast du den Ring? Dir Zagem ent.
 ring gave thee the wit for the work. Where now is thy ring? Thou coward, the

Cl. *p*
 Fg. *cresc.*
 R. W. 9.

M. *ris-sen ihn Rie - sen. Was du ver - lorst, mei-ne List er -*
giants did rob thee. What thou hast lost, by my guile I

sf ff sf f sf

4 5 4

M. *-langt es für mich. gain for my - self.*
Alberich.

Mit des Kna - ben Tat will der Kna - ker nun
All the boy has won would the knave now hug

f sf sf sf p

A. *knausern? Dir ge - hört sie gar nicht, der Hel - le ist selbst ihr*
clo - ser? Not to thee it belongs: he who won it a - lone is its

Bl. Vl. p p

Mime.

Ich zog ihn auf; für die Zucht zahlt er mir nun: für
I brought him up; for my pains now shall he pay: for

A.

Herr. lord.

cresc. sf p

23 E.H. Hr.

M. Mü - und Last er - lau - ert ich lang' mei - nen Lohn.
 toil un - told I've wait - ed full long for my wage.

Alberich.

Für des Kna - ben
 For the stripling's

cresc. *tr* *f*

A. Zucht will der knick - ri - ge schä - bi - ge Knecht keck und kühn wohl gar
 care now the beg - gar - ly, nig - gardly knave cool - ly claims, for sooth, a

p Str. u. Bl. *cresc.* *piu>*

A. Kö - nig nun sein? Dem räu - digsten Hund
 king he must be! To scur - vi - est hound

f *sfz* *f* *p*

Ad. *

A. wä - re der Ring ge - rat'ner als dir: nimmer erringst du Rü - pel den Herrscher.
 rather the ring should go than to thee: nev - er, thou mar - rowless dolt, shall its might be

cresc.

Mime (kratzt sich den Kopf).
(*scratches his head*).

Mime (*krazt sich den Kopf*).
(scratches his head).

A. -reif!
thine!

B. Be -
Then

-halt' ihn denn, und hüt' ihn wohl, den
keep it thou, and ward it well, the

hel - len Reif! Sei du Herr: doch mich
gleam - ing ring! Be thou lord, but yet -

hei - Be auch Bru - der! Um mei - nes Tarn - helms lu - sti - gen
call me thy broth - er! I'll have the Tarn - helm, sweet - est of

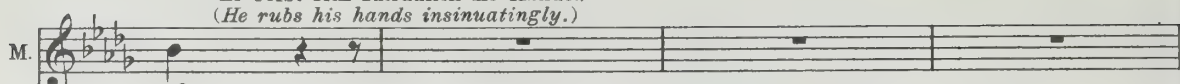
Tand tausch ich ihn dir: uns bei - den taugt's, teil - en die Beu - te wir
toys, - take thou the ring; thus both are paid: fairly the boot - y we

Wieder lebhafter werdend.

Risvegliandosi.

(Er reibt sich zutraulich die Hände.)

(He rubs his hands insinuatingly.)



so.
share:
Alberich (mit Hohnlachen).
(laughing scornfully).

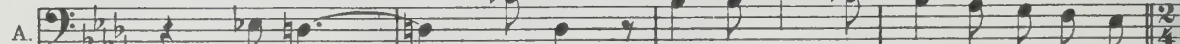
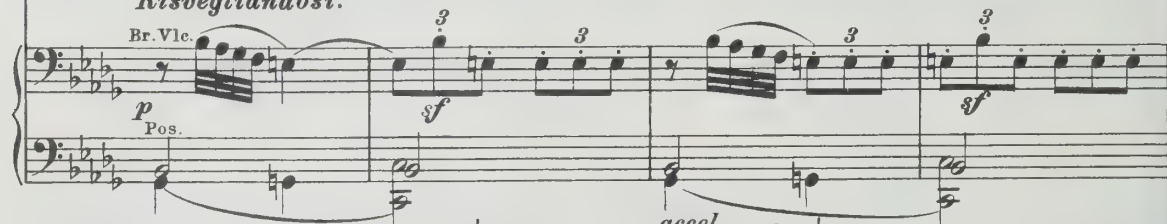
Tei - len mit dir?
Share - it with thee?

Und den Tarn - helm gar?
And the Tarn - helm too?

Wieder lebhafter werdend.

Risvegliandosi.

Br. Vlc.



Wie schlau du bist!
How sly thou art!

Si - cher schlief ich nie - mals vor deinen
Nev - er safe in sleep I'd be from thy

Schnell. *Vivo.*

(außer sich).

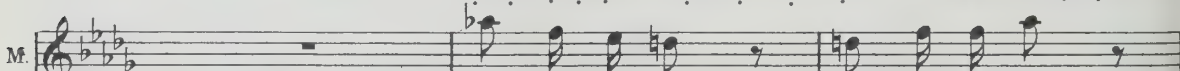
Mime (beside himself with rage).

Selbst nicht tau - schen?
Not the Tarn - helm?

Auch nicht tei - len?
Nought I get then?



Schlingen!
cunning!

Schnell. *Vivo.*

Leer soll ich geh'n?
Bare must I go?

Ganz oh - ne Lohn?
Bled to the bone?

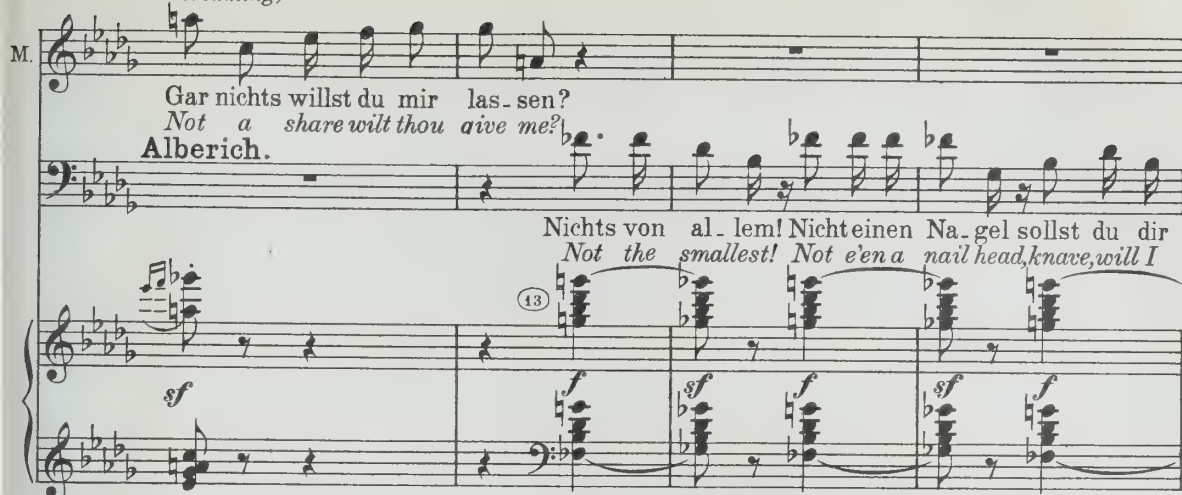


(kreischend)
(screaming)

M. Gar nichts willst du mir las-sen?
Not a share wilt thou give me?
Alberich.

Nichts von al-lem! Nichteinen Na-gel sollst du dir
Not the smallest! Not e'en a nail head, knave, will I

(13)



Dreitaktig.

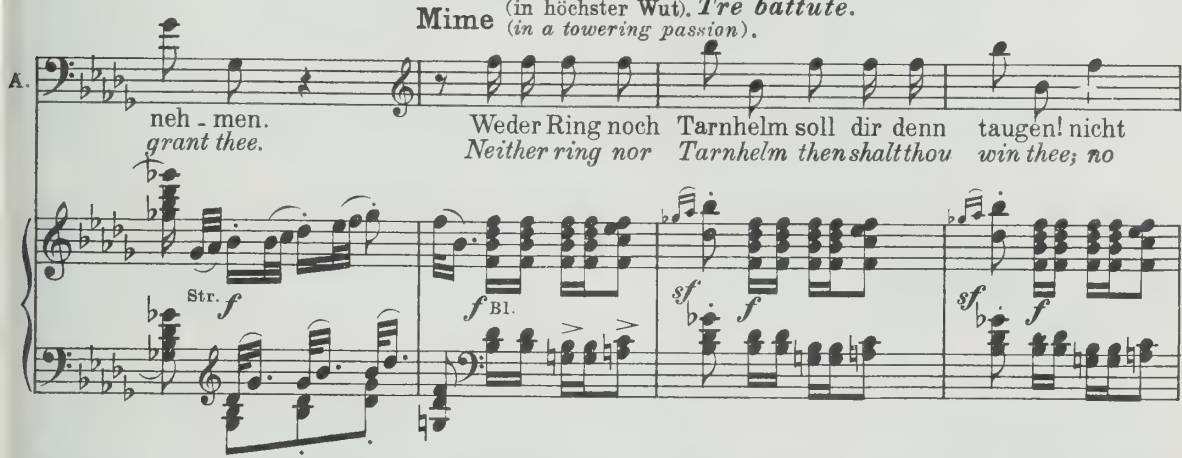
Mime (in höchster Wut), *Tre battute*.
(in a towering passion).

A. neh-men.
grant thee.

Weder Ring noch Tarnhelm soll dir denn taugen! nicht
Neither ring nor Tarnhelm then shalt thou win thee; no

Str. f

f Bl.



M. teil' ich nun mehr!
share shall be thine!

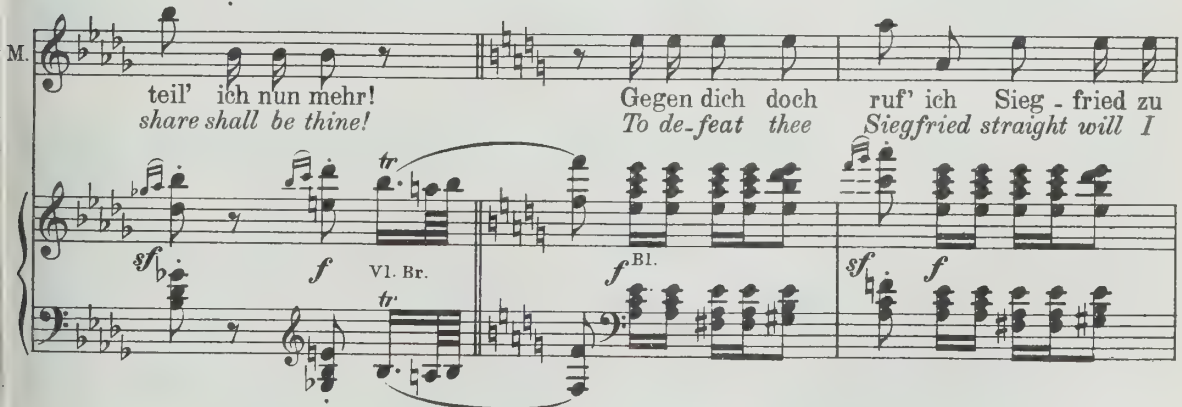
Gegen dich doch ruf' ich Sieg-fried zu
To de-feat thee Siegfried straight will I

tr.

f

Vl. Br.

f Bl.



M. Rat und des Rek-ken Schwert; der ra-sche Held, der rich-te, Brüderchen,
call with his dead-ly sword; the valiant boy will a-venge me, brother of

sf

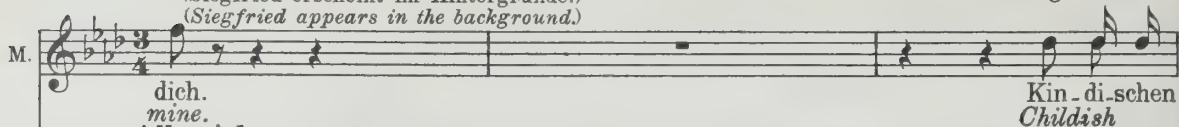
f



(Siegfried erscheint im Hintergrunde.)

(Siegfried appears in the background.)

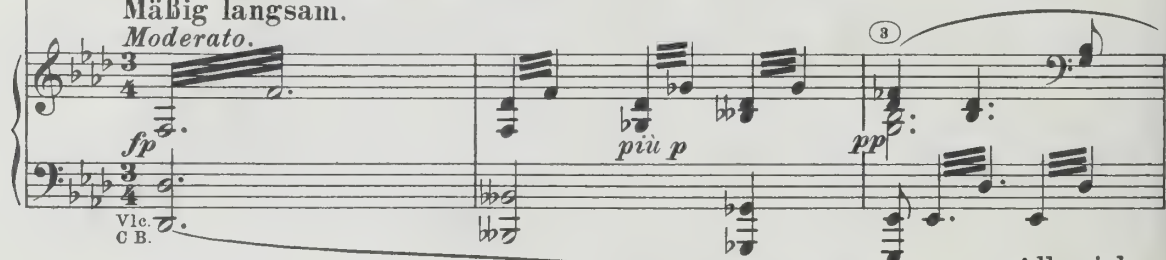
(sich umblickend)
(looking round)

M.  dich.
mine.
Alberich. Kin-di-schen
Childish

Keh-re dich um! Aus der Höhle kommt er da-her:
Turn thee a-round! From the cavern hith-er he comes.

Mäßig langsam.

Moderato.

 *fp* *più p* *pp*
Vlc.
C.B.

M.  Alberich. Mime. Alberich.
Tand er kor er gewiß. Den Tarnhelm hält er! Doch auch den Ring! Verflucht! den
toys he's chosen to take. The Tarnhelm holds he. Aye, and the ring. Accurst! the
p *sempre pp* E. H. dazu

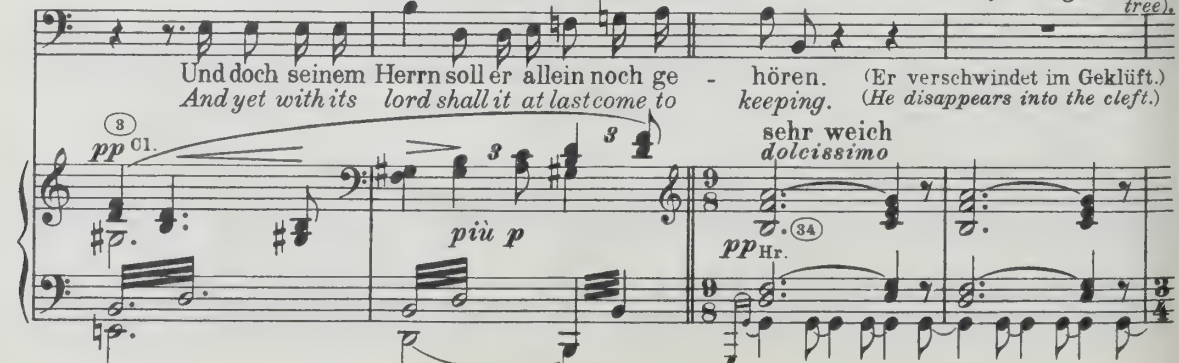
(Mime schlüpft mit den letzten Worten
in den Wald zurück.)
(with the last words Mime slips back
into the forest)

A.  Mime (hämisches lachend).
(laughing maliciously). Ring!-ring! Laß ihn den Ring dir doch geben! Ich will ihn mir schon gewinnen.
Get him to give it thee, brother! Full soon I ween I shall win it.
pp *dim.*

(Siegfried ist mit Tarnhelm und Ring während des Letztern langsam und nachsinnend aus der Höhle vorgeschritten; er betrachtet gedankenvoll seine Beute und hält, nahe dem Baume, auf der Höhe des Mittelgrundes wieder an).

Alberich

(During the foregoing, Siegfried has come slowly and thoughtfully out of the cave with the Tarnhelm and ring. He regards his booty meditatively, and pauses on the knoll in the middle of the stage, near the tree.)

 Und doch seinem Herrn soll er allein noch ge-hören. (Er verschwindet im Geklüft.)
And yet with its lord shall it at last come to keeping. (He disappears into the cleft.)
pp *più p* *pp Hr.* (34)
sehr weich
dolcissimo

Was ihr mir nützt, weiß ich nicht; doch
 How ye may serve know I not; I

sempre pp

S. nahm ich euch aus des Horts ge-häuf-tem Gold, weil gu-ter
 took ye twain from the hoard of heaped-up gold, be-cause 't was

dim. *p* immer Hr.
 (35) Btrp. zart *dolce* (34) weich *dolce*

S. Rat mir es riet. So taug' eu-re
 coun-selled me so. These bau-les will

p weich *dolce*

S. Zier als des Ta- - ges Zeu - - ge, es
 serve as the bat - - tle's wit - - ness; the

poco cresc.

S. mah - - ne der Tand, daß ich kämp-fend Faf-ner er-
 trink- - ets will show that I van-quished Faf-ner in

Trp. (16)

più cresc.

S. -legt, doch das Fürch - - - ten noch nicht ge -
 fight, yet of fear - - - ing nought did I

sehr ausdrucksvoll
con espr.

Cl. *cresc.* *f trem. dim.* *f dim.* *f* Hb.

S. -lernt! (Er steckt den Tarnhelm sich in den Gürtel und den Reif an den Finger. - Stillschweigen. - Wach-
 learn. (He thrusts the Tarnhelm in his girdle and puts the ring on his finger. - Dead silence. - The for-

Hr. *p* Vl. u. Br. (24)

-sendes Waldweben. Siegfried achtet unwillkürlich wieder des Vogels und lauscht ihm mit verhaltenem Atem.)
 -est murmurs increase. - Siegfried again involuntarily becomes aware of the bird, to whose song he listens with

poco cresc. *b2.*

bated breath.)

(nur Str. *poco cresc.* u. Hr.) *p* *Red.*

dim. *Red.* *

piu p *p.*

Stimme des Waldvogels.
Voice of the Wood-Bird.

223

Hei! Hei!

ppp una corda

W. ^{*)} 9 = 6
Sieg-fried ge.hört nun der Helm und der Ring!
Sieg-fried has won him the helm and the ring!

O! O!

W. 3
trau-te er Mi-me, dem treu-lo-sen nicht!
let him not trust in the treacherous dwarf!

Hör-te Siegfried nur
Let him list-en a-

*immer sehr leise
sempre pp*

W. 3
scharf auf des Schel-men Heuchler-ge-red!
-lert to the lies of the nau-se-ous knave!

Wie sein Herz es meint,
What at heart he means

W. 3
kann er Mi-me ver-steh'n:
now shall Mi-me make known:

so nützt ihm des Blu-tes Ge-
so boot-eth the taste of the

* Siehe Bemerkung Seite 210.
See note on page 210

(Siegfried's Miene und Gebärde drücken aus, daß er den Sinn des Vogelgesanges wohl vernommen. Er sieht Mime sich nähern und verbleibt, ohne sich zu rühren, auf sein Schwert gestützt, beobachtend und in sich geschlossen, in seiner Stellung auf der Anhöhe bis zum Schlusse des folgenden Auftrittes).
Vogelst. (*Siegfried's demeanour and gestures indicate that he has grasped the sense of the bird's song. Seeing Mime approaching, he remains motionless, leaning on his sword, observant and self-contained, in his position on the knoll, until the end of the following scene.*)

-uß.
blood. (schleicht heran und beobachtet vom Vordergrund aus Siegfried).
Mime (*slinks on and observes Siegfried from the foreground.*)

Er sinnt und er-
He broods and

sempre pp
 Cl.
 sehr zart
dolciss.

M. -wägt der Beu - te Wert: -
weighs the boot - y's worth: -

weil - te wohl hier ein
Can he, I won - der, have

espress. Vlc.
 ausdrucksvoll

M. wei - ser Wand' - rer, schweifte umher, beschwatz - te das Kind mit list' - ger Ru - nen
met the Wand' - rer roaming around, and learned from his crafty lips the might of the

zart dolce
 Hr.
 Cl.
dolce

M. Rat? Dou - fach schlau sei nun der Zwerg; die
hoard? Dou - bly sly be now the dwarf; the

Hr.
espr.

M. li-stig-ste Schlinge leg' ich jetzt aus, daß ich mit trau - li-chem
cunning-est snare I'll spread for him now; Mi-me with friend - li-est

Vlc. *più p* *espress.*

ausdrucksvoll

M. Trug - - - ge - re - de be - tö - re das trot - - zi - ge
fals - - - est words will be - fool the fro - - ward

Sehr mäßig.
Molto moderato.

(Er tritt näher an Siegfried heran und bewillkommt diesen mit schmeichelnden Gebärden.)
(He comes nearer to Siegfried, welcoming him with wheedling gestures.)

M. Kind.
boy. pp Br. *sf* *ten.* *p* *sf* *ten.* *p*

Fig. R.H. *p* C.B. *p* Vlc. *p*

M. Will - kom - men, Sieg - fried!
My wel - come, Sieg - fried!

Fl. p (29) *ten. dim.*

M. Sag, — du küh - ner, hast du das Fürch - ten ge - lernt?
Say, — my he - ro, hast thou this fear - ing now learnt?

pp Br. *sf* *p* (38) *Pos. pp 3*

Siegfried.

Mime.

Den Leh - - - rer fand ich noch nicht! Doch den Schlangenwurm,
 The teach - - - er have I not found! But the drag-on dread,-

pp *Br. sf* *ten.* *p*

M. du hast ihn er - schla - - gen? Das war doch ein
 thou seem'st to have slain him? Tough fel - low thou

(29) *F1* *Br. sf* *dim.* *ten.* *p*

Siegfried.

So grimm und tückisch er war, sein Tod grämt mich doch
 Though grim and furious he was, his death grieves me in

M. schlim - mer Ge - sell?
 foundst him, I trow?

Pos. pp *pizz. p*

S. schier, da viel ü - le - re Schä - cher un - er - schla - gen noch le - ben! Der
 sooth, when far ev - il - ler ras - cals through the world range un - punished. He who

Pos. p *pizz.* *Cl. p*

poco accel. 227

S. mich ihn mor - den hieß, den haß' ich mehr als den
 egged me on to fight I hate him more than my

poco accel.

cresc. - - - f più f ff

a tempo Mime (sehr freundlich). (very affectionately). Pos. dazu

S. Wurm! Nur sach - te! Nicht lan - ge siehst du mich mehr: zum ew' - gen
 foe! a tempo Now soft - ly! Not long thou'lt see me, my child: in end - less

Br. *sf* *p* *sf* *p*

Vlc. *sf* *p* *sf* *p*

M. (süßlich) (sweetly)

Schlafschließ' ich dir die Au - gen bald! Wo - zu ich dich brauchte,
 slum - ber I'll close thine eye - lids soon! The deed I de - sired so,

Cl. Fg. *sf* *sf*

immer Br. 1 2-1 *p*

M. (wie belobend) (as if praising him)

hast du voll - bracht; jetzt will ich nur noch die Beu - te dir ab - ge
 well hast thou done; nought now need I do but rob thee of all thy

p *sf* *p stacc.* Bl. u. Br. *sf*

M. -win - nen: mich dünkt, das soll - mir ge - lin - gen; zu be - tö - ren bist du ja
 boot - y; me - thinks not hard - will I find' it, thou wert ev - er ea - sy to

poco cresc. - - - mf f dim. - - - sf

M. leicht! So sinnst du auf meinen Schaden?
fool. Thy thought, then, is how to harm me?

Wie sagt ich denn das?
What! said I then so?

(25) *p* *ausdrucksv. più p* *espress.* *r. H.* *Br.* *dim.* *p* *f*

(zärtlich fortfahrend)
(continuing tenderly)

M. Sieg - fried! Hör' doch, mein Söhnchen! Dich und deine Art
Sieg - fried! Hear me, my treasure! Thee and all thy kind

cresc. *stacc.* *dim.* *3* *p* *Cl. Fg.*

(zärtlich)
(fondly)

M. haßt ich im mer von Her - zen; aus Liebe er - zog ich dich Lästigen
have I ever tru.ly ha - ted; from love, thou burden, I bore with thee

cresc. *f* *dim.* *p*

M. nicht: dem Hor - te in Fafners Hut, dem Gol - de galt mei - ne
not: the hoard the dragon guarded there, the gold I daily longed to

Br. *p* *(37)* *p* *cresc.* *f* *dim.* *tr.*

(als versprache er ihm hübsche Sachen)
(as if he were promising him nice things)

(als wäre er bereit, sein Leben für ihn zu lassen)
(as if prepared to lay down his life for him)

M. Müß. Gibst du mir das gut. willig nun nicht, - Siegfried, mein Sohn, das
win. If thou wilt not gladly give all to me, Siegfried, my son, thou

Hr. *p* *cresc.* *f* *dim.*

M. *siehst du wohl selbst, dein Le - ben muß du mir las - sen.*
seest for thy - self, thy life, my dear one, thou los - est.

p *sf*

Br. *Cl.*

Siegfried.

Daß du mich has - sest, hör' ich gern:
That thou dost hate me I re - joice:

p *cresc.* *sf* *p* *cresc.*

Hb. *Vlc.*

(29) *sehr zart dolceiss.*

S. *doch auch mein Le - ben muß ich dir lassen? Das sagt'ich doch nicht?*
now with my life must I pay for thy loathing? I did not say that?

sehr ausdrucks. *molto espr.* *Vl. Br.* *sf* *dim.* *p* *sf* *Str.*

Hr.

(Er sucht sein Fläschchen hervor.)
(He produces his flask.)

M. *Du verstehst mich ja falsch! -*
Thou mis - ta - kest my words!

sf *dim.* *p*

Vl. *EH* *38*

(Er gibt sich die ersichtliche Mühe zur Verstellung.)
(He takes the most evident pains to be convincing.)

M. *Sieh, du bist mü - de von har - ter Müh;*
See, thou art weary from heav - y toil:

p *sf* *mf* *dim.*

p *stacc.* *p* *p*

M. *brün - stig wohl brennt - dir der Leib: dich zu er - quicken mit queckem*
mad - ly thy bo - dy doth burn; so to re - fresh thee with quickening

p

M. *Trank säumt' ich Sorgender nicht. Als dein Schwert du dir branntest, braut' ich den*
drink, Mime who loves thee is come: while the sword thou didst forge I brewed thee good

Etwas beschleunigend.

Poco stringendo.
(beschleunigend)

M. *Sud; trinkst - du nun den, gewinn' ich dein trau - tes Schwert und*
broth; Drink - but a drop, and mine is thy trus - ty sword, and

dim. *p* *cresc.*

4 3 2 1 4 3 2 1

M. *mit ihm Helm und Hort! Hi - hi - hi - hi - hi - hi!*
with it helm and hoard! Hi - hi - hi - hi - hi - hi!

Ziemlich schnell. Poco allegro. *Siegef.*

(kichernd) (merrily) *f* *dim.*

3 4 3 2 1 3

Voriges Zeitmaß.

Tempo I.

S. *willst du mein Schwert und was ich er - schwungen, Ring - und Beute mir*
then of my weapon and what it has won me, ring - and boo - ty, wouldst

p rallent. *Str. allein.* *più p*

S. *rauben?*
rob me?

Mime. (*heftig*)
(*vehemently*) *accel.*

Was du doch falsch mich verstehst! Stamm' ich, fast ich wohl gar? Die größte
Howthou mis - ta - kest me still! Sure - ly my speech is clear? The greatest

sf accel. sf sf p Br. 2 *(14) Fg.*
Vlc.

M. Mü - he geb' ich mir doch, mein heim - li - ches Sinnen heuchelnd zu
care poor Mime doth ta - ke that the craft in his heart may be cunning - ly

cl. *p* Bel.

Lebhaft.
Animato.

ber - gen, und du dummer Bu - be deu - test al - les doch falsch!
hid - den, and the stu - pid boo - by takes his meaning a - miss!

cresc. *Hlzbl. sf sf*

1. Öff - ne die Oh - ren, und vernimm ge - nau: Hö - re,
Op - en thine ears then! Lis - ten close - ly now! Hear thou

sf sf (Str.) sf dim. *rallent.*

Mäßig.*Moderato.*

(Wieder sehr freundlich, mit ersichtlicher Mühe.)

(Again very affectionately, with an evident effort to make himself understood.)

M.

was Mi-me meint!- Hier nimm, und trin-ke dir
what Mi-me means. Take this, and drink up the

p *p* *p*

Vlc. nur Str.

M.

poco accel.

La - bung! mein Trank lab-te dich oft: tatst du wohl unwirsch, stelltest dich
cor - dial; my draughts freshened thee oft: when thou wert angry, wanton and

p *cresc. poco accel.*

M.

rallent. *a tempo*

arg; was ich dir bot- er- bost auch- nahmst du doch
rude, what'er I brought, - though pee - vish - still - wouldst thou

mf *dim.* *p*

Siegfried. (ohne eine Miene zu verziehen)

(without altering his expression)

Einen gu - ten Trank hätt' ich gern: wie hast du die - sen ge-
Of a good - ly drink were I glad: what herb is here in the

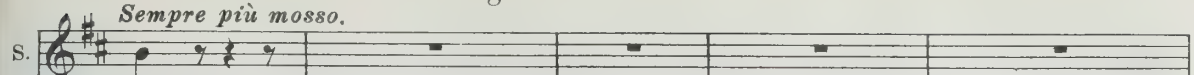
immer.
drink of.

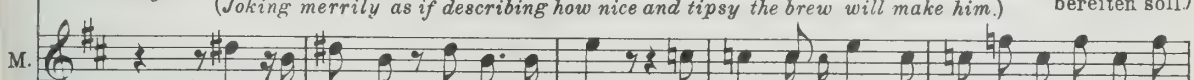
p *pp*

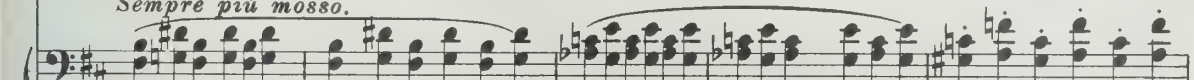
Cl. Str.

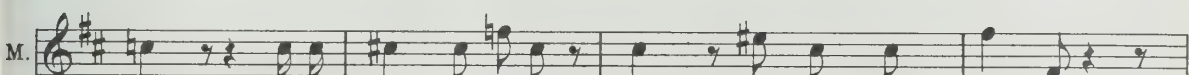
Allmählich immer etwas bewegter.

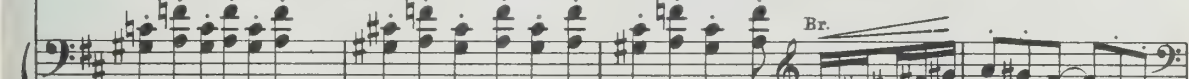
Sempre più mosso.

S.  braut?
draught? (Lustig scherzend, als schildre er ihm einen angenehm berauschten Zustand, den ihm der Saft,
(Joking merrily as if describing how nice and tipsy the brew will make him.) bereiten soll)

M.  Hei! So trink' nur, trau' meiner Kunst! In Nacht und Ne- bel sinken die Sinne dir
Hei! Just drink it, trust to my craft! By darkness of death thy senses shall soon be sur-
Allmählich immer etwas bewegter.
Sempre più mosso.

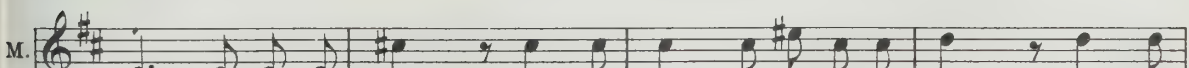
 *poco cresc.* - *Hlzb1. p*


M.  bald: ohne Wach' und Wissen stracks streckst du die Glied-er.
-prised; without will to waken, stiff, stark will thy limbs be.

 *cresc.* - *Str. dazu* *Br.* *p*

M.  Liegst du nun da, leicht könnt' ich die Beu- te nehmen und ber- gen: doch er-
There as thou liest, light were it to take and hide the boo- ty: but if

 *p* *Cl.* *cresc.* *Str. u. Bl. zus. p*

M.  -wach- test du je, nirgends wär' ich sicher vor dir, hätt' ich
e'er thou shouldst wake, no-where safe should I be from thee, had I

 *cresc.* - *f p* *cresc.* *sf p cresc. più*

M. selbst — auch den Ring. Drum mit dem Schwert, das so
 ev — en the ring. So with the sword thou hast

Hb. Br.
f *dim.* *p*

3 4 8 2

(mit einer Gebärde ausgelassener Lustigkeit)
 (with a gesture of uncontrolled merriment)

M. scharf du schufst, hau' ich dem Kind den Kopf erst ab:
 made so sharp, I'll hack thy head right off, my child:

cresc. *p* *cresc.* *sfz* *3*

5

M. dann hab' ich mir Ruh' und auch den Ring! Hi - hi - hi - hi - hi - hi - bi - hi - hi - hi!
 then I shall have rest and the ring! Hi hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi!

fp *1* *1* *cresc.* *piu cresc.* *2* *2* *2*

1 2 3 4 3 2 2 2

Siegfried.

Mime. (wütend ärgerlich.)
 (vexed and furious.)

Im Schla - fe willst du mich mor - den? Was möcht' ich?
 In slum - ber wouldst thou then slay me? What fol - ly!

(Pos.) *f* *p* *cresc.* *sf*

Langsam.
Poco lento.

(Er bemüht sich, den zärtlichsten Ton anzunehmen.)
(He makes an effort to assume the tenderest tone.)

M. *Sagt' ich denn das?*
Said I then so?

ausdrucksvoll
espress.
Fl. u. Fg.

Ich will dem Kind nur - den
Nought will I do, - simply hack

sf *p* *dolce.*

Allmählich wieder belebter.

Più animato poco a poco.

(Mit sorglichster Deutlichkeit.)

(With the most particular clearness.)

(Mit dem Ausdruck herzlicher Besorgtheit für Siegfried's Gesundheit.)
(With an expression of heartfelt anxiety for Siegfried's health.)

M. *Kopf ab-hau'n!*
off thy head!

Denn habte ich dich auch nicht so hell, und hätt ich des
For were not my heart so full of hate, and did not thy

Vlc. *nur Str.* *sf* *dim.* *p*

(sanft)
(softly)

M. *Schimpfs und der schändlichen Mü - he auch nicht so viel zu rä - chen: aus dem*
gibes and the shame of my lab - our all goad me on to vengeance, yet to

cresc. *tr* *f* *mf* *dolce*

(wieder scherzend)
(jokingly again)

M. *We - ge dich zu rä - men, darf ich doch nicht ra - sten: wie käm'ich sonst anders zur*
fling thee from my path - way I dare de - lay no long - er: how else could I win me the

Vlc. *dolce* *più p*

M. *Beu - te, da Al - be - rich auch nach ihr lugt? -*
boo - ty, with Al - be - rich bent on it too?

Cl. *pp* *Hr. sf p* *Br. stacc. p accel.*

(Er gießt den Saft in das Trinkhorn und führt dieses Siegfried mit aufdringlicher Gebärde zu.)
 (He pours the liquor into the drinking horn and brings it to Siegfried with importunate gestures.)

sehr ausdrucksvoll
molto espress.

accel. *Cl. (29)* *stacc.* *p cresc.* *f*

Mäßig. *Moderato.*
 Mime.

Nun, mein Wälsung! Wolfs - sohn du!
Now, my Wälsung! Wolf - son thou!

Br. *p Pos.* *sf* *p* *sf* *p Vlc.*

M. *Sauf, und würg' dich zu*
Drink and choke thee to

fp *vi. fp* *sfz* *sfz*

(Siegfried holt mit dem Schwerte aus.)
 (Siegfried raises his sword.)

M. *Tod: Nie tust du mehr 'nen Schluck! - hi - hi - hi - hi!*
death! The last draught thou wilt drain! hi - hi - hi - hi!

f *Bl. (23)* *piu f 3* *f* *Trp. (46)*

Siegfried.

(Er führt, wie in einer Anwendung heftigen Ekels, einen jähen Streich nach Mime; dieser stürzt sogleich tot zu Boden.)
 (As if seized by violent loathing he aims a swift blow at Mime, who immediately falls dead.)

Schmeck' du mein Schwert, ekliger Schwät-zer!
 Taste thou my sword, loathsome bab- bler!

Alberich. (Alberich's Stimme hohnlachend aus dem Geklüfte.)

(Alberich's mocking laughter is heard from the cleft.)

Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!
 Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!

Siegfried. (Er henkt, auf den am Boden Liegenden blickend, ruhig sein Schwert wieder ein.)
 (He quietly puts back his sword again, gazing at the fallen body.)

Zoll zählt No-tung: da-zu durft' ich ihn schmieden. sehr gehalten
 wage pays Need-ful: therefore tru-ly I made it. ben sosten.

(Er rafft Mime's Leichnam auf und trägt ihn auf die Anhöhe vor den Eingang der Höhle.)
 (He picks up Mime's body and carries it to the knoll at the entrance to the cave.)

(Er wirft den Leichnam in die Höhle hinab.)
(*Throwing the body into the cave.*)

Siegfried.

In der Hö - le hier lieg' auf dem Hort!
In the cavern he-re lie⁽³⁰⁾ on the hoard!

Mit zä - her List er-ziel-test du ihn: jetzt
With end-less guile thou sought-est the gold; at

magst du des wonnigen wal-ten! - Ei-nen gu-ten
last thou art lord of its lus-tre! And a good-ly

Wäch-ter geb' ich dir auch, daß er vor Die-ben dich
guard-ian here will I leave: no fear of thieves needst thou

(Er wälzt mit großer Anstrengung den Leichnam des Wurmcs vor den Eingang der Höhle, so daß er diesen ganz damit verstopft.)
 (With a great effort he pushes the body of the dragon before the entrance to the cave, stopping this up completely.)

S. *deckt.*
feel.

p *cresc.* *f* *Str. ff* *sf* *p* *cresc.* *f* *ff* *sf*

p *cresc.* *f* *ff* *sf* *p* *cresc.* *f* *ff* *sf*

5 1 2 5 1 2

Vl. Br. *ff* *Pk.* *dim.*

Tb. *ff* *dim.*

Siegfried.

Ωω.

Da lieg' auch du, *There lie thou too,* dunkler Wurm! *drag-on grim!* Den gleißenden *The glit-tering*

p *sf* *p* *sf* *p* *sf*

Cl. Fg. 3

Tb. 2 Bel. Fg.

S. Hort *hoard* hü-te zu-gleich *here wilt thou guard,* mit dem *and the*

E H. dazu

p

S. *beu - te_rüh_rigen Feind: so fan-det bei - de ihr nun*
foe so fain for thy gold: so find ye both at last your

mf *dim.* *più p*

(Er blickt eine Weile sinnend in die Höhle hinab und wendet sich dann langsam, wie ermüdet, in den Vordergrund.— Es ist Mittag.)
 (He gazes thoughtfully down into the cave for a while, and then turns slowly to the front, as if tired.— It is midday.)

S. *Ruh!*
rest.

Pos. *p* *Pk. ①* *più p* *pp* *ppp*

Vlc. ②③ *3* *3* *3* *3*

Langsam. Lento.

(Er führt sich die Hand über die Stirn.)
 (He passes his hand over his brow.)

S. *Heiß ward mir von der har - ten*
Hot am I with my hea - vy

schwer *vi. 3* *3* *3*

pesante *Br.* *sfz* *sf* *dim.* *p* *sfz* *sfz dim.* *p*

Etwas bewegter.
Poco mosso.

Wieder etwas gedehnter
Più lento.

S. *Last!* *Brausend jagt mein brünst'ges Blut; die Hand brennt mir am*
toil. Through my blood there runs a fire! My hand burns on my

sfz *sf* *sf* *sf* *sfz* *sfz* *sf* *sf*

S. Haupt.- Hoch steht schon die Son.ne: aus lichtem Blau blickt ihr
head.- High stands the sun a - bove me; his glorious eye pier - ceth the

ausdrucksv.
espr.

Hr.

Vl. Br.
p schwer
pesante

p

Fg.

S. Aug' auf den Scheitel steil mir her.ab.- Lin - de
blue, on my head it pou-reth its light. Shade - and

ausdrucksv.
p espr.

Vl.

poco cresc. - *dim.* -

S. Kühlung er - kies' ich unter der Lin - de.
shel-ter a - wait me under the lime tree.

(Er streckt sich unter der Linde aus und
(He reclines under the lime tree and again

Hr.

più p

Vl. Br. *dolce*
pp ausdrucks.
Hr. *espr.*

29

blickt wieder durch die Zweige hinauf.)
looks up into the branches.)

dim.

Vlc. Cl.

28

pp

Rw.

Siegfried.

Noch ein - mal, lie - bes Vöglein, - da wir so lang' lästig ge -
Now once more, dearest birdling, whom we so long rudely dis -

dolce

Str.
p

dim. - - -

Hr.
C B.

S. *-stört,- lauscht' ich ger-ne dei - nem San-ge: auf dem Zwei - ge seh'ich*
-turb'd, might I hear a-gain thy sing-ing: on the branch I see thee
ausdrucksv. espress.

S. *woh - lig dich wie-gen; zwitschernd um-schwirren dich Brüder und Schwestern, um-*
bliss - ful - ly swaying; twittering and chat-tering, brothers and sis - ters fly
Hr. Str. p dolce sempre dol.

S. *-schweben dich lu - stig und lieb!-*
round thee, de-light-ing in love.
cl. dim. nur Str. p

S. *-lein, hab' nicht Brüder noch Schwestern: meine Mutter schwand,- mein Va-ter*
-lone, have nor brother nor sis-ter: and my mother died, my father
stacc. più p pp p

S. *fiel: nie sah sie der Sohn! Belebend. Mein einz'ger Ge-sell' war ein*
fell: ne'er saw they their son. Animando. The one comrade I had was a
immer nur Str. sf

S. *(warm)*
(warmly)

gar - stiger Zwerg; Gü - te zwang uns nie zu Lie - be;
hate - ful old dwarf: nought to love did e'er al - lure us:

f *sf* *f*

S. li - sti - ge Schlin - gen warf mir der Schlaue; nun muß ich ihn gar er -
crafti - est toils he laid to en - trap me, un - til I was forced to

p *cresc.* *f*

(Er blickt schmerzlich bewegt wieder nach den Zweigen auf.)
(He again looks up to the branches in painful emotion.)

S. - schla - gen!
slay him!

(39) Lebhaft. *Animato molto.*
sehr bewegt

p *ausdrucksvoll* *cresc.* *tr.*

Tw.

S. Freund - li - ches Vög - lein,
Friend li - est bird - ling,

f

S. dich fra - ge ich nun:
I ask of thee now,

dim.

Allmählich wieder mäßiger.

Poco a poco meno mosso.

S. ausdrucks-⁽²⁶⁾voll *espress.* gön- - - test du mir wohl ein gut' Ge-sell?
Hb. Cl. Find for me, I pray, a faith-ful friend.

p *VI.* *Bl. 3* *p* *Vlc.*

S. Willst du mir das rechte ra-ten? Ich lock-te so
 Give me now the clearest coun-sel: so oft have I

p *dim.* *p* *cresc.*

S. oft, und er-lost' es mir nie: Du, mein Trau-ter,
 called, yet no friend ev-er came. Thou, my dear one,

mf *dim.* *p* sehr weich *dolciss.*

S. träfst es wohl besser, so recht ja rie-test du schon.
 thou sure art wiser, for nought but truth is thy talk.

Strallein *più p*

(immer leiser)
 (sempre più p)

S. Nun sing! Ich
 Now sing!

pp *Re.* *Re.*

S. lau - - - sche dem Ge - sang.
list - - - en for thy song.

Hei! Hei!

(Hr.) trem. ppp

Siegfried erschlug nun den schlimmen Zwerg! Jetzt wußt ich ihm noch das herrlichste Weib;
Siegfried has slain now the e - vil dwarf! Now know I for him a glo - ri - ous bride:

auf ho - hem Fel - sen sie schläft, Feu - er umbrennt ih - ren
on rock - y fast - ness she sleeps, Fire flickers fierce round the

ppp

Saal: durchschritzt' er die Brunst, weckt' er die Braut,
fell: who breaks through the flames, wakens the bride,

sf pp sf

(Siegfried fährt mit jäher Heftigkeit vom Sitze auf.)
(Siegfried starts up impetuously from his seat.)

Brünn - hil - de wä - re dann sein!
Brünn - hil - de wins he for wife.

pp cresc. Red. molto cresc.

Schnell.

Vivo.

Siegfried.

O - hol - der Sang: Sü - ße - ster
O love - liest song! Sweet - est of

Fl. VI. Br. 39

Hr. *f* *fp* *f* *fp*

12

S. Hauch! Wie brennt sein Sinn mir seh - rend die
lays! Its mean - ing burns like fire in my

f *f* *p* *cresc.* *f*

6 6 6 6

S. Brust! Wie zückt er hef - tig zün - dend mein
breast! A flame it kind - les, burn - ing my

f *fp* *f* *fp*

3 3 3 3

S. Herz! Was jagt mir so
heart! What so swift - ly

f *fp* *cresc.* *f*

3 6 6 6 6 6

(nur Str. u. Fg.)

S. *jach durch Herz und Sin - ne?*
shoots through heart and sens - es?

Hb. 39 *f* 12 12

S. *rallent.* *(Er lauscht.) (Helistens.)*
Sag' es mir, sü - - - Ber Freund!
Say to me, sweet - - - est friend!

rallent. *f dim. - 6 - 6 - - p 6 6 -*

12 12 6 6 4

Stimme des Waldvogels.
Voice of the Wood-Bird.

Mäßig. *Moderato.* *una corda* 29 *p*
Lu - stig im Leid sing' ich von
Joy - ful in grief I sing of -

Fl. Cl. 24 *più p* *pp* *f* *pp*

p
- Lie - - be; wonnig aus Weh' web' ich mein
- love, - - - weaving from woe gladdest of -

più pp *pp* *nur Str. u. Hr.* *pp*

— Lied: — nur — Seh-nen-de ken-nen den Sinn!
 — songs: — the — long-ing heart grasps them a-lone!

(24) *piu pp*

Lebhaft.

Animato.

Siegfried.

Fort — jagt mich's jauch-zend von hinnen,
 Forth I fly then, full of re-joicing,

(39) *VI.* *f* *Br.* *(Bl.)* *fp*

S. fort forth aus dem Wald auf den Fels!
 from the wood to the fell!

p *cresc.* *Bl.* (12)

S. Noch ein-mal sa-ge mir, hol-der
 Yet once more tell me, thou love-ly

Fl. *f*

S. Sän - ger: sing - er: werd' shall ich das I

f *dim.* *3* *6*

S. Feu - er durch - bre - chen? break through the fire.

Bl. (31) *p* *Hr. Fg.* *cresc.* *fp* *3* *3* *3* *3*

S. Kann ich er - wek - ken die Braut? - Can I a - wak - en the bride? -

vl. *f* *p* *più f*

ff *Hlzbl.* (19) *dim.* (24) *f* *6* *6* *6*

(Siegfried lauscht nochmals.)
(Siegfried listens again.)
rallent.

vl. *Hb.* *vl.* *dolce* *p* *più p*

Mäßig.

Moderato.

Stimme des Waldvogels.

Voice of the Wood-Bird. (29)

Die Braut ————— ge-winnt,
The bride ————— shall be won,

(24)

Vl. *pp una corda* (dolcissimo)

Hr.

Brünn - hild' er - weckt ein Fei - ger nie:
Brünn - hil - de waked, by one - a - lone:

Etwas belebter.

Più mosso.

nur ————— wer das Fürchten nicht kennt!
he ————— who fear nev - er felt!

Vl. *pp*

Br. *cresc. f* (39)

Br. Vlc.

Belebt.

Animato.

Siegfried

(lacht auf vor Entzücken).
(laughs with delight).

Der dum - me Knab', der das Fürchten nicht kennt,
The fool - ish boy who this fear nev - er felt,

Vl. *fp*

Br. *cresc. - tr*

Br.

S. *mein Vög - lein, der bin ja ich!*
my bird - ling, why that am I!

VI. Fl.

S. *Noch heu - te gab ich ver - gebens mir Müh',*
This ver - y day have I striven in vain

f *stacc.*

Vlc.

S. *das Fürchten von Faf - ner zu ler - - nen: nun*
this fear - ing to learn from the drag - - on: my

Hlzbl.

p *cresc.*

S. *brenn' ich vor Lust, es von Brunn -*
heart is on fire now from Brunn -

VI.

f *accelerando* *piu f*

S. *hild' zu wis sen! Wie find' ich zum Fel sen den*
hild' to learn it! How find I the way to the

dim. *p*

(Der Vogel flattert auf, kreist über Siegfried und fliegt ihm zögernd voran.)
 (The bird flutters forth, circles over Siegfried, and then flies hesitatingly.)

S. *Weg? fell? jauchzend So wird mir der Weg ge*
Schnell. Allegro assai. joyously Be thou then my guide un

Fl. *pp* *VI. pizz.*

Hr. *Fg.* *Qw.* ** Qw.*

S. *wie sen: wo hin du flatterst, folg' ich dem*
to her: wher-e'er thou fli-est I fol low

cresc. *VI. Br.*

Qw. *Qw.* *Qw.* *Qw.*

(Er läuft dem Vogel, welcher ihn neckend einige Zeit lang unstät nach verschiedenen Richtungen hinleitet, nach und folgt ihm endlich, als dieser mit einer bestimmten Wendung nach dem Hintergrunde davon fliegt.)

(He pursues the bird, which for a time teasingly leads him hither and thither: then it takes a definite course to the background and flies away. Siegfried follows.)

S. *Flug! fast! (29)*
VI. Br.

Bl. *f* *Trp. Cl. Hb.* *L.H.*

col Ped.

29

ff

più f

39

ff

f

immer R+r. u. Bl. zus.

più f

f

ff

The musical score is for Violin and Clarinet in E major, measures 29-39. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#). The time signature is 2/4. The score is written for Violin (Vl.) and Clarinet (Bl.) in a grand staff. Measure 29 is marked with a forte (ff) dynamic. Measure 30 has a crescendo hairpin. Measure 31 is marked with a piano (p) dynamic. Measure 32 is marked with a forte (f) dynamic. Measure 33 is marked with a piano (p) dynamic. Measure 34 is marked with a forte (f) dynamic. Measure 35 is marked with a piano (p) dynamic. Measure 36 is marked with a forte (f) dynamic. Measure 37 is marked with a piano (p) dynamic. Measure 38 is marked with a forte (f) dynamic. Measure 39 is marked with a forte (ff) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

Str. *ff* (29) Bl.

Vl. u. Hlzb1.

sempre ff 12 12 *stacc.* Vl. u. Br. (Pos.) *fff* 3 *trem.* (Pk.)

kl. Fl. 8 5 Fl. *dim.*

Hb. Cl. -E.H. *stacc.* *sempre dim.* Vl.

Fl. Vl. Fl. Vl. Fl. *più p* *f*

Ende des zweiten Aufzuges.
End of Act II.

Siegfried.

Akt III.

1. Walkürenritt-M. 2. Götternot-M. 3. Vertrags-M. 4. Nornen- (Erda)-M.

5. Götterdämmerungs-M. 6. Zauberbann- (Schlaf)-M. 7. Schicksalskunde. 8. Wanderer-M.

9. Wellen-M. 10. Flucht-M. 11. Ring-M. 12. Entsagungs-M.

13. Walhall-M. 14. Schlummer-M.

15. Wälsungenliebe-M. 16. Walküren-M. 17. Scheidegruß. 18. Weiterbschaft-M.

19. Siegfried-M. 20. Schwert-M. 21. Waldvogel-M.

22. Vaterfreude-M. 23. Fafner-M. 24. M. der Schaffenslust. 25. Schmiede-M.

26. Wälsungenweh-M. 27. Lebensfreudigkeit-M. 28. Unmut-M.

29. Loge-M. 30. Feuerzauber.

31. Rheintöchtergesang. 32. Siegfrieds Horn-M. 33. Freia-M. 34. Liebesbann-M.

35. Liebeslust-M. 36. Liebesverwirrungs-M.

37. Weltbegrüßungsthema. 38. Liebesgruß-M.

39. Liebesentzückungs-M. 40. Fluch-M. 41. Friedensmelodie.

42. Weltenhort-M. 43. Walkürenruf. 44. Liebesentschluß-M. (Fugato)

SIEGFRIED

Motive in alphabetischer Reihenfolge

3. Aufzug

- Entsagungs-M. (No. 12). S. 266, 267, 273, 300.
Fafner-M. (No. 23). S. 284, 285.
Feuerzauber (No. 30). S. 296, 297, 302.
Fluch-M. (No. 40). S. 342.
Flucht-M. (No. 10). S. 259, 261, 264, 266, 271, 273, 275, 276, 278, 279.
Freia-M. (No. 33). S. 307, 308, 316, 319.
Friedensmelodie (No. 41). S. 345, 347, 348.
Götterdämmerungs-M. (No. 5). S. 256, 257, 258, 261, 262, 272, 274, 300.
Götternot-M. (No. 2). S. 255, 257.
Siegfrieds Horn-M. (No. 32). S. 302, 303, 304.
Lebensfreudigkeit-M. (No. 27). S. 288.
Liebesbann-M. (No. 34). S. 308, 310, 312, 317.
Liebesentschluß-M. (No. 44). S. 360, 361, 362, 363.
Liebesentzückungs-M. (No. 39). S. 327, 329, 330, 335, 351, 353, 354, 355, 359, 364, 365.
Liebesgruß-M. (No. 38). S. 325, 327, 328, 330, 332, 335, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 361, 362, 363.
Liebeslust-M. (No. 35). S. 312, 313, 314, 317, 349.
Liebesverwirrungs-M. (No. 36). S. 315, 333, 334, 335, 338, 339, 347, 349, 350, 352, 353, 355.
Loge-M. (No. 29). S. 295, 304.
Nornen-M. (Erda) (No. 4). S. 256, 257, 260, 262, 263, 265, 266, 272, 274, 300.
Rheintöchtergesang (No. 31). S. 298, 301, 303, 306.
Ring-M. (No. 11). S. 266, 267, 273, 277.
Schaffenslust-M. (No. 24). S. 286.
Scheidegruß (No. 17). S. 270, 309.
Schicksalskunde (No. 7). S. 258, 262, 268, 270, 271, 307, 318, 319, 329, 348, 355.
Schlummer-M. (No. 14). S. 267, 305, 306, 307, 315, 316, 347, 348, 350.
Schmiede-M. (No. 25). S. 286.
Schwert-M. (No. 20). S. 276, 277, 282, 285, 300, 311, 316.
Siegfried-M. (No. 19). S. 276, 277, 298, 301, 303, 305, 306, 323, 324, 326, 327, 357, 358, 365.
Unmut-M. (No. 28). S. 292, 293, 294, 295, 298.
Vaterfreude-M. (No. 22). S. 284, 285, 286, 288, 290, 291.
Vertrags-M. (No. 3). S. 255, 256, 258, 261, 265, 272, 294, 298, 299, 300.
Waldvogel-M. (No. 21). S. 280, 281, 282, 283, 289, 293, 298, 301, 302, 303, 306, 358.
Walhall-M. (No. 13). S. 267, 268, 276, 289, 290, 291, 339.
Walküren-M. (No. 16). S. 269, 296, 309, 311, 334, 335, 356, 357, 359.
Walkürenritt-M. (No. 1). S. 255, 256, 257.
Walkürenruf (No. 43). S. 359.
Wälsungenliebe-M. (No. 15). S. 268, 270, 331, 344.
Wälsungenweh-M. (No. 26). S. 287, 289, 292, 299, 301, 313, 328.
Wanderer-M. (No. 8). S. 263, 272.
Wellen-M. (No. 9). S. 263, 264.
Weltbegrüßungsthema (No. 37). S. 320, 321, 322, 324, 326.
Weltenhort-M. (No. 42). S. 345, 346, 347.
Welterbschafts-M. (No. 18). S. 275, 278, 279, 328, 330, 332, 341, 342, 343, 351, 354, 362, 365.
Zauberbann (Schleif-M.) (No. 6). S. 262, 265, 270, 271, 278, 280, 305.

Dritter Aufzug.

Act III.

Lebhaft, doch gewichtig.

*Con anima, ma pesante.**stacc.*

(1) Vl. Br. *p cresc.* - - - (Pos.) *f* *p cresc.* - - -

Vlc. C. B. *ben*
Tb. Fg. *tenuto*
u. Bel. *Red.*
sehr gehalten

(3) *f* Pos. Tb.

p più f Hr. Pos.

sehr kräftig markiert
 marcatisimo

Hr. Tb.
 Trp. Vl. u. Hlzb. Pos.
 Vle. C. B.
 Bel. Hr. Fg.
 Trp. Pos.
 f

3 3 6 5 1

4 1

5

sempre f

(Tb.)

3 6

f

6 6

f

3

Hier geht der Vorhang auf.
The curtain rises.

Erste Szene.

Scene I.

(Wilde Gegend am Fuße eines Felsenberges, welcher links nach hinten steil aufsteigt. - Nacht, Sturm und Wetter, Blitz und heftiger Donner, welcher letztere dann schweigt, während Blitze noch längere Zeit die Wolken durchkreuzen.)

(A wild spot at the foot of a rocky mountain, which rises steeply at the left towards the back. Night: storm, lightning and violent thunder: the latter ceases after a while, the lightning continuing to flash through the clouds.)

Hier tritt der Wanderer auf. (Er schreitet entschlossen auf ein gruftähnliches Höhlentor in einem Felsen des Vordergrundes zu und nimmt dort, auf seinen Speer gestützt, eine Stellung ein, während er das Folgende dem Wanderer enters. (He strides resolutely to a vault-like cavernous opening in a rock in the foreground and stands

Eingänge der Höhle zruft.)

there, leaning on his spear, while he calls the following towards the mouth of the cave.)

Wanderer.

Wa - la! Wa - la! Er - wach!
 Wa - la! Wa - la! A - wake!

(Trp.) *f* *cresc.* *f*

ff *p* 3 6 12

dim. *

Aus lan - gem Schlaf weck' ich dich schlum - mernde
 From time - less sleep rouse thee, o slumb - er - er,

dim. 6 12

p 12 *cresc.* 12

wach. now. Ich ru - fe dich auf:
 I call thee to life!

Vl. Fl. 6 Bl. 2 1 6

ff *p* *cresc.* 3 12 6 *ff*

col *ad. sempre*

her - auf! her. auf! Aus neb. liger
 A - rise! a - rise! From cloud - wrapped

(Fl. Hb.) *f*

Vlc. C. B. Fg. *dim.* 3 6 12

W. *Gruft, aus näch - ti - gem Grun - de her - auf! Er - da! Er - da!*
caves, from the depths and the dark - ness, a - rise! Er - da!

p *3* *4* *Hr. p Hlzb.* *pp*

W. *Er - da! E - wiges Weib! Aus hei - mischer Tie - fe tau - che zur*
Er - da! Wom - an most wise! From thy home in the hol - lows rise to the

p *8* *sempre p* *dolce* *pp*

W. *Höh! Dein Weck - lied sing' ich, daß du er - wa - chest; aus*
light! By song I call thee from time - long slumb - er; from

p *VI.* *8* *3* *Bl.* *p* *VI.* *3* *Bl.* *p*

W. *sin - nendem Schla - fe sing' ich dich auf. All -*
world - wisdom's brooding wake to my song. All -

p *VI. Br. cresc.* *3* *poco f* *tr* *VI. Br. Hlzb. p* *cresc.* *Vlc. Fg.* *R.W. 9.*

- wis - sen, de! Ur - welt - wei - se! Er - da! Er - da!
 - know - ing one! Wi - sest Wa - la! Er - da! Er - da!

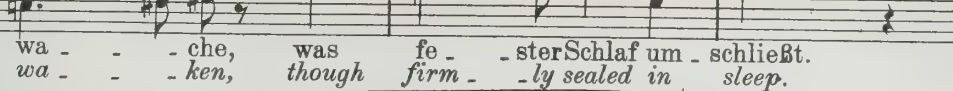
E - wi - ges Weib! Wa - che, er
 Woman thou - most wise! Wa - ken, a -

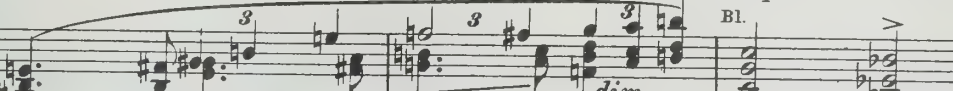
- wa - che, du Wa - la! Er -
 - wa - ken, thou Wa - la! A -

- wa - che!
 - wa - ken!

(Hr.)
 ritard.
 Trp. marc.
 Pos. ff marc.

263

V. 
wa - - - che, was fe - - ster Schlaf um - schließt. Die
wa - - - ken, though firm - - ly sealed in sleep. The

Bl. 
p *dim.* *fp* *v1.*

v. *Welt durch-zog ich, wan-der-te viel, world I went through, wan-der-ing wide,*

8 *3 tr f p 3 3 tr 3*

Kun - de zu wer - ben, ur wei - sen Rat zu ge -
 know - ledge in need I sought, world - wis - dom seek - ing to

VI. Br. *p* (4)
p
pp *cresc.*
 Tw. Tw. *

The musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are from the Song of Solomon, Chapter 8, verses 6-9.

Voice Parts:

- Soprano:** -win - nen. Kun - dig er gibt es kei - ne als dich; bekannt ist dir, was die
- Alto:** win me. Wis - est of women, Wa - la, art thou; to thee is known what the
- Tenor:** (Lyrics continue across staves)
- Bass:** (Lyrics continue across staves)

Piano Accompaniment:

- Hr. Cl. (Horn in C):** Plays chords and melodic fragments, marked *dolce*.
- Str. (Strings):** Includes Violins I & II, Violas, Cellos, and Double Basses. The bass line features a prominent triplet pattern in the right hand.

Tempo and Performance Indications:

- pp* (pianissimo) at the beginning of the piano part.
- dolce* (dolce) marking the mood of the piano accompaniment.

Allegretto

Tie - - - fe birgt, was Berg und Tal, Luft und Wasser durch-
 deeps - - do hide, what hill and dale, air and water en -

p *poco cresc.*

Vle.

W. *webt. -close.* Wo We - sen sind, we - - - - - het dein
Where life doth stir mov - - - - - eth thy

B1. VI. *p dolce*

W. A spir - - - - - tem; wo Hir - - - - - ne
it; where brains are

cresc.

W. sin nen, haf - tet dein Sinn:
brood - ing thou see'st the thought:

più f

W. al - les, sagt man, sei dir be - kannt.
all things, say they, thou knowest well.

ff Trp. *p* Pos. *p* *stacc.* *p cresc.* *f* *p*

Hr. b1. (40) Daß ich nun
That I may

W. Kun - de ge - wän - ne,
win - me thy wis - dom,

VI. *p cresc.* *f* *più f*

W. *weck' now* *ich I* *dich wake* *aus thee* *dem. from*

ff *3* *6* *12* *6* *6* *6* *3*

Langsamer.

Più lento.

Erda.

W. *Schlaf! sleep!* *Mein Schlaf ist Träumen, My sleep is dreaming,*

ritard. *dim.* *pp* *Hr. zbl.*

Btrp. Pos. *ppp* *W.* ***

E. *mein Träumen Sin-nen, my dreaming brooding,* *mein Sin-nen my brooding* *Wal - ten des Wis - sens. weav - ing of wis - dom.*

p *pp* *più pp* *ppp* *4 VI. pp* *Hr. col Ped.*

E. *Doch wenn ich schla - fe, wa - chen Nor - nen: sie we - ben das Seil und*
But while I sleep the Norns are wak - ing: the rope do they wind, they

pp

E. *spin - nen fromm, was ich weiß: - was fragst du nicht die Nor - nen?*
sit and spin what I know: - for wis - dom seek the Norns then.

pp *cresc.* *4 3*

Etwas beschleunigend.
Un poco stringendo.
Wanderer.

Im Zwan - ge der Welt we - ben die
In thrall to the world ev - er they're

4 Bl.
Vlc. C. B.
Vlc.
fp
3 cresc.

Nor - nen, sie können nichts wen - den noch wan - deln.
weav - ing, no power is theirs for making or mar - ring.

> immer Bl.
3
12
f
dim.
p
cresc. vl.
6
sf

Doch dei - ner Weis - heit dankt' ich den Rat wohl, wie zu
Of Er - das wis - dom fain would I learn now how to

11
3
fp
cresc.
3
10
accel.
f
p
3

hem - men ein rol - len - des Rad? wheel.
hold back a roll - ing

Erstes Zeitmaß.
Tempo I.

f
p
f
3

Etwas zurückhaltend.
Un poco ritenente.

Trp. E. H.
dim.
sf

Mäßig im Hauptzeitmaß.
Moderato.
Erda.

267

Män - - - ner - ta - ten um - däm - - mern mir den Mut: mich
Mist - - - veiled move in my mind the deeds of men: the

p dolce *p più p*
una corda

Wis - - - sen - de selbst be - zwang ein Wal - tender
wise one her self once bowed to a conqueror's

poco riten.

a tempo

einst. will. (43) Ein Wunsch - mädchen ge - bar ich
Hr. A wish - mai - den I bore to
E.H.Fg.

p dolce

Wo - tan: der Hel - den Wal - hieß für sich er sie
Wo - tan: the brav - est he - roes she brought him to

Hr. p poco cresc.

kü - ren. Kühn ist sie und wei - - se
Wal - - hall. Bold is she and wise with -

p poco cresc. *dolce* *pp* *VI.*

Btrp. *Ed.*

E. auch: was weckst du mich und fragst um Kunde nicht Erda's und Wotan's
-all: why wak'st thou me and ask'st not counsel of Erda's and Wotan's

Br. E. H. Btrp. Pos. Vlc.

pp dolce pp

E. **Belebt. Animato.** **Wanderer.**
Kind? child? Die Wal - kü - re meinst du, Brünnhild', die
The Val - ky - rie mean'st thou, Brünnhild', the

Hr. (13) Cl. V1.

p cresc. f f

W. Maid? maid? Sie trotz'te dem Stür - me be - zwin - ger, wo er am
She flouted the storm sub - du - er, when most him.

VI. Br. Hb. Vlc. C. B.

f trem. p cresc.

Red. *

W. stärk - sten selbst sich be - zwang: was den Len - ker der Schlacht zu
-self the god had sub - dued: what the ru - ler of fights had

H1zbl. V1.3 Hb. Vlc.

f p

W. tun verlang - te, doch dem er wehr - te - zu - wi - der sich selbst, - all zu vertraut.
fain accomplished, yet put far from him, with - hold - ing his hand, - this in her pride,

Cl. B1. V1.

cresc. p f

W. wag-te die Trot-zi-ge das für sich zu voll-brin-gen,-
flouting my pur- pose, Brünnhild'dared to ac-com-plish,

Hlzbl. *p* *cresc.* Trp. *f* Vlc. C.B. Fg. *

W. Brün-n-hild' in bren-nender Schlacht.
fired with the lust of the fray. Streit-vater
War-father

VI. *p* *cresc.* *f* *stacc.* 1 2 3 4

W. straf-te die Maid: in ihr Au-ge drück-te er Schlaf;
punished the maid: deep in sleep her eye-lids he closed; auf dem
on the

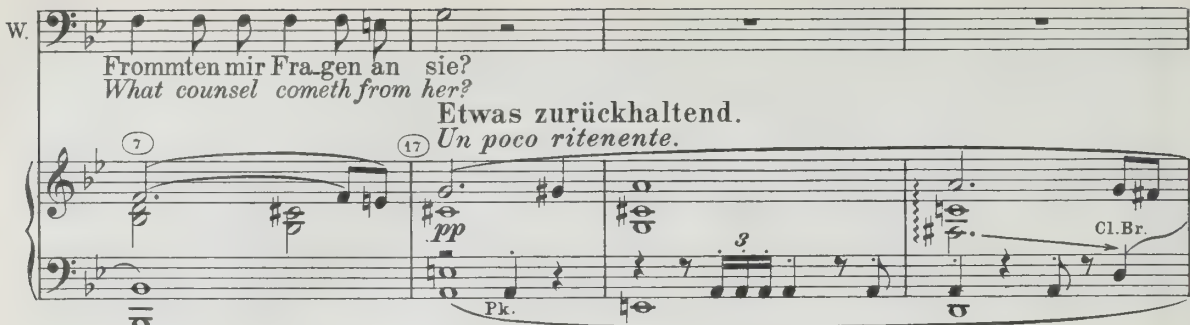
Str. *p* Pos. *fp* VI. Br. *p*

W. Fel-sen schläft sie fest: er-wa-chen wird die
fell she slumb-ers now: the hal-lowed maid no

f sf p *p* *p* Hb.

W. Weih-liche nur, um ei-nen Mann zu min-nen als Weib.
more will a-wake un-til a man doth win her for wife.

trem. *p* *cresc.* nur Str. *p* weich *più p*
dolce

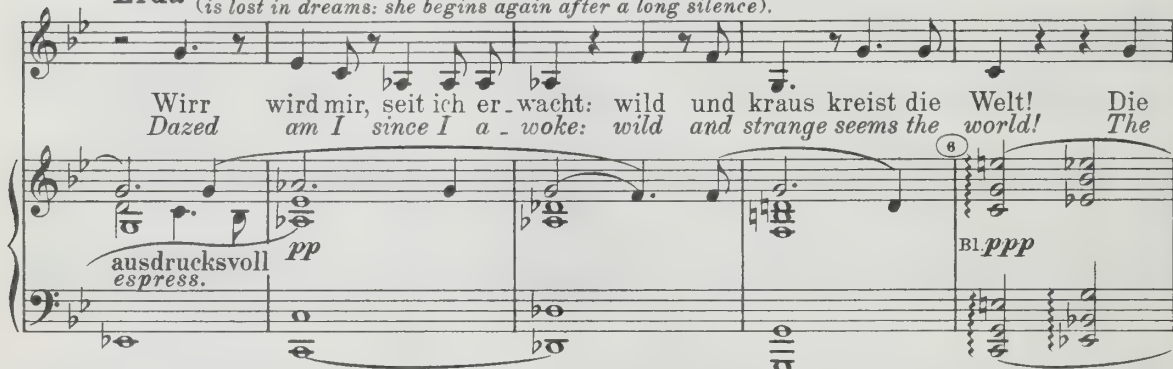
W. 

Frommten mir Fra-gen an sie?
What counsel cometh from her?

Etwas zurückhaltend.
Un poco ritenente.

7 17 *pp* Pk. Cl. Br.

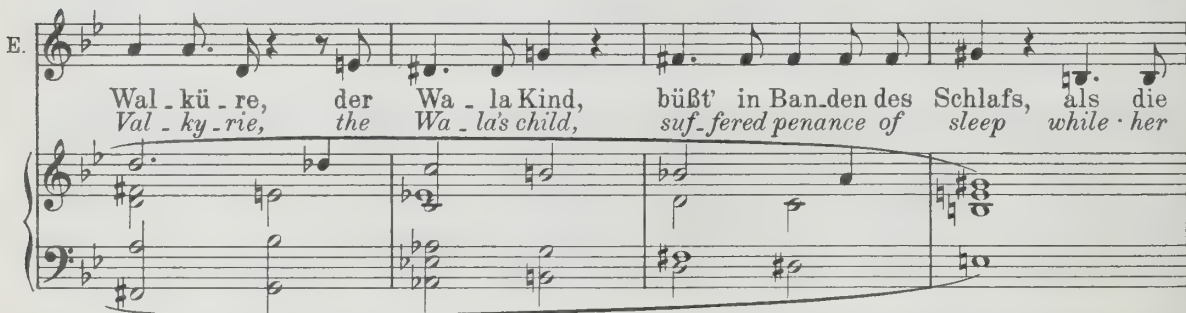
Erda (ist in Sinnen versunken und beginnt erst nach längerem Schweigen).
(is lost in dreams: she begins again after a long silence).



Wirr wird mir, seit ich er-wacht: wild und kraus kreist die Welt! Die
Dazed am I since I a-woke: wild and strange seems the world! The

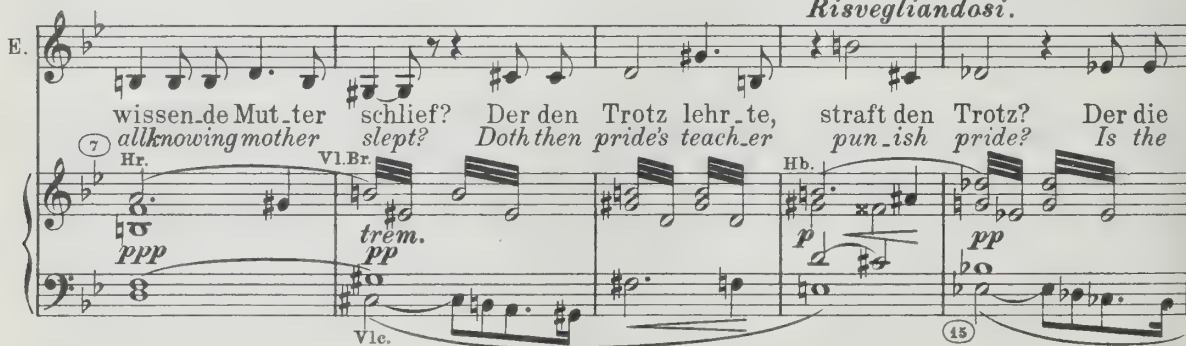
ausdrucksvoll *pp* Bl *ppp*
espress.

6

E. 

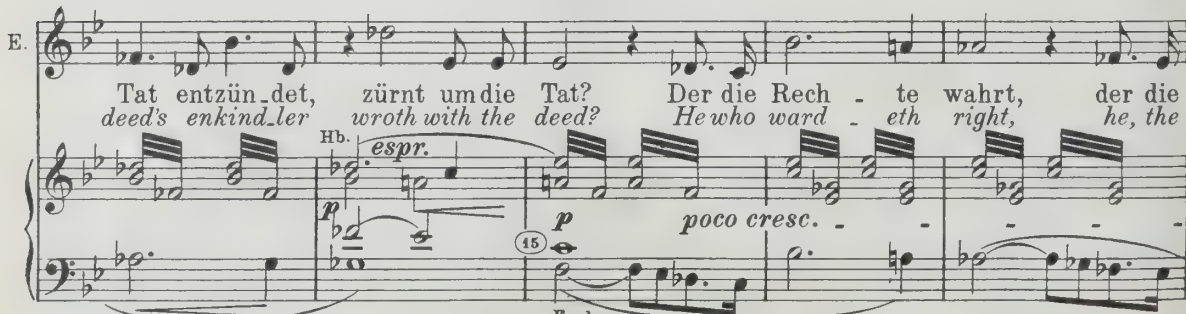
Wal-kü-re, der Wa-la Kind, büßt' in Ban-den des Schlags, als die
Val-ky-rie, the Wa-la's child, suf-fered penance of sleep while her

Allmählich belebend.
Risvegliandosi.

E. 

wissen-de Mut-ter schlief? Der den Trotz lehr-te, straft den Trotz? Der die
7 Hr. allknowing mother slept? Doth then pride's teach-er pun-ish pride? Is the

ppp *trem. pp* *p* *pp* Vl. Br. Hb. 15

E. 

Tat entzün-det, zürnt um die Tat? Der die Rech-te wahr't, der die
deed's enkind-ler Hb. *espr.* *p* *poco cresc.* 15

E. Ei - de hü - tet, weh - ret dem Recht, herrscht durch Mein -
 truth's up - hold - er, tramples on right, reigns by un -

cresc. *molto* *ff* Pos.

E. -eid? - Lass' mich wie - der hin - ab! - Schlaf ver - schlie - ße mein
 - truth? Let the dreamer de - part! Sleep a - gain seal my

dim. *p* *più p* *pp* Hlzbl. *più p*

Btrp. E.H.

Belebt.
Animato.

E. Wis - sen!
 wis - dom!
 Wanderer.

Belebt.
Animato. Pos. VI. (Hr.) (10)

Dich, Thou, Mutter, lass' ich nicht ziehn, da des
 mother, go - est not yet, for the

pp *cresc.* *f* *p* Br. Hlzbl.

Etwas gedehnt.
Poco rallentando.

W. Zau - bers mächtig ich bin -
 might of magic is mine.

Ur - wis - send stachest du einst der
 All - wise one, care's bit - ter harb thou

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.*

W. Sor - ge Stachel in Wotans wa - gendes Herz: mit Furcht vor
 once didst bu - ry in Wotan's ven - turous heart: with fear of

cresc. *f* *f* *p* *f*

Vl. (4)
Br.

W. schmachvoll feind - lichem En - de füllt' ihn dein Wis - sen, daß
 shameful ru - in and ang - uish then didst thou fill him; thy

p *cresc.*

fpp

W. Ban - gen band seinen Mut. Bist du der
 wis - dom warned him of woe. Art thou the

Belebter.
Più mosso.

p *cresc. marc.* *Hr. dazu* *f* *mf*

Cl.

W. Welt wei - se - stes Weib, sa - ge mir nun: wie be - siegt die
 world's wi - sest of women, tell me now how the god may

f *mf* *f* *sehr markiert molto marc.*

Vl. (6) *f* *mf* *f* *sehr markiert molto marc.*

Str.

Erda.

W. Du bist nicht, was du dich nennst! Was
Thou art not what thou would'st seem! Why

Sor - ge der Gott?
con - quer his care.

vi. *più f* *ff* *p* Hb. Cl. (11) *p* Bel.

Wanderer.

E. kamst du, stör - rischer Wilder, zu stö - ren der Wa - la Schlaf? Du bist
cam'st thou, headstrong and wild one, to trouble the Wa - la's sleep? Thou art

p *p* *cresc.*

W. nicht, was du dich wähnst!
not what thou dost ween!

vi. (10) *f* *più f* *f*

W. Ur.müt - ter - Weisheit geht zu En - de: dein Wissen ver - weht vor meinem
Wis - dom of Wa - la serves no long - er: in strife with my will thy wisdom

Btrp. Pos. *ff dim.* *pp* Hr. *p* *cresc.* Str.

W. Wil-len. waneth. Weißt du, was Wo-tan will? Langes Schweigen. (Long silence.)

Know'st thou what Wo-tan wills?

Bl. *f* Str. *più f* *ff* Bl. *ff* Str. dazu

Mäßig.
Moderato.

W. Dir Un-wei-sen ruf' ich's ins Ohr, daß sorg-loß
Thou un-wise one, hear now my words, that care-free

Hlzbl. (4) (5)

p Pos.

W. ewig du nunschläfst! Umder The
ev-er thou may'st sleep!

p *molto cresc.* *ff* *dim.*

Str. u. Bl. zus.

W. Göt-ter En-de grämt mich die Angst nicht, seit mein Wunsch es
god's dire down-fall no more doth grieve me since I willed it

p *cresc.*

Hlzbl. Vl.

W. will! so!

(10) *ff* *dim.* *p* (Pos.)

Hb.

Was in des Zwiespalts wil - dem
What, when my mind was torn with

Vl. Vlc.

ff *dim.* *p* (Pos.)

W. Schmerze ver - zweifelnd einst ich beschloß, froh und freudig führe
anguish, despair - ing once I resolved, gay and glad some freely I

cresc. *f* *dim.* *cresc.* *cresc.*

Vl. Cl.

cresc. *f* *dim.* *cresc.* *cresc.*

(Hr.) 3

W. frei ich nun aus.
will to be - fall.

(18) *ff* *p* *cresc.*

Vl. u. Bl.

ff *p* *cresc.*

Immer etwas gedehnt.
Sempre un poco moderato.

W. Weiht' ich in wü - tendem E - kel des
Though in my an - ger and lo - thing the

ff *dim.* *p* *f*

Vlc. Cl.

W. Nib-lungen Neid schon die Welt, dem won-nig-sten
world to the Nib-lung I threw; to the win-some young

Vl. Hb.v. (10)
fp cresc. 6 3
Hr. 6
p cresc.

W. Wäl-sung weis' ich mein Er-be nun
Wäl-sung will I my her-i-tage

fp Fl. Cl. 6 cresc. (Vl.) fp
marc. 1 Pos. Btrp.

W. an. Der von mir er-ko-ren, doch nie mich ge-
now. One who no wise knows me, though chosen by

B1. (13) ff dim. p
(20) Vl. cresc.

W. kannt, ein küh-ne-ster Kna-be, bar-meines Rates, er-
me, the bravest of striplings, free of all my counsel, has

ausdrucksvoll
espress. Hr. Cl. 3
p Vl. cresc. 6 1
Pos. 1 2

-rang des Nib - lun - gen Ring.
won the Nib - el - ung's ring.

(41) Vl. Br. *f* Trp. (20) *f* *Qw.* *

Lie - bes - froh, le - dig des Nei - des, er -
Warm with love, know - ing not en - vy, no
immer Hlzb. u. Hr.

(41) Hlzb. *p* *p dolce* *p* *cresc.*
Vlc. *1 2* *3 6* *3 6* *3 6*

-lahmt an dem Ed - len Al - berichs
power o - ver him has Al - berichs

tr 45 *tr* 24 *Trp.*

Fluch; denn fremd bleibt ihm die Furcht.
curse: for fear ne'er has he felt.

B. *f* *p* *cresc.* *f* *tr*
(49)

W. Au - ge; träu - mend erschau' mein En - de! Was je - ne auch
eye - lids; dream - ing behold my down - fall! What ev - er be -

W. wir - ken, dem e - - - wig Jun - - - gen
- tide now, to the ev - - - er young the

Hb. Vlc. ausdrucksvoll
espress.

Hlzbl. p dolce
Hrf. 3 cresc.

W. weicht in Won - ne der Gott. Hinab denn, Er - da!
god in rap - - ture doth yield. Away then; Er - da!

Hlzbl. 3
Vl. 3

f dim.

Vlc. 10

C.B. Bel. Fg.

W. Ur - - - müt - terfurcht! Ur - - - sor - ge!
Moth - - - er of fear! World - - - sor - row!

fp dim.

f dim.

p

meno f dim.

(Nachdem Erda bereits die Augen geschlossen hat und allmählich tiefer versunken ist, verschwindet sie jetzt gänzlich; auch die Höhle ist jetzt wiederum durchaus verfinstert. Mondämmerung erhellt die Bühne; der Sturm hat aufgehört.)

(Erda has already closed her eyes and begun to descend gradually. She now disappears entirely; the cavernous opening too has become quite dark. The moon lights up the scene faintly. The storm has ceased.)

W. *più p* Hinab! Hin - ab, zu ew' - - gem Schlaf!
Away! A - way, to end - - less sleep!

pp una corda
 Pos.

Cl. E. H.

Zweite Szene.

Scene II.

(Der Wanderer ist dicht an die Höhle getreten und lehnt sich dann mit dem Rücken an das Gestein derselben das Gesicht der Szene zugewandt.)

(The Wanderer has advanced close to the cavern: he leans with his back against it, his face turned towards the stage.)

Mäßig bewegt. (♩ = 0)

Moderato.

VL. *pp stacc.*
 Br.
 Tb. *pp*

Pos. Hr. *pp*

Wanderer.

poco marc.
 Hr.

Dort seh ich
 Lo, yon - - der

R. H. *pp*
 (immer Pos.)

W. Sieg - - - - - fried - - - - -
 Sieg - - - - - fried - - - - -
 nah. - - - - -
 comes.

L. *p*
 R.

(Er verbleibt in seiner Stellung an der Höhle.)

(He remains in his position.)

Cl.
 Hr.

(24) *stacc.*

(Siegfrieds Waldvogel flattert dem Vordergrunde zu.)
(Siegfried's forest bird flutters towards the foreground.)

marcatissimo
p
Vl. Cl. Fl. Hb.

stacc. (Vl.) Cl. Fl. Hb.
poco cresc.

(Plötzlich hält der Vogel in seiner Richtung ein, flattert ängstlich hin und her und verschwindet hastig dem Hintergrund zu.)
(Suddenly the bird stops, flutters hither and thither as if alarmed, and disappears hastily at the back.)

Fl. *poco accel.*
cresc. Cl. Fg. *f* *cresc.*

Siegfried (tritt rechts im Vordergrunde auf und hält an.)
(enters foreground, right, and pauses).

Wieder zurückhaltend. *Meno mosso.*
Mein Vöglein schwebte mir
My birdling led me for
f dim. *p Hr.* *Str. p*

S. fort! Mit flatterndem Flug und süßem Sang wies es mich wonnig des
long! With fluttering wing and joyous song sweetly he pointed the
Cl. Fg. *p* *poco cresc.*

S. *Wegs:*
path: vl. nun schwand es fern mir da von! Am be - sten
now far a - way has he flown! Alone my

cresc. *p* *p* *cresc.*

2 Hlzbl. (20)

S. find'ich mir selbst nun den Berg: wo
way to the rock must I make: the

B1. *f*

Qd.

S. - hin mein Füh - rer mich wies, da - hin wandr' ich jetzt
way my bird - ling went still will I fol - low

Hlzbl. *f* *pü. f* *Trep.*

5 4 *5 4* *5 4*

(Er schreitet weiter nach hinten.)
(He goes further towards the back.)

Wanderer

(immer in seiner Stellung an der Höhle verbleibend.)
(still in the same position at the cave.)

S. fort. Wo - hin, Kna - be, heißt dich dein
fast. Where now, strip - ling, leads thee thy

f *Pos.* *fp* (21)

Siegfried (hält an und wendet sich um).
(he pauses and turns round).

W. Weg? Da re - det's ja: wohl
way? One spoke to me: per -

stacc. *p* *VI.* *sempre p* *B1. stacc. b*

Qd. *Qd.* *stacc.*

(Er tritt dem Wanderer näher.)
(He comes closer to the Wanderer.)

S. rät das mir den Weg. Ei - nen
- chance the way he'll point. For a

Trp. (21) VI.

cresc. -

Qd.

S. Fel - sen such'ich, von Feu - er ist der um - wabert: dort schläft ein
rock I'm seeking, by flam - ing fire 'tis sur - rounded: there sleeps a

f dim. p f Cl. f p

Qd.

Allmählig immer ruhiger, auch im Zeitmaß.
Sempre più tranquillo.

S. Wanderer.
Weib, — das ich wecken will. Wer sagt' es dir, den
maid — who must wake to me. Who wrought on thee to

cresc. 6 12 5. f Pos. dim. p

VI. Br.

(sopra) (sotto)

Siegfried.

Ruhig. *Tranquillamente.*

W. Fels zu su - chen? Wer, nach der Frau dich zu seh - nen?
force 3 the fire-rock? Who made thee long for the maid - en?

Ruhig.

p

Siegfried.

W. *scharf und hart, daß der stärkste Feind ihm fiel?*
sharp and hard that so strong a foe it slew?

Das schweiß ich mir
I forged it my-

poco cresc. -
 Str. dazu *f p fp fp f*

VI. Vl. c. (24)

S. *selbst, daß der Schmied nicht konnte:*
-self, for the smith could not:

schwert - los noch wär' ich wohl
sword - less else should I be

fp fp fp p (25) cresc. -
 Hb. Cl. *stacc.*

S. *sonst. still.* *Gemessen. Moderato.*
But who made the mighty splinters from which the

riten. (22) Btrp. poco cresc.
dim. Pos. f p

W. *Schwert du dir geschweiß?*
sword thyself didst forge?

Was weiß ich da von? Ich weiß al-
What know I of that? I on - ly

cresc. f p cresc. f p
 Str. Hr. Hlzb. zus.

S. *lein, daß die Stücken mir nichts nützten, schuf ich das Schwert mir nicht*
know that the fragments nought would a - vail me, were not the sword shaped a -

stacc. cresc. -

Erstes Zeitmaß, etwas leichter u. bewegter.
Tempo primo, poco più mosso.

S. neu.
 -new.
Wanderer.

(Er bricht in ein freudig
 gemüthliches Lachen aus.)
 (He breaks into a joyous,
 good-humoured laugh.)

Das mein ich wohl auch!
 That well I be - lieve!

(Er betrachtet Siegfried wohlgefällig.)
 (He observes Siegfried approvingly.)

Erstes Zeitmaß, etwas leichter u. bewegter.
Tempo primo, poco più mosso.

ff *dim.* *p* ausdrucks-
espress.

Pos. *26* *Vlc.*

Siegfried (verwundert).
 (surprised).

Was lachst du mich aus? Al - ter Fra - ger! Hör' ein mal
 Why laughst thou at me? With thy questions plague me no

p legato *poco cresc.*

Hr.

S. auf, laß mich nicht länger hier schwatzen! Kannst du den Weg mir wei - sen, so
 more, keep me no longer here prat - ing. Knowst thou the way I'd wend me, then

ausdrucksvoll
espress.

poco f *26* *VI. Hb.*

S. re - de: vermagst du's nicht, so hal - te dein Maul!
 show it: and canst thou not, a truce to thy talk!

Etwas zurückhaltend.
Poco rallent.

cresc. *VIc. Cl. molto cresc.*

Wieder sehr mäßig.
Moderato assai.
Wanderer.

Ge-duld, du Knabe! Dünk'ich dich alt, so sollst du Ach-tung mir
Fair youth, be patient! If I am old, then shouldst thou ho-nour the

(22) Pos. *più f dim.* *p* *Btrp dazu* *stacc.* *3*

Belebter. *Più mosso.*
Siegfried.

W. bie-ten. Das wär'nicht ü-bell! So lang'ich le-be, stand mir ein
an-cient. Honour the an-cient! My whole life long my path has been

(Hr.) *3* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

vi.

S. Al-ter stets im We-ge, den hab'ich nun fort-ge-fegt.
barred by one old fellow; late-ly I swept him a-way.

f *p* *cresc.*

S. Stemmst du dort län-ger steif dich mir ent-ge-gen,-
If thou much long-er hold'st me with thy chat-ter,

(27) Bl. *f* *p* *Str.* *p*

S. sieh' dich vor, sag'ich, daß du wie Mi-me nicht
have a care, say I, lest thou like Mi-me shouldst

(mit entsprechender Gebärde.)
(with a gesture that shows what he means.)

Str. *cresc.* *Bl.*

R. W. 9. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$

(Er tritt noch näher an den Wanderer heran.)
(He goes still closer to the Wanderer.)

S. fährt! fare!
Str. *ff* *stacc.* (24) Bl. *stacc.*

S. Wie siehst du denn aus? Was hast du gar für'n gro-ßen Hut? Warum
How strange thou dost seem? Why dost thou wear such a monstrous hat? Wherefore
Hb. Cl. (26)

VI. Vle. *p* *dim.* *p* *tr*

Wanderer (immer ohne seine Stellung zu verlassen).
(still without changing his position).

S. hängt er dir so in's Ge-sicht? Das ist so Wandrers Wei-se,
hangs it low o-ver thy face? That is the wont of Wand'-rer,

cresc. *molto cresc.* *f* *piu f* Trp. Pos. *p*
Vle. C B. Fg.

Siegfried.

(Siegfried, immer näher ihn betrachtend.)
(Siegfried inspects him more closely.)

W. Doch dar-un-ter fehlt dir ein
But one eye be-neath it is

wenn dem Wind ent-ge-gen er geht.
when a- gainst the wind he goes.

Str. *f* *p* (13) Trp. *p dolce* *stacc.*

S. Au - ge? Das schlug dir ei - ner ge - wiß schon aus, dem du zu
lack - ing! I war - rant some one hath struck it out whose way too

sf p p poco cresc. tr

S. trot - zig den Weg ver - tratst? Mach' dich jetzt fort, sonst möchtest du
bold - ly thou didst bar? Take thy - self off, or soon, by my

sf nur Str. sf meno f

Sehr ruhig. *Tranquillamente.*
Wanderer.

S. leicht das and - re auch noch ver - lie - ren. Ich seh', mein Sohn, wo du nichts
sooth, thou may'st find thee short of the oth - er. I see, my son, where nought thou

(13) Mäßiger.
Hr. dazu p dolce

W. weißt, da weißt du dir leicht zu hel - fen. Mit dem Au -
know'st yet well thou know'st how to help thee. With the one

p Br. Vlc. p

W. ge, das als and - res mir fehlt, - er - blickst du sel - ber das
eye that for long I have lost - thou look - est thy - self on the

sempre p

W. ei - - ne, das mir zum Se - hen ver -
oth - - er, that still is left me for

(Hr.) *dolce* VI.

Etwas belebter. *Poco più mosso.* *Ad.* *

Siegfried (der sinnend zugehört hat, bricht jetzt unwillkürlich in helles Lachen aus).
(who has listened thoughtfully, now involuntarily breaks out into loud laughter).

Ha ha ha ha! Zum La - chen bist du mir lu - stig! - Doch
Ha ha ha ha! Thou mov'st me tru - ly to laugh - ter! Yet

W. blieb.

sight.
Etwas belebter. *Poco più mosso.*

Bl. (13) *f* nur Str. *p* *f* *p stacc.* (22)

Ad. *Ad.* *

Etwas beschleunigend.
Poco stringendo.

S. hör', nun schwatz' ich nicht län - ger: geschwind, zeig' mir den Weg, -
hear, I chat - ter no longer: be quick, show me the way,

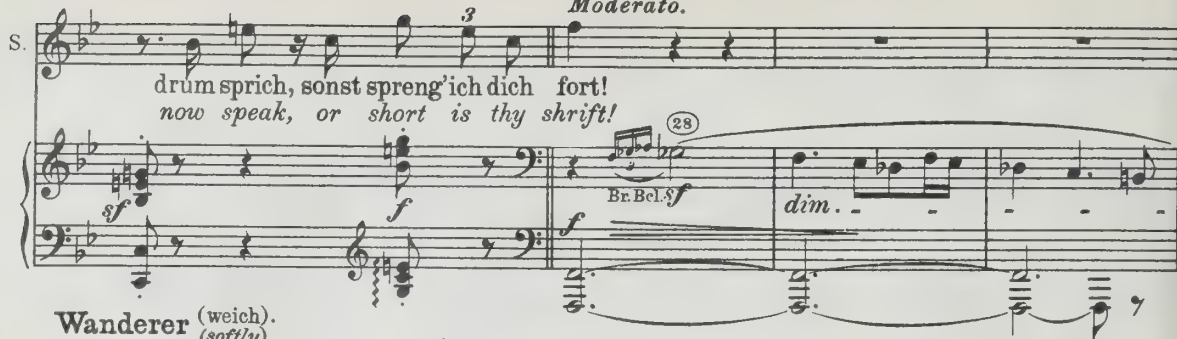
cresc.

S. dei - nes We - ges zie - he dann du; zu nichts and - rem acht' ich dich nütz':
then thine own way follow thou fast; for nought else canst thou be of use:

f *p* *f* *tr* *fp* *cresc.* *3*

L.H.


Wieder mäßiger.
Moderato.

S. 

drum sprich, sonst spreng'ich dich fort!
now speak, or short is thy shrift!

Br. Bel. *sf* *dim.* (28)

Wanderer (weich).
(softly).



Kennstest du mich, kühner Sproß,
Didst thou but know me, my child,

den Schimpfspartest du
that scoff I had been

Pos. *pp* *sf* *dim.* *pp* (28)

W. 

mir! Dir— so ver-traut, trifft mich schmerzlich dein Dräuen.
spared. Threats from one so dear on-ly fill me with sadness.

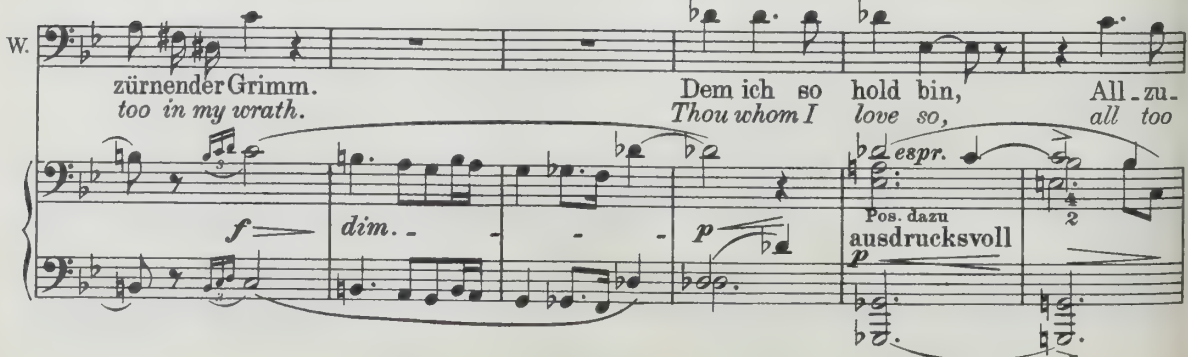
sf *p* *più p* *p espress.* (28)

W. 

Liebt' ich von je deine lich-te Art,— Grau-en auch zeugt' ihr mein
Love though I bore to thy race of old, sore-ly I scourged it

Bel. *p 3* *p* *Fg. Br. Vlc.* *cresc.* (28)

Wieder gedehnter.
Meno mosso.

W. 

zürnender Grimm. Dem ich so hold bin, All-zu-
too in my wrath. Thou whom I love so, all too

f *dim.* *p* *p espr.* (28)

W. *-heh-rer! fair one! heut' nicht wecke mir Neid: er ver-nich-te-te dich und mich! wake not wrath in me now, to the ru-in of thee and me!*

p cresc. - - - sf p

Fg. Vlc. C B.

Siegfried.

Bleibst du mir stumm, störrischer Wicht? Weich' von der Stel-le, denn Still art thou dumb, stubborn old wight? Yield me the place then, for

VI. Br. sfp cresc. - (28) - - - fp

S. *dorthin, ich weiß, führt es zur schla-fen-den Frau: so wies es mein that way, I know, leads to the slum-bering maid: so told me my*

fp cresc. - - - f p stacc.

(Es wird schnell wieder ganz finster.)
(It quickly becomes quite dark again.)

S. *Vög-lein, das hier erst flüchtig ent-floh. bird-ling, that here fled swift from my sight.*

Wanderer. *(In Zorn ausbrechend und in gebieterischer Stellung.) (wrathfully and imperiously.)*

(24) Hb. marc. tr Cl. cresc. - - - Es It

Schnell.

Allegro.

W. *accel.*

floh dir zu sei - nem Heil! Den Herrn der
 fled thee its life to save! The lord of the

Hlzb1. Str. *accel.* 8. Hlzb1. Hr.

molto cresc. - - - - - *ff* Pos. 12 Trp. *f* *p* *2* *9* *1*

Ed.

W. Ra - ben er - riet es hier: weh' ihm, ho - len sie's
 ravens it knew was here: woe if on it they

Hlzb1.

fp 12 *p cresc.* - - - - - *f* *f*

W. ein! Den Weg, den es zeig - te, sollst du nicht
 fall! The way that it pointed shalt thou not

(3) *ff* Pos. Str. *f*

Siegfried (tritt mit Verwunderung in trotziger Stellung zurück.)
 (astonished, steps back in a defiant attitude.)

Ho - ho! Du Ver - bie - ter! Wer bist du denn, daß du mir weh - ren willst?
 Ho - ho! Thou wouldst stop me! Who art thou, then, that seek'st to bar my path?

W. zieh'n! pass!
 (28) *f* (Pos.) *p stacc.* *cresc.* - - - - - (Pos.) *f*

Fürch-te des Fel - sens Hü - ter! Ver - schlos - sen hält meine Macht die schla - fende
Fear thou the fire - fell's war - der! Fast bound my might doth hold the slum - bering

p stacc. *cresc.*

W. Maid: wer sie er - weck-te, wer sie ge - wän-ne, machtlos macht'er mich e -
 maid: he who can wake her, he who can win her, mightless makes me for ev -

f *Pos.* *sf* *f* *f* *sf*

- wig! Ein Feu - ermeer um - flu - tet die
 - er. A sea of fire flows red round the

Hlzb. Hr. Br. Hlzb. Hr. *stacc. sempre*

Pos. f *p* *p cresc.*

Vlc. 28 29

W. Frau, glü - hende Lo - he um - leckt den
 maid, fierc - est light - ning flares round the

f *3*

W. Fels: wer die Braut be - gehrt, dem
 fell: he who craves the bride must

Str. p *cresc.* *3* *3*

28 29

2 4 1 4 1 4 3 3

(Er winkt mit dem Speer nach der Felsenhöhe.)
(He points with his spear to the rocky heights.)

W. *brennt ent - ge - gen die Brunst.*
win his way through the flame.

ff *Trp. Pos.*

30 *VI. Br.*

W. *Blick' nach der Höh'!*
Look there on high!

p *cresc.* *f*

ff *Trp.*

W. *Er - lugst du das Licht?*
Be - hold'st thou the light?

Es wächst der
The glor - y

immer VI. u. Br.

p *30*

W. *Schein, es schwillt die Glut, sen - gen - de*
grows, the splen - dour spreads, svel - ter - ing

cresc.

W. *Wol - ken, wa - - bern - de Lo - he, wäl - - zen sich*
fire - clouds, ven - - o - mous flame - tongues sweep in their

f *(Pos.)*

W. bren - nend und prasselnd her - ab: ein
fu - ry from mountain to plain: a

(30) *f* *cresc.* *tr.*

W. Licht - - - - - meer um - - - - - leuch - tet dein
light - - - - - flood il - - - - - lu - mines thy

piu f

(Mit wachsender Helle zeigt sich von der Höhe des Felsens her ein wahrer Feuerschein.)
(A flickering fire becomes more and more clearly visible on the height.)

W. Haupt; bald frißt und zehrt dich
head, and soon the fire will

Pos. *meno f* *dim.*

W. zün - - - - - dendes Feu - - - - - er. Zu - rück denn, ra - sen des
seize and consume thee. Go back then, fool - hardy

piu f *dim.* *Trp.*

R.W. 3 6 6 3 12

W. Zu - rück, du Prahler, mit dir! Dort, wo die
Go back, thou boast-er, thy - self! There where the

Kind!
boy!
(19) *marc.* *p* *cresc.* *f* *Hb. Fl.* *p* *12* *2*

S. Brün - ste brennen, zu Brunn - hil - de muß ich da -
fire is fiercest, to Brunn - hil - de straight will I

f *fp* *marc.* *cresc.*

(Er schreitet weiter, der Wanderer stellt sich ihm entgegen.)
(He advances further: the Wanderer bars his way.)

S. - hin!
fly! Wanderer.

Fürch - test das Feu - er du nicht,
Hast thou no fear of the fire,

(34) *f* *Cl.* (21) *f* *p* *Trp. Pos.*

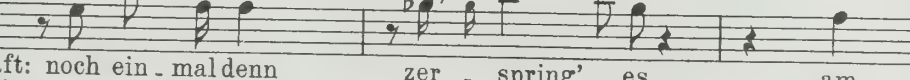
(den Speer vorhaltend)
(stretching out his spear)

W. so sper-re mein Speer dir den Weg! - Noch hält meine
at least shall my spear bar the path! Yet hold - eth my

(19) *cresc.* (28) *Vl. Br. Hr.* *stacc.* *fp* *(Cl.)*

Rel. Vlc. C.B. Pos. *R. W. 9.*

Hand der Herr - schaft Haft: das Schwert, das du schwingst, zerschlug einst die - ser
hand the hal - lowed haft: the sword thou dost bear was shat - tered once on this
sempre stacc.

W. 
Schaft: noch ein - mal denn zer - spring' - es am ew'gen
shaft: now once a - gain be it brok - - en up - - on my

Siegfried (das Schwert ziehend).
(*draws his sword*).

Meines Va - ters
Then my fa - ther's

(Er streckt den Speer vor.)
(He stretches out his spear.)

Speer!
spear!

Vl. Br. 12 12 12 6 6 6 6 6 6
f fp

Vlc.
fp

C.B.
sehr gehalten
ben tenuto

S. Feind, find' ich dich hier?
foe here have I found?

Herr. lich zur Rache ge - riet mir das!
Glo - rious ven - geance is in my grasp!

fp *cresc.*

S. Schwing' dei-nen Speer: in Stücken spalt' ihn mein Schwert!
 Stretch forth thy spear: I shatter it on my sword!

(Siegfried haut dem Wanderer mit einem Schlage den Speer in zwei Stücken: ein Blitzstrahl fährt daraus nach der Felsenhöhe zu, wo von nun an der bisher mattere Schein in immer helleren Feuerflammen zu lodern beginnt. Starker Donner, der schnell sich abschwächt, begleitet den Schlag.)
 (Siegfried with one blow hews the Wanderer's spear in two: a flash of lightning darts from it towards the rocky heights, where the previously dull glow now merges into brighter and brighter flames. The blow is accompanied by violent thunder, that quickly dies away.)

(Die Speerstücken rollen zu des Wanderer's Füßen. Er rafft sie ruhig auf.)
 (The fragments of the spear fall at the Wanderer's feet. He quietly picks them up.)

8.....
 12 12 3 *ritard.*
 Pos. Vlc. C B. *dim.*

Mäßig. Moderato.

Wanderer (zurück weichend).
 (falling back).

Zieh' hin!
 Ad - vance!

Vl. Br. 4 5
pp *pp*

(Er verschwindet plötzlich in völliger Finsternis.)
 (He suddenly disappears in complete darkness.)

W. Ich kann dich nicht hal-ten!
 I no more can stop thee!

12
piu pp

Siegfried.

Mit zer-focht - ner Waf - fe wich mir der Fei - ge?
 With a splin - tered spearshaft fli - eth the cra - ven?

pp *poco cresc.*

(28) C B. Fg.

(Die wachsende Helle der immer tiefer sich senkenden Feuerwolken trifft Siegfrieds Blick.)
 (Siegfried's attention is attracted by the growing brightness of the continually descending fire-clouds.)

S. Ha! — Won - ni - ge Glut! Leuchtender
 Ha! — Rav - ishing glow! Ra - di - ant

Hr. (49) *marc.* 2 1 Fl. Cl. (24) Hb. Hr. *p* *marc.* Btrp.

S. Glanz! gleam! Strahlend nun of - fen steht mir die
 Shin - ing the pathway o - pens be -

Fl. Hb. *marc.* Hb. Cl. *p*

Rw. Rw. *

S. Stra - Be - Im Feu - er mich
 - fore me. In fire will I

(21) *stacc.* *sempre cresc.*

S. ba - den! Im Feu - er zu fin - den die Braut!
 buthe me! Through fire will I fare to the bride!

fp cresc.

In das mäßigere Zeitmaß zurückkehrend.
Ritornale al tempo moderato.

S. Ho - ho! Ha - hei! Jetzt lock' ich ein lie - bes Ge - sell!
 Ho - ho! Ha - hei! Now win I a comrade at last!

(21)

fp cresc.

Tw. *

(Siegfried setzt sein Horn an und stürzt sich in das wogende Feuer, welches sich, von der Höhe herabdringend, nun auch über den Vordergrund ausbreitet.)
 (Siegfried places his horn to his lips and plunges into the sea of fire, which has swept down from the height and is spreading over the foreground.)

Hlzb1
Hr.

(30) Vl. Br.
Hr. *marcatiss. e stacc.*

3

1

sempre f

f marc.

(Siegfried, den man bald nicht mehr erblickt, scheint sich nach der Höhe zu entfernen.)
(Siegfried appears to be going towards the height. He is soon no longer visible.)

303

19

32 *ff* Hr. *stacc.*

2

marc. Trp.

34 *ff* Hlzbl. Trp. 24 *f*

Hr. Trp. 3 *stacc.* 3

marc. Pos. Trp.

stacc.

ff

marc. *cresc.* 3

B1. *piu f*

ff Hr. 1 5

(Hellstes Leuchten der Flammen.)
(The flames are at their brightest.)

Hrf.
Kl.Fl.

8.....

(29)

ff

stacc.

Tw.

*

8.....

8.....

ff

stacc.

(82)

Tw.

*

8.....

ff

stacc.

ff

Tw.

*

Tw.

8.....

(29)

stacc.

*

8.....

8.....

8.....

ff immer g. Orch.

Tw.

Tw.

Tw. sempre

(Von hier an, wo die Glut am stärksten war, beginnt sie zu erbleichen und löst sich allmählich in ein immer feineres, wie durch die Morgenröte beleuchtetes Gewölk auf.)
 (From this point, where the glow is at its strongest, it begins to fade, and gradually dissolves into a finer and finer mist, lit up by the red of the dawn.)

Vom Diminuendo an ist im Zeitmaß sehr allmählich um etwas zurückzuhalten.
Poco a poco meno mosso.

First system of the musical score. The treble staff features a melodic line with fingerings 1, 1 3 2, and 5. The bass staff has a supporting line. The tempo/mood is marked *p dolce*. Measure numbers 14 and 15 are indicated above the staff.

Second system of the musical score. The treble staff continues the melody with fingerings 1 and 4. The bass staff has a supporting line. The tempo/mood is marked *più cresc.*. Measure numbers 19 and 20 are indicated above the staff. A *Trp.* (Trumpet) part is also shown.

Third system of the musical score. The treble staff features a melodic line with fingerings 1 and 2. The bass staff has a supporting line. The tempo/mood is marked *p*. Measure numbers 24 and 25 are indicated above the staff. A *Trp.* (Trumpet) part is also shown.

Fourth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with fingerings 1 and 5. The bass staff has a supporting line. The tempo/mood is marked *cresc.* and *p dolce*. Measure numbers 14 and 15 are indicated above the staff. A *Trp.* (Trumpet) part is also shown.

Fifth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with fingerings 1 and 2. The bass staff has a supporting line. The tempo/mood is marked *dim.* and *più p*. Measure numbers 14 and 15 are indicated above the staff. A *Trp.* (Trumpet) part is also shown.

Sixth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with fingerings 1 and 2. The bass staff has a supporting line. The tempo/mood is marked *dim.* and *più p*. Measure numbers 14 and 15 are indicated above the staff. A *Trp.* (Trumpet) part is also shown.

(Das immer zarter gewordene Gewölk hat sich in einen feinen Nebelschleier von rosiger Färbung aufgelöst und zerteilt sich nun in der Weise, daß der Duft sich gänzlich nach oben verzieht und endlich nur noch den heitren, blauen Tageshimmel erblicken läßt, während am Saume der nun sichtbar werdenden Felsenhöhe (ganz die gleiche Szene wie im 3^{ten} Akte der „Walküre“) ein morgenrötlicher Nebelschleier haften bleibt, welcher zugleich an die in der Tiefe noch lodernde Zauberlohe erinnert.— Die Anordnung der Szene ist durchaus dieselbe wie am Schlusse der „Walküre“: im Vordergrund, unter der breitästigen Tanne, liegt Brünnhilde in vollständiger glänzender Panzerrüstung, mit dem Helm auf dem Haupte, den langen Schild über sich gedeckt, in tiefem Schläfe.)

(The clouds have dissolved into a fine rosy mist, which now divides: the upper part disappears altogether, ultimately revealing the bright blue sky of day. The scene is that of the third Act of "The Valkyrie". On the edge of the rocky height, which now becomes visible, there still hangs a veil of reddish morning mist, suggesting the magic fire still raging below.— The arrangement of the scene is precisely the same as at the end of "The Valkyrie". In the foreground, under the wide-spreading fir tree, lies Brünnhilde in complete shining armour, her helmet on her head, and her long shield covering her. She is in a deep sleep.)

Sehr mäßig.
Molto moderato.

14. *p p dolce*
Hr. *pp*
Bel.
Cw.

Immer langsamer.
Sempre più lento.

7. *pp < > pp*
Pos.
Hr. *pp*
Bel.
Cw.

(Siegfried gelangt von außen her auf den felsigen Saum der Höhe und zeigt sich dort zuerst nur mit (Siegfried reaches the rocky summit of the cliff from the back. At first only the upper part of his body is

13. *p* VI.
p più p 14. *pp*
C B.
dim. *p*
sehr ruhig
molto tranquillo
immer nur I. VI.

dem Oberleibe: so blickt er lange staunend um sich.)
visible. He looks around for some time in astonishment.)

14. *pp*
dolce
Pos.
R. W. 9.

poco rall.

(33)

Siegfried. (leise) (softly)

Se - li - ge O - de auf son - niger Höh!
Ha - ven of rapture on ra - diant heights!

più p *pp*

Hrzb. *pp*
(Pk.)
Vl. Br.

Vl. Br.

(Er steigt vollends ganz herauf und betrachtet, auf einem Felsensteine des hinteren Abhanges ste-
(He attains to the summit, and, standing on a rock at the edge of the precipice at the back, surveys the

Hb. Cl. *dolce* (34) *pp*

hend, mit Verwunderung die Szene.)
scene with wonder.)

Hb. Vl. *sempre pp*

Siegfried. (Er blickt zur Seite in den Tann und schreitet etwas vor.)
(He looks into the wood at the side, and advances a little.)

Was
What

più pp *ppp*

Vl.

S. ruht dort schlummernd in dem schattigen Tann?—
sleeps so calm - ly in shade of the wood? Ein Roß ist's, rastend in tiefer
A steed 'tis, standing in slumber

pp
Hr. allein
R.H.
3
Hr. (16) marc.
p marc.
R.W.

(Langsam näherkommend, hält er verwundert an, als er noch aus einiger Entfernung Brünnhilde's Gestalt wahrnimmt.)

(Coming forward slowly, he pauses in astonishment as he sees Brünnhilde's form some distance away.)

S. Schlaf!— Was strahlt mir dort ent-ge-gen? Welch' glänzendes Stahlgeschmeid?
deep. What rays are these that blind me? What glittering suit of steel?

VI. dolce
Hr.
Vlc.
(17)
p
Pos.
3
Str.
R.W.

(Er tritt näher hinzu.)
(He comes nearer.)

S. Blendet mir noch die Lo-heden Blick?— Helle Waffen!—
Still am I blind with the fire of the fell? Shining weapons?

immer sehr zart *sempre dolciss.* immer VI. Hr. u. Vlc.
pp Btrp.

(Er hebt den Schild ab und erblickt Brünnhilde's Gestalt, während ihr Gesicht jedoch zum großen Teil vom Helm verdeckt ist.)
(He raises the shield and perceives Brünnhilde's form, though her face is still mostly concealed by the helmet.)

S. Heb' ich sie auf?— Ha!— in Waffen ein
Shall they be mine? Ha! in armour a

poco f
Btrp. 3 Pos. 2
cresc.
R.W.

S. Mann:— wie mahnt mich won-nig sein Bild!—
 man:— My heart is glad at the sight!—

piu f Trp. *dim.* nur Vl. u. Vel. Pos. *sehr weich p dolcissimo*
 ten.

S. Das hehre Haupt drückt wohl der Helm?— Leih - ter würd' ihm löstich den
 His noble head is pressed by the helm? Light - er would it lie were it

dim.

(Vorsichtig löst er den Helm und hebt ihn der Schlafenden vom Haupte ab: langes, lockiges Haar bricht hervor.— Siegfried erschrickt.)
 (He carefully loosens the helmet and removes it from the sleeper: long curling hair falls down.— Siegfried starts.)

S. Schmuck. —
 loosed.

p dolce nur Vlc. Bel.

Sehr ruhig im Zeitmaß.
Molto moderato.

(zart) (dolce) (Er verbleibt im Anblick versunken.)
 (He remains absorbed in the spectacle.)

S. Ach, wie schön! Schimmern de Wol - ken säu - men in
 Ah, how fair! Shim - mer - ing clouds are sing - ing in

dolce Hr. Cl. *p*

gernd.

(Er neigt sich tiefer zu der Schlafenden hinab.)
(*He bends lower towards the sleeper.*) 3

(Er versucht mit
(He carefully

großer Behutsamkeit die Brünne zu lösen.)
tries to loosen the breast-plate.)

(Siegfried zieht sein Schwert, durchschneidet mit zarter Vorsicht die Panzerringe zu beiden Seiten der Rüstung und hebt dann die Brünne und die Schienen ab, so daß nun Brünnhilde in einem weichen, weiblichen Gewande vor ihm liegt.)

(He draws his sword, and gently and carefully cuts through the rings of mail on both sides of the armour. Then he lifts off the breast-plate and the greaves: Brünnhilde lies before him in soft woman's drapery.)

poco f *dim. più p* *sehr zart und zurückhaltend*
dolcissimo e ritenente

Hr.

Sehr lebhaft. Vivo.

(Er fährt erschreckt und staunend auf.)

(He starts back in astonishment and alarm.)

noch mehr zurückhaltend
ancora più ritenente

ff *Rw.*

Siegfried.

stacc. 3 *Das ist kein Mann!—*
That is no man!

Sehr leidenschaftlich. Appassionato.

(Er starrt in höchster Aufregtheit auf die Schlafende hin.)

(He stares at the slumbering form in the wildest emotion.)

Vl. 3 *Sehr leidenschaftlich. Appassionato.*

Siegfried.

BrennenderZau-ber zückt mir ins Herz; immer feu-ri-ge
Burning enchantment glows in my breast; anguished hand

S. 
Angst faßt mei - ne Au - - gen: mir
awe flame through my be - - ing: my
f *p* *ff*
Sehr bewegt

Sehr bewegt.

Con moto assai.

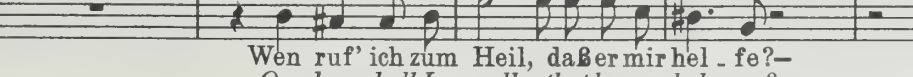
(Er gerät in höchste Beklemmung.)

(He becomes greatly distressed.)

S. *schwankt und schwin - delt der Sinn!*
sens - es fal - ter and swoon!

f *Str. allein* *dim.* *p* *cresc.*

(26)

S. 
Wen ruf' ich zum Heil, daßer mir hel - fe? Mut.
On whom shall I call that he may help me? Moth.
(Hr.)
p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

S. 

Le.

(Er sinkt, wie ohnmächtig, an Brünnhilde's Busen.)

(He sinks, as if fainting, with his face on Brünnhilde's bosom.)

Sehr mäßig.

*Moderato assai.*etwas zurückhaltend
poco rit.

piu f
f nur Str. dim.

noch mehr zurückhaltend
ancora più ritenente
Siegfried.(Langes
Schweigen)
(Long
silence.)Voriges Zeitmaß. *a tempo*(Er fährt seufzend auf.)
(He rises with a sigh.)

sehr zart dolce pp
Wie weck' ich die Maid, daß sie ihr Au - ge mir
How wak - en the maid? How may her eyes light up -

Lebhaft. *Animato.* *rallent.*Lebhaft. *Animato.*

öff - ne? - Das Au - ge mir öff - ne? -
- on me? Her eyes light up - on me?

f (Hr.) *dim. 12* *p dolce*

VI. Hb.

Blen - de mich auch noch der Blick? Wagt' es mein Trotz?
Blind should I be with the sight? Dare I but try?

p dolce *p*

VI. Br. Fl. Hb.

Er - trüg' ich das Licht?
Their light I bear?

p *cresc.* *piu f*

Fl. VI. Hb.

S. *(nur Vl.)*
 (38) *p* *cresc.* *f* *p*
 Mirschwebt und schwankt und schwirrt es um.
 The world doth sway and stagger and

S. *p* *cresc.* *f* *p*
 -her! whirl!
 Sehrendes Sehnen
 Fie-ri-est long-ing

S. *mf* *p* *cresc.* *cresc.*
 zehrt meine Sinne; am za-gen den
 sears all my sens-es; my heart pul-ses
 ausdrucks-voll

S. *F1.* *Vl. Hlzb1.* *f* *piu f*
 Her-zen zittert die Hand!
 wild-ly, trembleth my hand!
 (14) *f* *piu f*

S. *p* *cresc.* *vi.* *nur Str.*
 Wie ist mir Fei-gem? Ist dies das Fürch-ten?
 Whatails thee, cra-ven? Canthis be fear-ing?
 (38) *p* *cresc.* *vi.* *nur Str.*

S. *O Mut - - - ter! Mutter! Dein mutiges Kind!*
O moth - - - er! Mother! Thy val-orous child!

piu f *f* *Hrzb. Vl. Vlc.* *fp cresc.* *f*

zurückhaltend. riten.
 sehr zart. *dolciss.*

Mäßig.
 Moderato.

S. *Im Schlafe liegt ei-ne Frau:- vl.*
A wom-an li-eth a-sleep:

pp *dolcissimo* *Pk.*

S. *die hat ihn das Fürchten ge-lehrt!*
from her now this fear-ing he learns!

nur Str. *pp* *Br. (83)* *p zart dolce*

S. *Wie end' ich die Furcht? Wie fass' ich Mut?...*
How conquer this fear? How calm my heart?

p *f vl.*

S. *Daß ich selbst er-wa-che, muß die Maid ich er-wecken!*
Sieg-fried to a-wa-ken must the maid be a-wakened.

f *Hb. Cl. (20)* *1* *f Trp.*

(Indem er sich der Schlafenden von neuem nähert, wird er wieder von zarteren Empfindungen an ihren Anblick gefesselt.)

(As he again approaches the sleeper he is again filled with tender emotions at the sight of her.)

Vl. (35) *più f.* *dim.*

Allmählich etwas beruhigter.

Poco a poco calmato.

(Er neigt sich tiefer hinab.)

(He bends lower.)

p Br. *dolce*

Siegfried.

Süß er - bebt mir ihr
Sweet - ly trem - bles her

più p *pp*

S. blü - hender Mund -
blos - some mouth -

Wie
It

pp *p* *f* *dim.* *dolce* *p* *più p*

S. mild er - zitternd mich Za - - gener reizt! -
gent - ly lures, all fear it al - lays! -

ausdrucksvoll
express.

mf *più p* *pp* *dolce* *pp* *pp*

Vlc. Hb.

S. Ach! Die-ses A - - - tems won-nig war - - mes Ge-
 Ah! What en - chant - - - ment fills the air from her

Cl. *molto cresc.*

poco cresc.

VI. *p* *poco cresc.*

R. W. *

(Wie in Verzweiflung.)
 (As if in despair.)

S. - - - - - Er-wa-che! Er-wa - che! Hei-li-ges
 - - - - - A-wa-ken! A-wa - ken! Ho-li-est

molto cresc. Bl. u. Str. zus.

R. W. *

(Er starrt auf sie hin.)
 (He gazes upon her.)

S. Weib!
 maid!
 Hlzb. (7)

Sie hört mich nicht. -
 She hears me not. -

Hr. *p*
 Pos. *pp*

(Gedehnt, mit gepreßtem, drängendem Ausdruck.)
 (Slowly, with tense and urgent expression.)

S. So saug' ich mir Le-ben aus sü-Be-sten
 Then life from the sweet-est of lips will I

Hlzb. *p* *cresc.*
 Hr. *f*

Lebhaft.
Vivo.

Im Zeitmaß.
a tempo

(nachlassend)
(*rallentando*)

S. Lip - pen, -
drain now, -

sollt' ich auch ster - - bend ver -
yea, though I die on her

VI. 3

Cl. Hb. *ff* ausdrucksvoll
espress.

(nur Cl.)
dim. e poco rit. p

Sehr mäßig.

Moderato assai.

S. -gehn!
breast!

(Er sinkt, wie ersterbend, auf die Schlafende und heftet mit geschlossenen Augen
seine Lippen auf ihren Mund.)
(He sinks, as if dying, on the sleeping figure, and with closed eyes presses his lips to
hers.)

Hr. *p* *piu p* *pp*

Br. Vlc. *ersterbend*
morendo

ppp sehr zart
dolciss.

pp (7)

Pos.

Vlc. *pp*

(Brünnhilde schlägt die Augen auf.)
(Brünnhilde opens her eyes.)

Bcl. Cl. Hr. *pp* *cresc.*

pp

pl...

(Siegfried fährt auf und bleibt vor ihr stehen.)
(Siegfried starts up and stands before her.)

ausdrucksvoll
espress.

Vlc.

Br.

Vlc.

poco a poco cresc.

più cresc.
Rw.

sehr zurückhaltend.
molto riten.
- (Pos.)
Df molto cresc.
Rw.

(Sie begrüßt mit feierlichen Gebärden der erhobenen Arme ihre Rückkehr zur Wahrnehmung der
(She raises her arms in solemn gestures, greeting heaven and earth again.)
Sehr langsam. Lento.

87
Bl.
f dim.
pp
Hrf.
cresc.
f
dim.

Erde und des Himmels.)
8
Hrf.
p stacc.
più p
pp VI.
rallent.
Hrf. (lunga)
f dim.

pp
cresc.
f
dim.

8.....

p stacc. più p pp rallent. (lunga) p VI. cresc.

* R.W. * R.W. * R.W.

f molto cresc. Bl. più f ff nur VI.

Vl. u. Bl. zus.

R.W. R.W. * R.W. *

Brünnhilde.

riten. a tempo

Heil dir,
Sun, I

dim. più p fp Bl.

(37)

B.

Son - - - ne!
hail thee!

p cresc. f dim. p rall. pp VI.

Hrf.

R.W. *

a tempo

B.

Heil dir, Licht!
Hail, o light!

Bl. fp p cresc. f dim.

Hrf.

R.W.

a tempo

a tempo

Heil dir, leuch - - ten - der
Hail, o glo - - ri - ous

p rall. pp tr. *cresc. p* *f cresc.*

8.....: 37 5

B. Tag! day!

più f

più cresc.

2 1 2

90.

*

Etwas weniger breit.
Poco meno largo.

B.

Poco meno largo.

Lang warm mein Schlaf;
Long was my sleep;

dim. nur Vl. *p* Br.

dol. Hrf.

Wieder zögernd.

Wieder zögernd.
Rallentandosi.

B. *Rallentandosi.*

ich bin er - wacht: wer ist der Held, der mich er -
I am a - wake: who is the hero wa - kens me

Str. allein
piu p

piu p

sehr breit
molto allargando

(Siegfried, von ihrem Blick und ihrer Stimme feierlich
ergriffen, steht wie festgebannt.)
(Siegfried, deeply moved by her look and her voice, stands
as if rooted to the spot.)

B. *weckt?*
now?

Bl. *p* *molto cresc.* *più f* Hr.

Siegfried.

Durch das Feu - er drang ich, das den Fels um -
Through the fire I fought that flamed a - round the

p *cresc.* *f* *dim.* *p* Hr.

S. *brann;* *ich* *er - brach* *dir* *den* *fe - sten*
fell: *mine* *the* *hand* *was* *that* *loosed* *thy*

cresc. *ff* *dim.* *p* Hr.

S. Helm: *Sieg -* *- fried heiss' ich,* *der dich er -*
helm; *Sieg -* *- fried 'tis* *who* *wa - kens* *the*

cresc. *f* *p* *cresc.* (Pos.) Hr.

Brünnhilde (hoch aufgerichtet sitzend).
(sitting quite erect).

S. weckt. maid. Heil Gods, euch, I

f *piu f* *Hrf. u. Str.* *1 2 3 4* *dim.*

Volles Orch.

B. Göt hail - ter! Heil dir, o

1 2 3 4 *p*

B. Welt! world! Heil Hail, dir, thou

piu p *cresc.* *VI. Hl zbl.*

B. pran - gen - de Er - de!

earth - sweet and glo - rious!

37 *2 2* *1 1* *piu f*

B.

B. *- ter, die dich ge - bar!*
- who gave thee thy birth!

S. *Heil der Er - de, die mich ge -*
Hail o earth that fos-tered my

f *dim.* *p* *f*

(Fg. Hr.)

B.
 Heil der Erde, die dich genährt! Nur dein Blick, der mich
 Hail o earth that fostered thy life! Thine eye alone my facemight

S.
 -nährt! Daß ich das Auge, das dich erschaut, -
 life! Now to behold thine eyes

f *dim.* *p*

B. schau'n, — er — wa — chen durft'ich nur
 see, — to — thee — a — lone might I

S. das jetzt mir — Se — li — gem
 gladd'ning my — heart — with their

P. (87) Bl. *p* 3 Br. Vlc. *molto cresc.* *f* nur Str. *dim.* — *più p*

B. *dir!*
wake!

(Beide bleiben voll strahlenden Entzückens in ihren gegenseitigen Anblick verloren.)
(Each remains, in radiant rapture, absorbed in the contemplation of the other.)

S. *strahlt!*
light!

Bl. *Hrf.*

ff
Trp.

19

Pos. Fg. Vlc. C. B.

R W 9

G. Orch. Bl.

ff Trp. Vlc.

(39) (49)

Brünnhilde.

Vl. Br. Hlzb1.

e più f *ff*

Hrf.

Ed.

B.

Sieg - - - fried! Sieg - fried! se - li - ger
Sieg - - - fried! Sieg - fried! He - ro most

Hb.

ff *dim.* *p* *dolce*

Hr. 6

3 3 3

B.

Held! Du Weckerdes Le - bens, sie - gendes Licht!
blessed! Thou waker of life, thou con - quering light!

cresc. *f* *p* *tr cresc.* *f*

Bl. (39)

Fig. Hr.

Str.

tr 3

Brünnhilde.

Etwas weniger breit. *Poco più mosso.*

nur Str. O wüßtest du, — Lust der Welt, wie ich dich je ge
 Couldst thou but know, — joy of the world, pp what love I ev-er

dim. *p dolce* (38) Hr. *ausdrucksvoll espress.*

B. -liebt! Du warst mein Sinnen, mein Sor - gen du!
 bore thee! Thou wert my comfort, my care wert thou!

Hb. *ausdrucksvoll espr.* *dolce* *p dolce*

Vl. Br. Vlc.

B. Dich Zar - ten nährt' ich, noch eh' du ge - zeugt; noch eh' du ge - bo - ren, barg dich mein
 Thee I did fos - ter before thou wert formed; be - fore thou wert born my shield was thy

Vl. (38) *p dolce* Hr. *p dolce* Bl. Vlc. Bcl.

B. Etwas breiter. *Poco allargando.*
 Schild: so lang' lieb' ich dich, Siegfried!
 guard: so long loved I thee, Siegfried!

(18) *ausdrucksvoll espr.* Hb. Clar. *f dim.*

Bl. *p dolce* *cresc.* Vl. (3)

Siegfried (leise und schüchtern).
 (softly and diffidently).

So starb nicht meine Mutter? schlief die min - ni - ge
 My moth - er did not die then? Sleep a - lone sealed her

(26) *pp* Vl. Str. allein

S.
B.

nur?
eyes?

Du wonniges Kind! Deine
Thou ra-vishing child! Nev-er

poco cresc. *poco f* *arm.* *p* *più p*

B.

(zögernd)
(hesitating)

Mut-ter kehrt dir nicht wie-der. Du
more thy moth-er will greet thee. Thy-

zögernd rall. *pp* *dolce*

B.

selbst bin ich, wenn du mich Se- - - - li-ge
-self am I, if bliss I find - - - - in thy

ausdrucksvoll
espress. *poco cresc.*

B.

liebst. Was du nicht weißt, weiß ich für dich; doch -
love. What thou knowst not I know for thee; yet -

VI. Br. Cl. Fl. *fp* *p cresc.*

B.

wis - send — bin ich nur, weil — ich dich lie -
wis - dom — came to me but — when I loved —

sehr ausdrucksvoll
molto espr.

Cl. dazu

Vl.

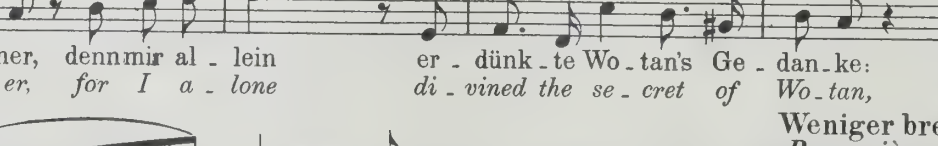
p *cresc.* *più cresc.*

Vle.

[illegible]

B. Sie - - gendes Licht!
Con - quering light!

Dich I
I loved thee ev -

B. 
- mer, denn mir al - lein er - dünk - te Wo - tan's Ge - dan - ke: der Ge -
- er, for I a - lone di - vined the se - cret of Wo - tan, that I
Weniger breit.
Poco più mosso.
pp zart dolce

B. *dan - ke, den ich nie nen - nen darf - te, den ich nicht dachte, sondern nur*
dared not shape to thought, — dared not speak it, for in my bo - som on - ly it

pp *ausdrucksvoll espr.*
 7 E.H.

B. *fühl - te; für den ich focht, kämpf - te und stritt; für den ich*
brood - ed; for which I fought, fu - riously strove; for which I

Immer bewegter. Sempre più moto.

r. H. *cresc.*

B. *trotz - te dem, der ihn dach - te; für den ich büß - te, Stra - fem ich*
set at nought him who con - ceived it; for which in pen - ance here was I

VI. *f* *dim.* *più p* *pp* *poco cresc.*

Pos. *Ed.*

B. *band, weil ich nicht ihn dach - te und*
bound, thought to thought 'twas shaped not, it.

rallent.

Wieder breiter. Meno mosso.
 15 *ausdrucksvoll. espr.*

dim. *p dolce*

Fg. Bel.

B. 
lö - sen! — mir — war er nur — Lie - - - be — zu
prove it! — was, — dear one, longing of love — for

5. Musical score for a song. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with lyrics: 'Wun - der tönt, was won - nig du singst; doch wond - rous beaw - tywinged is thy song; yet'. The bottom staff is a piano accompaniment. It features a horn (Hr.) part in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes triplets, a sixteenth-note run marked '6', and dynamic markings 'pp', 'più p', and 'pp'.

S. dunkel dünk't mich der Sinn. Dei. nes Au - ges Leuch - ten seh' ich licht;
dark the sense do I find. Thy lustrous eye gives light and life,

pp *trem.* *p* *Hb.* *p* *bd.* *Vlc.* *sehr zart. dolciss.*

S. dei - nes A - tems We - hen fühl' ich warm; deiner
thy breath is warm up - on the wind; thy

p poco cresc. *dolce* *p* *3*

S. Stim - me Sin - gen hör' ich süß:
song falls sweet up - on my ear:

Hlzbl. *pp dolce* *cresc.* *8* *Br. Hrf.*

S. doch was du sin - gend mir sagst, staunend versteh' ich's nicht.
but what doth'speak through thy song, wond'ring I know not yet.

pp *Br.* *Vlc.* *Cl.* *Fg.* *Br.* *38* *Etwas bewegter. Poco più moto.*

S. (nicht eilen) (non acceler.) 3 3
Nicht kann ich das Fer - ne sin - nig er - fas - sen, wenn al - le
No tale of a time long past can I pon - der, when all my

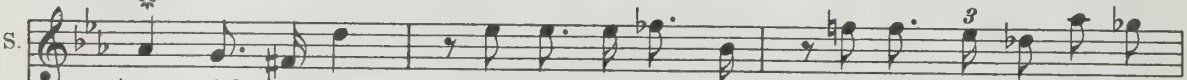
p *p* *Str.* *p* *cresc.*

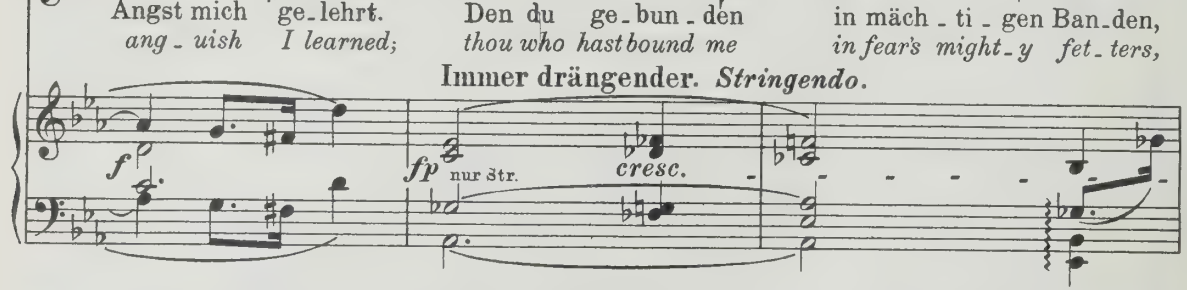
S. 
 Sin-ne dich nur se-hen und füh - - len!
 senses see and feel thee on - - ly!
 Breit. Allargando. *rall.* **Immer bewegter. Sempre più moto.** 36

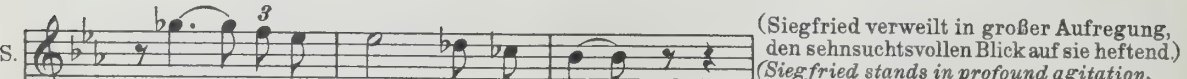

 f *dim.* *p* *Cl.*

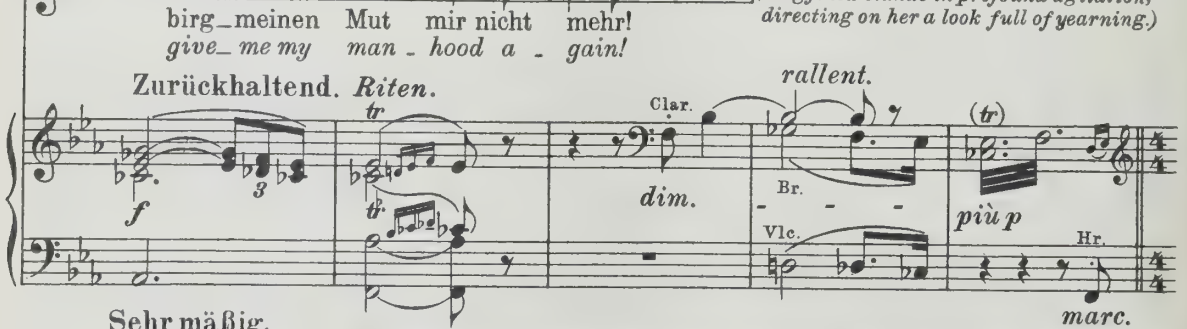
S. 
 Mit ban-ger Furcht fesselst du mich: du Einz' - ge hast ih-re
 In bonds of fear bindest thou me: from thee a-lone all its


 p *Fg. dazu* *cresc.* *Hb. dazu*

S. 
 Angst mich ge-lehrt. Den du ge-bun-den in mäch-ti-gen Ban-den,
 ang-uish I learned; thou who hast bound me in fear's might-y fet-ters,
 Immer drängender. Stringendo.


 f *fp* *nur Str.* *cresc.*

S. 
 birg-meinen Mut mir nicht mehr!
 give-me my man-hood a-gain!
 Zurückhaltend. Riten. *rallent.* 37


 f *tr* *Clar.* *dim.* *Br.* *Vlc.* *più p* *Hr.* *marc.*

Sehr mäßig. Moderato assai. *E.H.* 38
 (Brünnhilde wendet sanft das Haupt zur Seite und richtet ihren Blick nach dem Tann.) *E.H.*


 vi *sfp* *dim.* *più p* *dim.* *p marc.* *R.W. 9.*

zögernd rall. Dort seh' ich Gra-ne, mein se-lig' Roß:
There standeth Grane, my sacred steed:

p Hr. marc. *dim.* *pp* *p*

B. *wie weideter mun - ter, der mit mir schlief!* Mit mir — hat ihn Siegfried er-
how gladly he gra - zes who with me slept! With me — hast thou Gra-ne a -

dolce *più p* *pp*

immer Hr.

Siegfried (in der vorigen Stellung verbleibend).
 (remaining in the same position).

B. *-weckt.* Auf won-nigem Mun - de weid'et mein
-waked. On gladdening lips my glances are

dolce *p* *Cl.*

38 Vl. *VI.* *Cl.*

dolce *p*

S. *Au - ge:* in brünstigem Durst doch brennend die Lippen, daß der Au - gen
feast - ing: in passionatethirst my lips are burning, in thy sweet - ness

p *cresc.* *poco f tr.*

Vlc. *Cl.* *VI.*

S. *Wei - de sie la - - - be!*
let them find sol - - - ace!

dim. *p* *cresc.* *rall.* *f dim.* *p Hr.*

38 tr. Vl. Vlc. *3* *7* *3* *3*

Qd. *R. W. 9.* *marc.*

(Brünnhilde deutet ihm mit der Hand nach ihren Waffen, die sie gewahrt.)

(Brünnhilde points to her weapons, which she now perceives.)

a tempo poco sf *dim.* *pp* *sf*

sf dim. *più p* *p* *sf p*

Brünnhilde. *marc.*

Dort seh' ich den Schild, der Hel - denschirmte;
I see there the shield that shel - tered he - roes;

p *dim.* *più p* *immer Hb.* *marc.* *sf*

p *Pos.* *p* *C.B.*

B. dort seh' ich den Helm, der das Haupt mir barg:
I see there the helm that my head did ward:

p *Pos.* *p*

B. S. Siegfried (feurig).
(ardently).

er schirmt, er birgt mich nicht mehr! Eine se - li - ge
it shields, it wards me no more. A ra - di - ant

Belebt. *Animato.*

più p *nur Str.* *sfz* *p* *sfz* *tr.* *f dim.* *p* *r. H.*

S. Maid versehr - te mein Herz; Wun - den dem
maid has rav - aged my heart; wounds to my

Noch bewegter. *Più mosso.*

vi. 3 sf *dim.* *sfz* *sfz* *f* *dim.* *sfz* *tr.* *p*

Vlc. *sfz* *sfz* *sfz* *tr.* *p*

Brünnhilde (mit gesteigerter Wehmut).
(*with increasing sadness*).

Helm!
spear!

Schwert	schnitt sie ent-zwei;	vondem maid	-lichen	Lei-	-be	löst' es die
sword	cut it in twain;	and the maid	-en's	limbs	-de	fence-less

Wehr:—
lay:— Mäßiger.
♮ *Meno mosso.*

Lebhaft. *Animato.*

B

Schutz und Schirm, ohne Trutz ein trau - ri - ges Weib!
sword or spear, without shield, a sor - rowful maid!

Siegfried.

(feurig.)
(ardently)

Durch bren - - nendes
Through mad - - dening

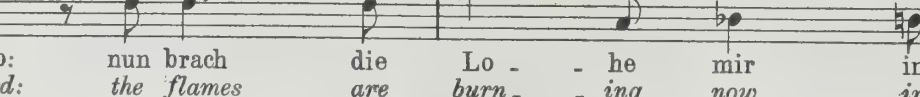
Lebhaft. *Animato.*

Str. *p.*

p. cresc.

S. Feu - er fuhr ich zu dir; nicht Brün - ne noch Pan - zer barg - meinen
fire to thee have I come; nor birn - y nor mail my bo - dy did

Bl. *f* VI. *p* *cresc.* *fp* *cresc.* *tr* *6*

S. 

Leib: nun brach die Lo - he mir in die
guard: the flames are burn - ing now in my

vl. 3 (tr)

f p cresc.

Immer bewegter

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

S. *Sempre più mosso.*

Brust. Es braust mein Blut in blü_hender Brunst; ein zeh - rendes
breast. My blood doth leap in ar-dour of life; a tor - turing

f *Vlc.* *p* *cresc.* *p*

Vlc. Hlzb1.

S. Feu - er ist mir ent - zün - det: die Glut, die Brünnhild's Felsen umbrann, die
 fire within me is rag - ing: the blaze that roared round Brünnhilde's rock now

p cresc. *ff* *cresc.*

Sehr lebhaft. *Molto animato.*

S. brennt mir nun in der Brust! O Weib! Jetzt lö - sche den
 runs hissing through my heart! O maid! now quench thou the

(Bl.) *f* *p* *ff* *p* *cresc.*

Rw. * Pos.

Schnell. *Vivo.*

(Er hat sie heftig umfaßt.)
 (He has embraced her ardently.)

S. Brand! Schwei - ge die schäumende Wut!
 flame! Still - - - - - thou its ra - ven - ing rage!

f *sf* *ff* *Str.*

Rw. * Pos.

Brünnhilde

(springt auf, wehrt ihm mit höchster Kraft
 der Angst und entflieht nach der anderen Seite).
 (springs up, repulses him with the utmost strength
 of terror, and flies to the other side).

Kein Gott nahe te mir je! Der
 No god's touch have I known! Be -

ff *L.H.* *Rw.*

Etwas gedehnter.
Meno mosso.

rallent.

Mäßig. *Moderato.*

B. Jungfrau neigten scheu sich die Hel - den: hei - - - lig
 - fore the maiden low bent the he - roes: ho - - - ly

pp *p dolce* *Hr.*

Trp. Pos.

B. *schied sie aus Wal - hall. Wieder belebend. Animando.*
came she from Wal - hall.
piu p *pp* *L.H. f Hb. dazu*

Im Zeitmaß. a tempo
 B. *We - he! We - he! We - he der Schmach, der schmählichen*
Woe's me! Woe's me! Woe for the shame, the pain and dis-
ausdrucksvoll > espress.
poco cresc. *cresc.* *f* *Ed.*

Wieder etwas gedehnt. Meno mosso. *Wieder belebend. Animando.*
 B. *Not! Ver - wun - det hat mich, der mich er - weckt!*
-grace! For he who wakes me deals me this wound!
sf *sf* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *Fg. Bel. Vic.*

B. *Er er - brach mir Brün - ne und Helm:*
He has brok - en bir - ny and helm:
p *cresc.*

B. *Brünn - hil - de bin ich nicht mehr!*
Brünn - hil - de am I no more!
f *ff Str.* *(r. H.)*
Ed. *R.W. 9.*

Noch bist du mir die träumende Maid: Brunn.
 Still art thou to me the slumbering maid; Brunn.

Str. allein ff dim. p

S. hil'des Schlaf brach ich noch nicht. Er - wa - che!
 hild' in sleep still li - eth bound. A - wak - en!

poco cresc.

S. sei mir ein Weib!
 wom - an be to me!

B. l. dazu cresc. mf

Brünnhilde (in Betäubung). (in a kind of stupor).
 Mir schwirren die Sin.ne, mein Wis - sen schweigt:
 My sen - ses are swaying, my rea - son reels:

pp p Hb. ausdrucks - voll espress. cresc.

*Tb. p * R.W. * R.W. Vlc.*

B. Siegfried. Mäßig. Moderato.
 soll mir die Weisheit schwinden? Sangst du mir nicht, dein
 shall all my wis - dom wither? Said not thy song thy

molto cresc. f dim. (18) p dolce (Hr.)

Bel. Fg. Vlc.

S. Wis-sen sei das Leuch-ten der Lie-be zu
wisdom was the light of thy love for

p *cresc.* *mf* *dim.* *p dolce*

vi. dazu

Brünnhilde (vor sich hinstarrend).
(staring before her).

S. mir? me?
ausdrucksvoll *espr.* *cresc.* Trau-ri-ges Dunkel trübt meinen
Dark-ness ap-palling oppresses mine

pp *pp* *sfp* *f* *dim.* *p*

Hb. *(Pos.)* *cl. w.* ** w.*

B. Blick. eyes. Mein Au-ge däm-mert, das Licht
My lids are blind-ed, the light

cl. eh. *(40)* *pp* *pp* *cl. w.* ** w.*

B. — verlischt: dies out: Nacht night wird's um
falls on
Hb. dazu

>p *fp* *p*

cl. w. ** w.*

B. mich. me. Aus Ne-bel und Graun
In the dark-ness I see

>p cresc. *cl. dazu* *sfp*

B. win - det sich wü - tend ein Angst - gewirr: Schrek - ken schreit - tet
whirl - ing shapes that af - fright my soul: ter - ror stalk - eth

Vle. u. Bl.

f

B. und bäumt sich em - por!
and mounts to the sky!

più f

ff

ff

(Brünnhilde birgt heftig die Augen mit den Händen.)
(Brünnhilde impulsively covers her eyes with her hands.)

Sehr schnell.
Allegro molto.

fff

vibrato

ff

Siegfried (indem er ihr sanft die Hände von den Augen löst).
(gently removing her hands from her eyes).

Im Zeitmaß beruhigter.
Meno mosso.

Nacht umbangt gebundne Au - gen.
Night brings fear to fastbound eye - lids.

Mit den Fesseln schwindet das finstre
With the fetters pass - es the darksome

ausdrucksvoll espr.

dim.

p

tr

S. Graun.
dread.

(18) Hb. *ausdrucksvoll espr.*

p dolce

p

Tauch
Rise.

S. *aus dem Dunkel* und sieh: *son - nen.hell*
from the darkness and see: *ra - diantly*

poco a poco cresc.

Brünnhilde (in höchster Ergriffenheit).
 (profoundly agitated).

S. *leuch - tet der Tag!* *Son - nen.hell* *leuch - tet der*
shin - eth the day! *Ra - diant.ly* *shin - eth the*

piu f *cresc.* (Tr. Pos.) *ff* *f* *dim.*

B. *Tag* *mei - ner Schmach!*
day *of my shame!*

p *cresc.* *f*

B. *O Sieg - fried!* *Sieg - - - fried!*
O Sieg - fried! *Sieg - - - fried!*

piu f *ff* *dim.*

Nachlassend.
Rallentando.

Zurückhaltend.
Ritenuto.

B. *Sieh' meine Angst!* *rall.*
Look on my dread!

Hrzb. p dim. *p*

(Brünnhilde's Miene verrät, daß ihr ein anmutiges Bild vor die Seele tritt, von welchem ab sie den Blick mit Sanftmut wieder auf Siegfried richtet.)

(Brünnhilde's look shows that a sweet vision has arisen in her mind: from the contemplation of this she turns a gentle gaze on Siegfried.)

Sehr ruhig und mäßig bewegt.

Quieto con moto moderato.

41

nur Str. *pp dolce*

rallent.

più p

Brünnhilde.

atempo.

E - wig war ich, e - wig bin ich, e - wig in
Ev - er was I, ev - er am I, ev - er in

B.

süß seh - nender Wonne, - doch e - wig zu dei - nem Heil! -
sweet - est rap - ture of longing, yet ev - er to make thee blest!

(feurig, doch zart.)
(ardently, yet tenderly.)

B.

O Sieg - fried, Herr - li - cher! Hort der Welt! Le -
O Sieg - fried, high - est he - ro, wealth of the world! Life

42

poco f dim. *p*

B. *- ben der Er - de! La - - chender Held! Lass', ach, lass! Lasse von*
- of the life of things, laugh - - ter and joy! Leave, ah, leave, leave me in

B. *mir! Na - he mir nicht mit der wü - tenden Nä - he, zwing' mich*
peace! Come to me not with thy mad - ness of long - ing, master me

B. *nicht mit dem brechen - den Zwang, zer - trümm - re die Trau - te dir nicht!*
not with thy ru - in - ous might, thy loved one o do not de - stroy!

Sehr ruhig. Tranquillo.

B. *Sahst du dein Bild im klaren Bach? Hat es dich*
Saw'st thou thy face in the crystal brook? Hath it not
dolce

Bewegter werdend. Risvegliandosi.

B. *Fro - hen er - freut? Rühr - test zur Wo - ge das Was - ser du*
gladdened thine eyes? Were then the lim - pid wa - ter dis -

B. auf, zer-flös - se die kla - re Flä - che des Bachs: - dein
-turbed, and shat - tered the shin - ing face of the brook, - thy

B. Bild sähst du nicht mehr, nur der Wel - le schwankend Ge-
form thou couldst not trace, nought but ed - dy - ing cir - cles were

Lebhaft. Animato.

B. -wog'! - So be - ruh -
seen! - Then ap - proach -

B. - re mich nicht, trü - be mich nicht!
me not, trou - ble me not.

Wieder ruhiger, wie zuvor. Tranquillamente.

B. E - wig - licht lachst du se - lig dann aus
Ev - er bright from my eyes will then thine

B. mir dir ent - gegen, froh - und hei - - - ter ein
own smile greet thee, he - ro joc - - - und and

Cl. vl. 3 3 Bl. tr. più cresc. f
immer Vle. cresc. (14) Vle. CB. 3

Belebter.
Più mosso.

B. Held! O Sieg - fried! Leuch - ten der Sproß!
gay! O Sieg - fried, - child - of life and light!

(41) vl. 3 Bl. Hr. f 3 3 3 3

B. Lie - be - dich, und las - se von mir: ver - nich - te dein Ei -
Love thy - self, and leave me in peace, o strike not thine own

(7) vl. 14 Fl. Bl. Pk. F1. 14

Sehr lebhaft. Molto animato.

B. - - - gen nicht!
to dust!

Siegfried.

Dich I lieb' ich:
love thee:

Sehr lebhaft. Molto animato.
ausdrucksvoll espr.

Hlzb1. vl. Hr. fp cresc. 3 3 3 3

S. o lieb - test mich du! Nicht hab' ich mehr
 didstthou but love me! Mine am I no

Str. (35) *f* *dim.* *VI.*

dim.

dim.

S. mich: oh! hät - te ich dich! -
 more: oh! wert thou but mine!

p *cresc.* *ff* *VI.* (35)

dim.

dim.

dim.

dim.

Siegfried.

Ein herr - lich Ge -
 A glo - ri - ous

(38) *immer VI.* *dim.* *f* *Br. Vlc.* *p*

S. wäs - ser wogt vor mir: mit al - len Sinnen seh'
 flood be - fore me rolls: with all my senses on -

p dolce

S. *ich nur sie, die won - nig wo - gen - de Welle.*
- ly I see the sweet surge of its billows.

p cresc.

S. *Brach sie mein Bild, so brenn' ich nun*
What though my face it mir - rors no

p cresc.

S. *selbst, sen - gende Glut in der Flut zu kühlen; ich*
more, mad - ly I long in the flood to fling me, my

p poco cresc.

S. *selbst, wie ich bin, spring' in den Bach: oh daß*
fire would I boldly quench in the brook: oh would

cresc.

R.W. R.W.

S. *sei - ne Wo - gen mich se - lig ver -*
that its wa - ters in bliss might en -

f *Hlzb. Vl. Br. Fg. Hr.*

R.W. R.W. 9.

S. -schlängen, mein Seh - - - nenschwänd' in der
-gulf me, my long - - - ing be lost in the

stacc.
fp *cresc.*

Etwas breit. *Poco allargando.*

S. Flut! flood! Er - A -
ausdrucksvoll
con espress.

ff *dim.* *p* *cresc.* *f* Hrf.

Qw. *Qw.*

S. -wa - - - che, Brünn -
-wak - - - en, Brünn -

dim. *p*

nur Bl. u. Hrf.

Qw. *Qw.*

Lebhaft. *Animato.*

S. - hil - - de! Wa - - che, du Maid!
- hil - - de! Wa - - ken, o maid!

cresc. *f* *più f* *f*

Qw. *Qw.*

S. Lache und le - be, sü - ße - ste Lust!
Laugh and live - now, sweetest de - light!

tr *Cl.* *Hr.* *p* *dim.* *p* *Str.*

Qw. *Qw.*

S. Sei Be mein! mine! Sei Be

cresc.

W.

S. mein! mine! Sei Be mein! mine!

molto cresc.

ff (Hrf.)

W.

S. ausdrucksvoll *espress.*

(38) Hb. Cl.

dim. (Hrf.)

W.

Brünnhilde. (sehr innig) (fervently.)

O O Sieg - - - fried! Sieg - - - fried!

1 nur Cl. *5 dolce*

p

W. Siegfried (feurig) (ardently.)

B. Dein- Thi war ich von je! Warst du's von je, — so sei es

aye have I been! Mine ev-er wert thou, be mine, then,

più p

p Str.

W.

Brünnhilde.

S. *jetzt!*
now!

Dein
Thine

cresc.

f *dim.*

(38) Hb. Cl.

Siegfried.

B. *werd' ich ewig sein!*
will I ever be!

Was du sein
What thou wilt

p *più p*

(39) Str. Hr. Hlzb. *p*

5

S. *wirst, sei es mir heut!*
be, be thou to-day!

cresc. *f*

Ed. *

S. *Faßt dich mein Arm,*
Close in my arms

um schling'ich dich fest; schlägt
I hold thee enclasp'd; hot

(39) *p* *cresc.* *mf*

tr

S. — mei-ne Brust brünstig die dei-ne, zün-den die Blik-ke, zeh-ren die
 — on my breast thy heart is beat-ing, glanc-es are glow-ing, breath is con-

(39) *fp* *4/2* *5/4* *pt*

S. A - - tem sich, Aug' in Au-ge, Mund an Mund:
 -sumed by breath, eyes in eyes and lips on lips!

immer Vl. (88) *cresc.* *6.* *3* *6* *3* *6* *3*

S. a tempo
 dann bist du mir, was
 Then art thou to me what

rall. (18) *dim.* *p.* nur Str. (Bl.) *cresc.*

più f *6.* *3* *6* *3*

S. bang du mir warst und wirst! Dann brach sich die brennende Sor-ge, ob
 aye thou hast been and will be! Then gone were the grief and the doubt whether

fp *3* *cresc.* *tr.* *6.* *3*

(Er hat sie umfaßt.)
(He has embraced her.)

Brünnhilde.

S. jetzt Brünn - hil - de mein? Ob jetzt ich
tru - ly Brinn - poco rall. - hild' be mine. Brinn - hil - de

(39) p VI. tr. (7) E.H. dim. p

B. dein? thine? Gött - li - che Ru -
Hb. God - like re - pose

p VI. (38) cresc. p (3) tr. dim. p

B. - he rast mir in Wo - gen; keu - schestes Licht lo - dert in
- now flam - eth in fu - ry; chas - test light love turns to

p VI. (3) poco cresc. *

B. Glu - ten: himm - li - sches Wissen stürmt mir da hin, Jauch - zen der
crim - son: heav - enly wis - dom flies like the wind, love's cry of

VI. (38) poco f dim. p immer VI. cresc. tr.

B. Lie - be jagt es da - von! Ob
joy hath hunt - ed it hence! Brinn -

VI. (38) più f 6 12 ff 5 4 6 6 8 Str. dim. p Hb.

B. *jetzt ich dein? Sieg - - - fried! Sieg - - - fried!*
hil - de thine? Sieg - - - fried! Sieg - - - fried!

B. *-fried! Siehst du mich nicht? Wiemein Blick dich verzehrt,-*
-fried! Seest thou me not? When my eyes blaze on thine,

(38) Cl.
 Hr. Hlzb. Vlc. CB.

B. *er blindest du nicht? Wiemein Arm dich preßt, entbrennst du mir*
then art thou not blind? When my arm en-folds thee no fire dost thou

Cl. Str. R.H. Bl. R.W.

B. *nicht? Wie in Strömen mein Blut ent-gegen dir stürmt,*
feel? When my blood like a sea toward thee doth surge,
bewegt con moto

Fl. VI. p cresc. f

B. *das wil - de Feu - - er, fühlst du es nicht?*
its flaming fu - - ry feel-est thou not?

(16) Hr. marc. VI. Hr. p cresc.

B. Fürchtest du, Sie - - - fried, fürchtest du nicht das
Fearest thou Sieg - - - fried, fearest thou not the

fp marc. Bl. (18) cresc. fp cresc.

B. wild wü - - - ten - de Weib? Ha! —
mad pass - - - ionate maid? Ha! —

stacc. p Vlc. Hr. (19) cresc. Trp. più f

(Sie umfaßt ihn heftig.) **Siegfr.** (in freudigem Schreck).
(She embraces him pas - - - sionately.) (in joyous terror).

S. Wie des Blu - - - tes Strö - - - me sich
As my blood - - - like fire - - - is

ff 8.....5.....4 Vl. 4 p (Vlc. mit Singst.) Bl.

S. zün - - - den, wie der Blik - - - ke Strah - - - len sich
cours - - - ing, as thy glow - - - ing glanc - - - es con -

p

S. zeh - - - ren; wie die Ar - - - me brün - - - stig sich
- sume - - - me, as I feel - - - the beat - - - of thy

f immer Vl. p Bl. Vl.

S. pres - sen, - kehrt mir zu -
bos - om, - comes back to

S. (19) rück mein küh - her Mut, und das
me my cour - age of old, and the

S. Fürchten, ach! das ich nie ge - lernt, - das Fürchten, das du mich kaum ge -
fear that, ah! ne'er my heart could learn, - the fear that thy-self couldst hard - ly

Fl. 3

Etwas mäßiger. *Meno mosso.*

S. lehrt: - das Für - ten, - mich dünkt, - ich
teach: - this fear - methinks, from

(21) Hb. Cl. dazu Fl.

p stacc. Hr. poco cresc. tr

(Er hat bei den letzten Worten Brünnhilde unwillkürlich losgelassen.)

(At the last words he has involuntarily released Brünnhilde.)

S. Dum - mer vergaß es nun ganz!
Sieg - fried for ev - er has fled.

Fl. 3

(21) Hb. Cl.

Str. Bl. molto cresc. -

Brünnhilde (im höchsten Liebesjubiläum wild auflachend).
(laughing wildly in her joy).

O kin - discher Held! herr - lich - er Kna -
O glo - ri - ous child! O highest of he -

più f ff fp (43) (16) *B1.* *Vlc. Fg.*

B. - be! Du hehr - - ster Ta - - - ten
- roes! Thou fool - - - ish mar - - - vel of

p stacc. cresc. f *Str. u. Hlzb1.*

B. tö - - ri - ger Hort!
might - - i - est deeds!

p cresc. ff *Str.*

ℳ. *

B. La - chend muß ich dich lie - - ben, la - chend will ich er -
Laughing must I love thee, laughing bear my -

(39) *Cl.* *2* *3* *3* *2* *3*
p cresc. f p cresc. *V1.* *B1.*

ℳ. * *ℳ.* * *ℳ.* *

B. *blin - den, la - chend laß uns ver - der - ben, la - chend zu*
blind - ness, laughing leap to des - truction, laughing go

VI. *p cresc.* *B1*

Tw.

Lebhaft, doch kräftig und ohne* zu eilen.
Animato vigoroso ma non pressante.

B. *Grun - de geh'n!*
down to death!

Siegfried.

La - chend er - wachst du Won - ni - ge
Laughing thou wa - kest in rapture to

Lebhaft, doch kräftig und ohne zu eilen.
Animato vigoroso ma non pressante.

(sehr kräftig und gut zu halten, doch ohne zu binden.)
 (44) (non legato e ben marcato)

Hr. *Str.* *3* *3* *3* *sempre f*

B. *Fahr' hin, Wal - hall's leuch - ten - de*
Fare - well, Wal - hall's glit - ter - ing

S. *mir!*
me! *Brünn - hil - de*
Brünn - hil - de

VI. *Vlc. u. Hr.*

B. *Welt! Zer - fall' in Staub dei - ne*
world! In dust may fall now thy

S. *lebt,* *Brünn - hil - de lacht!*
lives, Brünn - hil - de laughs!

Hb. Hr.

B. *End' in Won- - ne, du e-wig' Ge - -*
End in bliss, — ye e-tern - al

S. *- ne, die uns be - - scheint!*
- that shi-neth in glee!

B1. *f* *3*

Pw. *f* *3*

35

B. *-schlecht!*
race! Zer - reißt, ihr Nor -
Go rend, ye Norns,

S. Heil dem Licht, das der Nacht ent - taucht!
Hail the light from the night new - born!

VI. Vle. *f* (44) immer Hr. u. Br. *3* Bl. dazu *38* *più f* *3*

B. - nen, das Ru - nen - Seil! Göt - ter - dämm' - rung, dun - kle her -
your rope of runes! Dusk of gods, now dar - ken the

S. Heil der Welt, der Brünn - hil - de
Hail the world where Brünn - hil - de

p Str. allein *cresc.* *f* dim.

B. - auf! Nacht der Ver - nichtung, neb - le her - ein! Mir strahlt -
day! Night of des - truction, sink on us both! O'er my

S. lebt! Sie wacht, sie lebt, sie lacht mir ent - ge - gen.
lives! She wakes, she lives, she laughs to her loved one:

p *più f* Hr. *p* Bl. *3*

B. *zur Stun-de Sieg - frie - - des Stern:*
head now streameth Sieg - - - - fried's star:

S. *Pran - gend strahlt — mir Brünnhil-des Stern!*
proud - ly shin - - eth Brünnhil-de's star! *Sie ist mir*
She is for

cresc. *f* *mf* *(Hr. mit Siegfr.)* *cresc.*
Viol. Fg.

Fl. *

B. *er ist mir*
he is for

S. *e-wig, ist mir im - mer Erb' und Ei - gen, Ein*
e-ver, is for aye my wealth and world, my one

5 1 *44* *VI. Hlzb.*
38 *Trp.*

B. *e - wig, ist mir im - mer, Erb' und Ei - gen, Ein und*
e - ver, is for aye my wealth and world, my one and

S. *— und All:*
— and all!

più cresc. *3* *3* *Pos.*

B. All: leuch - - - ten - - de Lie - - be,
all: light - - - of all lov - - ing,

S. leuch - - - ten - - de Lie - - be,
Light - - - of all lov - - ing,

ff *Hrf.* *dim.* *p* *cresc.*

Flw. *Flw.* *p.*

B. la - - chen der Tod!
laugh - - ing death!

S. la - - chen der Tod!
laugh - - ing death!

fl *Hlzb. u. Vl.* *3* *4* *2 5 4* *1 1*

Vlc. Hr. u. Hlzb.

Pos. CB. Hr.

Flw. *

B. Leuch - - ten - de Lie - - be,
light - - of all lov - - ing,

S. Leuch - ten - de Lie - - be,
Light - of all lov - - ing,

dim. *p* *cresc.* *f*

Flw. *Flw.* *

(Brünnhilde stürzt sich in Siegfried's Arme.)
(Brünnhilde throws herself in Siegfried's arms.)

Vl. Hlzb1.
Hr.

The second system of the musical score for 'The Little Boat' features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody continues with a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

R.W. 9.



OCT 8 1986

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
W14R542
1960
C.1
MUSI

